中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹八〇五六號
每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二二一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號・台灣經銷：台北市中山北路三段四十三號三樓　電話：五九二九九七六六號

莫斯科分析大陸情勢
北京新當權派 繼續獨裁統治
毛澤東逝世未能改變政治路綫
抗議北京進行一連串反蘇宣傳

（合衆國際社莫斯科卅日電）今日，蘇聯宣稱，由於中共新領導階層仍然運用「反民主的獨裁方法」，已經將民主的希望粉碎，致使在毛澤東逝世後，中國大陸無法作根本的改變。莫斯科塔斯社評論員科尼洛夫在評論中說：「中國政府的新領導集團，已經粉碎全國人民的希望，雖然所謂偉大的舵手已經逝世，但領導改組及整肅仍然無止境」。較早時，蘇聯曾經照會中共，指責中共進行反蘇升級，並且進行戰爭叫囂。

（法新社莫斯科三十日電）蘇聯通訊社今日否認北京的指責，即蘇聯正準備「吞併西歐」。由政治觀察員柯尼洛夫撰寫的一篇長篇社論列舉在蘇聯政府照會中提出的批評。該照會于五月十九日在北京派發，抗議北京的「反蘇宣傳」。塔斯社指責中共主席華國鋒和他的政府「歪曲蘇聯的政策和干涉它的內政」。塔斯社抨擊北京試圖破壞和解，並挑起新的世界戰爭。北方不僅相信戰爭不可避免，而且還利用它，作爲達到自己目的的手段。塔斯社強烈否認北京的指責，即蘇聯在中歐邊境地區集結軍隊，並準備進攻西歐。塔斯社說，這是北京的「反蘇宣傳」。塔斯社強調指出，五月十九日的照會是對北京領導人的「嚴重警告」，對「繼續反蘇宣傳」可能產生的後果，北京方面要承担一切責任。

老布譴責美國立場頑强
對限制軍備談判 缺乏建設性貢獻
保加利亞共黨領袖訪問蘇聯

（美聯社莫斯科卅日電）今日，保加利亞共黨領袖朱夫可夫抵達此間，進行官式訪問。他在抵達時，受到蘇聯共黨總書記布里茲湼夫熱烈歡迎，依照正常的外交禮節，作爲最高蘇維埃主席團主席的波哥尼應該到此間機場歡迎朱夫可夫，因爲朱夫可夫是國家元首。上週末，波哥尼已經被解除在蘇共中央政治局的職位，但他仍是國家元首。較早時，來自維也納的消息說，在上週二，蘇共中央亦已決定解除波哥尼的國家主席職位，而由布里茲湼夫取而代之，但未得蘇聯官方證實。此次，與朱夫可夫在機場擁抱和接吻者是布里茲湼夫，總理柯西金和外長葛羅米柯。

（合衆社莫斯科三十日電）蘇聯領袖布里茲湼夫對卡特政府採强硬立場，譴責美國在新戰略軍備限制條約談判採取缺乏建設性的路綫。布里茲湼夫星期日發表電視演說時，作上述指控。以與卡特在週末時的聲明，恰成對照。卡特說：戰略軍備限制談判最近進展十分良好。

布氏說：「由於美國缺乏建設性的路綫，迄今未有任何重大的進展。」布里茲湼夫同時向卡特政府發出半明不白的警告：如在下月貝爾格萊德歐洲安全與合作會議中，美國對人權問題施壓，將損及關係緩和。布里茲湼夫就他在三週內到巴黎訪問一事，向蘇聯與法國聽衆發表演說，重申蘇聯在兩個問題上既定的兩項政策，但由於布氏親自發言，加之以發言的時間，加添了談話的重要性。此乃自上星期二波哥尼被排出政治局之後，布氏首次公開露面。從他二十分鐘演說看來，布里茲湼夫全操控制之權，又不管克宮如何改組，蘇聯對美政策保持不變。七十歲的布里茲尼夫坐在麥克風前，右手拿着一杯茶，緩慢而平板地說下去，他演說時語調不清晰，在其他的議題中未有如此明顯，西方醫生相信乃由支氣管炎引致。布氏承認美國國務卿萬斯與蘇聯外長葛羅米柯本月初在日內瓦的會談，比萬斯上月首次訪莫斯科時的談判較具建設性。

美國務卿萬斯提出保證
美國運用强大力量 建立公平經濟制度
巴黎南北對話會商貧富國家合作

（合衆國際社巴黎卅日電）今日，美國國務卿萬斯和另外廿六個國家的外交及財政部長在此間舉行爲期三日的經濟會議，亦即是南北對話式談判，旨在令到世界上貧富國家的關係更加密切，以便共同合作，搞好世界經濟。此次談判會議於當地時間上午十一時零五分（格林威治標準時間九時零五分，香港時間下午四時零五分）在巴黎凱旋門附近的國際會議中心舉行，由東道主國法國外交部長基蘭高主持揭幕。會議雖稱爲南北對話，惟其正名則是：國際經濟合作會議。在會議舉行之前，萬斯曾經與加拿大的會議共同主席馬士辛磋商八大工業國家在此次談判中的策略。馬士辛表示，會議的成功並非無把握，須視各國代表在會上提出的新諾言而定。

（路透社巴黎卅日電）今日，美國提出保證，將不惜發揮巨大的財力，人力和影響力，使到國際上能夠建立新的和更加公平的經濟制度。萬斯國務卿在此次廿七國會議，代表卡特總統宣佈美國政府對於第三世界的政策，他對與會代表說，美國不僅特別提出保證，爲世界貧窮國家提供豐富的資源，而且要將口頭上的保證變爲實際行動，他並且鄭重說：「今日，我們聚集一堂，目的是商討如何參與這個時代最有意義的行動，將人類的進步帶來全人類。」

（法新社巴黎卅日電）廿七國國際經濟合作會議，最後會議將於今天十一時開始在此間舉行。與會各國部長，準備在今後這三日的會議中，總結過去十七個月富庶國家與貧窮國家，爲促成較公平的世界經濟秩序，而進行的對話結果。得自與會人士的消息說：能源、原料、發展及財經方面的問題，將成爲是次會議爭論的焦點。聯合國秘書長華爾德海、法外長將在今天的揭幕會議上發表演說。參與這最後回合的會議的計有佔工業世界經濟潛力八成的八個工業國家，七個產油國，其中包括世界最大的兩個石油輸出國，及散處世界四大洲的十二個正在發展國家。但這並非「三角賽」，因爲阿爾及利亞、印尼、伊朗、伊拉克、尼日利亞、沙地阿拉伯、及委內瑞拉等七個油國與十二個被稱爲第三世界的正在發展國家聯成一氣。這十二國按字先後排列爲：阿根廷、巴西、喀麥隆、埃及、印度、牙買加、墨西哥、巴基斯坦、秘魯、南斯拉夫、扎伊爾、贊比亞。

台北新聞圖片 上：台灣省政府主席謝東閔廿八日上午前往台中港，巡視第二期工程施工情形及營運狀況。下：外交部長沈昌煥（左）廿七日下午在台北賓館，代表政府以景星勳章一座，頒贈來華訪問之美國夏威夷州檀香山市長費西（中），右爲費西市長夫人。（中央社記者陳漢中攝）

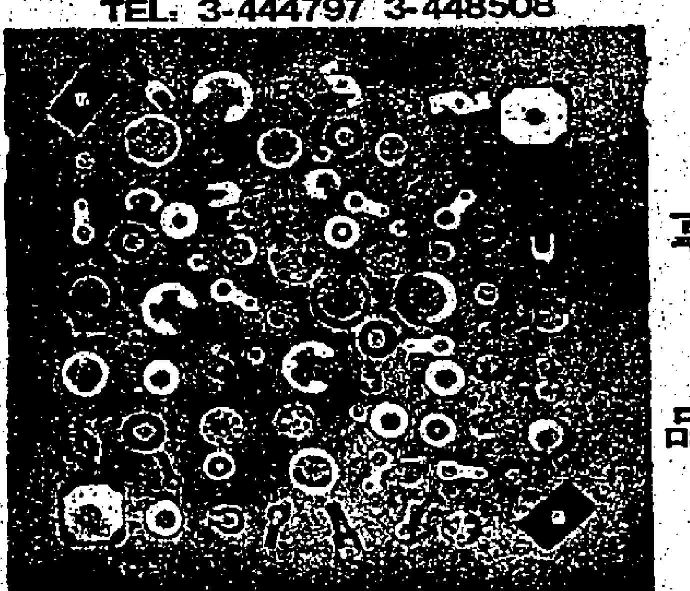
高雄台中台南三區 改爲自由貿易中心
吸引更多外國及華僑投資

（法新社台北三十日電）中華民國政府現正計劃將三個輸出加工地區改爲自由貿易地區，以圖吸引更多海外投資。據「中國經濟新聞社」稱，這項地位的改變，可使三個免稅地區，高雄、台中及台南，獲得商業上更有利的條件。第一點，不論本地及外國的加工工廠，在付稅後可獲准將產品在國內市場銷售。目前在這些地區加工的產品必須完全輸出，因爲上述貨品與生產原料係免稅輸入。在此情形之下，這地區的加工工廠必須首先將產品運至外國港口，通常是香港，然後倘若與本地商戶達成交易，再將貨品運回台灣。第二點，外國原料及生產設備供應商獲准不須付出任何稅項，把其本土製品運至自由貿易地區貯存。外國供應商在等待出售機會時，又可從事重新包裝裝配及加工活動。計劃人士說，這項自由貿易區域的建議，應可能協助加強西方供應商在台灣競爭的地位。

六神仙 六神丸
十粒裝・服用方便
喉科專藥
粒粒見功
藥正功宏
十粒裝

一百粒裝

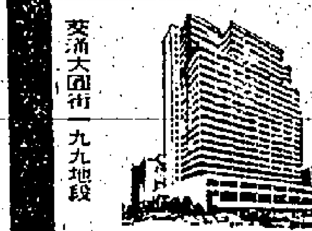
認明六神仙金字招牌
咽喉腫痛
雙單乳蛾
扁桃腺炎
喉痛聲沙
驅風除痰
清熱消炎
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街五二號
電話五・七八一二五五

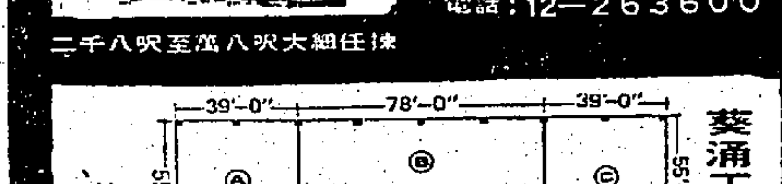
Yuet Chung Metal Manufactory
243-245 Kwun Tong Factory Bldg. Block 2, 2/F. Kwun Tong, Kowloon.
TEL: 3-444797 3-448508
悅忠金屬製品廠
地址：九龍官塘工廠大厦第二座三樓243/244/245室
電話：3-444797, 3-448508

介子專科
RING EXPERT
專科介子
各形彈性介子
精密五金零件
品質好●價低廉●交貨快
歡迎取版試用
來樣訂製

特別平洋樓
兩廳三房
香港司徒拔道鑾輝台滿輝大廈
12樓向中西環1291呎（連天台）$377,000

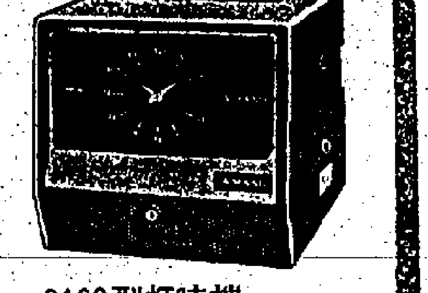
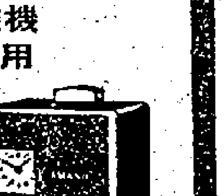
遠東貿易服務中心主辦
台灣包裝器材展售會
展示：包裝機械，金屬及玻璃容器，打包帶，粘膠帶及各類紙品。
日期：一九七七年五月卅一日至六月三日
時間：上午十時至下午五時
地點：香港中建大廈411室電話：5-251647
△歡迎有關專業人士參觀洽購▽

開達實業有限公司
20加侖（七五公升）
14加侖（五二公升）
6加侖（廿二公升）
塑膠水桶
由於本港開始實施制水，市民需要水桶甚殷，但爲本港市民需求計，本公司雖一向偏重外銷，特趕製各型塑膠水桶，大量供應，品質至佳，定價公道；歡迎各公司、商號、超級市場訂購；請儘速登記，以便早日派送爲荷。
OK 開達實業有限公司謹啓
香港北角丹拿道24號　電話：六三弍弍四一

瑞榮工業大廈
舊地平本酬賓實特價八三折呎110元起


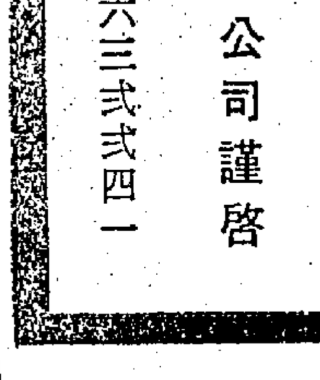
新興區・工友多
豪華廠・設計好
七年供・條件優
地盤售樓處假日照常辦公
電話：12—263600
二千八呎至萬八呎大細任揀


葵涌工廠王
呂興合 香港德輔道西12號 電話：H-438640
鷹君 香港三和大厦7樓 電話：H-257351

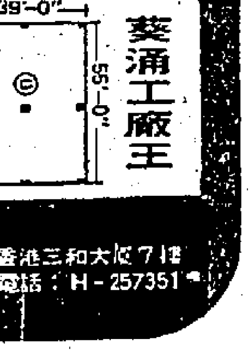
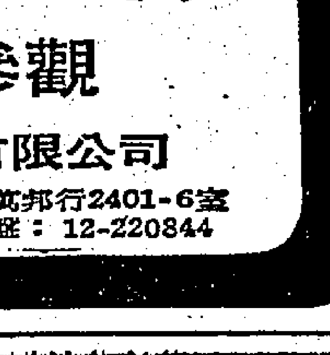
AMANO
安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整

9100型打咭機
鋼殼堅固耐用

精緻3700型
售價由HK$720起
Manufactured by Amano Corp.
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241,5-459708

預售通告
隆盛工廠大廈

荃灣德士古道
現已建至十六樓
每單位1,520呎至17,000呎
歡迎參觀
益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行2401-6室
電話：5-253003　地盤：12-220844


九九九年期
地盤電話：（假日開放）
翠景閣
香港西環石塘咀和合街14—16號 大華戲院側（面對金陵戲院舊址）
兩房一廳 八萬餘元起
住宅單位　無餘數伙　欲購從速
高級鋁窗　防盜系統　面向東南　環境幽雅
柚木地板　名廠電梯　伙伙單邊　靜中帶旺
顏色潔具　公共天線　冬暖夏涼　交通方便
一成首期 12年分期 建築期內不收利息
洽購處：世業置業有限公司
中環德己立街2-12號業豐大厦601室　電話：5-223498 5-220539

工廠地下租售
沙田　2930呎至12785呎
樓高18呎
官塘　9145呎　樓高16呎
柴灣　7320呎　8220呎
負重250磅可做貨倉
黃竹坑車位　特價租售
怡華　電話：5—229162


999年期
堅道110—118號
安峰大廈
快將入伙
十六萬餘元起
高尚洋樓
設備豪華
交通便利
訂價公道
正義
德輔道中84號
章記大廈1204室
電話
5-452522
5-253867
舖位：541呎—1,685呎
商業：3,199呎起二至五樓，有獨立電梯，適合寫字樓、學校、超級市場、商場、酒樓等用途。
住宅：475呎—1,036呎
十二年付款
勝過交租


安克志大使宣稱

卡特關注台北履行協防義務

美與北京關係正常化避免影響國府

（中央社台中三十日電）美國駐華大使安克志，今天在台中華美協進會歡迎酒會上表示：美國總統卡特在與北京進行「關係正常化」途中，一直關注到中華民國人民的反應，同時審慎考慮與中共「關係正常化」時，對中華民國的影響。他強調：卡特總統將會履行協防條約義務，保衛中華民國安全。歡迎酒會由華美協進社社長鄭通和主持，約二百餘中外人士參加這項酒會。鄭通和在致詞時指出：中華民國是美國最忠實的盟友，他也讚揚卡特總統所發表的外交三大原則：重視人權，發揚國際道義，履行與盟邦訂立的條約義務。安克志大使在致詞時說，他來台灣任職三年，對中華民國的瞭解日深。他將轉達中華民國人民的反應，並描述華盛頓方面審慎考慮。他特別提到今天是美國紀念陣亡將士的特殊節日，並在酒會中提到卡特總統的話：「讓我們牢記往日為追求正義和平而犧牲的將士，也希望我們能像他們一樣，當我們死後會有一個更為美好的世界。」安克志大使夫婦，今天上午曾到鹿港參觀訪問，對台灣的民俗文化留有深刻印象，下午並到中興大學訪問。

北京人民日報評論

非洲國家團結 反蘇鬥爭勝利

（特訊）據北京消息：「人民日報」五月三十日發表評論員文章：「非洲團結反霸鬥爭的新凱歌──熱烈祝賀扎伊爾反擊蘇聯僱傭軍入侵的全面勝利」，文章全文如下：

在扎伊爾人民反擊蘇聯僱傭軍入侵取得節節勝利的捷報聲中，又傳來了令人振奮的喜訊：扎伊爾軍隊以風捲殘雲之勢，一舉收復了被僱傭軍侵佔的最後據點──卡潘加。這一失地的被收復，標誌着扎伊爾人民已取得了反擊蘇聯僱傭軍入侵的全面勝利。這是扎伊爾人民保衛民族獨立和國家主權，反對蘇聯社會帝國主義侵略鬥爭的一曲凱歌，是對第三世界團結反霸事業的重大貢獻。我們懷着喜悅的心情，向英雄的扎伊爾人民和非洲人民致以熱烈的祝賀。

蘇聯支持 外軍入侵

扎伊爾人民這場反擊蘇聯僱傭軍入侵的鬥爭歷時近三個月。三月八日，用蘇聯現代化武器裝備，由蘇聯訓練和指揮的僱傭軍，對扎伊爾發動突然襲擊，侵佔了沙巴省的部分領土。蘇修頭目得意洋洋，鼓噪一時，公然把僱傭軍的入侵稱之為「起義」，肆無忌憚地把攻擊矛頭指向獨立的主權國家扎伊爾的合法政府。一時間，非洲腹地陰雲密布，年青的扎伊爾共和國面臨着嚴重的民族危機。在蒙博托總統的領導下，扎伊爾政府發出了保衛獨立的號召，廣大軍民奮起響應。非洲和阿拉伯國家八方支持，從政治上、經濟上、軍事上提供了有力的幫助。摩洛哥政府毅然派出軍隊，援助扎伊爾反擊蘇聯僱傭軍。不少西歐國家也及時給予支持。經過近三個月的戰鬥，扎伊爾人民終於取得了今天的勝利。這個勝利，又一次顯示了非洲國家團結戰鬥的強大力量，暴露了蘇聯社會帝國主義貪婪無恥、外強中干的丑惡面目，沉重地打擊了它在非洲侵略擴張的囂張氣焰。

蘇聯社帝 是紙老虎

扎伊爾是一個弱國、窮國。然而在遭到蘇聯現代化武器裝備的蘇聯僱傭軍的入侵時，扎伊爾政府和人民敢於起來，拿起武器，為了捍衛自己國家的主權和領土完整，同蘇聯這個龐然大物進行針鋒相對的鬥爭。正是由于他們這種敢于鬥爭的可貴精神，這場以蘇聯及其僱傭軍為一方，以扎伊爾、非洲廣大國家和人民為另一方的侵略同反侵略的鬥爭形勢，逐步發生了有利于扎伊爾的變化。扎伊爾人民萬衆一心，精神抖擻，鬥志昂揚，得到了越來越多的國家的同情、支持和援助。兩個多月前，氣勢洶洶、不可一世的僱傭軍及其主子蘇聯社會帝國主義則越來越狼狽孤立，而遭到失敗和破產。扎伊爾人民的重大勝利又一次說明在反侵略戰爭中，強與弱、大與小，在一定條件下是可以相互轉化的。蘇聯社會帝國主義正同一切反動派一樣，「外表是個老虎，但是，是紙的，經不起風吹雨打。」弱國、窮國只要團結起來，敢於鬥爭，是可以戰而勝之的。

非洲國家的戰鬥團結，對扎伊爾人民的反侵略鬥爭的勝利，起了很大的作用。同時，這個團結也在鬥爭中經受考驗，得到了發展。非洲國家在取得獨立前后，都遭到帝國主義殖民地的侵略，壓迫和威脅，在共同鬥爭中建立了堅實的團結基礎。多年來，蘇聯社會帝國主義到處搞侵略，干涉和顛覆的罪惡活動，到處挑撥離間，破壞搗亂的卑劣勾當，在非洲許多地方留下了可耻的紀錄。武裝干涉安哥拉事件，揭開了蘇聯武裝侵略非洲的第一頁。在扎伊爾，它又開了武裝侵略非洲一個主權國家先例，明天將輪到哪個國家遭殃受害，這是許多非洲國家面臨一個嚴重現實問題。蘇聯社會帝國主義用它自己的行為向非洲國家和人民表明，它是當前非洲的主要敵人和最大威脅。這是扎伊爾能夠得到許多非洲國家支持，而且在黑非洲土地上第一次組成聯合部隊，并肩抗擊侵略者的一個根本原因。扎伊爾人民在非洲人民支持下取得反擊蘇聯僱傭軍的全面勝利，顯示了非洲人民的新的覺醒，一個反對社會帝國主義侵略擴張的統一戰綫，正在形成和發展。

並未放棄 侵非野心

蘇聯社會帝國主義不會因為在扎伊爾的受挫而放棄它的侵略政策，停止它在非洲的擴張活動。他們正在窺測方向，等待時機，以便有朝一日在扎伊爾或其他地方，再點侵略的戰火。當然，這也沒有什麼了不起。非洲各國將會更加廣泛地聯合起來，進行堅決鬥爭把它打敗。不管蘇聯社會帝國主義使用什麼手段，它的狂妄陰謀終究是要徹底破產的。勝利必定屬于為正義事業而戰的非洲人民！

澳門政府聲明

一切親蘇人物 不准在澳活動

（合衆國際社澳門卅日電）澳門政府聲稱：親蘇份子不准在澳門活動。中央新聞和旅遊部在否認報章的消息時說：政府一定不准親蘇份子在澳門活動。但報章消息謂：親蘇份子已滲入政府中。該部門又稱：在其民事機關中，政府沒有發現有任何人親蘇。

美國豪華夜總會大火。

五月廿九日，美國比華利山俱樂部大火為卅五年來最嚴重者。消防人員將挖出屍首一百六十具後，尚有失踪者二百四十人云。（合衆國際社無綫電傳真）

美國卅五年來最大火災

豪華夜總會大火 當場焚斃四百人

火勢迅速蔓延四千多人驚惶逃生

（法新社肯塔基州南門廿九日電）消防員今日於搜尋災場遇難者時稱，昨晚比利華山莊華的超級夜總會的大火死亡總數可達四百人。超過一百五十具屍體已由瓦礫中覓得，一百三十人則留醫院中，均有嚴重灼傷或受濃烟之影響。搶救者稱，有些地方屍體堆高疊及三呎，因遇難者因濃烟使目不能見，又有不能描述的驚惶，以為他們已在緊急出口的走廊。據驗屍官指導的調查，尚有五十至二百五十具屍體埋於大火中倒下的屋頂灰燼中。他說大部遇難者均係已窒息然後被燒死。大火大約在下午九時發生於地層，燃燒四小時，造成損失估計超過二百萬元。當晚約有三千五百至五千人在這間西部中區著名的夜總會晚餐。死亡人數之重大，主要原因是濃烟阻塞出路。廿二歲的女侍應稱，火勢發展至通，有人能逃出真是奇蹟。比華利山超級夜總會設有防火的自動噴水系統。該樓宇係一九七〇年建成，而公共建築物必須有七個滅火系統的法例則係在該大廈建成後方實施，且不能追溯加設。

生還者談火色變

濃烟迷失去路 死者多被窒息

通入救援工作又不能得助力，該夜總會係孤立於數畝的地面中，而通入的一條彎曲小路又擠滿停放的汽車。一名生還者十八歲的貝利稱，他看見濃烟發生警耗，並圖指示他在緊急出路時，許多人初時都不相信。三分鐘後電力已停頓，濃烟至厚，許多人即迷失其方向知覺，並遭窒息。另一在夜總會進晚餐的醫生稱，人們祇有五分鐘由夜總會職員協助撤離餐廳，為比華利山超級夜總會約在三十年前建成，一度發生大火，損失七十萬元，幸未死人。之後，直至一九七〇年重建，上次大火，起火原因迄未查得。昨晚的兇災可能是一九四二年以來最甚的火災，當時的大火是在波士頓椰樹林的另一夜總會中，死四百九十一人。

社論

國際經濟合作部長級會議的使命

國際經濟合作會議（以下簡稱經合會議）自五月三十日起，在巴黎舉行部長級會議，預定舉期三天，參加者有八個工業先進國家和十九個發展中國家，共計二十七個國家的代表。由於經合會議於去年春天成立之後，經過一年多的討論，正在走向打開南北問題的道路，這在國際上，將具有非常重大的意義。

經合會議又稱「南北對話」。「南北問題」一詞，首由英國勞埃銀行董事長波蘭克提出，「南」代表發展中國家，「北」代表工業先進國家。這兩種國家的經濟關係，早在第二次世界大戰之前，即已存在。二次大戰後，由於一方面，先進國家的經濟發展甚速，另一方面，發展中國家的經濟成長則有如牛步，以致兩者的貧富差距，益形擴大。加上二次大戰結束以來，發展中國家出口的增長緩慢，進口的增長則加速，其對外貿易狀況，大多數呈現惡化傾向。先以一九五〇年代的情形來看，發展中國家的出口增加率，平均每年約為百分之三點六，僅等於先進國家出口增長率的一半左右。另一方面，它們的進口增長率，平均每年達百分之四點六，以致它們在世界貿易中所佔的比重，逐漸降低，遂形成所謂南北問題。

一九七〇年代上半期，發展中國家和支持或利用發展中國家的若干國家，共同反對富裕國家的既得權益，及整個舊的國際經濟秩序。它們以此作為中心，展開了南北問題，迄至一九七〇年的中期，上項對立，逐漸形成爭論對話。

至於經過情形，具體一點說，一九七四年十月，法國總統德斯坦首倡召開一次國際會議，研究和國際經濟關係多方面聯繫在一起的能源問題。其後，經過醞釀及協商，一九七五年四月，在巴黎開了這樣一個會議的籌備會，參加者有第三世界的七個國家，歐洲共同市場、美國和日本。美國等西方工業國家，主張把這樣一個會議變成一次能源問題的討論會，他們第三世界代表則堅持此項會議必須對所有原料問題及發展問題，給予同時的注意。由於雙方意見對立，以致未有結果。

上項會議失敗後，法國和其他若干國家從事斡旋，宗於一九七五年十月十三日，在巴黎舉行一次新的籌備會議。會議時，達成了一些協議，宗於一九七五年十二月十六日，在巴黎舉行部長級的經合會議，並且同意由二十七個國家或集團的代表參加，其中八個為工業國家或集團，十九個為發展中國家。籌備會議商定設立能源、原料、發展、財政四個委員會。每個委員會由十名發展中國家和五名工業國家的代表組成，委員會主席則由發展中國家和工業國家的代表輪流担任。

然而，由於若干工業國家的阻撓，這次會議未能就四個委員會的職權問題，達成協議。一九七五年十二月中旬，在巴黎召開了部長級會議。會議上，發展中國家代表闡述了它們關於建立新國際經濟秩序的主張和要求，希望工業國家本着對話的精神，在這方面作出積極的努力。一些工業國家的代表也在會議上表現了它們和發展中國家「對話」的願望。由於各方的努力，這次部長級會議同意成立能源、原料、發展和財政問題四個委員會，實成四個委員會於一九七六年二月十一日開始工作。由於會議對於四個委員會的指導方針問題，沒有達成協議，遂決定由這次部長級會議的兩位主席和每個委員會的兩位主席，另行開會解決。

經合會議四個委員會於去年二月十一日在巴黎開始工作後，曾經舉行多次工作會議，討論原料、農業、糧食、貿易、財政、債務等問題，但是，當接觸到實質問題時，有些工業國家極要維護它們的既得利益，不肯改變舊的國際經濟秩序，以致四個委員會在去年一年中，未能取得實質的進展，「南北對話」實際上再度陷於僵局。

進入今年以來，出席會議的發展中國家代表，為了打破僵局起見，作出了積極努力，它們於二月間在巴黎舉行會議，希望在今年五月底以前，再行召開一次部長級會議。今年三月間，歐洲共同市場九國領袖會於羅馬，確定九國對「南北對話」的立場，它們在一項聲明中表示：根本上同意應該達成關於穩定商品價格的協議，同時也應該建立一筆共同基金，和研究發展中國家穩定收入的措施。經過各方的努力和推動，一度中斷的「南北對話」，在今年四月份恢復。能源、原料、發展和財政問題四個委員會於四月下旬開會，為在五月底舉行部長級會議鋪路。美加英法義德日七國五月初在倫敦會議時，對於協助發展中國家問題，達成了如下幾項協議：一，設立一項可能多達十億美元的特別基金，用以協助最貧窮國家應付其支付債款利息的迫切需要。二，成立一通例協定，用以穩定貧窮國家的代表性產物，如咖啡、錫等。三，設立一筆共同基金，以實行這些協定。四，進行另一安排，以穩定貧窮國家從其出口所獲收入的可能性。

關於上述第一項協議者，根據歐洲共同市場的建議，該市場將提供三億七千五百萬美元，美國亦捐助同等數額的資金，其餘二億五千萬美元，則由日本、加拿大及其他非工業國家分攤。關於上述第二項及第三項協議者，包括設立一筆共同基金（十億美元），用以支持發展中國家的商品價格，使其不致波動過巨而影響此等國家的經濟。除此之外，國際貨幣基金組織總經理韋特文，為了救濟國際收支赤字國家，擬出一個新的國際融資制度構想，經多數西方國家和國際貨幣基金組織同意，總額約為一百六十二億美元，一旦成立，對於緩和發展中國家外債的重壓，可發生不小的作用。

以上幾點，大概都是發展中國家所樂聞的。儘管未必能使它們滿意，但是最低限度已經縮短了它們與工業國家的距離，並為此次「南北對話」創造了良好的氣氛。希望此次巴黎之會，能對世界新經濟秩序之建立奠下一個基礎。

日本議員訪問團

十六人抵達台北 謀加強民間友誼

（中央社台北三十日電）日本國會議員訪華團團長佐藤隆今天說，由於日本政府的錯誤措施，他們帶着內疚的心情來華，他相信日本各級政黨在不久的將來，一定組成一個龐大的訪華團體，再度來華，為中日一國人民締結更深刻的友誼。這個訪華團十六人，今天拜會了國民大會，國民大會以中華民國憲法及國民大會紀念章分贈給他們。國大秘書長郭澄對日本議員說，中日兩國雖然沒有正式邦交，但兩國歷史文化一脈相承，民間貿易往返密切，就任何方面來說兩國合則兩利，背則兩害，過去與現在未來都是如此。郭澄與國大代表何宜武、陳建中、王培基等，與日本訪華團員就兩國民間交流問題交換意見。

（中央社東京卅日電）日華國民協會于二十八日在東京成立，其目的在促進日本與中華民國間的交流。有一百多人參加在東京大飯店舉行的該協會成立儀式，日本律師坂本廣身獲選為會長，亞東關係協會東京辦事處組長陳鵬仁，曾在儀式中致詞，與會的其他貴賓有中山學會秘書長楊鑑生，日本中華聯合總會會長李合珠和東京華僑總會會長蔡麗江。

中共權爭內張外弛

趙聰

一

國際廣傳鄧小平復出問題而展開的中共黨內權力鬥爭，自四月五日清明節的平安渡過，中經全國工業學大慶會議的順利召開，直到五一節北京中共權要的遊園活動，都表現出這次曾經數度激化的權爭漸有日趨和緩的現象。

然而這只是一種表面現象，真實的情況並非如此，正相反，給這表面現象所蒙蓋的卻是波譎雲詭的惡鬥。新當權者的華國鋒一小撮，利於安定團結，以便爭取時間，從事鞏固既得利益的安排，爭取在三中全會決戰的勝利。所以他們除了積極宣傳華國鋒，爭抓中央的實權以外，對於鄧派一以退讓為主，裝忘公開決裂，可是這種退讓，仍是鬥爭的另一手段，他們並沒有放棄鬥爭，與對方妥協的趨向。

共黨的本性就是鬥爭，不鬥爭就不能生存和發展。華國鋒在五月九日全國工業學大慶大會上講話中說：「我們應該充分地估計到，今後的二十三年國際國內的階級鬥爭，也將是很複雜的。我們要準備對付可能發生的突然事變。」今後對付鄧派的鬥爭，自然並不排除在「準備對付」的範圍以外。

清明節以前，鄧小平復出之聲甚囂塵上，三月間的「人民日報」多次發表為鄧氏開脫、恢復鄧氏名譽的文章。諸如暗指鄧為「中央負責同志」「中央領導同志」「劉鄧大軍」等等。三月分即印就的「毛選」第五卷中有不少的「小平同志」，而據未經證實的「小道消息」，華國鋒在三月間舉行的一次中央工作擴大會議上作報告，說鄧氏與天安門事件無關。既然鄧小平又回復了清白，那末何以至今還不能出來？在五一節中山公園裏，以黨員身份與羣衆聯歡，出來亮亮相，又有什麼不可呢？

二

當前在中共中央政治局中，華派略佔優勢。他和紀登奎、汪東興、吳德，原是從宮廷派分裂出來的另一個四人幫，如今他們已成了死黨，並且各握重權，聲勢顯赫。紀登奎是北京部隊的第一政委，分了一半陳錫聯的軍權，從他常常接見國際共黨人員看，他在黨中央可能掌握組織和對外聯絡的大權，郭玉峰、耿颷皆受其指揮。全國鐵路會議，交通會議，鐵道及公安聯席會議以及工業學大慶會議，他都參與接見代表，聽取會報，並作重要講話和致閉幕詞，四月廿日大慶會議開幕時，在主席台上他坐在華國鋒的右首，位坐在華國鋒左首的李先念而上之。（見四月二十三日人民日報所刊照片）可知他在國務院已是工交口的主管。近來他有被擢任為總理的呼聲，不為無因。汪東興是中共中央辦公廳主任，為華國鋒發號施令，而其掌握的八三四一部隊，名義上隸屬北京部隊，他似已插足於北京部隊領導階層，北京城市民兵以及衛戍部隊，可能歸他節制。四月二十一日到二十五日，華國鋒視察東北三省工廠，實則也不會不視察邊防，照說應由陳錫聯與李德生陪同，但在人民日報發表的照片上，卻是華、汪二人寸步不離。吳德坐鎮北京，未赴大慶，他是明顯反鄧復出的人。「九大」之後他久任國務院文化組長要職，五月二十三日北京文藝界一萬八千人座談，紀念毛的延安講話發表三十五周年時，他是出席高官中最高的首領。文化部門的負責人，自打倒了四人幫後，換上了周、鄧的舊部，但是很有可能全歸吳德領導。他們都權傾朝野，陳永貴自然做得看他們的眉眼行事了。劉伯承病，李德生、許世友、韋國清都不在京，那末，政治局中的周、鄧死黨葉劍英、李先念、陳錫聯三人，也就只能屈從多數了，何況陳錫聯據傳還靠不住呢。

三

不過，華國鋒的實力，也只是這末一小撮。當前舉足重輕的仍然是槍桿子。五一節許、韋二將全未到北京「捧場」華國鋒有意搞出的假團結的表象，這是一個很大的破綻。不管過去所傳小道消息──廣州部隊上書中央之事將來是否證實，只此一舉已足說明許、韋與華派有着很深的歧見。掌握軍事大權的是葉劍英，但在中央軍委及國防部承葉之旨處理軍務的則是粟裕。葉氏未赴大慶，港澳代表被他接見，據說身體「非常健康」，在防蘇備戰聲中，他沒有理由不乘大慶開會之機會，親到東北看看邊防，不但未赴大慶，並且在四月下半月一直沒有露面。四月卅日他與華、李一同接見外賓時，人民日報在他的名字上加了「敬愛的」三字。五一節的照片，正中為緬甸吳奈溫，葉在右首而站，甚為突出，華反而在吳的左首。可以看出原來的排列，是華居中，吳在華右，吳妻在華左；發表時是經過剪裁，才突出了葉，使他竟在華上。五月九日華、葉全在大慶會上講話，而葉先華後。從這些地方可以推知，葉華並非合作無間，一度發生過齟齬，經過讓步才獲解決。公安部長華亦担上了原屬三野的趙蒼璧，南京、福州兩司令員也都是葉對鄧派的讓步，換得了表面的和緩。

自大慶會議開幕至今，華又猛力大搞個人崇拜，新聞片、攝影展、音樂、美術、舞蹈、曲藝，幾乎由他一人佔領了陣地；甚至他那毛氏所寫六字真言，又重見於報頭，還刊出一幅毛華相對授受真言的畫來。這反映出他又受到對他接班的非議的威脅。

最近外電頻傳，下半年召開黨大和人大，安排鄧氏復出。如非對方故意放出的空氣，那就是華又作了一次讓步。許、韋加上新任的粟、朱，還有中央的葉系和昨呼得最響的讓賢林，這股雄厚的力量，滿可以抵敵得過華派的一小撮吧。等着瞧吧，好戲還在後頭。

今日本報新聞精華

增派醫生加強醫所門診

政府醫務處下各門診所，將由六月一日開始，增派醫生加強門診服務，去年度門診達一千二百萬人次。（第三張第一頁）

九龍拘三人獲手槍武器

警方昨晨分別出動搜查觀塘、油麻地及紅磡三地區，先後拘獲三人，搜獲一手槍，大批假槍及武器子彈等物，三人被帶署查訊中，據說涉嫌與九多宗劫案有關，三人年在廿三歲至三十歲，均來自大陸，現仍在警署查訊中。（第二張第一頁）

石崗大車禍開庭研死因

今年二月，石崗一輛巴士失事，撞入超級市場，造成六死廿二傷，有關六名男女死因，昨在北九龍裁署開庭研究，法官在聆訊前提出研究死因結果，與民事賠償無直接關係。肇事巴士司機作供提出，巴士意外乃因腳制失靈。（第二張第二頁）

印女被擄半日突然獲釋

印籍珠寶富商愛女被擄半日突然無恙返家，曾以電話勒索五十萬元，家人未付贖金，案情有戲劇性耐人尋味。（第三張第二頁）

清潔海灘運動明日展開

今年清理海灘運動在六月一日起展開。今年運動期長達三個月，預算撥一百萬元進行此項運動，宣傳教育與清理垃圾雙管齊下，何揚援主張重罰亂拋垃圾市民。（第三張第三頁）

印尼買盆注港暫告停頓

印尼宣佈全面停止自備匯輸入貨品，買盆暫告停頓。規定進口貨必須經銀行開出證約，並繼付按金，目前耶城商場貨價雖升，去銷仍屬背和。（第五張第一頁）

西貢北港村建成遊憩園

西貢北港獲助建成遊憩園，昨由理民府等主持啓用，供村民休憩，大受歡迎，村長並提建議理民府加築欄柵，以防牛隻闖入。（第四張第一頁）

港大辦一年制醫學課程

港大醫學院九月開辦一年制醫科課程，培植基礎醫學師資，適應本港及東南亞各地區需求。（第四張第四頁）

這回不反西方 大演莎翁戲劇

（合衆國際社香港卅日電）北京目前正經歷一次新的文藝復興時期，取消了對蕭邦、貝多芬、[illegible]爾、莫扎特和沙士比亞的禁令。在演出新劇與鼓勵新藝術的同時，還演舊劇。文藝團體正在農村、工廠和軍營作巡迴演出，節目包括芭蕾舞，戲劇，舞蹈和雜技。演奏外國作曲家的作品以及重新喚起對藝術的興趣，標誌着經多年來的嚴格控制後，允許較多藝術自由的突破。西方演奏家在北京一次音樂會上的演出，有若干名高級官員觀看。新華社說，音樂會博得「熱烈讚賞。」新華社又說，在新的出版計劃中，包括蘇聯無產階級作家高爾基的「母親」，奧特洛夫斯基的「鋼鐵是怎樣煉成的」，馬雅可夫斯基的長詩「列寧」以及德國詩人海涅的作品。

瀛海一勺

竟然有人 封陰司路

（法新社肯塔基州南門市廿九日電）警察今天拘捕了三人，控以自此間比華利山超級夜總會火場中遇難者屍體上搜刮及圖擅進若干罹難者所遺汽車之罪。此夜總會的前用作會員舉行結婚儀式之地，現被用作臨時殮屍所。

吐口水功 跌破頭顱

（合衆國際社法國貝耳福二十九日電）卅八歲的休班的士司機安托萬，星期日在一次吐口水打賭中，跌破了頭顱。

駕駛風箏飛行 大風迫使失敗

（路透社倫敦二十九日電）英國人特納曾立下誓言，他將要作七十年來首次人類駕駛風箏飛行，但他今天在一萬名觀衆前宣告失敗。二十七歲的特納以製造風箏謀生。他在倫敦漢普斯特德地五十呎高空，用三隻巨型風箏承重，只在高處停留數秒鐘。上風一的狂風阻礙了他飛。特納稍後說，一千呎高空是他的目標，他發誓要在下月舉升至那個高度。超過一千名風箏愛好者其時在俯視倫敦的一個山頭上放風箏。

華僑日報　主辦

一九七七年 美加 歐洲 澳紐 旅行團

美加
東西岸全程廿三天
第四十三團　七月廿二日至八月十三日
第四十七團　八月五日至八月廿七日
遍遊檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。
HK$12,200.

美加
西岸全程十六天
第四十一團　四月八日至四月廿三日(已出發)
第四十二團　五月廿日至六月四日(已出發)
第四十四團　七月廿二日至八月六日
第四十五團　八月五日至八月廿日
第四十六團　九月二日至九月十七日
第四十八團　十二月十六日至一月一日
暢遊檀香山、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市。
HK$8,200.

別開生面美加遊
五月卅日至六月十七日
全程十九天
遍遊北美天然奇景：檀香山、希路、羅省、大峽谷、拉斯維加斯、鹽湖城、黃石公園、加技利、賓夫、路易士湖、哥林比亞冰原、碧石鎮、溫哥華、三藩市。
HK$9,600　（全團滿額）

歐洲
第八團　九月廿六日至十月十二日
全程十七天
漫遊南歐、地中海名勝古蹟、行程包括雅典、里斯本、馬德里、巴薩隆那、尼斯、蒙地卡羅、佛羅倫斯、羅馬。

澳紐
第十四團　十二月廿一日至一月四日
暢遊奧克蘭、維多摩、盧多路亞、威靈頓、聖堂市、谷山、皇后城、墨爾砵、坎培拉、雪梨。

保存着我們一貫最佳服務的優良傳統
諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大厦地下 電話：5-251974,5-246379

星總理李光耀訪問日本
邀請福田八月訪問東協五國
日決協助新加坡建龐大石油化工廠

（路透社日本東京卅日電）日本首相福田赳夫今日告訴新加坡總理李光耀，日本將協助新加坡在麥保島近岸處建造一座龐大的石油化學廠。

李光耀於昨日到達此間展開四日的訪問。外交部發言人說：福田赳夫已向李氏正式證實日本海外經濟合作基金會以低息貸款三十億日元（將近一千一百萬美元）來建造此廠。這是日本與新加坡政府的平均資金聯合投資的公司中，日方投資一百億日元（將近三千六百萬美元）的其中百份之卅。新加坡政府將添加資金至一千億日元（合三億五千七百萬美元）。

（時事社東京三十日電）二十九日來日訪問的新加坡總理李光耀，今日上午赴日本首相官邸訪問福田首相，舉行會談，就新加坡推進石油化學聯合工廠計劃進行協商，並以亞洲情勢爲中心的國際情勢交換意見。

席上，福田首相就石油化學聯合工廠計劃表示：「日本政府決定予以協助，由海外經濟合作基金出資三十億日圓。」李光耀總理在會談時，邀請福田首相於今年八月東南亞國家聯盟首腦舉行第二次會議時，訪問東南亞國家聯盟各國。對此，福田首相答稱：「在國內政治日程許可的範圍內，希望訪問東盟各國。」

（合衆社東京三十日電）日本政府官員說，新加坡總理李光耀，週一在日本首相福田赳夫的東京官邸與福田首相會談，討論經濟合作及其他問題。他們說這歷時一句鐘的會談，新加坡財政部長何瑞生及日本外相鳩山威一郎亦有參加。李光耀應日本外務省邀請，星期日抵達此間作四天訪問。李光耀是「東協」國家第二名領袖最近到日本訪問，菲律賓總統馬可斯前月曾訪問日本。

日本民航局已提出要求
十一月起將限制華航用機場時間
傳台當局將採取報復措施

（本報台北卅日航訊）日本運輸省民航局證實，該局已要求中華航空公司在十一月起的多季時間表中，將其起降於羽田機場的班機時間，限於上午九時至下午六時之間。然而，該局官員宣稱，這是在考慮成田國際機場開放時，唯一使用羽田機場的外國航空公司，中華航空成爲成田機場開放時所提減少人力與降低噪音等有關當局的要求作成的決定，與運輸省的一些官員又說，仍有談判與調整的餘地，該省將在返回或經由日本減少華航的班機次數。過境的日官員們說，運輸省尚未接獲有關其通知華航排定其多季使用羽田機場時間表的任何答覆。同時盛傳新聞昨天台北記者的三個電訊說，以顯著地位刊登其駐台…

如果日本政府對華航班機在羽田機場起降加以限制措施，台北當局決定對日本亞細亞航空公司採取報復性措施。交通部長林金生今天說，中華民國決定以不屈不撓的精神，冷靜的態度，並且站穩本身立場，嚴厲處理外傳華航公司不得於夜間使用羽田機場一事。他表示，據所獲的消息指出，東京郊區的成田機場今年十月將可能不會開放啓用，必須延至明年初。但不管如何，中華民國將永遠堅持立場。

泰國南部共黨已建立新基地
官方傳出驚人消息
並與回教分子携手

（法新社曼谷卅日電）泰國南部地方當局今日提出兩項令人迷惘的消息：其一爲共黨游擊隊已在南部建立新基地，其二爲南部之回教脫離運動分子已與共黨游擊隊聯繫。此兩項由地方行政官員透露之消息，顯與軍方屢次所稱共黨游擊隊已被擊潰之報導頗有出入。據南部業卅府府尹艾里稱：共黨之新基地在班巴山區脈區，爲南部之邊區，故何一府如對之採取攻勢，此批游擊隊即逃入另外兩府。南部北大年府府尹謀沙克則呼籲軍方，今後與大馬採取合剿行動時，亦須以回教脫離運動分子爲對象，因脫離分子已與共黨游擊隊攜手，官方亦已獲得確實證據。

日共黨談選舉
認執政自民黨
七月可能失勢

（合衆國際社日本東京卅日電）日本共產黨主席宮本顯治週一稱：在七月份的選舉中，執政自民黨可能失去其在上議院的大多數黨地位。宮本顯治本人也是未來選舉中的一名候選人。

他重申他的政黨的要求，日本放棄了在二次世界大戰舊金山和約中北部的千島羣島的宗主權。他在日本的外國記者俱樂部的午餐席上演講時作此言論。宮本顯治說：自民黨在上議院的選舉中失去其大多數的地位，是大有可能的，如果自民黨員失去大多數議席，則現時反共的中間陣線會與自民黨談判組織聯合政府，在現實擴上，這是大有可能的，但這個政府不會是進步的，它仍然會追隨自民黨的路線。

北韓亦提出警告
日本與南韓大陸架協議

（路透社香港三十日電）北韓今日警告日本政府，如它「非法認可」與南韓的大陸架協議，它便要承担後果。北韓中央通訊社引述「勞動新聞」一篇評論，指責日本官方「用盡一切辦法延長國會就認可日本與南韓的大陸架協議而舉行的會議」。勞動新聞的評論指出：「日本政府的這種行徑，對日本人民及世界的和平是嚴重的威脅……」

貴妃餐廳無執照
有力人士打圓場
依法每天要罰款或強制停業

（本報台北卅日航訊）台北市政府建設局說，開設於中山北路的「貴妃」餐廳，迄今仍然未獲該局核發營業執照。建設局表示，該餐廳「無照營業」已被罰鍰一次，並已繳納罰款。依法如繼續無照營業，警方可每天均可予罰款，並可作勒令停業的強制執行。建設局表示，「貴妃」餐廳第一次申請營業執照未獲准後，於四月廿五日第二次申請，但由於警方對該餐廳廚房設備有意見，以及該餐廳一樓使用之場所與事實不符（因餐廳超過規定面積，則所使用之場所需有餐廳用途之註明），而且該餐廳申請時只有一樓，經現場勘查，其使用範圍包括地下室，卻又未附地下室防空避難停車場位置之明細表圖。基於前述原因，故於五月十三日再予退件，未獲核准。本月廿八日，有一位有影響力的人士，曾向建設局查詢該局爲何不核發營業執照給貴妃餐廳，建設局除作前述表示外，並指出，貴妃餐廳現已作第三度的申請，該局現正審核之中。

泰選美會宣佈
下月恢復選美

（泛亞社曼谷卅日電）泰國美女今年將再度亮相爭取「泰國小姐」名銜。選美籌備委員會宣佈：從一百名候選人中挑出之廿五名女郎，已定六月十日至十四日在巴迪雅別穿泳裝，晚禮服競選，再以其儀態及應對口才評分，決賽日爲六月十四日夜十時三十分，文晚再舉行「泰國小姐」加冕，中選者將參加多明尼加之環球小姐競選。

台灣老鼠有多少？
超過人口四倍 橫行霸道

（本報台北卅日航訊）本省鼠患嚴重，老鼠數多達人口數的四倍，甚至發生過老鼠咬死人的命案，但防治單位卻各自爲政。省議員蔡介雄、林秋龍提案建議政府，統一日期實施全省全面性消除野鼠運動，以減少糧食之重大損害，並確保兒童安全。

提案指出，今年二月，台南市發生七個月大男嬰被溝鼠咬傷致死命案，據法醫驗屍時發現，死者頭部被咬了好幾個窟窿，鼻子及左手手指各被咬掉一塊肉，可見鼠害之恐怖。

提案說，以台南市爲例，目前有五十三萬人口，就約有二百萬隻老鼠，每年使食糧食損害家具所造成的損失，估計約有數千萬元，而且老鼠繁殖率極快，一年可以繁衍好幾代；加上老鼠不只造成財物損失，還可能帶來鼠疫等疾病，爲保護財物及維護省民生命安全，有必要實施大規模的全面滅鼠運動。

提案說，目前負責滅鼠單位，家鼠由衛生單位負責，野鼠由農林單位負責，兩個單位各自爲政，加上經費不夠，民衆不合作等因素，老鼠愈來愈多，愈來愈猖獗。政府有關單位應協調擴大宣傳，辦理全面滅鼠運動，杜絕鼠患。

日新高速火車
將在巴黎展出

（法新社東京三十日電）日本航空公司職員說，日本新型的無輪高速火車的生產原型將會在巴黎的飛機展覽會上展出，展期由六月二日至十二日。他們說，由日航所發展的「高速地面交通（HSST）」，是由磁石所支撐，計劃負責機場至市中心區的快速運輸，時速高達三百公里。

要與中共簽和約
傳日首相擺出要脅姿態
迫蘇在領土讓步

（泛亞社東京卅日電）此間外交人士今天指出：日首相福田赳夫突然要與中共盡速締結和平友好條約，實際上是對蘇聯擺出的一種要脅性姿態，目的在迫使蘇聯在領土問題上讓步、收回北部四島（國後、齒舞、色丹、擇捉四島）的主權。該方面人士又指出：日本經過三波五折才能與蘇聯簽訂臨時漁業協定，深深體會受制於人和不得不遷就求全的痛苦，今後如欲對蘇和談順利進行，則必須採取主動，而達此目的最佳手段，莫如作勢親近中共，迫使蘇聯有所顧忌。接近福田府的高層人士亦在私底下表示：日本與中共締結和約的日期，仍將遙不可即，除非福田首相認爲先行對中共締結和約較與蘇聯締結和約更爲有利。日本企圖利用蘇聯與中共的矛盾，從中取得最佳利益，至於能否如願，則尙待今後的發展，目前實難逆料。

梅雨時斷時續
台專家分析天氣
要防颱風直襲

（本報台北卅日航訊）去年入多以後，台灣地區的酷寒乾旱，緊接著今年的梅雨又不太明顯，中央氣象局的專家們研判，今年台灣的天氣狀況，與民國五十二年非常相似，值得研究與警惕。

颱風直接登陸的危險，台灣每年都有大大小小不等的颱風，來襲但直接登陸者不多，一旦直接登陸，其造成的危害也較大。根據專家統計，民國五十一年至五十二年四月，台中月平均雨量…

港九影院聯合廣告

洋南·華南 5 737388 3 881755 | 英華 K 211655 | 民樂 K615659 | 麗華 K921958 | 麗都 H277968
今天五場 七彩狂笑大喜劇 傻瓜 鬧 世運大會 | 今天五場 耗資千萬金元巨片 巨人地震 島記
今天最後五場獻映 羅烈 黃家達 古龍 張翼 汪萍 主演 刀劍霸王拳 明天獻映 講數 賀兆 鄭莉 主演

海運·百樂 H 702412 K 678091
十三天映 德萬小子 MR. BILLION 外景在美國大峽谷實地拍攝

新都·快樂·樂聲
今天五場 姜大衛 傅聲 戚冠軍 李藝民 領銜主演 江湖漢子 洛奇 ROCKY

紐約·凱聲 3 816656 5-768721
今第二週四場映 賓漢 BEN-HUR 榮獲十一項金像獎

帝國·帝后
今天獻映 邪牌愛差人

金門 油麻地 龍華·恒星·福星
今天明天兩天映 處女娘子 | 今天最後 林建明 邪牌愛差人
最後今天映 刀劍霸王拳 講數

普慶·新光 H632959 北角 K849977
欲看從速 最後兩天 飛船火山探險記 桃源仙景 人鯨搏鬥 奇趣無窮 緊張刺激

利舞台·倫敦·影都
人人讚好今天五場 獻正龍壇

皇后·皇都·嘉禾·黃金
今天五場獻映 又一部「艾曼紐」形象的電影 林建明 盧大偉 邪牌愛差人 下期：聲色犬馬美利堅

今天放映 刀劍霸王拳 | 馬戲班魔王 | 風月情花

娛樂·寶聲·英京·明月
今天全綫五場 江湖漢子 張徹導演 姜大衛 傅聲 戚冠軍 李藝民

文華·明珠
重係咁醒！今日 英雄不流淚 安東尼昆 金像影帝

新華
最後五場今映 三個風流大賊

珠江·銀都 3023941 3891187
最後今明欲看從速 後瓜大開世界 洪湖赤衛隊

東方·新聲·金冠
第二十天 未來世界 FUTUREWORLD

國寶·南昌·國際
今天映 江湖漢子 | 今五場 邪牌愛差人

京都·麗聲
今明最後兩天 同棲時代 LIVING TOGETHER 由美薰

家華·大華·華聲
展映一天 天仙局 OBSESSION

國都 H713619 北角 寶麗
今最滿連日座後天 刀劍霸王拳 | 五場獻映 江湖漢子

總統·盛頓·華國
妙想天開發橫財

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮
別開生面的好戲！ 江湖漢子 張徹導演

國泰·太平
今天五場 邪牌愛差人 | 最後一天 風流窮哥本哈根

清貨大特價

即買即用・首期二成・可分十年付款

住宅		面積	售價
喇沙利道27號高尚洋樓	碧苑(A2)	1,680呎	$ 539,000
長沙灣道206-210號	德旺大廈(B12)	347呎	$ 114,000
元朗馬廟道120號地段	幸福樓(1期)	380呎(另天台)	$ 63,000
商業		**面積**	**售價**
北角英皇道58號(一樓)	康福園(A1)	2,700呎	$ 576,000
西洋菜街213A-213B(一樓)	騏昌大廈(3)	412呎	$ 111,000
旺舖		**面積**	**售價**
中環永吉街29-35號	恒豐大廈(C)	624呎	$ 667,000
中環永吉街29-35號	恒豐大廈(D)	659呎	$ 470,000
中環永吉街29-35號	恒豐大廈(E)	659呎	$ 454,000
中環乍畏街130-132號	華禧樓(A)	1,061(連閣)	$ 534,000
中環乍畏街130-132號	華禧樓(B)	937呎(連閣)	$ 488,000
中環和安里8-16號	和安樓(D)	1,450呎	$ 600,000
北角英皇道677號	榮華工業大廈	604呎(連車場)	$ 366,000
北角英皇道39號	旺盛舖位	1,050呎	$ 702,000
北角英皇道58號	康福園	3,192呎	$1,220,000
西洋菜街213A-213B號	騏昌大廈(1)	151呎(大單邊)	$ 250,000
元朗教育路	寶城洋樓	427呎(連一樓)13,290呎	$1,980,000
元朗教育路	寶城洋樓	1,722呎(連閣)	$ 390,000

香港分銷處：灣仔莊士敦道222-226號 電話：5-725137(假日照常)
九龍分銷處：亞皆老街98,98A-D號 電話：3-046765(假日照常)

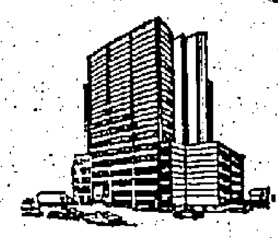
恒基兆業

招投工程

本會學校大修工程招商承投有意者請於六月四日以前來香港大道中270號中央大廈13字樓A座索取章程及工程明細表六月十二日截票。

旅港開平商會啓

官塘
鴻圖道63-65號開源道單邊
鴻運工廠大廈

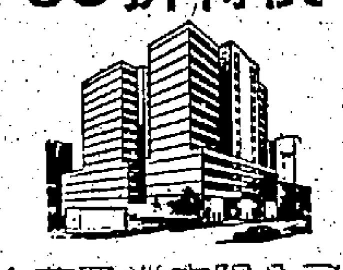


預售期間 特價出售
只付三成 即可入伙
分期付款 可分七年
經已開工
光線充足 空氣流通

業發工業大廈

官塘工業中心 開源道77號

95折特價●分七年付款



只餘一樓及地下
面積：由六仟餘呎至一萬三仟餘呎
年底完成

怡華置業有限公司 香港鴨廠街新顯利大廈97室 電話：5-229162(四綫)
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253003(八綫)

香港保護兒童會

[illegible]

市區租值・郊區價錢　旺舖連租約出售

葵涌區 面積	售價	荃灣區 面積	售價	九龍區 面積	售價
717方呎	$ 249,600	865方呎	$ 337,500	380方呎	$ 188,600
792方呎	241,000	745方呎	250,000	517方呎	112,000
245方呎	142,800	718方呎	208,300	137方呎	90,000
1,181方呎	394,500	255方呎	155,400	130方呎	85,000
523方呎	200,000	300方呎	146,000	1,373方呎	447,300
690方呎	252,000	,130方呎	450,000	1,911方呎	587,600

華懋集團 5-258251

沙田(近中文大學)
松柏園別墅

分幢出售

每幢面積2400呎 即買即住
特價二星期 照定價九折優待

萬晶利置業有限公司
香港甩尼利街10號富興大廈104室
電話：5-451293 地盤電話12-618190

體力透支・消耗過度……
未老先衰・虛寒咳喘 請服

藥店有售
位元堂
養陰丸

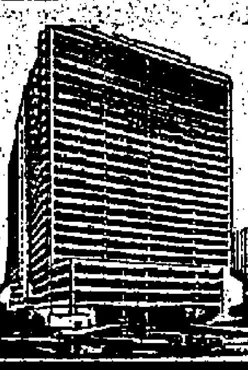
止咳喘・補氣血・壯機能
總行：香港九龍荔枝角道108-110號

[illegible]

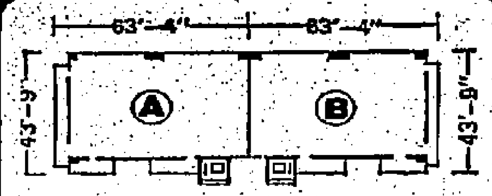
保盈工業大廈

售出七成・存額無多・下月完成・欲購從速

下葵涌向青山道朝華星街292地段



玻璃紙皮石外牆瀟洒新麗



縱橫貫通・無柱實用
伙伙單邊・光猛通爽
每層四伙・每三千呎

地據要衝・工源廣衆・豪華靚廠・十年付款

鷹君 香港干諾道中30號7樓 電話：H-257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話：12-256098

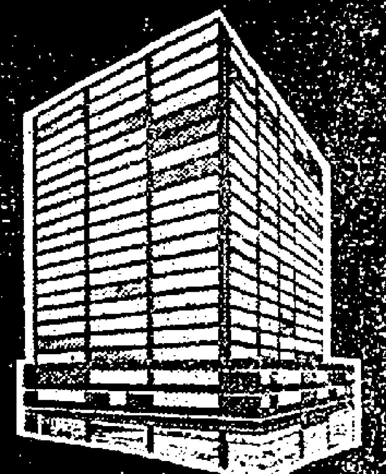
新蒲崗廠房出售

每層一萬一千呎工業大廈分層交吉出讓電話：三一四三四二二三七謝小姐洽

華榮工業大廈

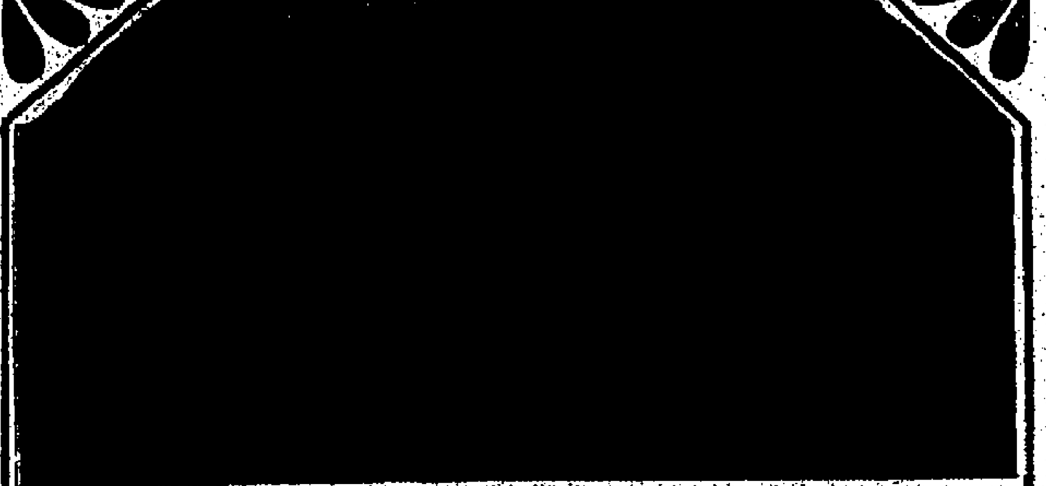
下葵涌大連排道榮業街
☎ 12-262220

預售期間88折優待



電梯六部・每層四伙
四正無柱・伙伙單邊
光線充足・起卸快捷
貨箱碼頭・近在咫尺

華懋 5-258251



華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊

豐富四餐兼一宿・歡渡週末享清福
鳳凰山上觀奇景・益壽延年空氣足

①乘船前往梅窩 ②共進中式早點
③專車直上昂平 ④觀光石壁水庫
⑤參觀貝氏茶場 ⑥帶遊寶蓮禪寺
⑦享用精美上素 ⑧瀏覽大澳漁村
⑨欣賞江南水鄉 ⑩進食下午茶點

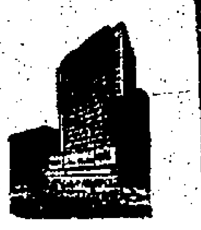
：A組：六月四日至六月五日
(星期六下午四時出發，星期日下午五時返港，下榻昂平茶園，另有晚餐、消夜)。
B組：六月五日(星期日上午八時出發，五時返港)
費用：HK$80(A組) HK$60(B組)
總領隊：黃思濂

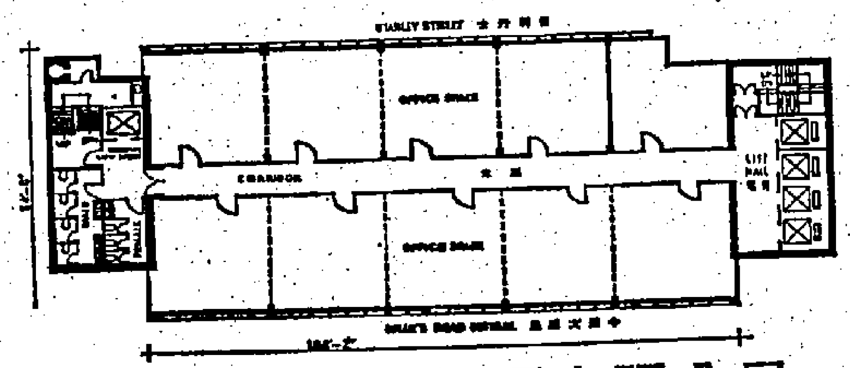
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

中區
寫字樓招租

連卡佛大廈

- 中區最繁盛中心
- 中央冷氣系統
- 全層5,000呎，大小面積均合
- 光線充足，間格方便
- 即可入伙





租務代理：聯邦代理有限公司
電話：5-249311

北角旺舖

英皇道677號千呎另車位底17呎H二三樓二〇八九

榮健廬

[illegible]

鼻

[illegible]

虛哮兒男
弱喘科婦

[illegible]

中區
寫字樓招租

- 面積由550呎起
- 租金相宜

☎ 5-249311

租務代理：聯邦代理有限公司

百樂高級遊覽團

豪華享受・渡假首選

日本本州
全程七天遍遊
大阪—奈良—京都—名古屋—富士山—箱根—熱海—江之島—鎌倉—橫濱—淺草松竹—東京
出發日期
6月25日 7月9,23日
8月6,13日

韓國
全程五天遍遊
日本福岡(過境)—漢城—華克山—昌德宮—秘苑—民俗村—板門店—獅子狩獵森林(自然農園)
出發日期
6月24日 7月8,22日
8月5,19日

台灣
全程九天遍遊
台北—陽明山—北投—野柳—基隆—花蓮—天祥—合歡山—梨山—台中—彰化—日月潭—台南—澄清湖—佛光山—高雄—莒光號—石門芝蘭城—烏來
出發日期
6月25日 7月9,16,30日
8月6,27日

日本全九州韓國
全程九天遍遊
福岡—長崎—雲仙—天草—阿蘇活火山—別府地獄—獅子狩獵園—宮崎—櫻島—鹿兒島—霧島—熊本—漢城—華克山—昌德宮—秘苑—民俗村
出發日期
6月24日 7月1,15,29日
8月12日

馬星泰
全程十天遍遊
檳城—峇都海濱—吉隆坡—雲頂高原(巨型直昇機)—星加坡—曼谷—芭提雅
出發日期
6月24日 7月15,29日
8月12日

馬星
全程七天遍遊
檳城—峇都海濱—吉隆坡—雲頂高原(巨型直昇機)—星加坡
出發日期
6月24日 7月15,29日
8月12日

百樂旅運社有限公司
香港德輔道中121號周大福商業大廈906室
電話：5-444007(4線)

本港新聞

警出動九龍三地區搜捕 獲手槍拘三人

並獲一批假槍鋒武器及子彈

三疑犯廿年二三來自大陸警查訊中 涉嫌與九港多宗劫案有關續作偵查

（特訊）警方特別罪案調查科探員，昨晨根據消息，大舉出動，破獲一大陸幫匪徒集團，在九龍三處不同地點，拘捕三名疑犯，並起獲一柄點二二口徑手槍，及鋒利武器一批，帶警偵訊。消息來源指出，被捕之三疑犯，涉嫌與多宗封案有關，被捕疑犯昨晚仍扣押警署，作進一步偵訊。

特別罪案組探員，經多時調查，獲得可靠消息，知一幫由大陸逃港之青年，備有改裝之槍械，四出造案，直至昨日，認爲時機成熟，於昨晨八時左右，大舉出動，分別搜查觀塘、油蔴地，及紅磡三處居住單位，先後將三名可疑人物拘捕，並起出一柄手槍，與一批利刀，疑被利用作爲行劫工具。

警隊起出手槍地點，爲紅磡漆咸道二×三號三樓一房間，昨晨八時許，一隊警探人員，前赴上址，將居住於該處一房間之盧姓夫婦看管，並展開搜查工作，結果搜出一柄改裝點二二口徑手槍，稍後盧姓男子，被帶返警署偵訊。

據悉，被捕之男子姓盧，二十三歲，由大陸逃港兩年左右，在港與一黎姓女子（廿一）結婚，並產下一兒子，遷入上址居住八個月，月租二百元。

與該男子認識者表示，盧來港後，曾當搬運工人、瓶樽工人，及酒樓什工等，近期已告失業，兩個月前，將兒子送返大陸，交由娘家照管，由於盧夫婦甚少與人交談，因此目前盧依何種入息生活，則不得而知，再至昨晨警方到場將之拘捕並搜獲手槍時，才知盧涉嫌與刦案有關。

與此同時警隊分別前赴觀塘啓超道及油蔴地永星里一樓宇內，分別拘捕兩名疑是大陸幫疑匪，一併帶警偵訊，目前警方懷疑該批刦匪集團成員，仍不只此數，正搜集更多資料，追緝餘黨歸案。

警方公共關係科就上述事件發表消息稱：警方特別罪案調查科人員於昨早（五月卅日）在九龍區三處地方作突擊搜查，並拘捕了三名男子，年齡由廿二至廿三歲。

警方檢獲一枝點二二口徑手槍和四發點二二子彈，一批假槍及鋒利武器。警方相信被拘男子可能與多宗刧案有關。目前仍未有任何人被落案檢控。（合）

向大角咀小販收規 警員被控七罪今日續審

（新亞社）一現役警員，涉嫌定期性每月或每週收受大角咀碼頭之小販金錢作爲對彼等擺賣及阻街不採取行動，事隔約一年爲廉政署揭發拘捕控以七項罪名，昨午解中央裁判署審訊，被告否認全部控罪，高官法官諭將案押候至今（星期三）日以便考慮批准被告保釋之人事保數目及另定日期聆訊，暫准被告以四千元現金保釋外出候審。

被告陳漢文，卅五歲，警員，住長沙灣道警察已婚宿舍。被控七罪項名：（一）及（二）指其於去年一月及七月份期間先後兩次，在九龍大角咀利得街收受朱碎共三百元作爲不執行其本人或其他警員之本身職責，對朱碎擺賣阻街而不採取行動之報酬。（三）至（七）指其於去年三月五日至廿六日期間先後五次在九龍大角咀碼頭附近收受李文雄一百五十元作爲不執行其本人或其他警員之本身職責，對李文雄及其他小販在大角咀碼頭外擺賣而不採取行動之報酬。

慈雲山女童遭色魔蹂躪 年僅十一歲送院治療

（特訊）警方仍在追緝慈雲山一名青年色魔下落，該名色魔，昨日下午，曾在五十一座，強拖一女童到山邊施暴，飽嘗獸慾，遺下受創女童，逃去無踪。

受害女童，年僅十一歲，昨日下午四時，與數名年齡由八至十一歲男女童，同在五十一座附近玩耍，突有一名年約二十歲青年，強將女童帶往就近山邊草叢。

同玩耍各男女童，心知不妙，向家人報告，並致電報警，警方到場後，在附近草叢，發現該名女童，下體流血，於是送往醫院檢驗，爲進一步追緝色魔，警方人員出動警犬，在現場搜索，但已失去色魔踪蹟。

據報該名色魔，無特殊表徵，當時身穿綠色球衣，白短褲，白色膠鞋，警方對該案，正加緊追緝。（合）

灣仔西醫生被勒索巨欵案 業建築男子被控四項罪 原告供述其談判及交欵

維多利亞地院昨聆訊終結押候今晨宣判

（特訊）本年二月四日，灣仔區發生衆人物恐嚇勒索西醫事件，結果一名報稱業建築男子涉嫌被控，該案昨日在維多利亞地方法院審訊，被告否認三項罪名，控方傳召有關證人出庭供述事件發生經過，疑被勒索之原告黃醫生，出庭供稱：被告向其表示知其家庭狀況，揚言如果不願其家人受害，則須付十萬元保護費，後表示無此鉅欵，後來雙方討價還價，卒協議付欵兩萬元，並議定以分期付欵方式交欵，其後，彼因不甘心被勒索，毅然向警方投訴，始揭發此勒索事件。該案昨已聆訊終結，法官諭押候今日宣判。

被告：吳海先，卅二歲，報稱業建築。被控四項罪名：（甲）本年三月四日在莊士敦道雙喜茶樓閣樓與在逃人等，恐嚇勒索黃某二萬元；（乙）三月七日，在波斯富街利舞台戲院外，竊去黃某五千元；（丙）三月十五日，在上述波斯富街地點勒索黃某五千元；（丁）同日身爲東勝三合會會員。被告延律師出庭，否認控罪。

原告黃醫生昨應召出庭作證，供述被勒索經過稱：彼執業西醫，在九龍觀塘及港島灣仔兩地分設有診所。

本年三月一日，彼在觀塘診所應診時，接獲一個自稱姓劉的男子電話，對方約彼出外談判有要事商談，彼表示與其素不相識，拒絕對方相見。

三日後（三月四日），彼又在灣仔診所應診時接獲該姓劉之男子電話，謂有要事關係其家務事與其商談，並警告說如不來則有不利，彼以對方說話堅決，爲尋求事件眞相，乃約定對方於當日下午三時半在灣仔雙喜茶樓相見，爲安全計，彼約同兩名診所助手先往茶樓附近監視。

彼依時到達雙喜茶樓，果見一名自稱姓劉之男子由被告陪同赴約。雙方坐定後，被告說知他開設診所，亦詳知其每天行蹤及家人狀況，如不願本人及家人受害，則須交欵十萬元作爲保護費。

彼向被告表示無此鉅欵，雙方於是討價還價，結果協議付給被告兩萬元，且以分期付欵方式交欵，首期議定三月七日在波斯富街利舞台戲院門前付欵。

三月七日彼依照被告囑付，携備現欵五千元，到利舞台戲院門前交欵給被告。

彼付過首期欵項五千元後，心有不甘乃毅然向警方投訴，經過警方安排。於三月十五日被告再來電話約往利舞台戲院門外繳付第二期欵項，彼隨即通知警方經過一番佈置，彼依照被告吩咐前往利舞台戲院外門見被告時，預伏之警探即出現，將被告拘捕。（均）

華富邨前警匪槍戰案 三疑匪加控罪

定期八月二日重刑案初級偵訊

（新亞社）香港仔華富邨口警匪槍戰中之一漏網疑匪，於五月十八日爲警方跟踪到元朗一間公寓中拘捕歸案，隨後警方并在慈雲山新邨第三座一單位內起出一枝改造手槍，經嚴密調查後，控以兩項行刦，一項拒捕，一項藏械及一項歐打警員罪名，并與當場拘獲之兩疑匪合併一宗處理，昨續解上西區裁判署提訊，主控部華法官再分別加控三名被告兩項罪名，包括一項行刦及一項接贓罪，即先後共控九項罪名，譚宥法官以控方對案情偵查經告一段落，諭將案定期於本年八月二日，照重循刑事案程序進行初級偵訊，如表面證據成立，則將案轉解最高法院審訊，三名被告均暫無須答辯，押候懲教署看管。

被告三人：（一）張志峯，廿八歲；（二）方培基，廿二歲；（三）梁國漢，廿七歲。（一）分別被控六罪：（一）五月十四日，在西區西環道西二號地下大昌珠石行刦一批金飾，共値一萬八千〇九十元；（二）單控第三被告，五月十四日，在香港仔石排灣近華富村石排灣道毆打警員二〇六六號文惠東；（三）單控第三被告同時同地，抗拒拘捕；（四）單控第三被告五月十四日，在域多利道一輛駛向中區之私家汽車BM三五八〇號車上，非法藏手槍，與第三被告同時同地刧劫王志偉及梁謙二人，共計一千二百一十一元；（五）單控第三被告十五分鐘；（六）單控第三被告五月十八日，在慈雲山新村第三座一三四號室×樓內藏有一枝改造手槍；（七）單控第三被告，一九七六年七月廿日在荷李活道成安街卅五號三樓，行刦余×英現欵三萬五千元，六隻戒指，價値三百元，一架相機，價値一百卅；（八）指控第一及第三被告於本年四月十八日，在西區皇后大道西一五三號地下一間合合得商店內行刦七個男裝手錶及一個女裝卅表，價値二萬五千一百元；（九）控告天被告，於本年四十八，在賣仙區一間木屋內，接七個男裝手錶，屬於合得商店所有。

海天商業大廈消防設備 檢查認爲已作改善 廿四層樓無須封閉

（特訊）曾遭消防事務處指爲防火設備不合規格的灣仔海天商業大廈，昨晨經消防處處長視察後，發現一般防火設備已作改善，因此，該廈無須予以封閉。

海天商業大廈是灣仔新近落成的商業大廈，上週五消防人員視察該廈時，發覺很多防火設備不合規格，包括冷氣房改裝爲寫字樓，走火通道阻塞等，遂發出通知，及疏散部份入伙商戶，並以昨日爲最後限期，決定是否要封閉該樓。

昨晨九時，消防處處長與遷新及防火總長鍾揮勝，聯同消防局人員前往上址視察已經改良的防火設備，發覺廿四層商業樓的電梯門口已安安防煙門，加裝水喉，警鐘及防火花洒等設備，消防局已感滿意。

防火組處長何國全事後表示：海天商業大廈的防火設備，有關人士已作出很大努力加以改善，因此該處無意採取封閉行動。（合）

善團演戲籌欵善長購入場券 報入息稅該欵應否免稅 上訴委會裁定享免稅權

（新亞社）香港稅務法例規定凡捐出之善欵，可於呈報個人入息稅時可以豁免徵稅，例如捐出善欵一萬元，則該萬元可以免稅。

可是問題來了，公益金舉辦電影首次獻影籌募善欵，入場券每張一百元，有一位善長用三千元購買三十張入場券，於該年善長呈報個人入息稅時，將該三千元列入免稅之列。惟是稅務局不同意此與說法，認爲該善長買了三十張入場券，他是享有入場看首映電影之權利，得回代價，因此不許將該三千元列入免稅額。經過兩年時間，卒由四人組成之上訴委員會處理其事，該善長獲得該三千元免稅權利。

「現在公益金首腦正在研究其事，並謂公益金除電影名片首映籌欵外，並有餐舞會籌欵之類，一個餐舞券三數百元，購買餐舞會券之人，應否有免納稅之權利，請稅務局進行澄清一下。

公益金副總幹事韓德新謂，戲票三千元獲得上級委員會決定可免納稅，認爲是絕對偉大之事。

稅務局方面仍認爲直接善欵，而捐欵之人，並無得回任何利益者，方能免稅，稅局希望有與三千元戲票事件相同者，如稅局已奮其繳稅，可同稅局收回已繳之稅欵。

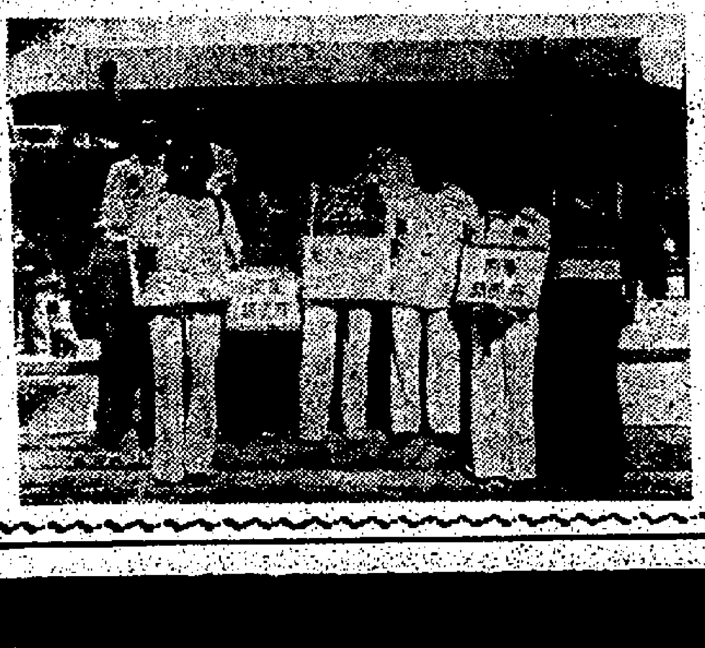
南華錶殼廠式百餘員工 暢遊海洋公園珍寶晚宴

七海旅行團負責策劃全部旅程

（特訊）歷史悠久，行銷世界各地之南華錶殼廠，於前（廿九）日舉行員工聯歡海洋公園旅行團，由七海旅行團負責策劃全程。

當日上午九時，該公司之員工共二百餘人，準時在南華錶殼廠齊集，在總經理趙廣、廠長關德、經理張坤榮領導下，分乘六部冷氣豪華旅遊車盛大出發，遊赴黃竹坑之海洋公園，先後乘搭登山吊車上南朗山公園、參觀海洋館、海洋館、觀賞海洋劇場之精彩海豚、海獅表演，并進食美麗華餐廳之午餐，下午繼由各領隊陪同下山，參觀鸚鵡表演，橫過濠崇橋、觀看花園劇場表演，更由各領隊解巡花雷閣、園藝中心、玫瑰園、人工瀑布、動物觀光鐵飼區、人工湖……等，直到下午五時始折返香港仔珍寶海鮮舫晚宴。

席間，首由總領隊呂思源致歡迎詞并訪問關德廠長及張坤榮經理，對該公司之員工福利，多所透露，旋由集爲蓉、余寧芬兩位領隊演出「帝女花」助興，并有錢絲頓香烟、金龍曲奇、百樂威士忌酒等抽獎，至下午七時許始用專車送返九龍，始盡歡而散。（附圖爲南華錶殼廠總經理趙廣、經理張坤榮、廠長關德與總領隊呂思源及部份領隊合攝於海洋公園大門前）。



西北航空公司 開闢芝加哥新航線*

由東京直飛芝加哥，中途不停站……十一個半小時

最快航線抵達：**

阿特蘭大	哈得富爾	匹茲堡
巴爾的摩	印第安納波里斯	里士滿
波士頓	路易斯維	坦帕
水牛城	邁亞米	多倫多
辛辛那提	密爾窩基	經西雅圖最快航線抵達：
夏羅德	蒙特利爾	明尼亞波里斯/
克利夫蘭	新奧爾良	聖保羅、華盛頓
底特律	費城	

- 率先開闢唯一直飛航線至芝加哥，僅需十一個半小時。
- 與芝加哥直接銜連，節省寶貴的旅遊時間。
- 享受西北安排之貴賓旅遊計劃——在啓程前、旅途上享受酒店特價優待、購物折扣、以及其他服務，使你旅途愉快美滿

*有待政府批准　**銜接班機航次或有變更

747由香港飛往東京

上午八時卅五分 星期三、四、五、日	
上午十時卅五分 星期一、六 （經台北）	

東京—芝加哥直飛不停站航線

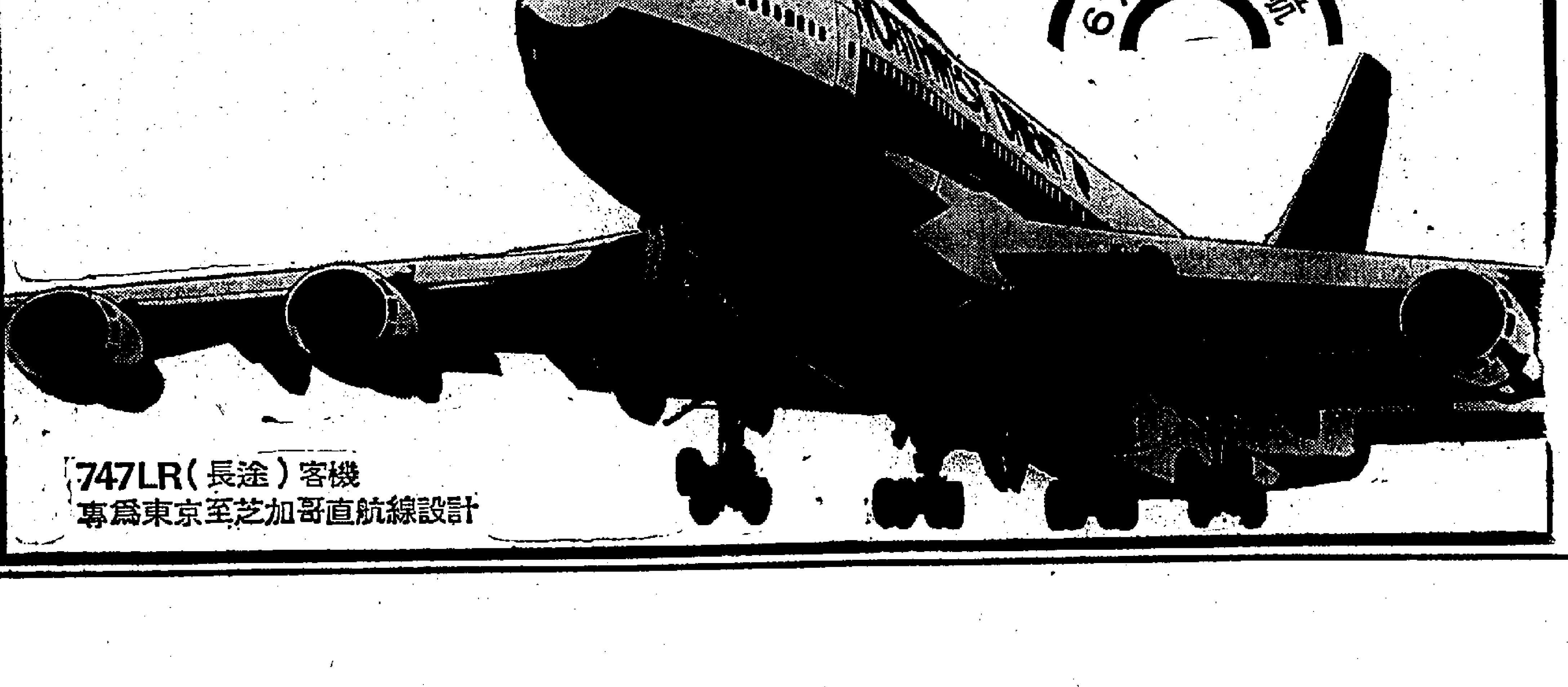
在東京起飛	抵達芝加哥	班期
下午六時	下午三時卅分（同日）	星期二、四、六、日

747每日飛往美國

下午二時四十分	西雅圖、紐約
下午六時	安哥拉、芝加哥、紐約（星期一、三、五）
下午六時四十五分	檀香山、洛杉磯、明尼亞波里斯/聖保羅
下午九時卅分	檀香山、三藩市、洛杉磯

有關詳情，或索取貴賓旅遊計劃說明書，請與各大旅行社或西北航空公司聯絡：
香港雪廠街2號聖佐治行　電話：5-243061　九龍半島酒店　電話：3-675001

西北航空公司
我們讓你兩全其美



747LR（長途）客機
專爲東京至芝加哥直航線設計

玩具禮品買家 雲集香港 如此良機 切勿錯過

超過一百一十家香港最大規模的玩具及禮品商號，已經報名參加今年十月十日至十二日在怡東酒店舉行的「香港玩具及禮品展覽會」。屆時三千餘位國際買家預料將抵港參觀。

由於怡東酒店尚有少數房間可供展覽用，本局因此歡迎廠商立即報名參加，先到者先得。這是你們最後報名的機會，以確保與各國買家會晤。預料這個展覽會將引致數以百萬元計的營業額。

這是你們不可錯過的一個展覽會，因爲其他製造玩具及禮品的國家都沒有參加，因此本港參展商號並無競爭者。來香港參觀展覽會的買家專程爲購買香港產品而來。

倘貴公司有意報名參展，請即日撥電5-257151內線316與貿易發展局聯絡。

TOY & GIFT FAIR
一九七七年香港玩具及禮品展覽會

本港新聞

石崗車禍死因研究司機作供
巴士脚制手失靈
先撞倒單車後衝入超級市場釀成巨禍
男乘客作供指出當時車速正常無異狀
法官指出研究結果與賠償無直接關連

（新亞社）石崗林錦路今年二月間一輛九龍巴士失事，撞進超級市場，造成六死廿二傷慘劇。有關六名男女死者之死因昨起在北九龍裁判署開庭研究進行聆訊，由霍直智強官主持聆訊，由檢察官李德引導證人作供，並由兩男一女組成之陪審團協同聆訊。全案證供未畢押候今（星期二）繼續聆訊。昨先後由十名證人出庭作供，其中包括交通意外調查組探員陳兆啟，肇事九巴司機，乘客，途人及其中兩名死者之家屬等。

一男乘客在作供時稱，當時肇事巴士之行車速率正常并無特殊感覺。

肇事巴士司機在作供中述稱當日事發經過稱當時車行至荃錦公路口時，我見到有一輛私家車迎面駛來，便响長車號私家車即避開，跟着見到一單車駛來，巴士將單車撞倒後，撞向石崗街市場引起了車禍。共稱巴士脚掣失靈到石崗車站時，因此無法停下。

法官在聆訊開始前表示此次死因研究結果與民事上責任即有關賠償問題無直接關連，但陪審員團聆訊結果如爲現有由於疏忽而引起的刑事責任則可以提出。

九龍巴士公司昨派出律師到庭旁聽。

肇事巴士司機羅燦中（四十五歲）在供述事件經過時指出，他本人有八年駕駛執照，由一九六八年起加入九巴服務，在觀塘區工作，但未出過事。其後離開該公司，至七六年六月再加入該公司訓練爲司機效獲牌照，由運輸署核准。

今年一月初，他即行走該線，出事之巴士以前亦揸過三次，同類型車亦駕駛過，在事發之日，當值司機請假，他適有空而替更，該部ＢＫ八二一〇巴士，當日出事前一切正常，他當日本錯走三轉車，出事時爲第三轉。

當車至大帽山斜坡時，落斜路前試過煞掣仍良好，落坡時速度爲廿二至廿三哩，用三波行駛。

但行至石崗戲院附近一巴士站擬停車落客時，却發覺脚掣失靈，他乃大聲，着乘客集中車尾，且緊握扶手同時他試用手掣，發覺亦無效，乃雙手扶舵，準備在路口處轉向左邊一個空地停車。

當巴士衝下時，前行一部私家車聽到巴士响長號時，已及時閃避，但車至路口接轉彎時，却有一青年騎單車在前該青年雖聽見响長號，但却不知巴士失控制，終爲巴士撞倒拖入車底，直衝進石崗超級市場，全車衝火，他本人頭部受傷。

他立即下來撥打電話，惟有人告知他已有人報警，他於是打開車尾門，讓乘客下車，他知車上有人受傷，而他本人稍後亦被送院。

交通部負責調查此案一名陳姓總督察作供指出，現場有一停車場，巴士衝下時，先撞毀四部私家車才撞入超級市場除騎單車青年外，市場門外一雙姊妹及市場內三人均因傷死亡，而巴士連司機共廿二人傷。

證人謂，肇事巴士事後送往檢驗，稍後將會有專家出庭作證。

一名修車大偈羅國明作供稱，事發當時，見到事發之巴士，在本人所駕駛之私家汽車後約七十至八十呎距離，當時從倒後鏡發現該輛巴士內之乘客，逃往車後，非常混亂，當時本人以爲有刼案在車內發生，其後見到巴士司機力拉手掣，及長响按號，故估計有意外發生，乃將車閃避路旁，讓該輛巴士越前，其後並見該輛巴士衝入一間超級市場。

一名乘客譚日江作供稱，本人乃一間學校之文員，每日均需乘搭該路線巴士，事發當日，本人站於車尾近車門之地方，事發之前，本人認爲車速乃屬正常，當車駛至石崗戲院附近之車站時，有一乘客按鐘欲下車，但巴士到站時，未有停下，並見司機拉手掣，欲將車煞停，及告知乘客車掣失靈，而巴士仍繼續前衝，其後見巴士越過一輛私家汽車前頭至一轉位，更見司機欲將巴士轉向左面之空地，而未爲司機所控制，向右而行，撞及一輛單車後，再衝向附近之一間超級市場，其後，本人因受到輕傷，被送往醫院治療。

觀塘中滙百貨公司總寫字樓
匪以燒釬器毁夾萬
掠現欵金飾十餘萬
荃灣醉瓊樓匪毁夾萬掠四萬元

（特訊）觀塘康寧道中滙百貨公司總寫字樓，昨宵遭「飛天蟻劳」光顧，以燒釬工具將一座十餘平方尺擁有雙層門之巨型入牆夾萬撬開，神不知鬼不覺之下，掠走了近十萬元現欵及萬多元金飾。迨昨晨六時才由看更發覺報警，現時警方人員仍在現場調查此巨竊案中，據消息來源稱：該公司月來正全面裝修冷氣系統，工程人員下班時遺下一批燒釬工具在公司內，昨夜竟正好爲匪徒用來燒毁巨型夾萬之用。警方現正密切注意該等工具中所遺下之指紋，以便進行緝匪工作。

據悉中滙國貨公司位於觀塘康寧道十一號，規模頗大，開設多年，由地下至四樓爲百貨商場和食品超級市場，五樓爲食品部貨倉，六樓爲寫字樓，包括經理室，會計及出納部。再由七樓至十三樓，爲一般貨物之倉房，十四樓爲膳堂。全座建築物屬該公司自用。每晚下班後，公司內有兩名看更留守，主要是負責樓下門戶及較低層之商場。

昨晨事發後，大批警探開始趕至調查，發現該廈五樓靠近牛頭角道方面之樓梯一窗門被撬毁，故懷疑竊賊係由屋外爬上五樓，撬毁窗戶入屋者。

至於被撬開之巨型入牆夾萬，亦十分堅固，除對號碼開關及要配合鎖匙外，且還屬雙層門者，估計竊匪要花上一段頗長時間，始能以燒釬工具將夾萬弄開。得手後亦由來路逃走的。由現場之種種跡象看，竊匪當在兩三人以上。

（特訊）四名持有手槍利刀，及輕便燒釬工具的刼匪，昨日凌晨潛入荃灣菱角成芳街醉瓊樓酒樓內行刼，將兩名留宿看更人制服綑綁，然後登上三樓賬房內，以燒釬器將兩具夾萬燒開，掠去了內存現欵四萬多元，得手後逃去無踪，事後被綁之兩名看更人掙脫，馬上致電警方調查，幸好刼案中無人受傷。

據悉該被刼酒家係經營東江菜的，亦有茶市，前夜打烊後，由兩名看更人留守，宿於舖面。今晨一時半，兩看更在睡夢中被人推醒，睜眼一看，原來有四名分持刀，槍之青年刼匪，已捕至身邊，並喝令不得反抗，否則刀下無情。刼匪是以撕開的枱布將兩看更人綑綁塞口，然後登樓行刼。

事後，大批警方人員趕至現場調查，發現三樓一具氣窗已被撬毁，懷疑刼匪係由該窗口潛入屋內行刼的。

又訊：昨晨四時許，九龍城南角道卅五號地下一間食品批發公司，被三名刼匪潛入，綑綁兩名看更人後，正擬爆破夾萬時，被鄰人發覺報警，警方迅速派員到場展開大包圍，結果拘獲兩名疑匪，另一匪則從黑暗中逃去。事後警方拾獲一些鐵筆及利刀等。

發生刼案現場，是千豐公司，經營綿頭食品批發生意，晚上收舖後，僅條兩名看更人在店內看守。

該公司晚上留宿兩名看更人，一姓吳，六十歲，一姓王，四十五歲，均睡在舖面處。在夢中被人推醒，以綑紮加以綑綁，即推埋一邊。正準備撬掠時。不知如何，竟被鄰居發覺，代爲報警，警方接報後，大批人員迅速趕到現場，被刼匪仍留在店中，即展開大包圍，將現場團團圍住，但由於該公司鐵閘非常堅固，無法進入，於是通知消防人員到場協助。此時人聲鼎沸，已驚動店內正擬行刼之三名刼匪，於黑暗中即越窗而逃，同時被綑綁之其中一名看更人機警地掙脫綑縛，打開大門，讓警員湧入搜捕，但無發現，及後警方人員，卒在同街廿五號地下之水箱旁，尋到兩名青年，被疑與案有關，被帶署查詢。

事後警方調查公司並無損失，亦未有人受傷，並發現閣仔鐵窗被撬開，懷疑刼匪從該處潛入，現場遺下有利刀及鐵筆，便一同帶回警署存案。（合）

（特訊）昨晨四時許，九龍彩虹邨彩石道一個興建地下鐵之保華建築公司地盤，被三名匪徒潛入，就地取鐵枝作武器，指嚇在宿舍熟睡之五名工人。匪徒將工人全部綑起，先從各人身上掠得三隻手錶及五百元現欵，再往寫字樓內搜索，但未有再掠獲財物，三匪逗留至昨晨七時，始逃去，工人掙脫綑綁，致電報警。（合）

報失車輛

（港訊）閣下如發現下列失車，請電五一二七一七七與警方聯絡：

六九年摩利士房車（藍色）AP三八二
七〇奧普房車（綠色）AS三八二八
奧狄房車（紅色）AK二〇〇九
七六年豐田私家小巴（白紅色）BL八
的士AX一九六二
七〇年柯士甸房車（白色）AS八八七
七七年本田房車（紅色）AW九二七
七三實力的士（紅色）BD二〇〇四
實力房車（紅色）AS四二三七
路時房車（黑綠）AP六一五六

廣社行友定十一第二次海泳航遊
晉棚灘泳航浪靜風和
菲律賓旅遊二日匯報

廣社行友今年第二次海泳航遊聯誼，定六月十一日（星期六）舉行。乘船券於二日星期四起由服務行友領發。行友參加遊河，請預先交欵託服務行友及前任服務行友領券，亦請交由服務行友代辦。服務行友爲簡化領券手續，分編八組，每組派一代表，於發券之日下午六時到馮劍雲服務行友之辦事處，預報各組領券數目，至六時卅分截數，隨即交欵領券，分組攜回分發。

菲遊匯報——廣社行友「菲律賓觀光遊」，已分由服務行友辦理報名登記，由總務組及參加「菲遊」之服務行友組成之工作小組，定六月二日星期四下午七時召開座談，會商籌備工作及接納登記匯報，地點在中環威靈頓街一二一號當新酒家二樓（一）會後自由參加自費晚飯（一），其他服務行友參加，更表歡迎。

海灘航泳——廿八日舉行今年首次海泳航遊聯誼，節目爲「晉灘航泳」，目的地爲粮船灣洲之晉棚海灘（土名蝻蛇灣）。此行得香港油蔴地小輪公司協助，派大型快船民悉號專載，準時於下午二時卅分由灣仔碼頭開航，隨即舉行幸運抽獎，是回獎品除由劵欵撥出一百五十元託植熾光，廖潔英，關文桓三位採購五十八份外，另有多位行友送物助獎：陸昌義送縢手抽兩個，關寶慶送沙灘席兩張，植熾光送英國能得利朱古力兩罐，金錫年送樂口福四罐，李愛霖送餅乾四包，蘇倪安送水床一張，陳啓令送一斤庄蘇油三樽，馬楊忠誠送膠拖三對，國際送香梘三件。抽獎工作，經抽籤決定由馬國燦行友担任。抽獎完畢，船出南當，是日陰天低霧，風輕浪靜，船航平穩。繼由黃賢修先就今日首次遊河之初創社行友作綜合報告：請行友留意自己安全，提出幾項備忘，及同來親友安全，進而照顧全體行友安全，本自助助人之廣社精神，互相關心照顧。繼談及素有廣社子弟兵稱號之巨流拯溺隊今年舉辦之兩項活動：（一）拯溺基本技術訓練班，（二）行友初級習泳班。請適齡行友踴躍參加報名。再就正在積極進行之「菲遊」作報告，此次協助辦理之金豐貿易旅遊公司，經友好介紹，且獲得特價優待及折衷交欵辦法。行友有意參加者請與服務行友接洽。至六月二日匯報參加報名，請工作小組服務行友出席進行。會後自費晚飯，報告完畢，可自由參加。船已駛到目的地，寄碇停妥，行友分頭活動，暢游於綠水白沙之海灘，寄情於青山翠海之美景，借歸雨時來時止美中不足。六時全體行友回船報到，起碇回程，航中由行友會演遊藝節目，專曲有楊德華之富貴花開鳳凰台，蔡伯錕之多情燕子歸，譚秋有蔡覺非之遲暮吟，婚記趣，音樂有莫已達，蔡伯錕和蔡之楊翠喜及孔雀開屏。歌聲樂韻，全船喝彩，人人笑逐顏開。七時卅分回泊碼頭，登岸散隊平安樂品——廣社

行友在遊河船上備有藥箱保安，藥品每年補充換新，今年共買藥品四十七元，該欵由一位熱心行友報効，此位行友連續報効九年，一向不欲透露姓名，謹此致謝。行友卅九人臨場協助工作：吳志傑、楊德華、趙伯偉、呂甘田、李兆、關文桓、蔡伯錕、植熾光、莫已達、張炳鴻、張櫻、袁新潮、黃榮焜、劉新、李鏘、王玫、廖潔英、李愛霖、陳海山、余錫年、司徒松高、徐梓煊、沈浩榮、梁兆棠、陳婉薇、湯鏡江、馬恩餘、黎明炳、曾繼森、陳昇兆、黃志強、邵傑、司徒熙、林麗雯、李旋、公南輝華、黃廣里、張賢修、另黃敬禮、有布長祥行友打點船閘埋、巨流拯溺隊歷屆同學廿一人參加協助本上安全巡邏：潘秀銳、梁嘉、關翔華、關愛華、廖嘉麟、陳樹邦、郭秀萍、戴希成、黃文禮、林永華、羅志堅、郭莖英、陳莞明、陳莞堯、潘志堅、蘇國釗、徐金洪、陳鑑輝、曾懋聯、曾坤鉅。

拯溺訓練——由廣社行友組成之「巨流拯溺隊」，二十年持續不斷，每年開班訓練，今年繼續舉辦「拯溺基本技術訓練班」，修習英國皇家救生會香港分會之銅章考試課程，現在招收學員，參加者年齡十四歲以上，不拘性別，能游泳二百碼。報名地點在遊河專船安全組辦事處。日期至六月第二期遊河時止截。同日舉行入學泳試，隨即開始上課。以後在廣社行友遊河節目及每星期日（地點另定）共上八課，另有三課操地講習學科及人工呼吸法。參加訓練，除自備卅車費用之外，不收其他費用。

初級習泳——廣社「行友在遊河節目中舉辦初級習泳班」，辦法如下：（一）學員年齡七歲以上，不拘性別。（二）第一期六月十一日，第二期遊河課程至遊河節目結束爲止，每課於遊河船上講解及操練，再補助在沙灘運動水處練習半小時。（三）報名：服務行友可介紹，每名學員登記姓名、年齡、性別。六月二日匯報領劵及第二期遊河時繼續接受報名。（四）開班之後，不再接納。請巨流拯溺隊派員協助：甲、上課時游泳要帽，乙、有編號學員布質以便點名，（兩位由沈浩榮，曾繼森，報効）。照顧：下課時間，散隊前內，年幼者請家長領。同日行照料（五）敎練：由陳昇兆，陳婉薇，曾坤鉅，流拯溺班三位策劃。（六）費用：除學員自備遊河乘船劵之外，不收任何費用。

政府球場球迷衝突事件
有關英軍已受紀律處分

（特訊）曾涉嫌與本月廿二日政府大球場中的華洋球迷衝突事件中有關的英軍，經已受到當局的紀律處分。駐港英軍昨午發出公佈表示：由駐港英三軍司令夏卓賢中將下令徹查有關事件的調查報告經已完成，該報告顯示未有足夠的證據向任何有關人士提出民事訴訟，不過，英軍方面一個單位的部份士兵，經已受到紀律處分。該衝突事件經已過去，所有英軍及其家屬都曾受到警告，以後不得再有類似的情形發生。在球場衝突事件發生後，英軍總部即委派特別調查組的軍官，進行調查有多少英軍涉嫌在內，同時應否對整個事件負責。該獨立調查小組是根據警方的報告作爲證據的。

引起該宗險些釀成騷動的華洋球迷衝突事件，是由於當日英國米杜士堡足球隊與本港流浪隊作表演賽時，雙方的擁躉互相叫囂，散場後所引起的，當時發生衝突，據報有三十名外籍人士與四百餘名華籍觀衆被數以百計之華籍觀衆追逐，混亂中，有三名外籍男女及一名華籍男子受輕傷，大批藍帽子警員及時趕到，始將事件平息。（合）

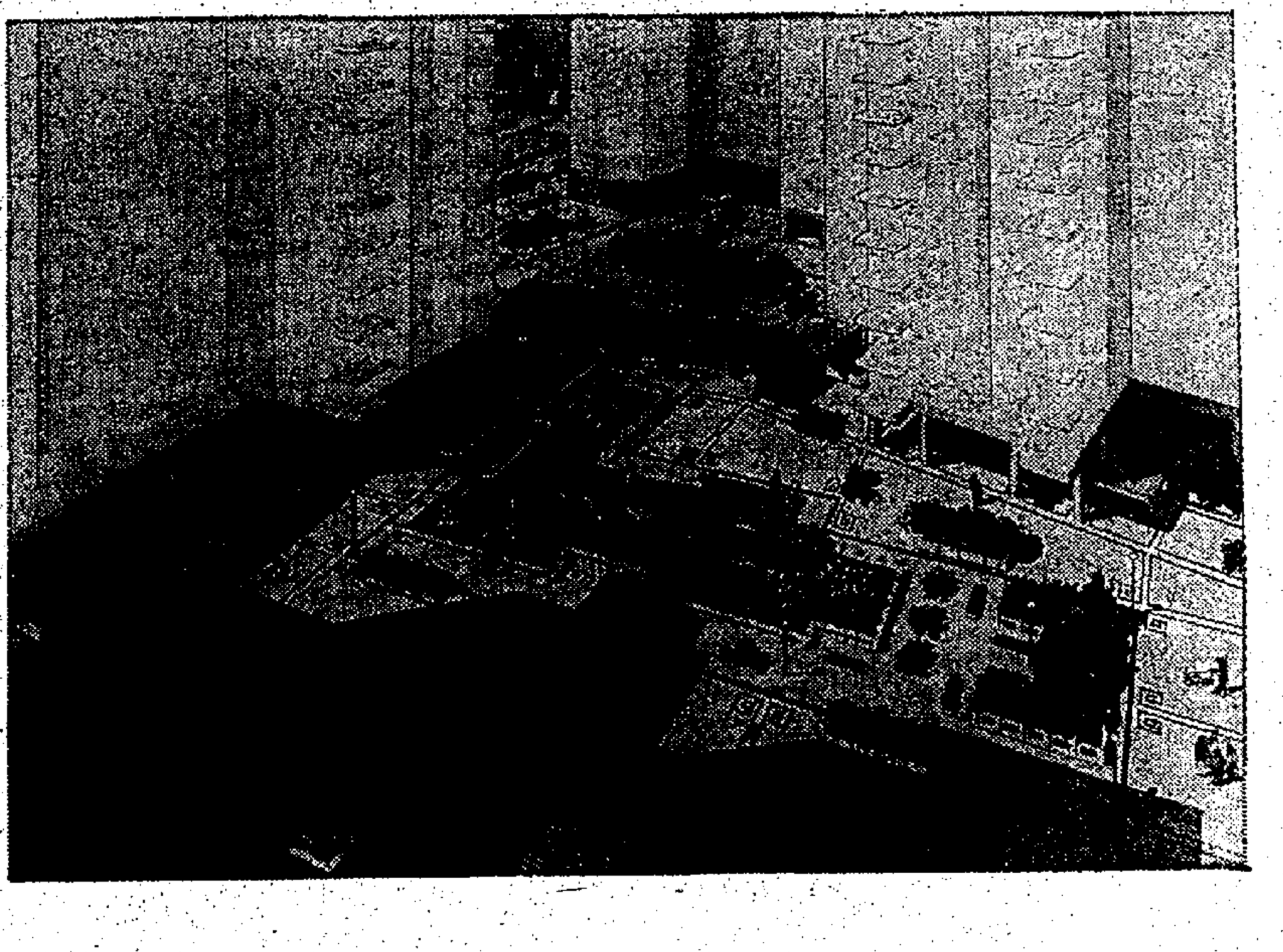
筲箕灣車禍 老婦不治死

（特訊）昨日下午一時，筲箕灣發生一宗嚴重車禍。一名八秩高齡老婦，在筲箕灣東大街址橫過馬路時，被一輛小巴捲入車底內，其後雖被救出，召救傷車送院急救，抵院時已返魂乏術。死者陳英金，八十一歲，住北角英皇道。（合）

·九龍何文田區·
華僑日報 廣告服務處
恒達圖書唱片公司（九龍亞皆老街124號M地下（怡安閣大廈））
爲九龍何文田鄰近各區商號居民服務
既可省時，又免車擠，快捷妥當，絕不延悞
華僑日報爲方便九龍何文田附近各區居民，特委托恒達圖書唱片公司代收各項廣告，如蒙惠顧，請移玉步九龍亞皆老街124號M地下怡安閣大厦恒達圖書唱片公司接洽。電話：三一〇三七一九五。服務時間：每日上午十時至下午八時。（五時半截稿）

美孚新邨
第八期百老滙街98/100及126/128號
開始預售

小橋流水景色美
花園平台氣象新



第八期毗隣海濱，環境優美；
花園平台，幽雅怡人，小橋流水，景色美麗。
置身其中，確令人身心舒泰，俗塵盡滌。

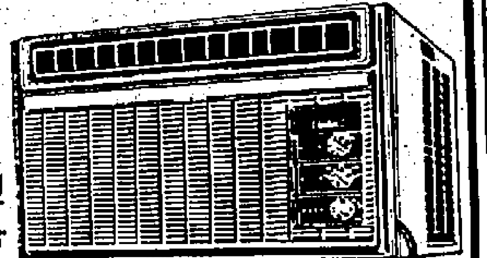
預售之兩幢新樓，有兩房兩廳及三房兩廳多種單位，
實用面積由670方呎至1,270方呎，適合各類家庭。
美孚新邨內，衣食住行，樣樣無缺；第八期設備更見完善：

- 浴室安裝美國名廠「士丹達」白色裙邊浴缸，牆身鑲砌花式磁磚直至天花底。鏡箱、毛巾架等設備齊全。
- 廚房內、廚柜及壁柜，外鑲防火膠板，並奉送石油氣爐具，燃料由中央供應系統直接輸送。
- 大厦外牆全部鋪砌紙皮石，歷久如新。

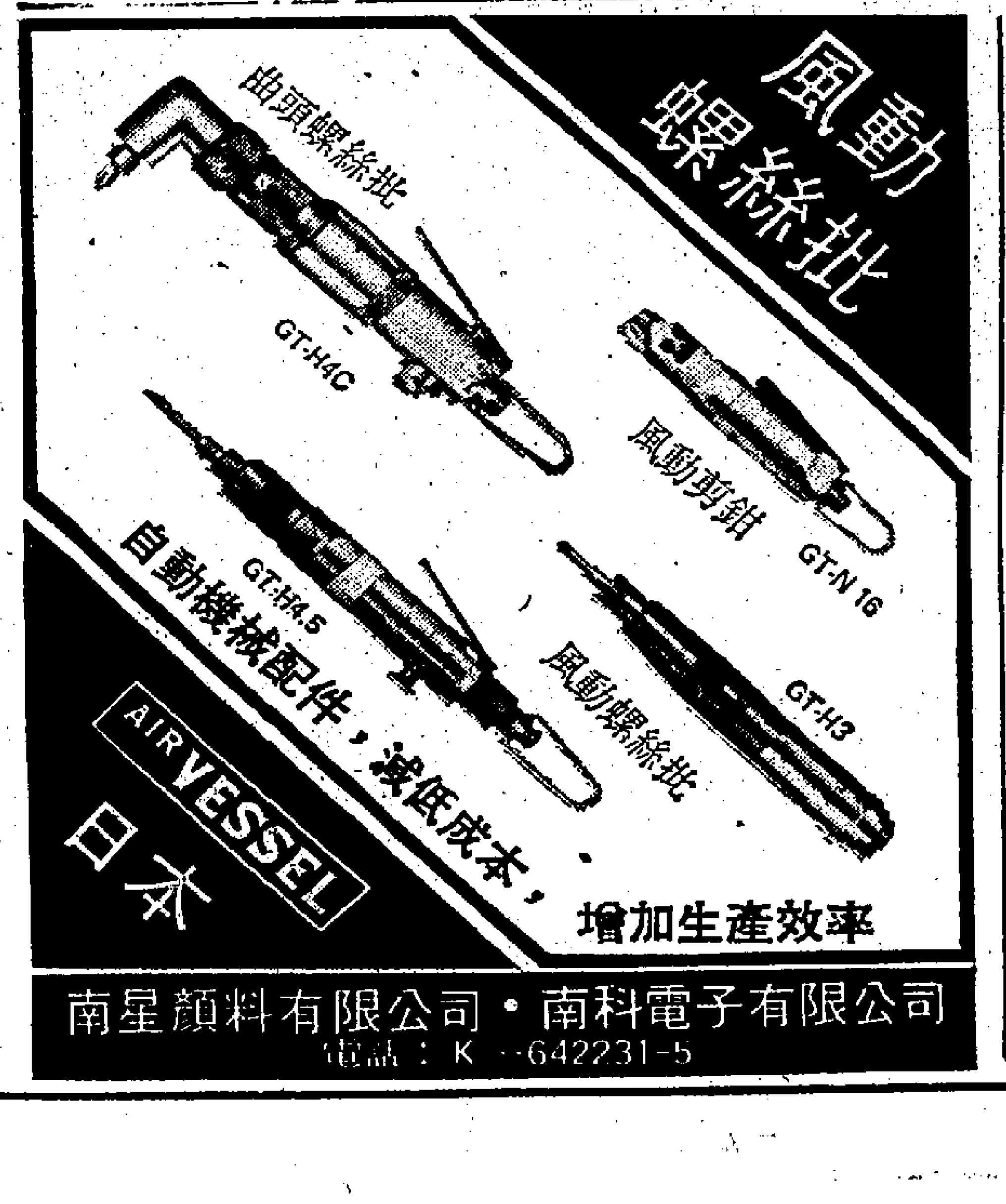
萬事達廣場售樓處
星期日及公衆假期照常營業

美孚新邨
售樓處：美孚企業有限公司
美孚新邨蘭秀街二十八號C地下（萬事達廣場）
電話：3-728411-4

請加入三洋大家庭
三洋
旋轉式壓縮冷氣機
- 冷度特强
- 寧靜無聲 適合睡房



SA 85B型
冷量：一匹馬力
體積：13-⅝"×20-⅝"×19-⅜"
特價連安裝只售
HK$995
SANYO
達誠三洋電器有限公司
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購



南星顏料有限公司·南科電子有限公司
電話：K-642231-5

本港新聞

港九各區社團分別推進 暑期青年康樂活動
注重教育性活動維持社會風紀

深水埗團體（港訊）深水埗區暑期青少年康樂活動，即將擴大推展，經由深水埗民政署及區內區青年事務處，各志願團體，街坊會，教會，學校，社團等聯合籌組七七年度深水埗區青少年暑期康樂聯會，昨日假座社區及青年事務處舉行籌備會議。

昨日出席之代表數十人，即席推選深水埗民政主任麥振方為會長，深水埗街坊福利會理事長伍旋操任主席，大會顧問陳習怨、譚伯行、吳當樂，名譽會長黃平漢、朱百祥、黃霖強、呂榮光、李展淑、簡總念佛社，名譽顧問黃策、夏健雄、陳靜林、譚立仁、張清興、劉鑑、伍標，副主席溫浩根、梁中力、袁紹榮、胡路西、陳綺屏、唐張懋心，秘書劉樹宗，財政溫浩根。

主席伍旋操表示：本年度之暑期青少年康樂活動，種類範圍項目繁多，其如體育、旅行、游泳、文娛、遊藝各等項有益身心之活動外，尤宜灌輸教育和建設性之輔導與宣傳，以期造就良好青年，而維社會風紀。現擬定於六月初旬舉行開幕，以促成擴大推展活動。（燦）

港島東區辦

（港訊）港島東區青少年暑期活動聯會為協助區內各區利機構進行本年度之暑期青少年活動，向有志從事社會服務之青年提供基本訓練，以協助推進有關活動，特於七月八日（星期五）至七月十日（星期日）在烏溪沙青年新村舉辦「義工訓練營」，內容包括理論及工作實習並重，課程包括團體活動之設計，領導小組討論技巧，如何帶領小組遊戲技巧，小組組長如何與組員建立良好關係，並有豐富康樂活動，每人費用十元，報名日期由六月一日至十五日，歡迎年齡十六歲以上或中三以上程度之青少年男女參加，有意者可到東區社區及青年事務處（銅鑼灣禮頓道司署八樓七○七室）義工訓練小組索取報名表格。

蘇浙旅港同鄉會昨設宴 賀李春融暨三院各首長

（港訊）蘇浙旅港同鄉會，前晚七時半在大道中會所，宴賀社會福利署長李春融伉儷，東華三院丁巳年主席張威臣伉儷，副主席邱木城、鄧從邦，總理呂志和、文禮拔、王國良、楊炳炎、嚴徐璋、梅應春、文玉堂、劉惠棠、陳維鎔，顧問湯海生，保良局總理金維明，暨東華三院前任主席馬錦燦、李東海，嘉賓金新宇等，筵開五席，由理事長徐季良，副理長葉庚年、陳存仁，常務理事張子良、陳兆民、徐德、周伯英、范甲、姚連生、張梵龍、徐國炯、胡鴻烈、楊雲如、周學且、姜德裕、高鏡梅、湯秉浩、顧家麒、周德明、沈亦珍、保方中；理事吳俊升、史寶楚、嚴欣淇、謝增年、江厚培、謝志方、周如溎、馬漢嶽、楊存潤、王宗鍪、施運洎、嚴振芳、汪川生、徐立夫、葉謀彰、金如新、沈文祺、范鴻明；公共關係主任朱振聲，總幹事盛鴻鈞等分別招待，觥籌交錯，賓主盡歡。

圖為宴會前賓主合照

善長捐欵助學

華僑日報第二十屆讀者救童助學運動。昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：盧林先生一千元，鴻、鵬、鸞兄妹一百元，李宅共四十元，曾宅五元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為妥。

市政事務署辦 西區滅蚊運動

（港訊）市政事務署西區辦事處將於明（一）日展開為期三日之滅蚊運動。

市政事務署發言人昨日稱，該項運動的目的在於消除在夏天可能增加的蚊虫投訴。

市政事務署人員為進行調查滋生蚊虫及其他不潔淨的地方。

調查的地區包括，薄扶林道，香港仔華人永遠墳場，碧瑤灣及碧瑤道地區。

一周當年

（一九六二年五月卅一日）

△羅富國師範專科學校新校舍落成，今（卅一）日下午由港督柏立基爵士主持啓用典禮致詞時闡釋教育之承先啓後意義，柏督夫人並在該校一併舉行之畢業禮中頒發證書。

△本港當局於今（卅一）日起實施一項新辦法，以辦理新來港人士領取身份證，登記拍照後四個月可給領。

△基督女青年會，籌募福利經費，獲會之努力成果，今日總結，破八萬大關。

△基督教兒童福利會香港區總監唐樂尼牧師，今在香港聯青社午餐例會席上致詞，評述該會發展經過，並強調不良少年問題之處理，應由各方人士共同負責倘事態發展到要警方處理時已嫌太遲了。

△工務司英格理今日宣稱：耗資二億二千萬元之石壁水塘，其建築工程已完成一半，建設此水塘乃本港規模最大之供水工程。

△一名現役警員李國輝，廿五歲，涉嫌在黃竹坑警察學校內，偷走另一警員現款五十元，日前曾保釋候審，今日開庭時該警員竟棄保潛逃，康士法官當庭下令將保款充公並通緝歸案。

△今天為當局開始入境手續第一天，申請辦理登記之新來港人士更形擠擁，非法入境者登記不必恐懼遭受究辦，有親友照顧或有職業者將獲准居留。

△香港副輔政司歐斯德，今日下午四時離港返英渡假四月，其夫人已先行返英。

△星加坡總理李光耀夫婦，前兩天由東京抵港，崇正總會同人，昨日假百樂酒家設宴歡迎。

△新界鄉議局第十四屆與第五屆新舊任今日在該局禮堂舉行交接儀式，由舊任主席何傳耀將印信，公物，與據移交新任主席陳日新接收。

美青體育會

（國際社）美孚新邨，美青體育康樂聯會，在暑假期間，推廣青少年及成年人康樂活動，擴大各康樂班，廣召新學員，歡迎邨內男女青少年，及坊衆參加，對以下各班有興趣者，可逕到百老匯街四十四號會所報名，或電七貳一五〇九查詢。茲將各班舉辦時間，及導師擇錄如后：（一）跆拳道班逢星期三、五下午七時半至九時半，在宇佑堂上課，由導師葉柱榮任教，（二）國術鍾身班，逢星期三、五，下午八時半至十時，在百老滙街會所上課，由導師張炳媒任教，（三）結他班，逢星期六下午五時半至七時半，在會所上課，導師樂禮謙，助教郭立成一經參加本屆校際音樂節，奪得請拔古典結他冠軍），（四）長跑團，每日清晨六時，往石梨貝水塘區舉行，約八時返邨，歡迎邨內坊衆參加。

該會以暑期將屆，青少年暑期各項活動，將與荔灣街坊會，聯合舉辦各種球類比賽，及各項康樂文娛活動，有關細則，及舉行日期，經在擬訂中，俟六月會議通過，即行公佈接受報名。

中華聖潔會

（新聞社）中華聖潔會傳道部，為配合教會各部門暑期活動，定六月三日至五日舉辦聖工人員訓練班，主題為「教會更新」，敦請中國神學院副院長張子華牧師主講，時間：六月三日晚七時至九時，四日下午二時至六時，五日下午二時至四時，歡迎各堂同工參加。

Toronto Grammar Senior School
Toronto Ontario Canada
加拿大多倫多文法中學
招收今年九月第十二及十三班新生
報名詢查處：香港仔香港仔大道210A閣樓，電話：5-520786。該校專員將於六月一日至十日停留在港作最後挑選學生。

最後今天！

購貨滿二十元
送幸運抽獎券一張
多買多送

購貨滿三十元
送瑞士糖一盒
送完即止

1907–1977
70
永安公司
七十週年紀念
特價兼幸運抽獎

頭獎：永安公司禮券壹萬元
式獎：永安公司禮券伍仟元
叁獎：永安公司禮券二仟伍佰元
安慰獎壹佰名：各得永安公司禮券伍佰元

奇景看不完 奇事講不盡
南非渡假 與衆不同

每次渡假，總是去熟口熟面的地方，遊幾個人去我亦去的大城市，節目千篇一律，見聞耳熟能詳。但是我終於發現了一個渡假新天地····南非洲。在南非的古格國立公園，你可安坐車中欣賞大自然的奇景，獵取珍禽異獸，奇花異草的珍貴鏡頭。在渡過了一天繁忙的戶外活動，你更可安享憩息於設備最現代化的土人茅舍。南非航空公司職員，態度熱誠親切，服務無微不至，使我獲得一個眞正愉快的旅程。南非渡假，別一番情調，另一番滋味。

SAA
南非航空公司
與我同行 樂也融融

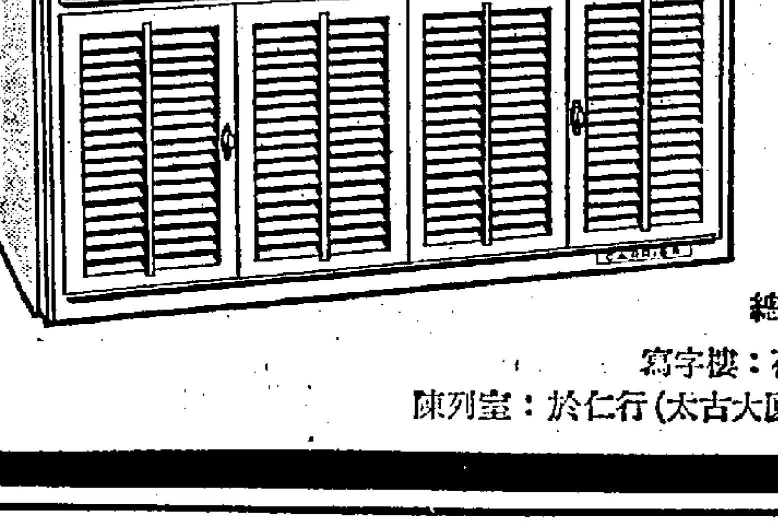
與英國航空公司聯航 請向各大旅行社或怡和航空公司接洽 電話5-775023

CARRIER
開利冷氣機生活必需品

家有雪櫃電視，生活總算不錯，不過重差些少！要生活眞正舒服，必需裝番部開利冷氣機，全家嘆番吓！

開利於1902年發明冷氣，一向以經久耐用馳名，今日品質更為上乘。本年推出之宮廷型，冷量恰好啱你用，慳電第一冇浪費。

宮廷型51SE0087
8,100冷量單位
● 全機美國製造。
● 壓縮器、冷凝器及散熱器保用五年。
● 自動調溫計，靈敏控制室溫，絕對慳電。
● 獨立排氣，抽氣系統。
● 免費標準安裝及保養一年。



Carrier world's number one air conditioning maker

總代理：開利有限公司
寫字樓：荷蘭行808-810室
陳列室：於仁行(太古大厦)一樓商場108室
電話：5-231007

娛樂圈

為繼父兄志放棄美國優差
李振輝簽約拍特輯
派演風流冷面殺手

為了繼承父兄之志，李振輝毅然放棄了他在美國一份電腦系統設計的優職，和無綫電視簽約，為該電視台繼續拍攝特輯。最近，無綫電視特開新劇集「殺手、神槍、蝴蝶夢」，塑造了一個風流冷面殺手的形象，由他飾演。

李振輝為了不辜負自己的一番志願，把自己關進靜室，苦思如何去把這個角色演得突出，他也特別以多部電影為對象，研究最成功的冷面或風流殺手的表現方法，去蕪留菁，雕塑了他們所飾演的角色個性。

在接受訪問的時候，李振輝說：沒有比這次更令我快樂的事情，這些日子來，我必須玩很多種槍械，君藏很多槍械，我就覺遍身是癮。原來，他還是一位如假包換的射擊教頭，在美國槍會，做了幾年的教練，他所耗費的子彈，可和身經百戰的老兵比美。

他說：在「殺手、神槍、蝴蝶夢」中，他所飾演的「殺手」，是陰森，神出鬼沒，合是為人風流的兩面人。在該劇情的開頭一兩集，他是以「冷面殺手」的姿態出現，但在以後卻慢慢表現出他的人性來，他認為該劇集很合他的興趣，他說：「我喜歡追求神秘和緊張刺激的活動，我覺得「殺手」劇集，懸疑的夠新鮮，緊張的夠刺激，合晒我的胃口。」

在美國發展得好好的，李振輝為什麼要回來香港在電視方面發展？李振輝表示：他樣樣都想嘗試。詢他是否因為受了父兄（李海泉和李小龍）的影響？他說：「這是主要的原因」

有牌爛仔積皮迪斯　積皮迪斯在新作「有牌爛仔」中扮演一名雙重身份的大壞蛋。

王沙見到李翰祥會發抖
佛跳牆外景隊二號出發

拍「乾隆下江南」，王沙是頭一次拍李翰祥的戲。

汪禹告訴我一件有趣的事，他說：

圖為鳳凰公司新人，「風頭人物」主角黎漢持。

拍乾隆下江南的時候，有一場戲，劉永、汪禹、王沙演對手戲，不知怎地，王沙一見李翰祥就發抖，一個開門的鏡頭，NG十幾次，累劉永、汪禹、企到腳軟。

汪禹說：「那些天，你沒來探班，否則，你會笑死。他敢情抖得利害。」

王沙是老演員了，舞台經驗豐富，是個跑慣碼頭吃慣江湖飯的老藝人。他在邵氏也拍了好多部戲，我常常去探班，從未見過他老人家會發抖，這真是頭一回聽到。

也許李翰祥的名氣太大。其實，沒什麼道理，是不是。

不過，李導演是很有威嚴的，很多拍過他戲的演員，都很怕他，王萊有一次就問我：

「為何很多人怕李翰祥，他沒什麼可怕的，我奇怪」。

王萊是李翰祥二十多年的老姐妹了，那不同，王萊認識李翰祥時，他未叫過「導演」「開麥拉」，大家還是叫他「擊仔」「阿黑仔」。

李翰祥不罵演員，他罵工作人員。他罵工作人員有時是罵給演員聽的。他常常來一套「指東擊西」。

昨日見到李翰祥的助手，他說：「李導演六月二號向南韓出發，這次是拍野景的佛跳牆」

屠用雄與李欣頤在廣播道上巧遇。

蕭芳芳七日簽無綫
羅文飛日提前解約
屠用雄李欣頤巧遇
楊羣入無綫任評判

△女星蕭芳芳已應允無綫助理總經理周梁淑怡，約七月份赴外國完成環姐評判工作後，返港即與無綫動筆簽約，為無綫主演一個以新形式表現的新節目，該節目共分十三集，由陳家蓀負責編導。

△上月，無綫編導甘國亮曾邀請芳芳主演「淡入淡出」其中一集，但芳芳嫌戲少而婉拒，周梁淑怡獲悉後遂立即答應為其開拍一個新節目，以能盡量表現芳芳的才華。

△歌星羅文昨日飛日本，定本周末回來，羅文匆匆數天日本行主要是欲與日本的所隸屬的唱片公司協議，能將最近所簽署的一年合約押至明年才履行，原因是他目前的登台行期排得密麻麻的，從下月中開始首站台灣，星加坡，馬尼拉，然後是美國各地……非到今年年底不可。羅文昨在機場表示：如果唱片公司不同意押後，他只有要求提前解約。

△麗的編導屠用雄自上週推出「星期一晚會」後，觀眾反應良好，這給了他更大的信心，除了在原有基礎上要加強節目內容外，他更欲要網羅各方面的人材，以加強聲勢，他對前無綫編導李欣頤（原名李翠游）及今年落選的兩位港姐陳敏儀，梁麗娟均十分欣賞，希望能邀得其加盟該節目中，昨日他在廣播道上巧遇李欣頤，便交談起來，自然是落足一番唇頭，但能否成事，則要看以後了。

△影星楊羣昨入無綫，應「聖寶片場」主持人沈殿霞之邀，担任該節目的評判，在餐廳與性格演員馬劍棠巧遇。

楊羣與馬劍棠在無綫餐廳相見歡

多文與青年
歡渡星期天

雖然最近天雨延綿，可是在星期日晚上，由「多文」與荔園聯合主辦的「荔園現代青年之夜」，晚會舉行時，天公造美，使該個盛大的露天晚會得以順利舉行。

多文國際有限公司除了以服裝見著時裝界外，並且對有益青少年的活動不遺餘力，所以在這次晚會中，分別送出全場禮物，並安排了豐富獎品作幸運抽獎助慶。晚會是假荔園錦秋殿廣場舉行，由於天色頗佳，娛樂節目豐富，當晚參加人數多達萬餘人。

黎漢持台型十足
籃乒羽毛球健將

鳳凰公司的新人黎漢持，由於身型好，能文能武，半年多時間，已經參加演多部影片了，但第一部與大家見面的，算是「風頭人物」。

他的臉型，身型，都是能文能武，宜古宜今的。

他本身是一位運動健將，對籃球，乒乓球，羽毛球興趣更濃，但若靜下來，他的象棋棋藝也相當高的。

目前，他正在拍「蕩寇羣英」，前幾天「風頭人物」試映，導演唐龍，男女主角吳剛，王保玲和朱虹都出席，有人問唐龍，怎麼不見黎漢持，他說黎漢持去外景了曬太陽，為的就是拍「蕩寇羣英」。

在「風頭人物」中，黎漢持演體育教練，在「蕩寇羣英」中，他是一位武力頗高的人物。

「風頭人物」是一部以學校生活為題材的時裝片，在定六月中在港上映了，到時，大家可以看到黎漢持，吳剛，王保玲這三位首次參加拍片的新人演得如何了。

羅文昨乘機飛日本。

池玲子新片
先天性淫婦

日本艷星池玲子，三年前曾來港小遊，對香港甚為欣賞。這位艷星特有新作「先天性淫婦」，在港上映，她演一個被後父強姦了的少女，其後有不少傳奇性的遭遇，她照例在劇中展露天賦本錢。附圖是她在劇中一幕。

張國榮無故被公司誤會，甚為氣惱。

黃錫照飛美購片集
馮寶寶等遊青松觀
張國榮為公司誤會

△麗的電視總經理黃錫照、昨日飛往美國視察電視業務及選購優秀外國片集，為期初定十來天，昨前往送機的有麗的節目發展總監張清及藝員聯絡主任宗燦枝。

張清在機場透露現已定下月飛美國探望嬌妻兒女，行期約為三週至一月，自從張清的大兒子遭遇不幸後，他對妻兒的懷念就更濃烈，所以一獲得假期即飛赴美國與妻兒共聚天倫之樂。

五台山曾傳出公司有意將張清調往節目部，昨日求證於張清，張清表示對此他亦有所聞，但直到現在公司並未和他提及過，所以他仍未知悉公司的意念。

△麗的編導屠用雄與藝員馮寶寶、蕭若元、盧宛茵、昨日一行數人相偕往新界青松觀吃齋和求簽，四人難得偷得浮生半日閒，所以都盡情的玩個痛快，直至興盡才返市區。

近來，馮寶寶、蕭若元，盧宛茵，屠用雄因忙於「星期一晚會」節目，弄得疲憊不堪，現在該節目推出後觀眾反映良好，大家都感到心情輕鬆，便相約忙裡抽暇往郊外一遊，順道求簽。

馮寶寶東山復出，雖免有點戰戰兢兢，昨天她一連求了兩支簽，一為姻緣，一為自身，皆得上上簽，簽上說寶寶可於今秋或明春披嫁衣，寶寶聞後既羞且喜，屠用雄也求姻緣簽，簽意是姜太公釣魚，對占卜算命甚有研究的蕭若元為之解簽是：姜太公的釣是直的，故屠用雄追求女孩子宜採光明正大方式，不可旁取，如此一說引來大家一陣笑聲。

△近加盟麗的的亞洲歌唱比賽香港區亞軍張國榮昨日突然遭公司責難，指他不得公司同意，擅自答允外出演唱，令張國榮大感愕然，後經解釋才發現是一場誤會，原來是一本週刊舉辦的音樂會欲邀張國榮公開演唱，張國榮表示考慮，但該週刊已登出預告，指張國榮答允登台，令張國榮對此不負責任的報導甚感氣惱。

馮寶寶連求得兩支上上簽，心花怒放。

金漢拍紅樓夢鬧了雙胞
精神大受打擊但不氣餒

金漢為了要開拍「紅樓夢」一片，最近受到極大的打擊，就是為了鬧雙胞而感到不安，昨日金漢出席自由總會投票，被記者包圍作訪問的對象。

金氏對記者表示，「紅樓夢」他決意去拍，不受任何困難的阻擋，他依照原定計劃籌備開鏡，「紅樓夢」的片名早於三月份已經登記在案，但於上月亦有人以「正宗紅樓夢」的片名到自由總會登記，但遭到該會反對，可是最近又有以「金馬玉堂紅樓夢」登記了，此項消息金氏感到不安，這樣一來就是「紅樓夢」在鬧雙胞了，無端會引起片商的動搖，不過他絕不會因此而氣餒，反而加強了自己的信心，更不會草率的趕拍，因為「紅樓夢」的劇本早在一年前已經進行整理，至今一針一綫都是親力而為，正當知道邵氏不拍此片，他很感激邵逸夫放他一馬，他才去登記片名，怎料現時又另有人要拍此類故事，當然給他一個心理威脅，至於與林青霞談過拍片事，此乃三年前的事，三年後今天的林青霞又不同了。

金氏表示，李麗華，李菁已經答應無條件支持參加演出，李麗華飾演賈母，李菁飾演賈政，他很相信，這兩位好友沒有臨陣退縮的，早就洽商妥當，另外在台北公開招考了三位新人參加演出，開鏡日期不遂美，但絕對不會爭先一步去完成，一切都照自己計劃去進行，就算拍好之後自己錄也要慢慢去處理。

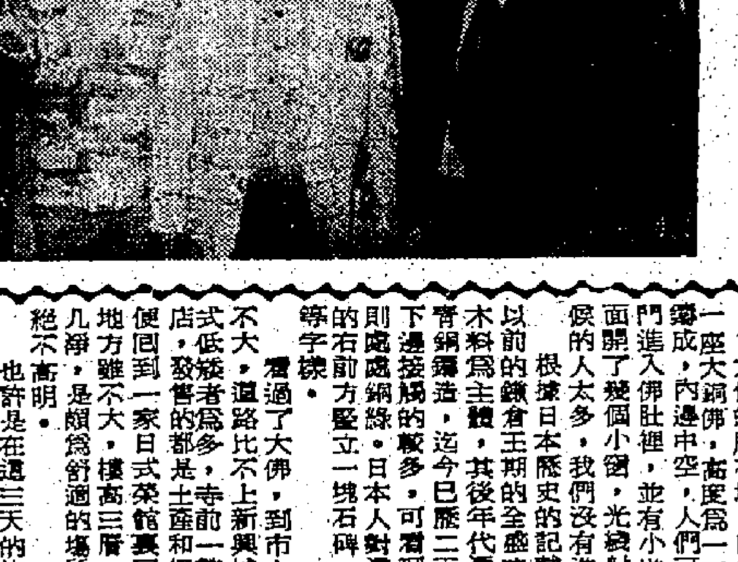
最後金漢透露：後波將於月底赴曼谷，是參加另一部新片演出，大概逗留十天左右始返港，金漢自己則於下月初飛台北進行籌備工作云。（一徐）

中影女星鄧美芳
有了男友‧不願公開
避免記者‧查根問底

在「蝴蝶谷」中飾演一個有男人性格女警察的鄧美芳，最近在台北記者面前，公開承認她已有男朋友，並表示「他」是個很可愛的男士，不過戀愛了多時，她卻堅持不讓男朋友與她公開露面見記者，鄧美芳說並非要保持一份神秘感，而是一讓記者拍了照，便會處處雜誌報章都刊登出來，記者對那位男友又一定要查家宅一樣的追問一切，這有使她失去個人自由的感覺，因此鄧美芳認為明星戀愛還是秘密些好。

今日下午鄧美芳與林鳳嬌等一起，來港參加「蝴蝶谷」星期四的首映禮，她對香港記者也不會公開男朋友是誰，只說他是個圈外人而已，在台灣成名女星中，鄧美芳面型比較特別，臉孔方方鼻子也不高，但她的眼睛大大給人爽朗純真的感覺，年來有很多人慫恿鄧美芳去整容，把鼻子弄高些，下巴修得尖一點，她卻毫不考慮的拒絕了，她認為自己的原出面孔，是十全十美的，鄧美芳說：「即使我毫不美麗，也最少有一個真字，好端端要給自己弄出個假面孔來，保證我能發財也不願意。」這個性剛好和「蝴蝶谷」裏的角色吻合，難怪她演得恰深入。

上圖：林鳳嬌、鄧美芳在中影新片「蝴蝶谷」一幕



黃錫照飛赴美國，張清，宗燦枝送機。

就地正法

視聽走筆　區區

講究法治的地方，什麼都得按照明文規定行事，社會秩序井然，凡事不必爭持，自有法律定奪。不過有利必有弊，道高一尺，魔高一丈；事實俱在，犯人也由警員冒了生命危險抓到手，就缺了所謂「證據」，眼光光看着罪犯揚長而去，這時法律也奈何不得，警方氣得吹鬍子瞪眼，就算警員看得開，自行消氣，可是受害人的生命犧牲了，口眼也不能閉呀！

看了「就地正法」這部電影可謂大快人心，遇到上述那種情況，警員自行執法，使漏網的犯人得到應得的下場，該打的打他個落花流水，該死的叫他死無葬身之地！

壞蛋的咀臉形形色色，所幹的勾當令人髮指：販毒、強姦、勒索、搶劫、殺人、放火，因爲手段太過殘酷、狠毒，這是「兒童不宜」的電影，成人看了，不斷叫好，大讚那個鐵血探長是好樣兒的！

飾鐵血探長的莫理奚梅寇是新面孔，不過演來很是夠勁，嚴肅，冷靜而又瀟灑，對付歹徒，也是殺人不眨眼的好漢，毅力魄力一等。

裏頭有個童星也不錯，時尚歐希美，過馬路時一亮相的慢慢踱步，使得成串的汽車在綠燈前停車耐性等他過去，他過完馬路立刻跑着跳着，為作弄了那麼多駕車人而樂不可支，探長看到了，也啼笑皆非，還過去和他攀談結交。但是到了電影結束時，他又在一一地過馬路了，成串汽車停又都下來耐性等待，不過他這回並非惡作劇，而是歹徒暴行下的無辜犧牲者，他遭到了不應有的淒涼結局，巧的是探長心灰意冷辭職而去時又看到了他，探長和他打過招呼低下頭來沉思，終於回心轉意，為了那個兒童，回警署去繼續與惡勢力作不懈的鬥爭。

這部電影雖然血腥，但是頗痛快。（下圖：就地正法一幕）

洪湖赤衛隊六月二日映
歌聲悅耳景色舞蹈悅目

顧影心聲

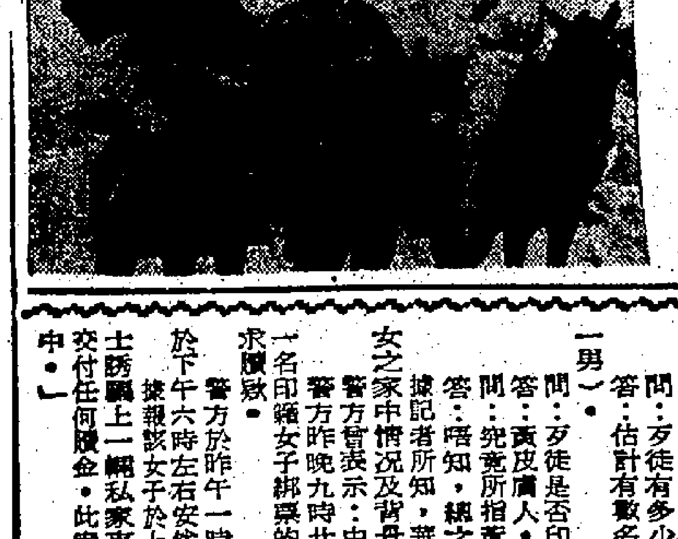
由謝添，陳方千，徐楓三人聯合執導的「洪湖赤衛隊」已排定六月一日在新光，普慶綫聯映。

洪湖是一個地方名，在中國湖北省，它是當年湖南，湖北兩省革命的根據地。

在中國廣大的地區中，洪湖原不算得什麼，不應受到如許重視，如許為人注意的，就因為他是當年湘，鄂，的革命根據地。賀龍是當年領導洪湖革命軍的，通過打敗敵人，聲威遠播，全國聞名，連國外一些報紙也常報道洪湖赤衛軍的輝煌戰果，於是，洪湖為人所注意，洪湖赤衛隊這名字也跟着響亮了。

「洪湖赤衛隊」部片電影，就是根據當年洪湖赤衛隊的輝煌戰績拍成的。

「洪湖赤衛隊」是一部歌唱片，用歌劇型式拍攝的，因此「洪湖赤衛隊」有許多插曲。這些插曲，都十分悅耳，寫情寫景，十分到家。該片歌曲早已在香港唱開了，比如「洪湖水，浪打浪，洪湖岸邊是家鄉」，比及「洪湖千里，蘆葦深，英雄轉戰在湖心」，如「洪湖水，翻白浪，岸邊塵土揚，槍聲四處起，天暗日無光」等，都曾響徹香江，現在該片上映，喜歡這歌的人更可以嘗到如畫景色了（林天）



劇情奇詭，打鬥激烈之「龍蛇俠影」是由羅烈、岳華、徐楓主演，圖為片中劇照。

本港新聞

名古屋到東京
到鎌倉僅看大佛

到了熱海歇宿一宵，翌日的行程便是鎌倉、橫濱、東京最後一段。八時用過早餐，九時半便上路。這一段行程約為八十餘公里，如果不沿途逗留，三小時便可走完（車行時速約三十到四十公里）。下一個目的地是鎌倉，由熱海到鎌倉是沿着海岸向東南前進，整段行程向右邊望都是海洋。行程所經的是國道而不是高速道路，所以行駛也比較慢點，不像行走高速道路的風馳電掣。

兩個鐘頭的行車，中午十二時便到達鎌倉市，沿途我們沒有下車歇息過，到了鎌倉，直駛大佛的所在才停下來，進去參觀。這一天是星期一，雖不是假期，但日本人都有旅行的愛好，大佛附近到處都是遊客，尤以學生為多，此往彼來，絡繹不絕，找個風景比較幽雅的地方拍攝照片，也要排隊等候，大佛前的幾丈曠地尤其擠擁，往熙來，頗費相當時間。

大佛的所在地，已忘記是什麼寺，裏邊祇有一座大銅佛，高度為一三點三五米，全體為青銅鑄成，內邊中空，人們可以從佛像左後側一個小銅門進入佛肚裡，並有小梯可登至佛肩上，佛的背面開了幾個小窗，光綫射進去可以照明，因為等候的人太多，我們沒有進去。

根據日本歷史的記載，大佛建於三個多世紀以前的鎌倉王朝的全盛時代，初建大佛時，是以木料為主體，其後年代遠遠，漸趨腐朽，乃改以青銅鑄造，迄今已歷二百餘年，古色斑駁，佛身下邊接觸的較多，可看到銅的顏色，自佛座以上則處處銅綠。日本人對這座大佛也視為國寶，佛的右前方豎立一塊石碑，題着「國寶鎌倉大佛」等字樣。

看過了大佛，到市上去觀光，鎌倉的市區並不大，道路比不上新興城市的廣闊，房屋也以日式低矮者為多，寺前一帶都是低矮平房的日式商店，發售的都是土產和紀念品，沒有什麼可看，便回到一家日式菜館裏同進午膳。這家日式菜館地方雖不大，樓高三層，屋外有園庭佈置，窗明几淨，是頗為舒適的場所，但所吃的中華料理卻絕不高明。

也許是在這三天的旅程中，我們吃了三頓中華料理，而菜式又是一般的咕嚕肉，害苣炒蛋，燒鵝腿等沒有變更，實在已經吃膩了，調味，火候與選料都不是那一套，吃來自然不能提起胃口，但也不算難吃，旅遊人士如果對於飲食過於苛求，那就祇有失望的，能夠吃飽，也就算了，何況我們是香港人，香港又是世界馳名的吃的都市，中國菜以香港的水準和別處比，那是沒得比的。

走馬看花的行程

李才藻

我們下午一時許又繼續行程，這一段是到橫濱直駛東京，車輛行走的仍是國道，因為這一段沒有高速道路，仍是沿海濱向橫濱市駛去。下午二時許已到了橫濱市區，這是日本本州的一大商港，也是日本商港發展最早的一個，一個多世紀以前，美國軍艦駛到橫濱來，要求談判開港經商，從此，橫濱便成了對外貿易的港口，及今已歷百餘年，碼頭與一切海港設備，自然日趨完美。據導遊先生說，現在每年進出洋巨輪，達二萬多艘（確否待查）。

我們沒有下車，[illegible]車輛駛到港口附近停了一會，放眼望去，祗見船隻往來繁密，[illegible]便離開港口，途經一中華街，這條街道約有店舖二百餘[illegible]，從商店招牌看，都是中國人經營，[illegible]是中國人聚居的地方。[illegible]是高速公路，車行迅速，我們在三時廿分，抵東京市區，下榻京王酒店，便結束這段旅程。

由名古屋到東京的一段行程，費時僅有兩天，如果要說訪尋名勝古跡，欣賞風景，可以說半，煞風景的事，也可以說辜負了此行。事實上，[illegible]如果本着尋幽探勝的心情，有較多的時間，收穫是很大的。祗可惜時間和天氣都不許可，這一段行程僅可以說是「到此一遊」而已。（四，完）

愛民邨將設托兒院
照料智力遲鈍兒童

（港訊）何文田愛民邨不久將設立一間照料智力遲鈍兒童的日間中心。

房屋委員會經由社會福利署長推荐，已同意將面積共四千八百方呎的房舍租與樂道健康院。

該中心將設在愛民邨嘉民樓五〇九至五一六號，其設備約可以照料七十名智力遲鈍的兒童。

樂道健康院將付出通常福利機構所付租金每月每方呎五毫，不連差餉。

公主道天橋路面翻修
昨已完成三分一工程

（特訊）九龍何文田公主道天橋之翻修路面工程，已於昨日（星期一）下午八時，由南行車綫之接近橋邊之行車綫，轉為中間之行車綫，屆時接近橋邊之南行車綫會恢復通車，但中央之行車綫則暫時封閉，以進行翻修道路之工程。

警方發言人呼籲駕車人士，駕車至公主道天橋時，必須加倍小心。

當局翻修公主道天橋路面工程，是項工程已於上週末（廿八日）開始進行，目的為減低路面的滑行度，增加行車安全，是項工程將可在本週末內完成，目前該天橋仍保持一半路面作行車之用。

工務司署發言人表示，基本工程包括將現時之路面表層剷除，清除一切油漬，然後重新舖上一層凹狀碎石物質。

發言人繼稱，該項工程完成後，確能改善該天橋的路面滑行度，但駕車人士使用該天橋時，仍須特別留神。

在公主道天橋的彎曲處，現已設置適當的交通標誌，籲請駕車者減低行車時速。

公主道天橋彎角處由於經常發生嚴重交通意外，政府當局才有改善該段路面的決定。在本月廿二日發生在該處的一宗私家車撞貨車交通意外裏，釀成三死四傷的慘劇。當局希望重舖該段路面後，意外能夠減少。（銘）

閃電招待記者‧記者一肚氣
警方大耍太極
問十句九唔知
印女被擄疑案令人一頭霧水

（特訊）警方昨日在記者招待會上坦言表示，他們對此案暫時仍未能作任何案件處理。整個記者招待會過程，歷時不足五分鐘，就哄然而散。

主持這個記者招待會是東九龍偵緝警司吳漢坤，他謂：「下午六時許，警方接獲一印籍商人電話報告他的女兒被綁架，對方要求贖金，警方調查至下午六時，事主安全返家，她並未有受侵襲，警方在通緝在逃人犯。」

記者在招待會上問：歹徒要求贖金多少？

答：唔知（據記者所知，歹徒曾開口要五十萬元）。

問：歹徒有多少？

答：估計有數名以上啦！（據記者所知歹徒之數目，最少為兩女一男）

問：歹徒是否印籍人？

答：黃皮膚人。

問：究竟所指黃皮膚人是華人？印籍？抑或是巴基斯坦人？

答：唔知，總之是黃皮膚人啦。

據記者所知，華女獲釋時，歹徒可曾使用另一架汽車，歹徒對華女之家中情況及背景有相當之認識。

警方曾表示：由於女事主供詞少，因此警方暫時不能發表過程。

警方昨晚九時廿五分發表消息謂：警方目前仍密切調查一宗有關一名印籍女子綁票的案件，並深入調查有關綁票人是否向女子家人要求贖款。

警方於昨午一時十五分左右接獲被綁女子家人報告，而該女子即於下午六時左右安然無恙回家。

據報該女子於上述時間在其尖沙咀住所附近，被數名不明來歷人士誘騙上一輛私家車，然後絕塵而去。不過被綁去的女子之家人並未交付任何贖金。此案暫時仍未作任何案件處理。警方對此案仍在調查中。」

本港新聞

政府醫院屬下各門診所 增派醫生加強門診

去年度門診千二百萬人次

（港訊）醫務衞生處將採取進一步措施，擴充政府診所設施，以應付日漸增加的門診治療需求。

由本星期三（六月一日）起，門診所將加派醫生在晚間、星期日及公眾假期應診。

目前，有十間門診所由下午六時至十時提供夜診服務，六間診所則在星期日和公眾假期由上午九時至下午一時應診。這些診所的醫生人數，將會增加一半或一倍，使能診治更多病人。

醫務衞生處發言人說：「我們將會調派額外醫生前往港島香港仔、貝夫人、賽馬會、九龍觀塘、柏立基、油麻地、李寶椿、及基督教戴麟趾夫人各夜診所工作。」

星期日及公眾假期照常應診的六間門診所，即貝夫人、賽馬會、觀塘、柏立基、油麻地及戴麟趾夫人，亦將加派醫生應診。

在一九七六年內，門診所診症超過一千二百萬人次，政府與政府補助醫院急症部處理急症約六十萬宗。

發言人說，這些診所屬診醫生人數增加後，希望各主要政府醫院及政府補助醫院急症部門所受之壓力，將可獲得紓和。他一再促請市民不可把處理急症的急症服務與政府診所的普通科門診服務混而為一。他指出，在急症部門處理的病症中，有許多應由門診所診治，全港各區均有門診所設立。

發言人強調，非屬急症的病人前往急症部門求診，只會妨礙真正需要緊急救治的病人及時接受治療。

地下漏水惹起麻煩多多 水費突增百倍

用戶心有不甘投訴非官議員 查明責任所在水務局願修正

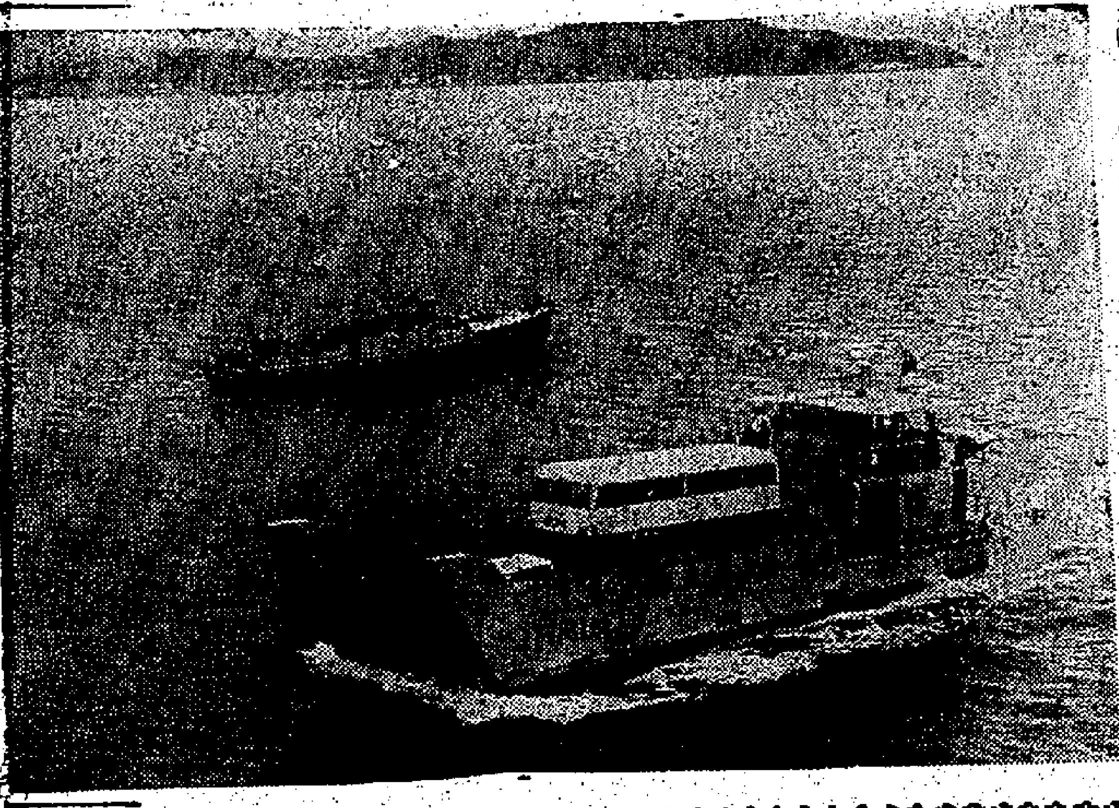
（港訊）行政立法兩局非官議員辦事處發表個案如下：

一、一幢共用一個水錶之住宅用戶，於一九七六年初接到水費單，數目比平常高逾一百倍。彼等曾向水務局詢問，獲悉係地下漏水所致，乃立即僱人修理。事後要求水務局將水費單調整，但被拒絕。水務局所持理由，係於一九七五年底，已用書面通知登記為食水用戶之某公司，謂耗水量高，當即進行修理。但該公司從未通知各用戶，亦未有將此情形轉告各申訴人。現在因水費逾期未繳，食水遂被割斷。各申訴人對非官守議員稱，彼等在接到巨額水費單之前，對此事毫不知悉，因此不應無辜受罰。當值議員馬上用電話與水務局局長交涉，局長後來表示，鑒於該案特殊，乃將水費單減低，各申訴人同意繳納，食水供應遂得以恢復。

二、一位市民月前接獲一張耗水量高之通知書後，隨即僱人進行檢查，並將地下漏水之處修理妥當。不久後接到水費單，數額竟增逾四十倍。渠向水務局查詢，但所得答覆，謂水錶操作正常，耗水量特高乃漏水所致，因此無法將水費減低。渠心有不甘，改向非官守議員投訴。本辦事處研究一切有關資料後，相信渠經已依期將漏水毛病修妥，於是函請水務局局長重新考慮。局長感到滿意，遂依照以前之平均耗水量，將水費削減。

平民如與政府部門發生困難，兩局非官守議員辦事處係樂於協助者。地址中環德輔道中鐵行大廈十四樓（按十三字）電話五一二六四〇二七號，來信可寄郵箱五七二號。

英陸軍出動水運隊載運 雙層巴士往大嶼山試駛



（港訊）英軍陸軍昨（星期一）日協助大嶼山巴士公司從香港運載一輛雙層巴士到大嶼山，在該島試作行駛。運載巴士之登陸艇隸屬英軍陸軍第四一五水運隊。這項行動相信是英軍陸軍船隻第一次運載雙層巴士。圖示陸軍水運隊，昨晚將該從中巴公司借來的雙層巴士運回九龍。

防止盛水器不清潔 明日開始初級制水

水務處長提醒市民 食水煮沸始可飲用

（港訊）水務處長為適生昨日表示：本港將於明日星期三開始制水，屆時市民所飲用之食水應先加以煮沸，尤以曾經儲放在水缸或水桶等盛器內之食水為然。

他指出雖然水務署將會加倍小心維持食水的潔淨程度，例如在水中增加氯化物及加強檢查儲水池內及水喉的水質。每次停水後的一段時間內，水質難免會產生染污的情形。

不過，為氏強調，食水目前的細菌感染度預料不致普遍增加。他提醒市民，應確保所有儲存食水的器皿保持清潔及加上遮蓋。

他表示，普通供家庭使用之塑膠器具相當安全，適宜作為儲水之用，但內部漆上油漆的容器，則應避免採用。

為氏又指出：在制水初期，水喉水在某些時候可能顯色有異或含有沉澱質。他表示，此種無可避免的現象，乃由水管內之鐵銹鬆脫所致，對人類健康並無損害。

電台按時播放海員空缺消息

（港訊）海事處處長昨（星期一）日提醒船員謂，經由海事處海員招募處發表之各類職位空缺有關資料，一星期分六晚在香港電台中文台播出。該項報告由星期日至星期五每晚十一時後按時播出，逢星期六則暫停一次。海事處處長說，「由於廣播時間有限，通常不能將全部空缺名單讀出，但最低限度可令失業海員對職業空缺情形略知一二。」

地鐵貸款六億 昨日正式簽字

（美聯社香港卅日電）借給香港集體運輸系統有限公司的一筆六億港元（大約一億二千萬美元）的貸款，已於週一正式簽字。

該公司在一份聲明中稱：由香港政府擔保的此筆貸款，是一張中期貸款。

聲明又說：在萬國寶通銀行和渣打銀行為首的全部廿八萬家銀行和財務公司，提供此筆貸款。可是沒有說出有關貸款的其他細節。

香港的九點七哩集體運輸系統，須耗資十一億六千萬美元，預料會在一九八〇年完成。

今日天氣 有大驟雨

據天文台報告：今日將吹和緩至清勁西南風，天氣仍不穩定，間中有大驟雨，最高氣溫約卅一度。

有時有局部地區性雷暴，一度活躍低壓槽伸展橫過接近海岸之華南地區。

圖為行政立法兩局非官守議員訪問港島區警察指揮及控制中心。

旺角眞義里今起禁車學

（港訊）運輸署宣佈，由今星期二上午十時起，旺角眞義里將禁止學車人士進入。上述措施旨在改善該處之交通情況及促進區內學校學生之安全。屆時上述地點將設適當交通標誌作為指示。

無綫電巡邏系統 發揮最高滅罪效能

兩局七位非官議員 視察警方工作實況

（港訊）七位行政立法兩局非官守議員於昨日上午，花了整個上午的時間，前往中區荷理活道港區警察指揮及控制中心，視察效率極高之無線電巡邏系統的工作情形，以及到灣仔警察總部，訪問刑事偵緝處，聆聽有關警方在撲滅罪行方面的工作概況。

該七位行政立法兩局非官守議員為簡悅強爵士、張有興、班佐時牧師、陳靜棠、胡鴻烈、孟家華神父，及王霖。

各議員先到達港島區警察總部，在港島區警察指揮官簡乃齋陪同下，巡視耗資三千萬元所安裝之三個無綫電巡邏系統之一的港島指揮及控制中心，該中心之先進設備，與安裝在新界警察總部及九龍區警察總部者相同，但卻最先啓用。自去年十二月三日啓用以來，在撲滅罪案方面發揮很大之功效。九龍區之中心現已在市區進行有限度之工作，日內即可全面性投入服務。

電訊及通訊科總警司許士達，及港島區警察總局高級警司于本澤，分別向各位議員詳細解釋有關該先進通訊系統的技術、操作，及行動程序等事宜。其後各位議員又驅車到政府合署之廣場，親自觀察一位警務督察長示範無綫電通訊機與控制中心通話的情形。

其後各議員又驅車到警察總部訪問刑事偵緝處，先由刑事偵緝處長關賢，解釋有關刑事偵緝處的組織及工作情況。

各議員接着又會見三合會調查科高級警司余達明，聆聽有關三合會非法組織的活動近況，以及三合會會員在犯罪方面的有關情形等等。

在結束訪問前，各議員又訪問毒品調查科，總警司莊士端向各議員解釋有關毒品問題，警方所採取的行動，及未來打擊毒販的工作計劃等等。

明代萬曆五彩魚缸

公開拍賣中市局競出高價投得 貴重中國古董藝術館公開展覽

圖示：香港藝術館最近公開投得之明朝萬曆五彩魚缸

（港訊）市政局香港藝術館最近在蘇富比公司假本港舉行的瓷器拍賣中投得數件精美的瓷器。在投得的瓷器中，最引人注目的是一個罕見的萬曆五彩魚缸（一五七三——一六一九），它的直徑是十八又四分一吋，高十吋半，表面遍佈水藻及其他水生植物，上飾以鮮艷的黃色、綠色、鐵銹紅和淡藍色的釉下彩。黃色彩飾用鐵銹紅描出輪廓，綠色的卻勾黑色邊。缸的邊沿有彩色的回紋飾，邊的上部有曲折的葉紋帶飾，魚缸內部作白色，底部不上釉，缸邊有「大明萬曆年製」邊款。

第二件是一個乾隆的青花瓶（一七三六——一七九五），鮮艷的釉下彩做成「堆砌」現象，瓶身飾以纏枝花卉及波浪紋帶，瓶底有「大清乾隆年製」篆書款，此瓶高十八又四分三吋，肩部附有雙耳。

第三件是一個不常見的乾隆門彩盌（一七三六——一七九五），盌表面繪荷花鴛鴦，內部亦有鴛鴦一對，輪廓用藍色的釉下彩精工繪成，配以綠、茄、檸檬黃彩飾，其他細部則用鐵銹紅描繪，邊緣外部龍紋帶飾，內部則用藍色的釉下彩寫成梵文字樣，它的直徑是六吋半，盌底有乾隆篆書款。

最後是一對有道光年款的胭脂紅雲花盌，盌的陽光部份還有多彩的小枝及樹石，背景作胭脂紅地，盌內部繪有小花枝，樹下有一兎子，均以青花釉下彩繪成。此對盌的直徑都是五又八分之七吋。

在新投得的瓷器中，萬曆五彩大魚缸是拍賣的要件。今次市政局香港藝術館能於競投之中購得，使如此重要的中國藝術結晶不致流落他方，本港的藝術愛好者亦會感到安慰。所有上述新投得的瓷器，現均在香港藝術館公開展覽。

僱傭法例改進勞工福利 應採漸進方式

塑膠四大團體發表聯合意見 籲請慎重考慮改遣散費法案

（特訊）香港四大塑膠工業團體——香港塑膠業廠商會，潮僑塑膠廠商會，港九塑膠製造商聯合會，香港塑膠原料商會對當局修訂僱傭法案，追散費推前十一年，影響工業至大，除於五月六日由該業三商會首腦聯袂拜謁行政立法兩局議員，面陳一切，希望當局以發展工業為重，激消修訂建議。

該業三商會首腦，於昨日就此問題，舉行聯席座談會議，會以當項修訂法案對塑膠工業影響甚大，特再行呼籲有關當局對增加追溯期，慎重考慮，勉打擊目前塑膠工業，並發表意見如下：

當局最近修訂僱傭法案之遣散費法案，由一九七四年八月廿三日，追溯五年，增加至八年，此項推前十一年之法例，實使工業界感到難以負荷，廠商在毫無準備中增加一筆巨款之負債。遣散法例包括盈餘，將導致銀行對業務形成緊縮，被迫之工廠減少或停止收款。原料商亦同時減少放賬，做成大部份中小型工廠資金短拙，減產停工或倒閉勞必增加，而導致工商業整體退縮，對社會經濟影響甚大。

廠商原則上贊同勞工福利之改進，但一致認為慎重漸進方式，因為對社會經濟健康之措施，而福利之改進應於建議及執行之日開始，

在建議中推前十一年，於法理人情及一般慣例，對廠商均欠公允，況且法例於一九七四年八月實施至今不足三年，竟再修訂推前，今後又將如何？如此使投資者對政府立法政令產生懷疑而卻步。

遣散法例係根據工人之最後一年收入為標準，在過去十年，工資躍升三倍以上，今後工資上漲仍將持續，對廠商負擔將與年俱增，對廠商繼續接年作儲備，亦當難以保證追及工資增長，觀乎目前本港工業前途及同業實情，實多有困難，對增加追溯期呼籲慎重考慮，免陷本業於困境。

小評

紅牌車是畸形產物

在本港公共交通工具中，紅牌車可說得是一種畸形產物。在市面上，紅牌車以的士——租車——姿態出現，計程收費，一如的士，甚至外表顏色，也與的士大同小異，乘客在登車之前不易分辨。

但是，紅牌車有「租車」之形，而無「租車」之實，尤其是每逢上下班交通擠迫時間為然。

紅牌車常見之現象有二，一是不計收費表，車費往往比的士更高；二是紅牌車在交通擠迫時間中有「揀客」情事，對路程不符他們理想者拒絕接載。

由於紅牌車「揀客」，在馬路上施施然行，圍找尋「獵物」，造成了交通阻塞。

紅牌車之存在使乘客反感。

過渡時期加強監督

的士如提高車費或揀客必受乘客檢舉，但紅牌車則似乎具有特權。

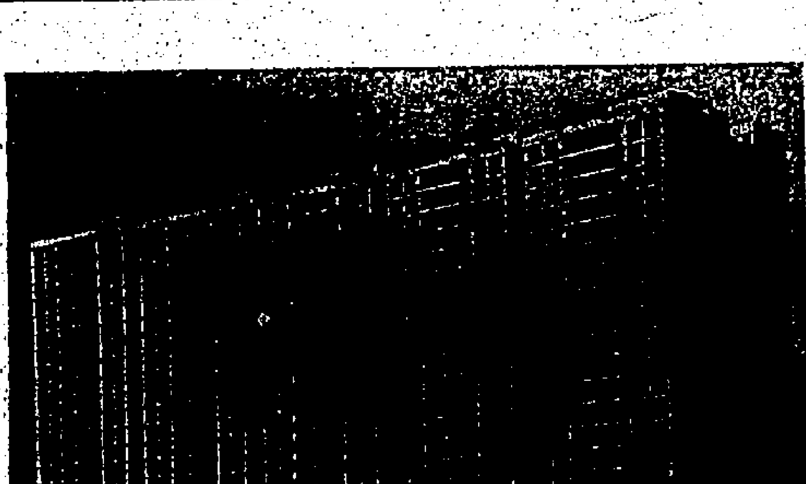
我們不明瞭有關當局何以視若無睹，縱容此不合理現象普遍存在。把紅牌車稱為畸形產物，並不為過。

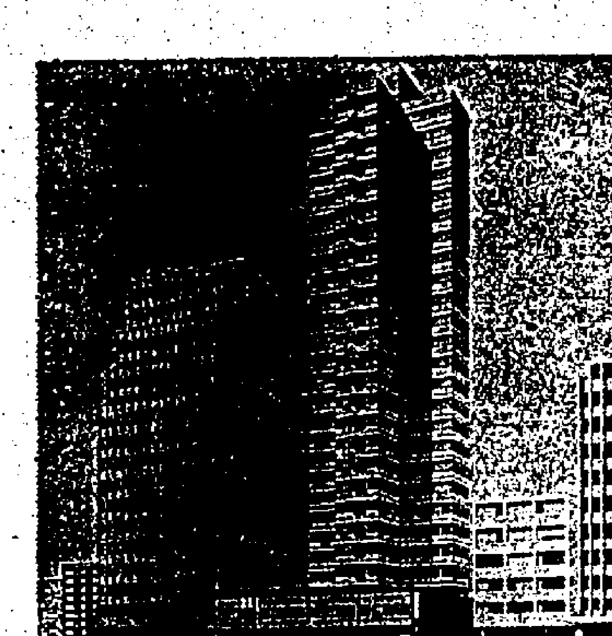
現開紅牌車將獲准以徵輸補償七萬五千元之方式准許轉為的士牌照，使此畸形產物之紅牌車納於正軌，但仍望有關當局對紅牌車補償過渡時期中加強監督，對於不合理現象絕不應容許繼續存在。

鳳凰閣

堅尼地道鳳凰台1—16號

高級住宅、兩梯四伙、戶戶單邊、房房有窗、交通方便、車位充足。每單位面積由983呎至1,234呎，三房兩廳有露台，售價由廿餘萬元起（每呎由260元起）。一九七七年十月完成。





東曦大廈

大道東12－22號

建築完成 即將入伙

住宅：二梯三伙，環境清靜，面積由550—585呎。售價由18萬元起，（每呎僅售327元）。

商業：適合銀行、餐廳、陳列室、寫字樓等各行業。地庫5,763呎售282萬元（每呎僅售490元）。

地下2,095至5,010呎，售219萬元起。（每呎僅售1,050元）。

一樓6,220呎售223萬元（每呎僅售360元）。

首期僅付一成，入伙再付一成

餘款八成可分十年分期付款

低息0.833，即每萬元月供本息僅$132.15

建築期間絕不計息 入伙後開始分期

所餘單位不多 特價優待發售

設有示範單位 歡迎參觀

說明書備索

長江實業（集團）有限公司

香港德輔道中廣東銀行大廈十樓 電話：5-262381（8線）

商業電台

會講說話多姿多彩的雜誌

人人喜愛包羅萬有的雜誌

廣播雜誌

・星期二董佩玲主持・

今晚九點至十點・・

・「熱線電話900」訪問名歌星——・

關菊英小姐

歡迎來電與關小姐詳談

・熱線電話「3—383869」・

・另有最新食譜及烹飪方法介紹・

★ ★ ★ ★

商業一台大把嘢聽！

（本節目逢星期一、二、四、五晚上七時半至十一時播出 請留意收聽。）

・週率八五〇千週・

美美兒童百貨公司 中央電影公司 合辦

蝴蝶填色比賽

蝴蝶，漫天飛舞的蝴蝶，多麼的美麗！也就像美美公司的童裝一樣，多姿 為了配合中影公司推出文藝勵志巨片"蝴蝶谷"，特別舉行"蝴蝶填色比賽"，歡迎兒童及青少年參加。

T恤：買二送一

大減價 港九五店同時舉行

請來索取參加表格

美美兒童百貨公司

彌敦道683－685號

大道中37號余道生行

百老滙街四期72商場

軒尼詩道535號地下

尖沙咀海洋中心207

本港新聞

印籍珠寶富商愛女 被擄半日突然無恙返家

勒索五十萬元 家人未付贖金 案情富戲劇性耐人尋味

（特訊）九龍華洋雜處的尖沙咀區，昨日發生一宗令人有撲朔迷離感覺的綁架疑案；一名印度珠寶富商的十七歲女兒，遭一夥有組織有預謀兼且有佈局的歹徒擄去，勒索五十萬元，但少女家長未有付款，被擄少女在案發後六小時卻獲綁匪釋放，無恙歸家，令家長甚至警方當局大出意料之外。

何以此案堪稱「綁架疑案」？因爲綁匪成功擄去事主女兒，但未有收取分文，卻即日無條件「放參」；再加上事後警方舉行一個「十問九唔知」的記者招待會，對記者發問一概予以「唔知」的答覆。通警方對綁匪究竟是華人？抑或是印度人？或巴基斯坦人？警方也表示唔知；甚至警方坦言宣佈他們暫時乃將此案不知列作何類案件處理，使此案充滿撲朔迷離，是否另有內幕？則不得而知。

疑遭「綁匪」擄去後倖即日無條件獲釋的主角是十七歲印度籍少女，辛妮達・華絲溫妮亞（SUNITA V ASWANIA）今年十七歲，住尖沙咀彌敦道七十號金冠大廈十五樓E座，一家六口，有一弟兩妹，彼排行最長，家中有三名女傭。

華絲溫妮亞之父親是一名珠寶商人，在尖沙咀區內金馬倫道華龍大廈經營珠寶生意，顧客大部份是熟絡的。

華女是今年應屆會考生，她在新法書院讀中五，會考剛過，賦閒在家。華之幼妹十四歲，另兩弟七歲及五歲。

華女昨日上午十時許外出，當時她曾對家人表示外出購買東西。華女離家至街上後，即逕往尖沙咀區內文遜大廈惠康超級市場，入內選購貨物。

其後，華女左手一大包，右手又一包採購貨物，自超級市場購買完貨物外出後，行了約十多間舖位，即有兩名女子趨前對她表示，「她的母親遇劫，被人捅了一刀，傷勢很重」。

當時雙方均用英語交談，對方兩女還裝模作樣，表示願意義務護送華女前赴醫院探視其母；華女不疑有詐，跟隨兩女步行至堪富利士道，登上一架類似客貨兩用的十四座位車，當時車上還有一名男子駕駛。

華女與兩女坐在車尾，被兩女挾在中間，車開行後，兩女即露出匪相，威嚇華女不得妄動，然後用布矇住她的雙眼，使她不能見物及目睹車輛經過之道路，車輛則繼續疾快地開行。

家中得接電話 勒索五十萬元

家人心急如焚，印女突然返家

其後汽車抵一目的地，華女被帶至地不知的地點後，被人解開眼上之矇布，發現已處身一個房間，當時有人遞上一張字條，內寫大意謂「着家人付款五十萬元贖參，否則對其女不利」，然後着華女打電話予金冠大廈寓所，依照打單字條通知其家長。

華女無計可施，打電話返家時，當時之時間約中午時份，家中祇得一女傭在家。女傭接獲這個消息，登時嚇得六神無主，連忙再打電話通知在華龍大廈其父。

華女父親驚聞愛女被綁架，連忙撥電報警。警方當局接報，以事態嚴重，多名中外籍高級人員，連忙開到華女之金冠大廈寓所及其父親之華龍大廈辦公處，分別安裝上竊聽電話及錄音機等器具，希望綁匪上鈎，打電話到上述兩處地點時偵知「藏參」之所。

但「綁匪」令警方失望，整日都未有再打電話到上址。

正當華女之家人心急如焚，憂慮愛女之下落時，華絲溫妮亞卻出人意料之外，於下午六時悄然返抵家中，令家人喜出望外，警方亦大感意外，因爲華女之家人並未有付款贖參，但「肉參」卻迅速安然無恙返家，警方有如丈八金剛，摸不着頭腦。

華女獲得綁架歹徒釋放，充滿戲劇化。她遭綁匪矇眼，帶至街中，再用汽車將她接儎至尖沙咀區內該威道，推她下車，然後絕塵而去。華女摸下矇眼之布，迅速跑回家中。

匪徒目的何在難以明瞭

何以歹徒未獲贖款收人而迅速將「肉參」釋放，這是一個令人迷惑的問題，況且綁匪在尖沙咀區「做案」之後，明知大批警方人員在區內現場調查，亦一樣在數小時後再用車將「肉參」收回尖沙咀區內，不怕巧遇警探？不會在另一個地區丟下「肉參」，藐視警方如無物。

充滿撲朔迷離印籍少女「綁架疑案」女主角華絲溫妮亞。

講述案情

警方當局，在綁架疑案發生後，即一直與報界採取不合作態度，事後警方七時十五分發表消息，謂警方在晚上七時卅分在尖沙咀警署刑事偵緝處舉行一個記者招待會，記者在十五分鐘內趕向尖沙咀警署，以爲警方有「好嘢」發表，詎料警方在記者招待上，十問九唔知，因此報界懷疑警方是用「調虎離山之計」，誘開在兩處現場採訪記者。

（按：尖沙咀區今個月內一共發生兩宗「亞洲人擄」的離奇案件，一宗是昨日外籍少女被綁後，家長未有付出贖金，歹徒無條件放人，另一宗是下榻尖沙咀區的巴基斯坦籍珠寶商人被謀殺，屍浮水塘，該案亦充滿撲朔離奇，至今仍未破案）。

（合）被擄走之印籍少女親人向記者講述有關案情。最右爲事主的妹妹。（本報記者攝）

香港皇家團隊成立百廿三年

港督三軍司令出席酒會

（特訊）香港皇家團隊於一八五四年成立，迄今已逾一百廿三週年。昨晚該團舉行晚宴，慶祝一百廿三週年紀念，邀請港督及駐港三軍總司令夏卓賢出席。圖爲港督下車時獲該團高級長官接待。

香港政府公佈

運輸署佈告

爲九龍城道所採取之交通措施事

一九七七年六月一日上午十時起，九龍城道，其介乎馬坑涌道及馬頭角道之間一段，改爲車輛不能直通之街道，以方便進行道路工程。所有車輛，欲開往受影響之屋宇時，請使用新山道。

此佈

署理運輸署署長 李舒

運輸署佈告

爲調整廣東道、深圳街及南頭街之行車辦法事

一九七七年六月一日上午十時起，廣東道，深圳街及南頭街之行車辦法，調整如下：

（一）廣東道，其介乎南頭街及亞皆老街之間一段，改爲自南頭街而至亞皆老街之單程路綫。

（二）南頭街改爲自深圳街而至廣東道之單程路綫。

（三）深圳街改爲自亞皆老街而至南頭街之單程路綫。

二、是項措施，旨在改善當地之交通情況。

三、屆時上述各處，自當設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

此佈

署理運輸署署長 李舒

荃灣公立學校啓事

本會第二期募捐所發出下列之捐册及臨時收據，經已遺失，特登報通知，一律取消作廢。

計開：

捐册號碼 BNO.0009 BNO.0022 BNO.0034 BNO.0037 BNO.0038 共陸本

臨時收據號碼 NO.01801-NO.01825 NO.02101-NO.02125 NO.02176-NO.02200 NO.02201-NO.02225 NO.02226-NO.02250 共伍本。

荃灣公立學校擴建中學籌備委員會啓

一九七七年五月卅一日

大昌貿易行有限公司屬下機構 合誠汽車有限公司

誠聘汽車營業代表多名

男性，中學畢業程度，諳英語，體格健全，對汽車推銷工作具濃厚興趣，並需持本港有效駕駛執照，請詳列學歷及聯絡地址電話附近照寄香港堅拿道西廿三——廿三A本公司人事部收。

深水埗區文娛康樂促進會有限公司

一元獎券中獎名單

1	040183	18	009417	35	084639
2	060842	19	055902	36	009482
3	065126	20	027978	37	065331
4	030514	21	146714	38	073405
5	034565	22	050308	39	094811
6	015556	23	095537	40	052268
7	081678	24	015646	41	120485
8	139359	25	031641	42	138627
9	128750	26	073363	43	062443
10	119187	27	079834	44	076554
11	073610	28	145919	45	135916
12	121289	29	088218	46	124524
13	118156	30	090679	47	053692
14	125871	31	033070	48	110988
15	110069	32	012984	49	135985
16	027507	33	083678	50	009130
17	073837	34	043636		

中獎者請於一九七七年六月十五日前逕往九龍深水埗長發街「深水埗區文娛康樂促進會」登記領獎，逾期將獎品變賣，所得款項撥充善舉，電話查詢3-619933

辦公時間：每日下午二時至晚上九時

獲新界志願工作者協助 流動圖書借閱服務 伸展新界偏僻地區

（港訊）社會福利署屬下之圖書及流動鄉村服務組，自從在新界各地服務得志願工作者及由各人組成服務網後，其活動範圍刻正迅速擴展中。

該組之流動服務車除提供定期性之圖書借閱服務外，並爲新界偏僻各地區的青年及兒童提供各類社區文娛活動，自從在圖書站所在的主要地點附近區域招募得青年志願工作者後，其中多項社區工作及文娛活動已可展開，該組計劃招募更多志願工作者，以便協助進一步推廣它的服務。

圖書及流動鄉村服務小組負責人王柏泉昨（星期一）日表示，該組全年均有爲青年及兒童舉辦各類活動，如遠足、戲劇、大會、社交、工作營、旅行、比賽及假期工作計劃等，各類活動項目則較多。

他透露，該組將來會增加各項新活動，如派遣書籍予醫院病人及爲老人院及孤兒院提供服務等。

王氏表示，該組並且與各鄉事委員會及鄉村父老接觸，商討每週借用他們的樓宇或青年中心一天或數天，以便改善圖書及康樂服務。

他說：「目前新界各地約有四十間可供利用之樓宇，在當地志願工作人員協助下，當可轉爲部份時間開放之青年中心。目前我們經已獲准在其中六間樓宇舉辦文娛活動，該等借用地方在協助推行服務方面實有莫大幫助，因爲在該等地方舉行之活動將不會受到惡劣天氣之影響。」

他說：「我們並且在該等中心備有書籍及雜誌，以便附近兒童隨時借閱。我們計劃在有足夠人手及志願工作人員時即行進一步發展該項計劃，並且在可能範圍內更多利用此等禮堂及中心。」

目前該組圖書服務車所提供之書籍借閱及其他圖書服務極受大衆一般兒童及青年歡迎。截至目前爲止，借閱圖書之人數多逾三千四百人。

積犯糾黨持刀 連續洗刦兩戶 四三年半

（新亞社）一犯有暴力案底之青年積犯，於今年一月廿八日，夥同其他五名異飛，一行六人，分別持刀闖入九龍太子道三一七號一間大廈脅持外出男女住客同返家中行刦，相繼連環洗刦兩戶人家，翻箱倒篋，大肆搜索，先後歷時達兩小時餘之久，直至下午五時許，始行飽掠而逃，相率攜械挾賍揚長離去，於事隔個多月後的三月八日，卒爲警方跟蹤將其拘捕歸案，控以兩項行刦罪名，昨解九龍地方法院審訊，被告全部認罪，戴維斯法官判其入獄三年半。

主控當庭指出，被告係一積犯，前曾犯有暴力案底。

被告張志輝，廿五歲。被控兩罪：（一）一月廿八日在九龍地區，與其他在逃人等行刦李立人現款港幣四千元，美金二百廿元，加拿大幣七十元，一張美金旅行支票，面額一百五十元，一條金頸鍊，一架影相機，四個手錶，一隻鑽石戒指，（二）同時同地與其他在逃人等，行刦陳瑞勳現款港幣一千四百元，美金卅元，三條金頸鍊，六隻金戒指。

招標出售

啓者：茲有下開物業招標出售：

香港山頂加列山道

二十號 VIVIAN COURT 三樓B座（即FLAT NO 13 VIVIAN COURT）

該物業乃一獨立之單位，面積約一千五百七十九方呎，有三睡房，兩浴室，兩大廳，工人房及其他附屬設備。

該物業在田土廳註册爲（一）郊區房屋地段第五一八號之十六份之一，憑官契營業一百五十年，自公元一八八七年八月十三日起計；及（二）郊區房屋地段第六五六號之A段之十六份之一，憑延續條款第四六七三號（經一封修改函件所修改）營業一百五十年，自公元一八八七年八月十三日起計。

成交時交吉。

每年地稅：（一）項港幣一百二十二元五角之十六份之一

（二）項港幣八十四元五角之十六份之一

投標須寫於適當之投標書上，將於一九七七年六月二日（星期四）中午十二時截標。有關該物業之詳情，出售條款及投標格式紙可向下開律師行索取。

銀主代表律師 孖士打律師行啓

香港歷山大廈十二樓 電話：五─二三五六二六一

存倉貨主注意

後列各批貨物貯倉日久積欠倉租甚鉅前經分別通函告知茲特再登報聲明務請於六月六日前全數清繳否則本倉決將貨物公開拍賣用以抵償積欠倉租不足之數仍向各有關貨主追索此佈

貨主	律號	貨名	件數	起租日期
斯夢娜鞋廠	N—11667	膠鞋	三桶	一九六九年六月十三日
聯運公司	N—11404	單車零件	一十七件	一九六九年元月卅一日
延陸行	N—13946	摺紙	一十二件	一九七〇年四月二日
寶華洋行	N—19319	染料	三桶	一九七二年十二月十四日
越南航空公司	N—20189	火柴	五盒	一九七五年四月七日
愛力國際有限公司	N—24388	膠紙	一十九件	一九七六年八月十二日
黃天錫先生	N—25018	手袋	三十四件	一九七六年九月二日
豐和化工公司	C—13659	發粉	一十五桶	一九七五年十二月四日
勝昌行	C—15894	膠水	一罐	一九七五年五月十一日
勝昌行	C—16273	膠木粉	五桶	一九七五年五月三日
永年塑膠公司	K—1156	塑膠花	三十九件	一九七〇年四月五日
永年塑膠公司	K—1867	塑膠花	四十七件	一九七〇年四月廿日
紹輝紙品廠	K—7101	牛唔	一件	一九七六年十一月廿日
紹輝紙品廠	K—7262	牛唔	一件	一九七六年十一月廿一日
天泰行	P—4166	面巾紙	九十八件	一九七四年十一月廿六日
天泰行	P—4167	面巾紙	四十四件	一九七四年十一月廿六日
星輝公司	P—4193	面巾紙	七十三件	一九七四年十一月四日
星輝公司	P—4415	Voltalac 470	九件	一九七五年三月十日
	P—4416	Thinner 129	二件	一九七五年三月十日

一九七七年五月卅日

義利工業原料有限公司貨倉部啓

九龍永康街九號，觀塘創業街卅八號，葵涌石建街廿四號，官塘偉林街K一二一九

謝

先夫羅公宗興之喪於昨（卅）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚故世友宗鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 哀此鳴謝

妻羅林堃 率子章 媳何慧雲

女端 婿樂俊偉

女翊 婿葛時俊

外孫樂曜

外孫女樂秀明

泣叩

轉讓啓事

啓者九龍荔枝角道三三九號地下之「利發五金漆油號」東主陳明（寓九龍荔枝角道三三九號閣樓）以下簡稱出讓人）擬將上述之舖內之傢俬什物及裝修設備全部出讓與祐興行東主王祐全（寓九龍黃大仙新區第二拾二座四樓三壹四號）以下簡稱承讓人）承受雙方並訂於一九七七年六月拾日交易如有任何華洋轇轕請於上述日期前與出讓人理妥交易後概與承讓人無涉特此聲明

出讓人：利發五金漆油 東主陳明啓

承讓人：祐興行 東主王祐全

辭職啓事

本人於一九七七年六月一日起辭退源昌洋酒鮮果公司九龍太子道總行一切職務所有華洋轇轕已交代清楚嗣後該公司職務與本人無涉特此聲明

梁國權謹啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.DISTRAINT NO.429 OF 1977 準於一九七七年六月一日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 1ST JUNE, 1977 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界上水 SAN SHING ROAD（新城路或道）（譯音譯意）門牌四號樓下 LEE LING CHIU TRADING AS SAN SIK TAILORS (NATURE OF GOODS—TAILOR SHOP 貨物性質——服裝店（包括法院執達吏目錄所載（七）衣料約二百碼）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五─二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.1119 OF 1977 準於一九七七年五月三十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST MAY, 1977 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二五三號 TUNG NING BLDG. 七〇四室 GREAT MIYAKO & COMPANY HONG KONG (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENTS—貨物性質—寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五─二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. 140 OF 1977 準於一九七七年五月三十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST MAY, 1977 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港柴灣 LEE CHUNG ST.（利衆街）（譯音）門牌四十四號 SZE HING LOONG INDUSTRIAL BLDG. 十二字樓 SING HENG METALS & PLASTIC FACTORY (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & PLASTIC MFG.MACHINES 貨物性質——寫字樓傢俬及塑膠製造機器包括法院執達吏目錄所載項目（五）"TAT MING" 三安士自動塑膠製造機一架，（六）一安士自動塑膠機一架 "GOOD YEAR"）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五─二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.319 OF 1977 準於一九七七年六月一日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 1ST JUNE, 1977 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界沙田大圍 CHIK FUK STREET（直福街）（譯音譯意）門牌八十六號樓下 LSI ELECTRONICS LIMITED (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & ELECTRONICS. 貨物性質寫字樓用具及電子包括法院執達吏目錄所載（15）8 SPOT METERS（焦點或探射鏡八個（以上中文如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五─二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.235 OF 1977 準於一九七七年六月一日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 1ST JUNE, 1977 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港電氣道門牌二五四號—二八〇號 WAH HOI MANSION 七字樓A2室 HO CHOI FUNG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES) 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五─二二零二二四

聞

先夫張發府君痛於一九七七年五月十九日下午一時卅分壽終比利時國安特衛普市積閏享壽六十有餘歲遺體運港奉移世界殯儀館治喪謹擇六月一日（星期三）上午十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬謹此報

未亡人張文火娣

子貴泉 媳謝香蘭

貴昌 媳黃月雲

錦榮

惠霖

女杏桂 婿凌錦新

杏賢

孫奕新 奕康 孫女慧儀

親屬衆多 未及備載

謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（近紅磡火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三─六六四三三壹（十綫）

聞

先夫連公普英先生於主曆一九七七年五月二十八日上午十時蒙主寵召安返天家在世寄居六十七年奉移世界殯儀館治喪謹定於六月一日（星期三）下午二時三十分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此訃

未亡人連張慧明

孝男兆江 兆豐 兆峰 兆沖

孝女淑蓉 淑薇

謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（近紅磡火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三─六六四三三壹（十綫）

聞

先慈陶母沈太夫人於公曆一九七七年五月三十日上午八時在九龍法國醫院壽終內寢積閏享壽九十有一歲奉移世界殯儀館治喪謹擇六月一日（星期三）下午二時卅分大殮三時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化謹此訃

孝男 瑞鳳 媳 孝禮明

瑞鵬 媳 馮談瑋

瑞祥 媳 郭惠章

瑞泰 媳 區卓然

瑞豪

瑞威 媳 李麗芳

瑞業 媳 陳桂芳

瑞官 媳 楊鳳貞

孝女 瑞英 婿 梁孟齊

思思

瑞蓮 婿 羅挹山

恩敏

慧賢 婿 沈步雲

瑞湘 婿 楊升財

瑞鶴 婿 徐育雄

瑞恒

孫男 家宏 家德 家聰 家雄 家安 家定 家輝 家敏 家誠 家偉

孫女 家容 家欣 家頤 家寶 家賢 家嫺 家明 家芸 家慧 家霖 家婷 家璇 家婉 家慈

孫婿 黃鎮柱 鄭家樂 許有鏞 余志忠 俞忠亮

親屬繁多 未及盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（近紅磡火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三─六六四三三壹（十綫）

本港新聞

升降機封梯間多案色狼頻出現
葵盛治安不靖 當局有責改善
居民促請警方加強巡邏 走廊燈光照明度宜增加

（特訊）葵盛邨居民促請有關方面，注意邨內日益嚴重的治安問題，多方面合作改善地方環境。居民希望警方能夠多派人手巡邏，並要求房屋署加大邨內大廈走廊的照明設備；至於居民本身方面，則大家合作，組織互助委員會，他們深信如此必可以對惡劣的治安有所幫助。

葵盛邨自從第二、三期樓宇落成入伙之後，即劃分為東邨與西邨，初期的九座樓宇稱為東邨。東邨治安在過往一向惡劣，居民集體在電梯內遇劫的事情屢見發生，其後各座大廈紛紛組成互助委員會，治安頗看好轉，現時除了第十五座未有該類組織之外，其他第十二、十三、十四、十六、十七、十九、二十各座，均有互助會組織，而第十八座亦在籌備組織中。

不過，由於該邨建築物結構，走廊四通八達，兼且照明設備不足，容易成為罪惡溫床，居民出入仍是提心吊膽，互助會工作多在晚間進行，白天的防範措施，仍覺不夠。

葵盛邨大廈，基於消防條例，建築時設計有很多走廊通道，又可由甲座通往乙座，一旦事發生故，很容易被歹徒逃脫。至於大廈走廊之照明設備並非是廿四小時開放，走廊及樓梯，日間顯得頗為昏暗，容易替歹徒做成機會，各座互助會首長，曾多次要求房屋署延長燈光放亮時間，但當局以電費開支有所限制為理由，迴避未有改善，互助會代表認為當局此舉是推卸責任，房屋署身為業主，並且每兩年加租一次，但卻置居民之安全不顧，這是令居民反感的。

最近，不愉快事件開始轉移到西邨居民身上，有數座大廈發生了非禮案件，幾位少女分別在電梯及樓梯轉角處被色狼襲擊，色魔至今尚未落網。至於輕微的劫案亦曾發生多次，但居民以損失不多，並未報警。

記者向他們詢問何以沒有組織互助委員會，據曾發生非禮案件的第八座居民表示，一方面由於該座大廈並未客滿，難以組會，另一方面是政府對成立此類組織的申請，向來是以「慢動作」處理，所以西邨並未有一座組成互助委員會。（栢、興釗）

外國來港公務員服務形式改變
人數較多服務期短
前民政司黎敦義感世事變化多

（特訊）行將於下週離港，履行新職出任香港駐倫敦專員的前民政司黎敦義昨日稱：外國人前來香港工作的形式，比起廿五年前他初到香港時，已經有很大的變化。

他說：當時來港出任公務員的人數不足五十名，而普遍來說，他們都將公務員工作視為終生職。

不過，在今天，情形已大有不同，由於交通方便來港工作的外國公務員，人數已增加但工作時間卻大都只屬暫時性。

黎敦義昨在香港社區諮詢局週年會議上致詞時，作上述表示：香港社區諮詢局於一九七三年底成立，宗旨是為初來港的外國人提供各種幫助。

黎氏對該會的工作發展深表讚許，香港社區諮詢局在過去一年內所提供的各種諮詢服務，比對上一年增加超過百分之六十。

黎氏續稱：事實上，在過去，外國人來港者居留起碼超過四年，有些甚至永久長居。因此他們都會加入一些團體內，使能在彼此交往中更熟悉香港。至於新來香港的外國人，亦會遭遇各種問題，在初來步到人地生疏的情形下，諮詢局無疑為他們提供了多種服務及幫助。

香港社區諮詢局負責人鍾德福夫人亦稱：該會在過去一年內曾經為三千二百多名人士提供過服務。任何人士均可致電五——二四五四四四與該會聯絡。

行將離港履任新職的前民政司黎敦義，昨日出席香港社區諮詢局的週年會議，但嘆世事變化大。（本報記者攝）

聖光堂金禧培靈 由黃作牧師主講

（港訊）中華基督教會聖光堂，自一九二七年堂址落成至今，已五十年，現定於六月五日（禮拜日）舉行金禧慶典，並定於六月三、四兩日（禮拜五、六）下午八時，在香港銅鑼灣[illegible]東院道該堂舉行培靈大會，敦請香港華人基督教聯會主席黃作牧師主講，歡迎同道赴會云。

耗資一百萬期長達三月
清潔海灘運動展開
宣傳教育與清理垃圾雙管齊下
何楊展翹主張重罰亂抛垃圾者

（特訊）由本年六月一日開始，「一九七七年度清潔海灘運動」，將一連三個月於本港海灘展開。全港清潔運動主席何楊展翹昨於記者招待會作以上表示。該次運動將動用一百萬元。

楊氏稱夏天游泳季節已到，本港市民已開始湧往各海灘游水，而市民携帶食物和飲品去游泳，垃圾問題亦因而引起。市政事務署已在其轄下廿八處海灘設有廢物箱，該署亦派出人員負責收集及清潔垃圾工作。不過仍需市民合作，始能收到徹底清潔之效果。

楊女士談及有關清潔香港運動之最近動向時稱：清潔香港運動的宣傳教育工作，過去已有了不少，雖今繼續推行，但單靠宣傳是不足夠的。因此曾建議必須提高工作人員的效率，故最近將清潔科察隊加入改組，以加強執行方面的工作。

楊氏續稱對於海灘亂抛垃圾者，主張採取更嚴厲的措施，提高罰款，對付違例的垃圾虫，使能產生更有[illegible]，最近已[illegible]人仕的合作，對於一些違例的垃圾虫加以重罰，高達者可達一千元。

楊氏在談到海灘清潔時稱，政府新聞處亦於每週末派出工作人員前往各處海灘訪問，並詢各界人士對清潔海灘所提供的意見。

楊氏希望熱心公益的市民及社團機構，盡量提供有助於改善環境衛生的服務。在最往郊區海灘野餐遊樂之人，事後清理自己殘餘食物外，並盡力將他人遺留之廢物加以清理。

今年夏季，一汽水廠將於每週日在獲准出售其名下飲品之海灘舉辦「沙灘表演」。另一家食品公司亦將贊助舉辦「中學校際清潔香港設計比賽」。此外，國際潛水會會員將於今夏舉行一連串的潛水活動，清除本港海灘對開海床的玻璃瓶等垃圾廢物。首次潛水清垃圾活動定於六月四日（星期六）上午在深水灣舉行。

出席記者招待會有市政事務署副署長（施政）麥士陶、市政事務署副署長（新界區）商證和、清潔運動[illegible]及各贊助[illegible]代表（濟）

亞洲藝術作品展 昨起大會堂舉行

（特訊）第一屆亞洲藝術作品展覽昨日中午假大會堂低座展覽廳隆重揭幕，由市政局主席沙利士主持剪綵儀式。

該項展覽由亞洲藝術學會主辦，爲本港有史以來第一屆國際性之藝術展覽會，展出藝術作品包括有台灣、日本、馬來西亞、新加坡、菲律賓及本港等名家藝術作品敵十幅，琳瑯滿目英，聚於一堂，不勝枚舉。本港作家：繪畫作品有張君實、羅冠樵合作之屈原，林建同之雨後靈山，李國煇之山水，余達之荷花，黃僑之牡丹，李汝匡之蟒蛇，黃鶯鶯之竹，梁伯譽之山水，曾耀棠之風景，龍俊之竹，梁鴻偉之山水之周世聰之油畫，江啓明之正陸斯文綿之漁村，邢寶莊之山城，楊善深之山水，陳振宵之人體，彭襲沙之精溪秋色，黃般若之無相頌（冊），劉國松之水墨畫及羅燭塩之風景等，攝影之作有簡慶福、袁鐵泉、許錦榮、方炳、梁棟公、譚國瑩、羅蘇民、陳醞、仇永平、李兆佳、曾漢明、黃兆根、唐恩沂、楊志世、周君瑛、劉官德、文金榮、周理韶等均屬難得一見之名作，同時附展該會創辦人之一徐[illegible]中之遺作數件。第一屆亞洲藝術作品展覽由昨日（五月卅日）開始一連三天展出，歡迎各界人士參觀。（憶）

亞洲藝術學會第一屆亞洲藝術作品展覽開幕典禮，圖爲會長馮海生、梁中力、許爵榮陪同市政局主席沙利士剪綵（本報記者攝）

布政司與行政司昨巡視秀茂坪邨

（港訊）昨日中午下降大雨，造成秀茂坪邨第十六及十七座地下一些房舍發生輕微水浸後，布政司羅弼時爵士及行政司黎保德，下午前往該屋邨巡視。

他們就地與房屋事務經理劉國樑會談，中認爲在第九、十五、十六及十七座後面堆置於溝渠周圍之沙包，該等沙包是用以防止渠道被泥閉塞。劉氏對他們說，房屋署之市容整潔隊於雨停後不久，即出動協助承建商之職員及樓下之商店工場租戶，迅速清理泥污。

圖示布政司羅弼時爵士（左）及行政司黎保德（左起第二人）昨日下午巡視秀茂坪時與部份工作人員談話。

寶光製造廠有限公司
宣佈中期業績

業績

寶光製造廠有限公司董事局宣佈截至一九七六年十二月三十一日止之九個月內之營業純利比較上年同期爲低。但集團之營業額却創下新紀錄。溢利減低之主要因素爲電子錶與傳統錶在市場中售價低跌及完整之鐘錶生產和推銷系統之成本比預算爲高。總括而論，一九七七年三月三十一日止之末季溢利則較高。

股息

鑑於上述成績，董事局認爲應該保留資金，以備手錶製造業和市場不斷擴展之需，故建議派發中期息每股一毫半，在一九七七年六月三十日派發。由一九七七年六月十七日起至六月三十日止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶手續。

展望

寶光集團及其聯號寶路華手錶公司在營業上實處有利地位，尤其在美國市場爲然。在本財政年度營業額之增長已可預見。爲配合本集團之重點在於長期性之發展及收益，已將大量資金撥入發展現代技術及改進生產過程中。

至於寶光集團之其他投資如美漢地產集團今年業績甚佳。香港京華銀行溢利增加及維持其穩定之進展，將能對寶光集團之整體經濟力量提供穩固基礎以發展國際性手錶業務。

董事

董事陳弼臣先生由於在海外之業務職責日重，已辭去董事之職。董事局現宣佈於一九七七年五月廿八日聘請陳弼臣先生之公子陳永健先生爲董事。

香港一九七七年五月廿八日

STL

美漢企業有限公司
宣佈中期業績

業績

美漢企業有限公司董事局宣佈本集團截至一九七六年十二月三十一日止九個月份之營業純利頗爲滿意。在本財政年度之最後三個月，在葵涌區二十二層高之美葵及美涌大厦，所有住宅單位均已售出。商業單位亦已有訂購。截至一九七七年三月三十一日止之年度租金收入較上一年度有所增加，主要是由於尖沙咀京華銀行大厦租金之收益。

股息

董事局鑒於今年之良好成績，特建議在一九七七年六月三十日派發中期息每股叁仙。由一九七七年六月十七日起至三十日止首尾兩天在內暫停辦理過戶手續。

展望

在檳榔灣十六個單位之複式住宅樓宇現已落成，初步探詢函件之多，至感鼓舞，在油塘區，一座八層高之工業樓宇現已在建築中，將可在下一財政年度終結之前出售。

在已終結之年度內本集團核實純利預料比較截至一九七六年三月三十一日止之財政年度之六百六十萬元將有大幅增加。此外，一九七七至一九七八年度盈利之增益亦可預期。

香港一九七七年五月廿八日

華僑日報有限公司開派股息通告

啓者本公司一九七六年度股息經議決由五月卅日開派請各股東於每日中午十二時至下午五時辦公時間內到荷李活道二一〇號本公司營業部領收是荷

華僑日報有限公司總司理岑維休謹啓

一九七七年五月卅日

本港某大銀行
聘請工程監督（住宅）一位

應聘者至少須有十年有關建築工業之經驗，並具有輔導此項工程之經驗。

應聘者須持有香港理工學院建築科之文憑或證書，或其他有關建築工業之技術資歷。

該員之職責包括負責輔導根據合約在香港興建之工程及房屋內部之保養或修改。

應聘者須能書寫及講述流利之英語。

應聘者須詳述年齡、資格、經歷、現受及希望之薪金，備函寄交華僑日報信箱第234號。

與東歐貿易的兩個良機

布達佩斯國際消費品展覽會
一九七七年九月十六日至廿五日

貿易發展局正在籌辦一個貿易團，前往匈牙利參加「布達佩斯國際消費品展覽會」。

敬請下列產品的廠商及出口商報名參展：成衣及布疋、婦女手袋及男裝皮帶、雨傘、廚房手作工具及家庭器皿、汽車鏡、天線及其他附屬品、乾電池、小型風筒、電鬚刨、計數機、電腦零件、原子粒收音機、錄音機、攝影附屬品、攝影機及放大鏡片、閃光燈、電筒、燈飾及照明裝置、五金製品及工具、體育用品（足球、乒乓球設備）。

香港去年對匈牙利的出口貿易增長百分之一百四十四，價值達港幣二千四百萬元。統計數字顯示，本港出口產品的範圍已經大大擴充，特別是非紡織類產品。

這個展覽會將吸引世界各地的買家參觀，包括東歐的買家。

倘若貴公司有意參展及查詢詳情，請撥電5-257151內線215，與貿易發展局聯絡。

一九七七年六月三日截止申請。

香港產品在華沙單獨展覽
一九七七年九月廿七日至卅日

這是貿易發展局在華沙舉辦的第五次單獨展覽。波蘭是香港產品日漸增長中的市場，尤其是波蘭直接從香港購入貨品之後的增長率更大。

一九七六年香港對波蘭的出口貿易增長百分之一百六十二，價值達港幣三千六百萬元。貿易發展局今年三月在華沙進行的拓展活動，成績令人非常鼓舞，因此將波蘭列爲東歐最佳潛力的市場之一。

歡迎下列產品的廠商及出口商參展：成衣及附屬品、計數機、原子粒收音機、身歷聲盒式機、電子錶、家庭用品及廚房器皿、玩具、遊戲用品及體育用品包括露營設備、太陽眼鏡及鏡框、皮手袋、銀包及皮帶、領帶、寶石首飾、工具袋、浴室附屬品、地毡、攝影機及攝影附屬品、掛鎖、鎖及建築裝置物、雨傘、汽車附屬品、手工藝製成品。

倘若索取詳情及申請表格，請撥電5-257151內線215，與貿易發展局聯絡。

一九七七年六月九日截止申請。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

城市酒店有限公司
股東週年常會通告

本公司訂於一九七七年五月三十一日（星期二）上午十一時三十分，假座干諾道中，文華大酒店康樂廳，召開股東週年常會，商議下列事項：一

一、省覽截至一九七六年十二月三十一日止年度結算及董事局與核數師之報告。

二、通過派發末期股息。

三、選舉董事。

四、聘請核數師。

本公司股東登記處將於一九七七年五月十七日星期二起至五月三十一日星期二止（首尾兩天包括在內），停止辦理過戶手續。

一九七六年十二月三十一日止年度之末期股息將於一九七七年六月十日派發。

凡擬獲派上述股息者，所有過戶登記必須於一九七七年五月十六日星期一下午五時前連同有關股票遞交本公司股票登記處辦理爲要。

各股東可委任代表出席會議及股票，該代表人不必爲本公司之股東，但必須於大會舉行前四十八小時予以登記。

承董事局命
秘書
赫基瀚謹啟

本港新聞

巴籍珠寶商被殺案 寓所內尋獲綠寶石
其子來港協助但至今仍未抵港

（特訊）巴基斯坦珠寶商人被謀財害命案，調查下案情更見撲朔迷離。警方在重慶大廈死者曾居留的招待所裏尋回十三包綠寶石，其他品級的珠寶則沒有下落。同時，一名巴基斯坦籍警長正在積極協助兇殺組調查，而且負責聯絡死者的兒子。兇殺組原定於上週六擬好一份解剖報告，然後把屍體交與死者家屬處理。到昨日上午，報告卻仍未完成，死者兒子遲遲未來香港。可靠消息稱，駐守新界地區的一位名叫蘇沙展的巴籍沙展，目前已在負責與死者的兒子聯絡，盡各種辦法安排他來香港提供資料。

警方對於尋獲的十三包綠寶石，還未估計出一個總值，但認爲是寶貴的線索，因爲從初步的調查顯示，死者於前週六下午出外與人洽談生意的，他帶去了一批寶石，卻留下綠寶石。[illegible]見最後遇見死者的人，[illegible]興趣。（合）

東南亞汽車業先導者 華萊士夏巴在美逝世

本港汽車界知名人士，夏巴汽車有限公司創辦人華萊士夏巴先生於一九七七年五月廿七日患癌症不治病逝美國三藩市，享年七十三歲。

華萊士夏巴先生在一九二五年復活節期間來港協助其父發展汽車業務，時年僅廿一歲。直至一九二七年，其父宣佈退休，由他正式執掌夏巴公司之行政權，華萊士夏巴先生竭盡心智使其公司的業務日漸進展。當時，在通往南中國之道路實際上並未存在，而華萊士夏巴先生則率先駕駛福特TIN LIZZIE型汽車來往香港至廣東省，跟著他並以汽車及貨車爲交通工具，來往華南一帶數次，經過華萊士夏巴先生多次探險般的旅行，卻激發起當地人士對用汽車作爲交通工具的興趣。由此時開始，夏巴公司便成爲福特車廠該區域十三個分代理之第一位代理商。華萊士夏巴先生因其對於汽車事業的熱誠，令他在汽車界中博得崇高的榮譽，更使夏巴有限公司之名傳遍南中國，同時人們更將福特各類車系譽爲「夏巴車」，其聲譽之隆，由此可見一斑。

一九二八年期間，華萊士夏巴先生成功地指導海南島採用牽引車，輔助當地農業發展。華萊士夏巴先生在廿年代駕駛福特，編配汽車前往貴州省桂陽縣展示，得到當地政府讚賞，並特別發行銀幣，以作紀念。

華萊士夏巴先生亦對當時香港以聯系各個孤立的鄉村交通的幾家獨立之巴士公司作基本上的援助，並供應福特車隊作爲開拓道路網絡之用。第二次世界大戰期間，華萊士夏巴先生曾任美國上校，在運輸工作方面頗大貢獻。

華萊士夏巴先生除愛好汽車之外，對駕駛飛機亦甚感興趣，爲香港最早期領有私家飛機駕駛執照持有人之一，並常在本港區域試飛及駕駛飛機入中國交貨給買家。

華萊士夏巴先生在一九二六年與MISS ELIZABETHNMAHON結婚，生有一子一女，兒孫九名分別定居於澳洲、英國、美國及香港等地。

東寶體育會四週年 新員昨就職聯歡
陳子鈞監誓周演森頒證

（新聞社）東寶體育會，昨晚假康年酒家慶祝成立第四週年紀念暨第三屆理監事就職典禮，敦請市政局民選議員陳子鈞，西環街坊福利會理事長周演森主禮，儀式隆重，觀禮嘉賓有紳商名流，社團坊會首長李耀華，盧炳松，陳炎峰，陳浚志，陳鐵東，陳波，陳松，何榮佳，黃國定，陳覺軒，蔡少新，潘子官，高卓佳，滿悅才，余獲樂，莫洪，蔡文祥，劉啟巳，李明，伍金及會員千餘人，該會首長吳壽明，盧濤，張堆，梁德光，楊銳坤，吳金浩，馮擇，羅擢威，李洪，周良及理監事迎賓，情況熱鬧。

首由理事長楊銳坤致詞謂：該會同人除爲會員做福利事業外，更爲社會貢獻一點力量，接受社會賢達的批評、指導、和鼓勵，並盼會員提供會務應革意見，共謀會務有更佳之發展。隨舉行宣誓就職，由陳子鈞議員主持監誓，繼由周演森理事長頒發選任證書，由婦女部主任王笑代表接領，主禮人陳子鈞議員致詞，勉各同人團結合作，共爲會員服務，末由副理事長吳金浩致謝詞，禮成歡宴，筵開百桌，氣氛洋溢，賓主盡歡。

圖：東寶體育會新員就職禮，西環坊會理事長周演森頒選任證，由婦女部主任王笑代表接領。（新聞社）

亞米茄表贊助 大專體育頒獎

由全港大專體育協會主辦，亞米茄表贊助及擔任計時之全港大專週年運動大會，經已圓滿結束，昨假珠海書院舉行頒獎，由該院代校長江可伯及亞米茄代表余以成主持，到會嘉賓有各院校代表數百人，場面熱鬧，今年之亞米茄玫瑰盃團體錦標得主如下：

男子組：冠軍理工學院、亞軍浸會學院、季軍珠海書院。最佳男運動員：珠海書院之呂劍樑。

女子組：冠軍浸會學院、亞軍聯合書院。最佳女運動員：浸會學院之趙美安。

除團體冠亞軍各獲亞米茄玫瑰盃外，男女子最佳運動員：各加贈亞米茄表一只，以資獎勵。

圖示：由左至右，羅茂卿主席，江可伯校長，最佳女運動員趙美安，最佳男運動員呂劍樑，亞米茄代表余以成及祝婆任少玲，合攝於頒獎典禮中。

公益金收到兩筆巨款

（港訊）香港公益金昨日連續收到兩筆鉅額捐贈，其中十萬元善款來自和記企業有限公司，而瑞士航空公司亦將日前慈善飛行的收入五萬零一百元，悉數捐交公益金。

公益金籌募主席包約翰昨午在一個簡單儀式中分別接受瑞士航空公司香港區經理簡納及和記企業有限公司財務董事韋彼得的善款支票。

瑞士航空公司慈善飛行籌款，是瑞航爲紀念飛行遠東二十週年而特別舉辦，本港八十多位傷殘人士，孤兒亦獲善心人士資助而有機會暢遊本港上空，和記企業有限公司的捐款，則是該公司歷年來支持公益金的又一次捐贈。

圖：瑞士航空公司經理簡納（右），和記企業有限公司財務董事韋彼得（左），將善款交公益金籌委主席包約翰。

陳麗麗昨返港 報導港人如何在美置業

前邵氏女星陳麗麗，日前偕其[illegible]返港，據稱：伊與其夫婿吳[illegible]在三藩市設立太平洋國際企業有限公司，該公司將於七月十日正式開幕，其地址：六三八KEARNY ST RM三〇二—三〇三 SAN FRANCISCO CA九四一〇八，二十四小時服務長途電話（四一五）四三三—四二三三。

太平洋國際企業公司，是方便旅美港人，近年來不少香港市民欲移民美國，但找不到適合的地產公司，太平洋國際企業有限公司，便是替本港居民在三藩市購買樓宇，只要買主寄給該公司樓宇形式等資料，該公司便會把所有資料寄給買主，即便[illegible]樓宇，該公司亦可代辦。太平洋國際企業有限公司爲美政府註冊認可者，爲本港人士置業，成交後，買主可不用付佣金，一切費用由賣主所付。例如一間二〇×二五呎土地，可興建六〇×八〇呎的花園洋房，所需費用約有十萬元，而且，太平洋國際企業有限公司，還可以代銀行借錢，只付首期百份之四十，其餘可分三十年清還，一切手續，亦由陳麗麗在美代辦。

圖爲返港之前邵氏女星陳麗麗。

東頭村破製毒機關二男一女共控三罪今續審

（新亞社）警方緝毒課人員去年十一月在九龍城東頭村道破獲一個製毒機關，拘捕兩男一女，此案昨在最高法院開審，其中一男被告認罪，另兩女被告則否認控罪，案由鄧判官導員肅審主審，而由五男二女組成之陪審團協同聆訊，全案證供未畢，押候今日續訊。

被告：（一）林偉，二十四歲；（二）林偉定，三十歲；（三）王感梅，二十五歲。（次被告之妻）。被控：（一）第一及第二被告於去年十一月四日，在九龍城砦東頭村道十九號A某樓後座製造毒品；（二）控三名被告在上述地址，有兩塊鴉啡磚及三號海洛英，可作非法販賣用途；（三）控三名被告，在上述地址藏有無水醋酸。

案情透露：警務處毒品調查科人員，當日接獲線報，前往上述地址搜查，當時由第一被告開門，緝毒組人員發覺有許多盆及袋，同時又搜出兩塊「九九九」鴉啡，隨後第二及第三被告返回時，同告落網。政府化驗報告顯示該樓宇內一製毒機關，而檢獲之毒品，緝毒組人員乃在場各人帶返警署落案起訴，爲兩塊九九九鴉啡磚，共重六磅及一磅三號海洛英，共價約一百四十萬元。

寧波同鄉會盛宴 聯賀李達三晉紳

（港訊）寧波同鄉會會務發展，至爲迅速，[illegible]週年紀念熱烈慶祝，盛況空前。尤以徵募教育善金近四十萬元。熱心公益，頗獲社會好評，寧波公學，課程完備，學生人數激增。該會會長李達三氏爲電器業巨擘，業務遍及東南亞各地，李氏近獲太平紳士榮銜，實至名歸，[illegible]，該會理監事特於本月二十七日在會所設宴慶賀，主方到[illegible]銑元、王鋼倬、童振送、張梵誠、包從興、周殿雲、霖、吳百鎬、何祖蔭、馬毅祚、周鳴山、范恩舜、施運元、姚永輝、永啓、孚、陳中和、張濟安、魚從厚、張介倫、黃棣、曹伯中、樂彬岸、嘯世華、趙子賢、毅行醇、顧祥貫、王時新、王志驊、王國瑋、仇洋華、李厚田、金如新、洪才元、芸忠懋、文忠翰、姚樹肇、陳敬添、任貫論、叢振芳、[illegible]、李平山、[illegible]等百餘人。

台灣包裝器材展售 今起一連舉行四天

（港訊）台灣包裝器材展銷會，係由遠東貿易服務中心主辦。將於五月卅一日起至六月三日止，在香港中區中建大廈四一一室舉行。開放時間自上午十時到下午五時，歡迎有關該業人士前往參觀洽談業務。

台灣在工業發展過程中，貨品不論在攜帶或運輸，包裝是最重要之一環，既要牢固，經濟，又要美觀。台灣近年來對於包裝特別注意，努力致設有關製造各種包裝材料及有機器具。現該行業之廠商已達一千家左右，其商品除國內自用外，全部向全球出口，其中以東南亞地區最多。在一九七四年出口總數爲美金四百廿六萬元，在一九七六年出口總數爲美金四百五十二萬元，增加百分之六。此次展售會參加廠商共四十一家，參展品約百餘種，其中包括紙及紙製品、[illegible]、木製品、金屬容器、包裝材料、器具、包裝機械等。

董英傑太極同學會 祝祖師誕會員聯歡

（新亞社）董英傑太極拳健身院香港同學會，昨日假英京酒家召開會員大會，舉行同人春節聯歡會暨慶祝太三豐祖師寶誕，參加者有：李銘銘、陳鎮、呂蔡醫華、湖兆松、許綠實、啟陽南、蘇潤深、陳琼鑾、韞荣莉、方伯誠、盧毅文、莪淳珍、丁祖傳、唐太平、何芬麗、因刮役、許蘇月艷、柳頌強、沈瑛蕊、弘波泉、胡潔緯、鄭顯光、同潤泉、簡邱淑貞、林碧珊、祖平、簡家貝、李彥名等數百人，由理監事招待，情況熱鬧。并由各事師領導男女同學表演太極拳助興，八時同人大會，由[illegible]兆松報告會務及通過財政概況後，[illegible]聯樂歡渡，氣氛熱鬧。

遷址通告

敬啓者：本廠定於一九七七年六月一日起更改香港區營業地址如下：

一、地址：香港高士打道二六八號十九樓A座 電話：五—七六六三五〇

二、香港臨時寫字樓（地址照舊如下）：香港柴灣祥利街萬峰工業大廈地下

三、九龍區營業地址：九龍元洲街二六九號地下 電話：三—八六六〇五一　三—八六六二二五九

四、九龍東京街二九號地下 電話：三—七〇二六三五

協興機器廠謹啓

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583

法國 克利金 退熱片 百部洋行總代理
克利金 止痛 退熱
克利金爲各國醫藥界所信賴藥性優良安全 專治流行性感冒傷風頭痛發熱止痛退熱見效最快

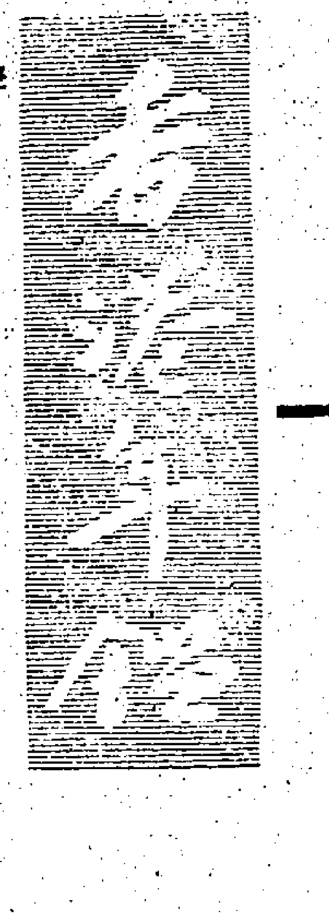
法國 福日露 止咳水 百部洋行總代理
福日露 主止 劇咳
安全可靠 口老幼適用 本余治藥味可 劇咳除痰順氣標 咳症一服見效立止 治傷風咳氣管炎各種

家庭電器
飯煲暖爐
無綫電機
歡迎參觀
耀生行有限公司
[illegible]105號 電話：3——769950

紹榮鋼鐵廠有限公司
S.W. STEEL
承接建築鋼鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹回佣）
電話：H—二二五五三九一　H—二二四三六一

嘉威商業大廈
尖沙咀嘉連威老道41 C-D

・尖沙咀商業旺地
・附近銀行酒店林立
・適合寫字樓、醫務所、社團等
・往來港九機場隧道方便快捷
・每單位面積610呎起
・每層兩伙・電梯兩部
（即可入伙）
特價八五折
TPL 大昌物業管理有限公司
洽購處：香港中環畢打街中建大廈十三樓電話：5-223112-7 地盆電話3-693635(假日照常)

1977
全書分十四篇
內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾元
請購備

香港街市生活道一〇六至一一六號 電話五—二二二九〇八一
中區辦事處休甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

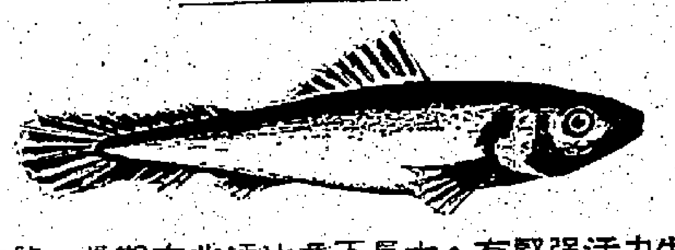
下列各處・皆有代售

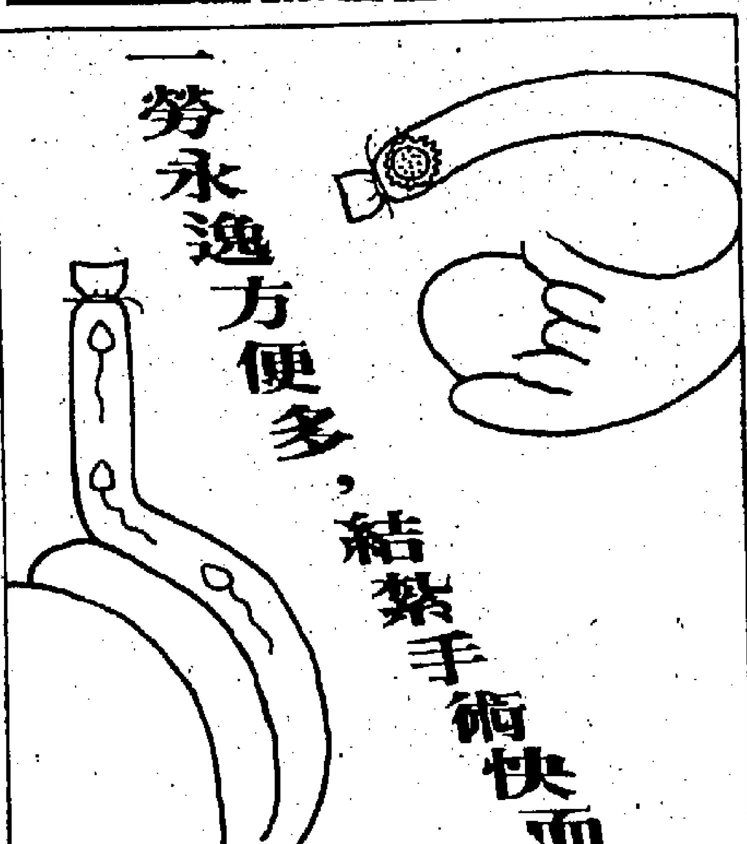
香港區：
商華平報書店 大昌源街輸鶴頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
南記書店 德輔道中一二七號
大興書局 威靈頓街一三四號
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
東亞書業 莊士敦道四十二號
南六書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
南越軒文具公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 渣甸街三十九號
香港書行 渣華道一五七號
南華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一二號
休記書局 大道西三五二號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號A
華富邨書報社 華富邨巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報 北角渡海碼頭報攤

九龍區：
民國圖書公司 尖沙咀寶勒巷十三號
世界書局 旺角道一〇九號
大眾書局 彌敦道六八二號
南記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
新全記書局 舊山道二一四號
荔灣街坊會 荔枝角道15D三樓
止康公司 新安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
大成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
又聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
古華書局 亞皆老街七十四號
文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 衙前圍道二十七號
嘉頓領頭集益號

華僑日報讀者
台灣芝蔴城
歡樂環島遊 $1690
七海旅行團・暑期新貢獻

本團特點
■專爲暑期渡假人士而設，精選八天環島旅程，兼遊台灣最新渡假勝地——石門芝蔴城。
■乘搭日亞航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，時間充份，遊足八天。
■住宿一流酒店，三餐精美膳食，兼多晚夜總會，專設專人領隊，享受貴賓式的招待。
■暢遊台灣精華所在，行程包括：台北、石門水庫、芝蔴城、花蓮、天祥、翠山、台中、彰化、台南、高雄、大貝湖、阿里山、嘉義、日月潭。
條條大路通石門
台灣芝蔴城，位於桃園石門，由台北市出發，經高速公路或縱貫公路，約需時50分鐘車程可達，沿途青山綠野風光綺旎，一片大自然景色，令您彷彿置身世外桃源。
歡樂的芝蔴城
素有台灣第一家觀光休閒旅館之稱的「芝蔴渡假大酒店」，座落石門水庫對面，前擁青山翠林，後擁碧波萬頃風光明媚，景色怡人，酒店內並附設有：游泳池、網球場、溜冰場、日光浴場、空中花園和兒童樂園等，旅遊人士可隨意免費享用，到處洋溢着一片歡樂氣氛。
綠色的邀請
台灣芝蔴城，具備了一切旅遊渡假的最佳條件，它堪稱爲商業家的休閒城，藝術家的靈感城，情人的蜜月城。芝蔴城——將以陽光、空氣、青山綠水親暱地接待您，向您伸出友誼的雙手，歡迎閣府光臨歡樂的芝蔴城。
請參加下列渡假團：（歡迎自持入台証參加）
■4天台北週末渡假團 HK$999（逢星期六出發）
■7天台灣環島豪華渡假團 HK$1600（逢星期一出發）
■8天台灣芝蔴城歡樂環島遊HK$1690 7月24.31 8月7日
■9天台灣環島豪華渡假團 HK$1750（逢星期六出發）
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室・5-447137

香港
好順貿易公司
GOOD HOPE TRADING COMPANY
BLACK COD FROM ARCTIC OCEAN
北極敏龍
長生洋冰極北在

敏龍　長期在北極冰麥下長大，有堅强活力生命。
敏龍　它在沒有染汚的水裏生長，特別對人體有好處。
敏龍　乃是四季進補珍品，滋陰暖體，特別滋潤皮膚。
敏龍　它有美味可口和高度營養價值。
敏龍　烹製、蒸、炒、炆、炸、煸、燉均宜實爲海上名珍。
地址：九龍土瓜灣土瓜灣道72號C座　總經銷處
接洽電話：3—331486・3—362727



香港家庭計劃指導會
H-722222

新界版

西貢北港建成遊憩園
供村民休憩
半島獅子會捐助・理民府官紳開幕
村長建議加築鐵欄防牛闖入
關永華王維漢劉觀生主剪綵

（特訊）西貢北港村遊憩園，昨舉行落成典禮，由西貢理民官關永華，香港半島獅子會會長王維漢，西貢鄉事委員會主席劉觀生主持剪綵，參加者尚有副理民官羅先浩，工程督察黃良恩，聯絡官潘志洪，海寮，曾錦榮，地方鄉紳李學明，曾振，謝水金，何來發，鍾盤勝，張土及該村父老路九記，獅子會副會長劉伯英，許南針，嚴葆明，楊永壽，與村民等百餘人。

首由三位主禮人剪綵後，隨由村代表鄭梁致詞，指出此遊憩園落成，今後村民公餘之暇，得到一良好休憩場所，使村民感到萬分愉快及感謝。鄭氏希望理民府能轉函有關部門在遊憩園四週加築鐵絲網及鐵欄，及通兩個門出入，以防牛隻闖入破壞，及在公園附近加建數張長椅，以供鄉民休憩。

香港半島獅子會王維漢致詞表示：本會宗旨乃為社會服務，此次捐助三萬餘元建設遊憩園，今日幸能達此目的，希望今後理民府及各位能多所協助，使他們繼續多做此類工作。

西貢鄉事會主席劉觀生致詞指出：香港半島獅子會係一個有悠久歷史團體，對社會各項福利事業貢獻甚大，已為全港市民所深悉，今次捐資在本區北港村興建遊憩園，使村民在公餘之暇得到一良好休憩場所，本人對該會之貢獻，萬分感謝與敬佩。村長向主禮人致送錦旗後，由父老鄭仲平致謝詞，即告禮成。（梁、宇）

荃灣小學校際球類比賽
籃足乒羽四項完成
理民府郭惠康邱德根勉體育精神
教育官梁明淳邱裘錦蘭主持頒獎
陳浦芳 楊晉培 主頒旗

（特訊）新界體育協進會荃灣區分會在致力推展體育康樂項目標下年來不斷舉辦各項球類比賽，包括籃球，足球，乒乓球及羽毛球等小學校際球賽，均告辦成良好水平，各校健兒參與亦至熱烈。

大會特於昨（三十）日假座荃灣雅麗珊社區服務中心舉行聯合頒獎典禮，敦聘荃灣理民府郭惠康，高級教育官梁明淳，仁濟醫院主席邱裘錦蘭等分別主持頒獎，並由副會長太平紳士陳浦芳，官紳楊晉培頒發紀念旗，官長，文教人士與來一堂，典禮在裘錦秋書院樂隊奏樂下進行，全場熱鬧。

該會會長邱德根太平紳士首先致詞，指出體育競賽對青少年至其重要，除可鍛鍊強健體魄同僚服務社會責任外，並可自小養成良好體育精神。邱氏舉例一個故事後說：在本港無論求學或就業，必須養成高尚的品德，以正當方法公平競爭，使社會達到更進步，更和平及安樂。

荃灣理民府郭惠康致訓詞，對該會致力促進青少年學生體育康樂，表示重視。並勉勵各同學保持勝勿驕，敗勿餒的精神，繼續參與更多體育康樂活動，培養健全的身心。

典禮於後由該會副主席馬誠，鄧漢良，陳成華及潘恩成分向主禮人致送紀念品，並由主席陳苑成致謝詞後完成。

昨日與會者並有教育官彭沛，陳君鍔，荃灣市鎮主任鄧國斌，黃乃彭，何多萬，宋智培，馮恩衡，孫卓明，林國榮，古鑑，許吉廷，林自強，陳德符，趙世光，陳典琪，陳威譁，國強希強，張志民，邱國雄等。各項球類比賽結果如下：

男女組各比賽優勝獎

（甲）第十八屆小學校際籃球比賽：（一）參加學校：男子組：海壩上，湖州下，海壩下，天主上，湖州上，天主下，荃公上，荃公下，德貞上，撈城下，女子組：撈城上，理十架上，撈城下，海壩上，湖州上，德貞，天主下，德貞。（二）比賽結果：男子組：冠軍：湖州，亞軍：天主上。季軍：德貞。女子組：冠軍：撈城上。亞軍：湖州上。季軍：撈城下。

（乙）第十二屆小學校際足球比賽：（一）參加學校：青衣，湖公上，湖公下，撈城上，撈城下，海壩上，海壩下，梁井，老圍，荃公上，荃公下，林炳炎上。（二）比賽結果：冠軍：青衣。亞軍：撈城上。季軍：湖公下。

（丙）第十八屆小學校際乒乓球比賽：（一）參加學校：男子組：湖州上，湖州下，荃公上，荃公下，德信，全三上，全三下，海壩上，撈城上，撈城下，天主上，天主下，陶廣，林炳炎上，理十架下，卓英。女子組：湖州上，湖州下，德貞，撈城上，理十架下，（二）比賽結果：男子組：冠軍：天主上。亞軍：湖州下。季軍：湖州上。女子組：冠軍：湖州下。亞軍：湖州上。季軍：德貞。

（丁）第一屆小學校際羽毛球比賽：（一）參加學校：男子單打：青衣，荃公上，信義，撈城上，天主上，湖公上，湖公下，德貞。女子單打：荃公下，青衣，信義，撈城上，天主上，湖公上，湖公下，德貞。（二）比賽結果：男子單打：冠軍：林茂光（德貞下）。亞軍：陳亞根（青衣）。季軍：魏達昌（天主上）。女子單打：冠軍：方桂娟（撈城上）。亞軍：鄧美蓮（青衣）。季軍：朱苑儀（荃公下）。（界）

白角村暫停運水
連場天雨 旱情漸除

（特訊）由於連日天雨綿降，新界各地區旱情已逐漸消除，而依賴屯門理民府協助派車取水的白角村村民，昨天已因有天然水源供用，通知理民府可暫停派車協助了。

白角村有村民五百餘眾，前因連月亢旱，致使該村用山坑水的水源，涓滴全無，村民乃向理民府求助，每天派車前往附近地區有自來水街喉的地方，取水供用，村民則自備水桶，每天來往取水多次，耗時凡三個鐘頭，此法只為解救燃眉之急，蓋「民非水火不生活」之故。

至於連日均有雨降，白角村山區甘霖，使截取山坑水的水管，已源源有水送至，村民喜慶狀，已回復往日取水方法，故昨日通知屯門理民府，可暫不派車取水，一俟水旱再發生時，復請協助。（宜）

新界動態 （上右）邱德根致詞。（上中）郭惠康致詞。（上左）邱裘錦蘭頒獎（中右）梁明淳頒獎。（中中）陳浦芳授旗。（中左）楊晉培頒獎。（下）西貢北港遊憩園落成由右第二人起西貢鄉事會劉觀生副理民官關永華香港半島獅子會王維漢主持剪綵。

荔景邨與我
社區會堂促進居民康樂
舉辦兒童繪畫比賽

（特訊）社會福利署荔景社區會堂為適應荔景邨及麗瑤邨居民之需要，曾舉辦多項教育性及康樂性之社區活動，供該會堂會員及該邨居民參加。

該會堂最近成立之「荔景青年義工團」將於六月四日（星期六）舉辦一「兒童繪畫比賽」，以「荔景邨與我」為題，希望透過是項活動，促進兒童對荔景邨之歸屬感及給予兒童在繪畫過程中得以發揮思考的機會。

是項繪畫比賽將在荔景社區會堂對開之空地舉行，以荔景邨環境為題即席作畫，比賽分初級組及高級組，初級組由六至八歲，高級組由九至十二歲，凡該區居民或附近之兒童均可參加，報名：荔景青年義工團員為增加宣傳該項比賽，除張貼海報外，並將派員到各學校向校長，爭取彼等參加支持，同時，報名表格及簡章現亦在會堂內派發，歡迎索取及查詢。該會堂為響應家庭生活運動及使區內居民能利用假日休閒與家人歡聚，舉辦「家庭旅行」，參加者屆時均以家庭為單位，約七十多家，乘搭旅遊車前往粉嶺坪輋村的鄉會作竟日遊，參加者均感心曠神怡，一舒生活之緊張，是日節目除遊玩該園及善用康樂設備外，並有集體遊戲，參加者至下午四時始興盡而返。（敏）

旅英觀感
・山木・

十二、民族情感

中國的男子和英國的女子在英國結婚，並且在英國生活，他們所生的子女，大部份都不喜歡中國話，有些甚至堅持自己是英國人。這是基於民族的情感。雖然中、英混血兒已經成了黑頭髮、白皮膚，但他們在心理上仍然自視為英國人。這問題的形成，可能與文化也有多少關係。

有一次，我與倫敦大學的一位教授在倫敦唐人街利口福酒樓同席，談起人類的問題。他是人類學的博士，又是英國人，見識十分豐富。我說：不論黃、白、黑、紅、棕膚色的人，彼此都可以通婚，都可以生育；將來混色的人種一定普遍，可能會超過每一膚色的人種。到了二十二世紀，種族問題，即使存在，亦不嚴重。他卻認為種族問題不易消除，時間可能會沖淡一些，人類對種族的觀念，但始終難以消除。我把問題拉近，希望他再表示一些意見，進一步探測他對種族觀念的反應。於是我說：中英兩國民族已居於平等的地位，今晚大家歡敘一堂，語言相通，情感交流，簡直就是自己人一樣。他笑着說：你們中國人現在仍然在背後稱歐美人為鬼佬、鬼婆、鬼仔；鬼，根本就不是人，可知中國人的種族觀念亦不易消除。他又承認英國人在心理上仍然存有種族的成見，既是現在不輕易表露出來而已。

種族情感是自然形成的，即使轉換生活環境也不容易改變。世界上不論先進或落後的國家，都有這種情形存在；只要大家能夠和平相處，部就不會發生嚴重問題了。

在一百年前，維多利亞女王在位時代，大英帝國的領土共有一千六百萬方里，佔全世界土地面積三分之一；統治着十億人民，成為世界上第一等強國。所謂「大不列顛無日落！」當日的大英帝國確有統治全世界的雄圖偉略。英國詩人吉卜林所謂「東方自東方，西方自西方，二者永難協調」的驕傲態度，是代表一般英國人種族偏見的想法。第二次大戰結束後，邱吉爾仍然念念不忘領導歐洲的權力。他曾經說過一句：「我們歐洲人，WE EUROPEANS」。邱吉爾這一句話，一半是表示自我滿足，一半是表現對人驕傲。失去了統治全世界的希望以後，轉而建立一個聯合歐洲的同志會 UNITED EUROPE ASS-OCIATION。其作用在於領導歐洲的權力。

英國人有紳士的風度，有騎士的精神，加上老牌的政治經驗，先進的科學知識，因此，在民族觀念方面，多有一種優越感。中國人與英國人通婚，由於生活方式不同，文化傳統各異，很難在矛盾中得到調和。就因為這一個原因，所以英、美兩國同屬一個民族，彼此的關係血濃於水，民族情感自然融洽。

一九四六年，艾德禮首相及邱吉爾爵士籲請英國國民，每人捐五先令，在洛佛納廣場美國大使館附近，為已故的美國總統羅斯福建立紀念塑像，表示英國人對這一代偉人的懷念，一星期內，捐得了四千萬鎊。一九七七年五月五日，現任美國總統卡特飛往英國，翌日，即前往英國東北部泰因河畔的華盛頓鎮，證明華盛頓祖先居住的地方，依然是美國第一任大總統華盛頓的祖先居住的地方。我們中國人的民族情感如何呢？我們不願受到政治思想的影響！

慶祝天后寶誕
南丫北演戲
舞麟獅熱鬧
理民官陳鎮源放花炮

（特訊）南丫島北段慶祝天后寶誕，一連四日五夜舉行，前日正誕，理民府陳鎮源進入南丫島，由離島理民府陳鎮源主持鳴放花炮，並頒贈錦旗與舞麟舞獅，漁船集灣內，各情況熱鬧，全區一片熱閙。漁船漁民，祥麟共六頭到賀，並表演助慶。

該區今年延期慶祝，係經紳前杯卜決定，「搶炮」時間，亦改於下午四時舉行，與過去歷年慣例於正午十二時至一時之間，延遲三小時。

南丫理民府陳鎮源乘專輪到場主禮，同行有太平紳士陳伯溱及楊永庥，聯絡官吳陸等多人，慶祝委員會主席（鄉事會主席）方來，陳勝及村代表，神商吳譚興，周連福，周財炳，莫飛雄，陳珍，黃森，何俊偉，李慶熙，文錦，馬拾都，莫周齊，林力等，在碼頭歡迎，隨即到天后廟前登上燃放花炮台上，請陳鎮源理民府官主持鳴放花炮，有十多個炮會及漁民數約達千人，蜂湧爭奪，警方派員到場維持秩序，故秩序有條不亂。

主會辦事人員隨請主禮人及嘉賓到戲棚觀賞粵劇，舞鳳鳴劇團正演出名劇「胭脂巷口故人來」一幕，落幕後由理民府陳鎮源向各紅伶頒贈錦旗，先後出場領取之紅伶有龍劍笙，梅雪詩，梁醒波，靚次伯，陳家鳴，龍蕭芳，尹飛燕，黃君林等，由主會代表陳勝贈旗一面與該劇團留念，由黃生接領，慶祝大會主席方來向理民府獻紀念持，主禮人，鄉紳銀碟後，主會辦事人上台與紅伶拍照，禮成後繼續演戲，該區今年慶祝，預期至今（卅一）晚始行結束。（深）

通善道壇今祝呂祖誕
六月底開始贈醫贈藥

（國際社）香港道教通善壇，慶祝純陽呂祖先師寶誕，今（卅一）日正午十二時，會長麥氣，理事長夏國璋，梁秋，葉樹漢，與各部職員，理事經生，在壇所舉行祈福慶典，晚上六時開始，舉行酺酌聯歡宴會，席設威靈頓街壇所二、三樓及五樓，歡迎乾坤道侶參加。

該壇夏季贈醫贈藥，戰後首辦迄今無間，年度將於六月廿二日開始，義務中醫師業經聘定（內科）周傑通，李嘉發，胡少白，葉漢生，何慕生，譚文海，何淑錦，潘文韜，李紹光，蘇秀榮，梁沛珍，金永宏，（外科）夏國璋，李錦強，張漢，羅錦華，余福，吳耀昌，黃與發，夏俊建，尹鴻標，（針灸）張天賜，鄧義光，馮浩卿，余福民，陳滿昌，關世超等，分組輪值駐壇應診。

本港新聞

提醒市民注意道路安全
持續推行運動
觀塘區昨舉行頒獎典禮
上環選出模範司機行人
灣仔辦駕駛單車宣傳週

（國際社）觀塘區道路安全委員會昨晚假觀塘社區服務中心籌辦「觀塘區道路安全運動之夜暨頒獎典禮」，由民政主任梁展文，太平紳士，觀塘區議員王霖太平紳士，警民關係主任盛鈞富主禮，到會有黃貴陸，旅映卿，鮑其安，陳少，盧政浩，梁紹熾，陳偉，張天錄，鮑瑞萍，林業輝，及坊眾數百人。

民政主任梁展文致詞謂：當局鑒於今年交通意外事件增加，因此提早推行道路安全運動，藉此提醒市民注意遵守交通守則，行人與駕車者互相禮讓，減少交通意外事件的發生，在道路安全運動暫告一段落後，政府仍將持續推行此項運動，使市民時刻警惕，確保生命安全。

主禮人王霖，梁展文，盛鈞富分別主持頒發模範行人，模範司機及兒童繪畫比賽獎品，主席黃貴陸致詞，報告觀塘今年道路安全運動工作概況，希望居民能提高警覺，避免傷亡事件發生，在運動由副主席施映卿致送紀念錦旗，頒獎禮後展開遊藝節目。

獲獎名單：模範行人：鄭韻華、周蕊姍、鄭志華、模範司機：林增城、馬耀、李潤泉、吳錦蓮、鄭亞桑、王明、曾熙、張鉅榮、何秀蓮、梁和、郭寶財、優異。兒童繪畫比賽：冠軍陳琛生，亞軍李保強，季軍羅文涂，優異：林婉歡、柯木友、陳錫池、葉蔚枝、吳賢琛、蘇麗秀、劉偉生、李俊年、姚錦順、郭文龍、吳佳蔣。

（港訊）西區上環分區委員會昨日在區內皇后大道西，德輔道西及永樂街分別選舉模範司機及行人，同時並派發交通安全傳單，使行人及司機提高對道路安全之認識。

選舉結果，小巴司機陳容昌及貨車司機方季全分別被選為模範司機，兩位行人馬四及吳馬太小姐王淑珠，及一位單車送貨員李創超被選為模範行人及模範單車駕駛人。

該項選舉，由分區委員會主席林木盛，顧問郭子樂，副主席潘南，委員林萬任，余志鵬，西區民政處高級聯絡主任鄭開陞，警民關係組黎大同，王泰錦及中西區民政處黃俏明等擔任評選工作。昨日分別參觀西區警署及訪問警民關係組，該委員會為加強對區內環境之認識及有關部門之聯絡，昨日分別參觀西區警署時，獲該署警司狄勤，警民關係主任麥世光，署長夏振政，情報組主管李浩然，警民關係組黎大同等接待，介紹警員換更情形，報案室工作及刑事偵緝科情報組等各部門工作，各委員對各種工作垂詢甚詳，均由該署人員加以解答。隨即繼續前往廉政公署順徳分處訪問，由該處何志樂，劉鄧綺兒，黃陳映麗等代表歡迎，並放映一套「靜默的革命」影片供各委員欣賞，再引導各委員參觀報案室，並詳細解答報案程序。

參加訪問活動者有該會顧問朱細，林正山，郭子樂，主席林木盛，副主席潘南，司庫何子貫，委員陳慶麟，潘泰，譚慶雄，李子芳，林萬任，余志鵬，林燦然，林廣祥，胡楚南，魂偉明，柯成暉，並由中西區民政處黃俏明及鄭子能等陪同參觀訪問。

各項活動完畢後，該會隨即假座天發酒家舉行聯歡聚餐，赴宴嘉賓有中西區民政主任馮徽祥，副民政主任鄭錦澄，西區警民關係主任麥世光，黎大國，中區警民關係主任文成坤，簡志明，西區市政事務主任陳煥，督察關明德，賴錦強，半山區警署高嶺衡，陳東海等。

（港訊）灣仔民政區東分區委員會，為響應推行道路安全運動，特舉辦單車駕駛人宣傳週，該會主席任旋操、賴及之、盧崇柏、王保塬、伍標，委員國蘇、楊忠誠、沈培生、張廼文、何福往、允盛賢，陪同灣仔副民政主任潘邦漢、聯絡主任林啟明、警務處交通安全小組彭繼慈、交通安全隊高級督察吳約翰，於前、昨兩日，分上下午時間，前赴灣仔聖約瑟小學、救世軍光裕小學、及東華三院李賜榮小學，向各校全體小學生派發駕駛單車之常識與問答，並由交通安全負責人彭繼慈、吳約翰兩位，分別解釋及答問關於駕駛單車之基本常識。最後播放駕駛單車與危險之電影示範，希望使到各小學生能夠了解走過馬路時，藉以提高警惕，以保安全，是日各校小同學們聆聽者逾千人，反應異常興奮。（燦）

觀塘道路安全運動頒獎典禮，立法局議員王霖頒發獎品予模範司機。（國際社）

本港教友總會
設培育教友基金
定年底賀胡主教晉鐸銀禧

（新聲社）本港教友總會，定今（三十一）日下午六時，舉行第八十一次評議會，討論在本年十二月八日左右慶祝胡主教晉鐸銀禧時，宣佈成立「培育教友基金」。在去年十月召開的教友大會及分區會議中，與會的代表指出了培育教友的重要性，故在教友大會中列出有關培育教友計劃的具體建議，其中揭及：盡量資助本堂教友領袖進修等，立培育教友基金，以便更能深入服務教友，可惜因經濟問題而弄至卻步不前，故與胡主教商討後，準備成立培育教友基金，預備至少籌集十萬元作為基金，準備支持有志服務教會的教友在本地或外地接受神哲學或教友牧職的訓練。

百貨行普益商會
新員今就職

（國際社）香港出入口華洋百貨行普益商會，定於今（卅一）日下午七時，在所址舉行慶祝成立七十週年紀念暨第五十七屆會員就職典禮，劉蔭濂主禮，潘家駿等列席，已發出請柬通告同人參加。

淘大及觀塘社區中心
合辦婦女烹飪賽
簡慧敏以吉烈蝦掄元

（總訊）淘大與觀塘社區中心昨晚合辦婦女烹飪比賽，參賽婦女共四十人，分四組進行比賽，結果由簡慧敏女士以「吉烈蝦」奪得全場冠軍。

在頒獎禮中，淘大木鈞部主任郭宋期表示：烹飪比賽是一項康樂活動，可以輔導家庭婦女特別是時下青少年建立色好的生活觀。長期以來，淘大與本港各界合辦此項節目，並不是志在推銷產品，而是認為這是企業對社會公眾應盡的一種責任。

昨日賽事由社區主任高繼文與郭宋期共同主持並頒獎。擔任評判的有官塘建築大酒樓董事經理林衡輝，彩濤仙英文學院教務主任林雪梅，以及婦女領袖陳少。評判結果，簡慧敏女士以「吉烈蝦」獲全場冠軍，林瓦英，陳霖，則分別以「玫瑰鳳翼」及「西湖香花腦」分獲亞軍和季軍，優異為：姚佩珊，黃婉卿，和黃少薇。

淘大與官塘社區合辦烹飪賽，優勝者與節目主持人及評判合影

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
◀每日下午五時截稿▶
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下
如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

仁厚大廈
九龍牛頭角官塘道定安街定富街

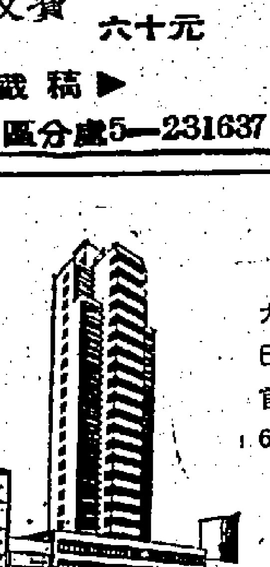
快將入伙 售$80,450起
可分十二年付欵，柚木地板，顏色潔具，前面地下鐵車站。
洽購處：仁德置業有限公司
中環干諾道中130-136號 誠信大厦
電話：5-447229

兆宜大廈（999年期）
西環大道西590—596號
超值住宅樓宇尚餘數單位欲購從速
每單位四百餘呎只售十二萬餘元
旺舖：592號地下 600餘呎 租金：$3,800.00
594號地下 800餘呎 $4,800.00
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189號（近太子道）
住宅：四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售：$204,000
四樓D座三房一廳連平台1,159呎 $195,000
六樓B座兩房一廳 420呎只售 $130,000
即買即住、首期壹成
餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司5—430303/9
5-471438（假日照常） 3-956430（假日照常）

九龍通州街252—254號
通明大廈
接近深水埗碼頭及大小巴總站 伙伙向海
電梯上落・實木地板
冷熱水喉・裝妥電線
即可入伙・特價優待

洽購處：KM 啓明建業有限公司
香港於仁大廈十六樓1539室
電話：5-235580，5-259444

鴻星營造有限公司
電話：K-852410 K-313420
（1）土瓜灣下鄉道63號
一梯一伙 地點旺盛 商住兩用 只餘舖位
住宅一層 訂購從速 預售期間 九五優待
（2）清水灣獨立複式花園別墅
（3）窩打老道山文福道19號瓊林別墅住宅連車位
（4）上水安國新村別墅式洋樓連車位
（5）油蔴地彌敦道482—484住宅樓宇多間應售
（6）尖沙咀山林道環海大廈旺舖多間

仁俊大廈

九龍窩打老道口砵崙街18-26號
已有入伙紙，由$146,800起可按八成
首期一成，十年付欵，樓高23層
69年期，柚木地板，顏色潔具
洽購處：仁德置業有限公司
中環干諾道中130號 誠信大厦
電話：5-447229 5-437753

現代化
工業大廈租售
座落荃灣橫窩仔街，五、六、七、八樓地點
旺盛，交通方便，工源充足
每層25,000呎
租賃者可由六千呎，萬式呎，二萬五呎分租
辦公時間電：3-950181僱或12-428211江洽

九龍青山道470號（聯邦戲院對面）
地下旺舖 一廳兩房
樓上住宅 首期三萬
石屎完成 月供七百
八月入伙 平過交租
瑛仲企業有限公司 5-447260
德輔道中151號環球大厦306室

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

代售樓宇

松柏新邨（連裝修）	2,600呎	4房2廳	$1,350,000
康盛園（連天台）	1,500呎	4房2廳	$600,000
高士威道灣景樓	1,700呎	3房2廳	$550,000
薄扶林裕仁大厦	1,750呎	3房2廳	$460,000
跑馬地樂景台	1,200呎	3房2廳	$450,000
旭和道八號	1,560呎	3房2廳	$390,000
摩星嶺道衞星花園	1,100呎	3房2廳	$298,000
鯽魚涌惠安苑	980呎	3房2廳	$235,000

香港置地有限公司
洽購處：香港歷山大厦
電話：5-265471
內線284

安峰大廈 高尚洋樓
堅道110—118號 訂價公道
住宅：475呎—1,036呎十六萬餘元起
式至五樓商業：合學校、超級市場、酒樓等
舖位：541呎—1,685呎電話：5—452522

商業樓宇出售
①永吉街寫字樓全層七百餘呎
②中區寫字樓由六百呎至八千呎設備齊全出租
③堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎出租
H-249311

高級商業大廈
招租
實用每方呎HK$2.30
上環孖沙街，金銀商業大廈
中央冷氣，管理完善，式樓銀行
每層由1100至2200方呎分租亦可
洽租處：金銀置業有限公司
電話5—438868

好兒童　節約用水　南凱

兒童天地

（第四七〇〇期）

暑期往新界旅行

小朋友：

九廣鐵路局將於七月及八月份實施半價優待學生乘車，目的是鼓勵市區青年利用暑期往新界旅遊。同時新界學生亦可藉此機會往市區參觀，欣賞市區的最新建設。

鐵路局這項措施，獲得廣大學生的歡迎，從過去數年來的表現，在暑假期間往來市區及新界的學生都很有興趣參加該活動，普遍增加，而且利用團體旅行的也不少。

我們經常在市區生活，很少有到園林景色，學生們忙於學校功課測驗考試，更加沒有時間去欣賞鳥語花香的大自然美景，而現在可以利用假期和這特別的優待，約同三五知己往新界暢遊一番了。

至於住在新界的小朋友也可以有同樣機會參觀城市，享受市區的新設備，不但使你獲得旅遊樂趣，相信令你增加許多新知識。

不過，你得注意優待的時間和辦法。據鐵路局長宣佈：半價優待辦法將於七月四日至八月三十一日實施，只適用於週一至週五，週末及公衆假期暫停。在此期間，學生可以購買印有「學生」字樣的普通等車票。學生買票時必須向火車站售票員出示證件，以證實爲全日上課的正式學生，在火車上遇有稽查查票時，亦須出示證件。若證件沒有持有人的照片，則須另外出示香港身份證。小朋友，假如有興趣遊覽新界，不妨考慮這半價優待辦法。

。唐姨姨。

牧羊人的哨子

·童話。　。美琪。

一個國王有位漂亮的女兒，國王要把女兒嫁給一個做事能幹，有智慧的人。不少青年來試試運氣，但公主卻把金萍果從窗台拋出，有誰拾到，就要做三件事情，成功後，便和那人結婚。

那金萍果被一個牧羊人拾到，他第一件要做的事，是把御花園內的一百頭兎子帶到草原去餵草，然後再在當晚帶回來。牧羊人請求國王給他一天時間準備，他盡量想出方法，但想了整個上午也想不出來，他很不開心的在山上走。不久，遇到一位老婦，她很關心的問他愁甚麼？牧羊人於是把原因說出來。老婦送他一個哨子，並說：「拿去吧，它對你有很大幫助的！」然後不見了。

牧羊人很高興的去見國王，把一百頭兎子放出，他吹着哨子，兎子都跟着他走。在路上，他遇到國王假扮的農人，國王向他買一個兎子，但牧羊人有意作弄，要國王吻一下他所騎的驢子，然後才肯給他。國王果然照着去做，帶着兎子走了。可是牧羊人一吹哨子，兎子又回到牧羊人那裏。

當他回到皇宮，國王數數，果然有一百頭兎子，現在他要做第二件事是把三担穀子和麥子在一晚之間分開來。牧羊人又再吹一下哨子，立刻有無數的螞蟻來到，替他把穀子和麥子分開來。

第三件要做的事，是一晚之間吃去整個房間內的麵包，當然，牧羊人並沒有這樣的胃口，祇是他把哨子一吹，立刻來了一羣大老鼠，把麵包全吃下。現在，國王再不能拒絕牧羊人，他祇好把公主下嫁給他。

狄絲和黑熊（四）

連圖故事：　。小和子。

（六）吃飽後，狄絲想休息一會兒，於是她來到客廳，看見只擺着大中小三張椅子，她坐在大椅子上去，但大椅硬綳綳的不舒服，她往中椅處坐，可是中椅軟綿綿像陷下去似的，狄絲也不喜歡坐，於是她去坐小椅，小椅不大不少，不太硬也不太軟，怪舒服的。（未完）

小常識

△當第一隻鴨咀獸被人在澳洲東部發現時，全世界都被牠的怪模樣而驚奇，因爲牠有鴨子的扁嘴，但卻不是鴨子。鴨咀獸產卵，小獸是從卵中破殼而出，和其它鳥獸一般，但它沒有鳥類的其他特性，它不算是鳥。鴨咀獸的爪上長有蹼，因此在水裏泅游得又快又好，如魚一般，但它又非魚類，鴨咀獸在後爪藏有劇毒，可以殺死小動物或抵禦強敵。鴨咀獸是溫血動物，它親自哺乳餵養幼兒，因此至今動物學家還在爭論它究竟屬何類。

△我們把紙張放在火上，不久它就會向上捲曲，原因是甚麼？原來一般物體都有冷縮熱脹現象，同時一般物體都會有多少水分，當我們把紙張放在火烘的時候，下面先受熱，水分很快變成氣體，原來被水分佔有個空間，現在被補充而脹大了，因此就向上捲曲。（若荷）

康樂家庭

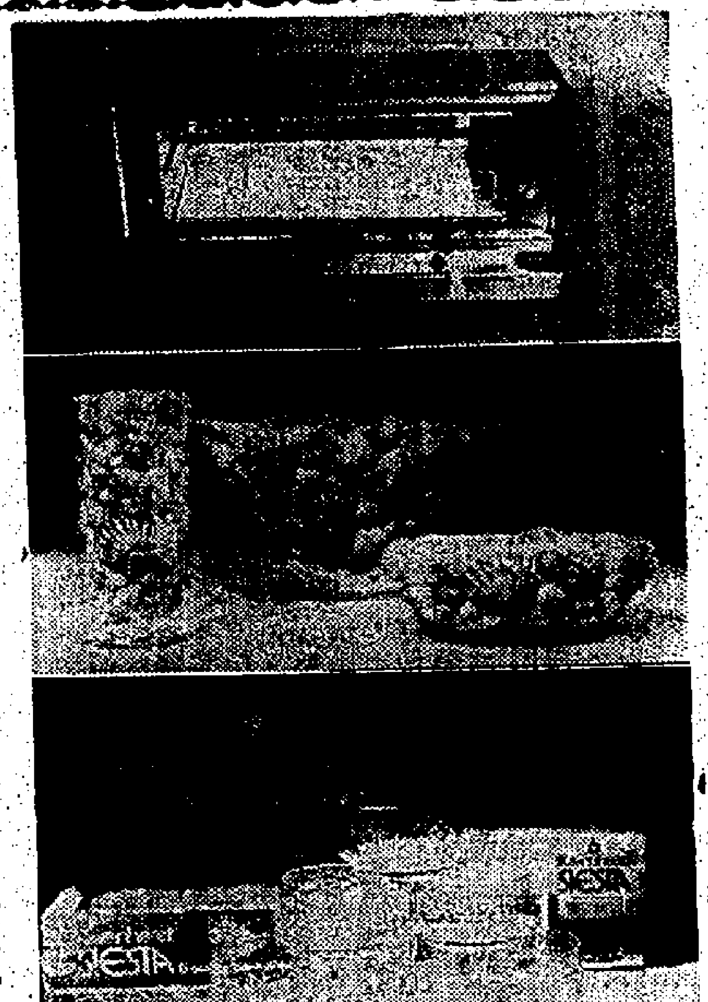
·逛公司· 夏令特價貨品服裝
主婦選購節省開支快到港九先施

港九先施公司現正舉行「夏令服裝特價週」，減價貨品包括有男裝，女裝及童裝，此外各部門貨品，除公價及特價貨外，一律自五折至九折發售。

服裝部將特價貨品如下：日本純色直身裙，原價一百廿五元，現售四十九元五角。新款意大利法國晚裝及中𥚃裙，原價二百七十五元，現祗售五十九元五角。雜款半截裙，原價一百元，現售三十四元五角。雜款歐美名廠女裙飭價至十九元九角及廿九元（原價有高至二、三百元一件）。法國名廠泳衣半價出售。

童裝部特價貨品，包括：女童睡衣睡袍照原價七折。女童SPEEDO泳衣照原價八折。男童泳褲由九元九角起。嬰兒套裝由九元九角起。

此外，各部門亦同時推出大量特價貨品，例如附圖的家庭用品，均以特價發售。上圖是一款英國製造之傲波罷子燭擡，好使好用，售價二百七十五元，照價九折。中圖爲三款英國出品的彩色貝殼擺設，包括花瓶，插花兜，色澤艷麗美觀，而兼有天然美，售價自十一元五角至廿九元五角不等，廉宜非常，是家庭的理想擺設。下圖爲英國名廠出品之玻璃雪糕杯，每合六隻，款式美麗，尤其在夏季最多機會食凍品，正合時宜，用來盛雪糕亦佳，售價每套十五元。（若）



先施公司推出之最新貨品以特價發售。

包粟大量上市
售價今年卻不便宜

·物價在今天·

近月來，市面很多小販在販賣包粟，有些是賣生的，不過，多數還是煲熟來賣的，那些包粟確是頗吸引人食的，尤其是年青人，很多時見他們在行街時，也各手拿一包在咬食。據說，這些包粟是很有益的，但要知道，通常人們吃的是粟米粒，似乎比較難消化，如果腸胃不好的，還是少吃些爲佳，那些包粟除了粟米可吃，還可榨油，目前所流行的粟米油，便是用這些粟米所榨成的，食用那些油，既可使人們的身體減少膽固醇，也有減肥的作用，所以粟米油已漸受人們所樂用。粟米粒既有那麼大作用，但其粟米心即是人們吃粟米粒後所餘的那枝心，是可作藥用的，粟米鬚及粟米包的外衣也可作藥用，總之，一包粟米都是有用的。

本來，那些包粟每年只有一造，後來有農人將其改變種法，現在竟然可在一年有兩次的收成，首次是在春末夏初的時候，第二次就在秋末，此外大陸及外地亦有很大宗的運輸到來，所以，今年港有大量出產，那些包粟本因一齊上市的結果，做成通街都是賣包粟者，現在總喜歡吃粟米者，可以大快朵頤矣。

可是，現在的包粟價格，卻不是很便宜，那些煲熟販賣的，每包最便宜也要七八角，稍爲大包的售一元至一元五角，還有一些較大包，而粟米較大粒，而且黃金色的竟要售二元至二元五角一包，據說，粟米粒金黃色的比較甘香鬆滑，那些色淺和豆粒較細是比較便宜，如果大家嫌煲熟的太貴，大可以去買生的，那是會便宜一點，不過要自己煲之或會較麻煩，如果家人都喜歡吃的，那不妨多買些生的準備自己煲，而且也比較經濟和衛生的。

幸福的婚姻

婚姻講座

相信任誰求偶的青年男女，都希望獲得幸福的婚姻的成果的。

社會學家朱浩然認爲，幸福婚姻的構成，其關鍵決定於：（一）選擇對象的機會多，從而擇尤取捨，而非單個或巧合。因爲單個或巧合，就會有「坐井觀天」的看法，而且難以採取擇尤取捨，去蕪存菁的了。（二）不要過份重視艷色，因爲一方面艷色難求，如果你自己理想的艷色要求條件過高的話，實在是造成求偶的障礙，而且也不合邏輯的；另方面，過份重視艷色，一定忽略了許多內在美的重要條件，原因是給艷色迷惑了，其他都在非所計，這是絕對錯誤的。須知一個內助之賢，絕不能作爲觀賞的東西，試問夠養眼就可以構成幸福婚姻嗎？這當然不可能的。實際上，幸福婚姻的基礎，除了雙方意志絕對投合之外，太太的賢淑實在無疑是十分重要的條件，如果祇覺得扮靚，迷惑男人，那是沒用的。

何況，儘管一個女子，艷比西施，但結了婚之後，看得多了，自然也會覺得不外如是。初見的感受，比婚後的感受——特別是日子久了，便大大的不同；而且，所謂「人老珠黃」，艷色祇是保持一段很短的時間，過了十年八年，可能判若兩人了。

朱氏指出：求偶過份重視艷色，或女性求偶要白馬王子般英俊，實在並非明智之舉。因爲一個人的外表美，並不能代表內心的，也不能代表意志與德性。從事實告訴我們，現代青年喜歡在偶然機會中一見鍾情，以爲這是天賜良緣，是順理成章的結合，反而不喜歡親友提供對象，那是百分之一百的錯誤。

本來嘛，最好不過是利用婚姻服務，提供多個對象可資選擇，那是最合邏輯的安排，可惜許多青年還是把終身大事付託於命運的巧合，這是何等愚昧與落後的想法。證諸先進國家未婚男女，正普遍利用婚姻服務，求偶的人集中一起，經專家們居間慎爲挑選，把巧合姻緣歸納到科學化的婚配方式，這才是幸福婚姻的坦途。

儀容美　外在美與內在美

宗林

女性的美，誰都不能否認，有外在美與內在美兩方面的，而其重點是內在美而非外在美。

固然，如以「女爲悅己者容」的觀點來說，無疑祇限於外在美而言，但事實上，一個人的美，祇有外在美是不夠的，必須兼具內在美。換言之，儘管艷若西施，但沒有內在美，最輕微的如脾氣暴躁，做事不夠大方，對小小問題都十分斤斤計較，也缺乏良好的德性等，則她外表美是虛偽的影子，實在是醜陋不堪。

從上述可見，一個有崇高內在美的女子，外在美祇是很平凡，要比一個沒有內在美，祇是外表迷人的好得多。

事實上，許多物色伴侶的男子，認識到內在美的重要性，便以此爲重要選擇的條件，樣貌艷麗與否還是其次。

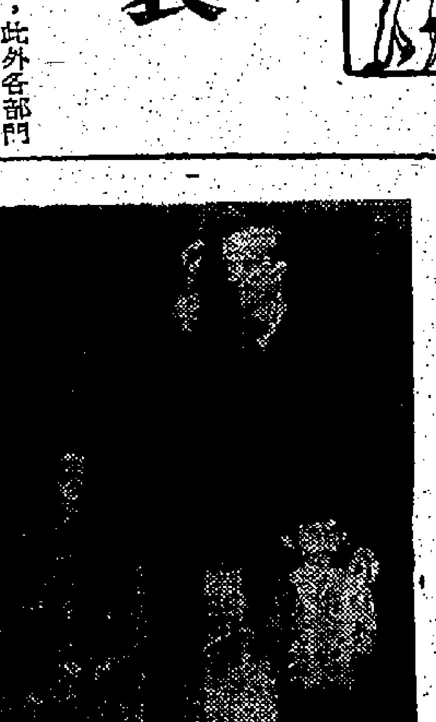
古語有說：「婢美妻醜，非閨秀之福」，這兩句話，意思是艷色不宜爲偶。從某些角度看，這也是經驗之談，因爲艷色的女子，往往有放蕩的潛質，做主婦的角色，往往難得白頭偕老，試看歡場女子，總有幾分姿色的，問題就是不夠端莊，有點邪氣，雖然身爲家庭主婦的，不少也楚楚可人，但端莊而大方，與迷人的艷色自有不同的看法。

其實，有賢淑氣質的女子，從外表上也看得出來的，老一輩子的人經驗中，也承認這一點，相學中亦有這個論述。故此，女性們別以爲自己的樣貌平凡而感到自卑，應知具備內在美，才是有崇高的美態，便足以自豪的了。

雅芳最新護膚品　富含白質精華

雅芳最新的護膚系列——含有PMB蛋白質精華潤膚素的MOISTURE SECRET，這個高級的護膚品是特別爲具有乾性或已呈現衰老狀態的肌膚而創製的。MOISTURE SECRET系列包括有滋潤潔膚乳霜，滋潤爽膚露及滋潤晚霜，全部皆由蛋白質精華潤膚素和其他精心選用的成份配製而成。這些獨特的配方是雅芳精心研究的成果，經實驗證明功效卓著，四天之內，乾枯粗糙，表裏的跡狀就會逐漸消失，令妳的肌膚艷潤嫩滑，明艷照人。

這套功效獨特，效果卓著的護膚品只經認可的雅芳女士銷售，不能在商店中購買。



明麗拖鞋蘭　女青絲絨花班課程

——絲絨花新班定六月四日下午二時卅分至五時卅分在女青中環會所上課，現經開始接受報名。

拖鞋蘭花質明艷，閃閃生光，令欣賞者予以高度之愛慕。拖鞋蘭之艷麗，左右花瓣條紋纖幼對稱，前後花瓣深淺色對對，比稱在明顯，最後加以臘染，花型益見巧奪天工。

女青年會家婦部絲絨花班，暑期新班定六月四日下午二時卅分至五時卅分在該會中環會所上課，課程分四大類如下：（一）配色花（美齡蘭、結婚花等）（二）染色花（荷花、芙蓉花等）（三）臘色花（臘拖鞋蘭、臘百合花等）（四）羽毛花（羽毛丁香，羽毛蝴蝶花等），參加學員以家庭主婦，教師，文員爲主，各界擬參加該班者，可自即日起迄六月四日下午二時卅分授課時間前往女青中環會所（香港中環雲咸街直上忌連拿利道一號華昌大廈三樓，電話H二六五五九九女青年會，或電K六八八四〇七插花中心）參觀及接洽報名上課事宜。

附圖：拖鞋蘭花（女青年會絲絨花班司徒少梅小姐作）

·英皇家臘像· 英國一家蠟像院的女藝術家蘇頓正爲愛丁堡公爵的像梳理頭髮。該蠟像的大堂現增添了女皇的一家，那是一九五二年時的英女皇，皇夫，查理士皇子及安妮公主像，將展覽至本年底以慶英女皇登基銀禧紀念。（泛亞社）

你的頭髮開叉嗎

當你攬鏡自照時，是否發現有些髮梢從你頭髮表面斷裂，毀壞了它原有的美好線條與髮型，如果是你或自己正遭逢到「開叉」這一難題了，如何處理此一困擾人心的問題呢？在這麻煩煩惱正過去，我們又怎樣措手以避免它再度重現呢？

首先讓我們簡略地做番自我診斷。你知道成長中的樹上剪下來的枝梢會感受到壓力時彎曲嗎？但若以同樣的壓力施之於乾枯的木柴時，則它會立時斷裂成半？個中不同乃在綠枝是有生命且充滿活力的，而木柴則爲枯乾容易碎斷。人類的髮質恰與此同理；健康而且潤澤的頭髮是柔軟而且幾乎是非常容易捲曲的。因此，生性乾燥缺乏油份的髮質若硬使它彎捲，則將導致它更易開叉與脆斷。

挽救之道是首要步驟當是供給充分的油質以遏阻其勢。怎麼做呢？立即施是新法去護理頭髮——悉心安排以使頭髮有較理想的結構及較佳的韌性，隨時地找位職業美容師處理。仔細閱讀洗髮精上的說明，以明白它是含脂類，潤澤性或乾燥髮質者適用，然後改用一種多面性適用的牌子。如果時常染髮或刮髮打薄的婦女，則須選用能保護新色澤的髮精。在每次用洗劑洗髮後，勿忘以清水徹底沖淨，然後選一柄天然硬毛的刷子梳通頭髮，務使每根都能分泌些許天然油質。總之，儘可能使易受損害的頭髮少受壓力與扯緊是要方之一。

即如前文所述者，選用不當的洗髮精和鮮少梳通頭髮皆爲開叉的重要導因，而烘乾過久致使頭髮迅即斷裂亦即爲一大罪魁。在燙髮之前，我們須先明瞭的是滑潤油的來源，人類頭皮上的脂肪腺和養分不足在在皆爲釀成麻煩的原因。在考慮過上述諸因後，若仍不得要領，則不妨找位醫生談談。

電燙頭髮或漂染髮辮也有可能做成分叉。經常或強烈地刮燙、漂染易使頭髮過度乾枯，燙髮時藥劑選用錯誤或捲髮不當扯緊過度，不論是你自己或美容師處置的，都會造成無可避免的損傷。最後也是最常見的原因可能是你自己，讓頭髮開叉多時的工作，而延擱了護髮的時間。你捲髮或作花時常用着粗齒的梳子和夾子以致扯斷弄裂頭髮嗎？頂着一捲子上床就寢嗎？馬虎，過度的梳理頭髮，帽子和纏結的橡皮筋以及噴灑過多膠水等，都是扯斷弄斷頭髮的原由。

記住，只有你自己才能治好分叉的頭髮，除非你親下功夫，否則它將永遠困擾着你。

醫藥顧問　任卓琪
乳房硬塊鼻病與眩暈

△九龍羅女：

（一）本醫館設香港灣仔軒尼詩道二六九號（即史釗域道口）光華大廈五樓（電話：五—七二〇六五七），郵購藥物當然可以。

（二）年幼時傷頭，大量失血，事後沒有補養，現在身體瘦弱，常覺頭暈，這是貧血之徵，除用西歸頭八錢，生薑五錢，煲羊肉（或用鹿茸燉鷄；或煲牛肉湯佐膳外，并用川芎二錢，白芷三錢，明天麻二錢燉豬腦食之。

（三）右乳發育不良，曾服一種成藥一年，現乳房有硬塊，以手碰它，有輕微痛楚，西醫說是乳腺炎，至今無大變化，但間中感到胸部劇痛，想購服本醫館之「紫河車丸」，未知適合否？

上述現象，既有乳房硬塊，宜先使消散後，才再服「紫河車丸」，至於不發育之乳房，可向儀器商店買來儲乳器以協助發育，下方對乳腺炎有消散之效，可試服。

方用：王不留行三錢，炒山甲三錢，全歸身四錢，川芎二錢，通草錢半，全瓜蔞五錢，青皮錢半，[illegible]花三錢，生牡蠣八錢，浙貝母三錢，大元參五錢，枳殼二錢。（清水煎服）

▲黃大仙黃小姐：

你說今年廿歲，身體很弱，尤其是鼻部，總是終日鼻塞，流涕，有時更有頭暈頭痛，以致影響工作和情緒。另我提供辦法。

你又問及我是否親自爲人診病，地址，時間，診金等。我是中醫，醫館在香港灣仔軒尼詩道二六九號（即史超域道口）光華大廈五樓，診症時間除星期日休息外，每日上午九時至下午一時，復由下午四時至七時，診金十元。

你的鼻病及頭暈，可試服下方：

可用：蒼耳子三錢，辛夷花三錢，白芷三錢，薄荷葉八分（後下），白菊花五錢，藁本三錢，桔梗二錢，浙貝母三錢，殭蠶三錢，白芍三錢，明天麻二錢。（清水煎服）

小家庭的佈置

假如你是一位就快做新娘子的小姐，現在正準備計劃佈置一個舒適的居室，好讓你倆在新婚蜜月期間享受一下小家庭的樂趣，那麼就快做主婦的你，應該怎樣佈置一個小家庭的居室呢？

首先你要考慮居住地方的大小，如果只是夫婦兩人居住，那麼一房一廳穩可以夠住，如果經濟能力許可的話，在一層樓宇自然是最適合不過，你不要以爲一層樓宇兩人居住實在太寂靜了，但你應要考慮到要爲你們將來的孩子預備居住地方。

如果你認爲房間太多，暫時又沒有人住，那你可以在間隔上改變一下，譬如是三房一廳的，你可以改爲兩房一大廳，只要在客廳裏多注重點裝飾，那麼便不會覺得整間屋有空洞和寂靜的感覺了。

通常佈置一個小家庭的客廳是以簡潔爲原則，未必一定須要選購名貴的傢俬，同時也不是一定須要很多傢俬擺在廳才夠優雅，最主要的還是適可而止。譬如你和你的先生同樣喜歡閱讀，那你可以在客廳裏佈置一個書架子，或擺上一個精緻的書櫃相信這勝過你擺上名貴的傢俬。又假如你們同是對音樂有興趣，亦可以在適中的地方擺上一具電唱機，錄音機，飯後空餘共同欣賞音樂，也是小家庭的一段美妙樂趣。

至於客廳牆壁的顏色則任你喜歡而定，通常多是以淺色爲佳，如淺綠，淺藍，米黃等色都很適合用於客廳之上。目前更流行被牆紙，用來裝飾牆壁，能夠增加客廳的優美氣氛。

談到睡房的佈置，床是最主要的傢俬，睡床最適宜就牆擺放，同時也避免靠近窗口，因爲晚上打開窗戶睡，很容易會受涼，而且靠近窗口，光綫刺眼，不能好好地安睡。至於衣櫃，梳粧台，椅子等都要視乎睡房的地方大小而擺放。臥室的牆壁不宜粉擦淺淡的顏色，因爲淺色太易反光，使人缺乏安寧的感覺。睡房的窗簾也應與牆壁相同，用以遮蔽強烈的光綫，同時房內的燈光，必須暗淡，但也避免用大紅大綠的顏色，以免刺眼。最後還要注意空氣流通，陽光充足。

至於廚房這是關乎家人健康的地方，因此應該常常清潔整齊，一般來說廚房也是比較多雜物，所以不妨利用木架子來堆放雜物這樣看來就不會覺得雜亂了。

事實上，佈置一個小家庭是輕而易舉的事，只要你能多費心思，留意擺設，自然會有一個舒適而雅緻的小天地了。

航訊

士打麥高漢自高雄抵港　太平月初星洲來　美麗星進貨千噸

（本報訊）滙華（香港）有限公司代理之士打麥高漢（STRAAT MAGELHAEN）號貨輪，自高雄等埠航來，訂今日（卅一）抵港，拋碇A號浮泡上落貨物，將於明日（一日）啓航，前往基里士多堡、西班牙港及南美洲各埠。

百保利輪船公司旗下之太平（TAI PING）號貨櫃輪，自新加坡等埠航來本港，將於下月二日始到埗，停泊九龍倉第十四號收取貨物，訂翌日（三日）離港，開往紐約、費城、波士頓、波的摩、多倫多、滿地可等埠。

新興行船務有限公司代理之美麗星（MARY STAR）號貨輪，自釜山等地航來，訂今日（卅一）抵港，寄碇B號浮泡起卸雜貨一千三百餘噸後，即落貨，延後日（二日）始開行，駛返釜山等地。（于）

陽興丸駛北美東西岸

汎洋航運有限公司屬下之陽興丸（YOHKOH MARU）號貨輪，今日（卅一）由基隆航抵本港，船泊葵涌國際貨櫃，裝卸貨物後，即晚啓航，前往羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓及波的摩各埠。

巴眞輪即赴南非　利達士開往遮打

（本報訊）滙華（香港）有限公司代理之巴眞（BATJAN）號貨輪，於昨日（三十）中夜由基隆抵港，寄碇A八號浮泡，起卸轉口貨物一批，即落貨。該輪將於今日（卅一）稍後時間啓碇，前往南非毛里求斯等埠。

太古輪船有限公司代理之利達士（LAERTES）號貨輪，已於昨日（三十）晨早由基隆駛抵本港，拋碇A卅一號浮泡，裝卸轉口貨及雜貨一批，延至明日（六月一日）離港，啓航前往遮打，亞葵巴等港。

協成輪船（香港）有限公司屬下之秀平丸（SHUHEI MARU）貨輪訂於（六月一日）由日本抵港，寄碇A號浮泡，運來轉口雜貨一批，本港卸落貨，訂翌日（二）啓碇，前往星洲、巴生、庇能等埠。

中央航業有限公司代理之順興（CRYSTAL STAR）號貨輪，將於下月二日（星期四）晨早由日本航抵本港，寄碇A號浮泡，裝卸貨物後，於翌日午夜啓航，前往馬尼拉等埠。（芳）

英國建遮蓋式全天候使用　世界最大軍用船塢

（本報訊）英國皇家海軍的新型巡洋艦與及妖后（CLEOPATRA）號，正駛進世界最大的遮蓋式軍用船塢。

這個船塢位於英國比利茅夫的德雲堡，內裏大到可容納一座敎堂，並有最先進的海事技術與設備。

現時，德雲堡船塢能在同一時間處理三艘巡洋艦，而且不論天氣如何惡劣。這個新船塢將會在今年秋季正式啓用，而「埃及妖后」號爲第一艘軍艦在此船塢進行修理及翻新工作。（子）

圖：巡洋艦「埃及妖后」號在世界最大的遮蓋式軍用船塢內靜候修理。

尚有航訊刊在四張三頁

K LINE

薩爾瓦多丸 M.S. EL SALVADOR MARU
五月卅一日落貨　六月一日開行
直航：馬泰地、杜亞拉、亞畢珍、添馬、盧美、葛多奴及夏葛港等埠。

蘇格蘭丸 M.S.SCOTLAND MARU 有20呎貨箱設備
六月二日收貨　八日截貨　九日開行
直航：德班、依利沙白港、角城及東倫敦等埠。

收貨站：葵涌豐利行貨倉 電話：一二(一)二五五七五八
香港：康樂大廈十五樓 電話：五—〇一一四（壹）
豐利行有限公司

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		截貨冷藏	普運	開行
安輝	ASIAN RENOWN	6月2日	6月3日	6月5日
翠雲	TSUI YUNG	6月4日	6月5日	6月7日
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	6月10日	6月11日	6月14日

紐西蘭快航　太古·大阪三井·渣華 聯合航線　收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記　直航：菲濟羣島，奧克蘭，威靈頓，列提頓。

湖北 HUPEH	WELLINGTON & LYTTELTON（威靈頓及列提頓入口貯貨船）	5月31日截貨	6月4日開行
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN	LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.（奧克蘭入口貯貨船）	6月14日截貨	6月17日開行
鄱陽 POYANG	WELLINGTON & LYTTELTON（威靈頓及列提頓入口貯貨船）	6月22日截貨	6月25日開行

新畿內亞及南太平洋航線
廣東 KWANGTUNG　JAYAPURA, WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, NOUMEA　6月15日收貨　6月16日截貨

Japan Line
CARIBBEAN SEA
LOADING 2 JUNE
SAILING 4 JUNE

委內瑞拉·加勒比海定期航綫
M.S. "JAPAN ROBLE" 日本樂譜 快輪
六月二日落貨　六月四日開行

直航：中南美洲
CRISTOBAL·巴拿馬·COLON
LA GUAIRA, MARACAIBO
PORT OF SPAIN CORINTO.
SAN JOSE（危地馬拉）
DE GUATEMALA, ARUBA.
CURACAO, PUNTARENAS.
SAN JUAN（PUERTO RICO）
SANTO DOMINGO.
MANZANILLO, ACAPULCO.
ACAJUTLA（El Salvador）
ST.MAARTEN 聖馬田
PHILISBURG VIA CURACAO

貨客付貨請移玉步德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H-五三八〇九一—八（八線）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號·電話：二七九七

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫
直航：亞姆斯特丹、漢堡、馬賽、Antwerp　倫敦、利物浦、鹿特丹
M. S. HOWA MARU 豐和丸
兼收北歐各埠由漢堡轉
HELSINKI, OSLO, BREMEN.
LISBON, LEXIOES, BERGEN.
GOTHENBURG, COPENHAGEN
STOCKHOLM DUBLIN
MALMO, AARHUSLEHAVRE.
有供貨應：箱　六月二日落貨　六月四日開行

入口船期
Sulu Career 江亞快輪
六月七日到港　由歐洲來港卸貨各收貨人請速辦理提貨手續
直航：上海　六月八日

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：5-238091（八號）
澳門代理星華船務公司　電話2797　地址巴素打爾古街95號

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	日本	卅一	川崎
海豐	OCEAN HARVEST	日本	卅一	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	卅一	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	卅一	東洋
美麗星	MARY STAR	釜山	卅一	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	卅一	川崎
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	卅一	東海
佳拿沃地	JALAJYOTI	新加坡	卅一	天祥
莉莉亞	LILIA	日本	卅一	雄源
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	卅一	馬士基
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	卅一	永泰
佳拿摸漢	JALAMOHAN	美國	卅一	天祥
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	卅一	大源
海聯	OCEAN UNITY	新加坡	卅一	大三
桑打好仙	SONDERHAUSEN	日本	卅一	東亞
金星	VENUS	日本	卅一	東方
茂士萊	MUSI LLOYD	基隆	卅一	達華
新興	SUN HING	山打根	卅一	維菲亞
士打菲高漢	STRAAT MAGELHAEN	基隆	卅一	捷華
東信	DONG SHIN	釜山	卅一	東宇
福豐二號	FUH FENG 2	高雄	卅一	恆多
東陽	EASTERN POWER	曼谷	一日	順利
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西非	一日	馬士基
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	一日	建華
海民	HAI MING	基隆	一日	永裕
湖北	HUPEH	新西蘭	一日	太古
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	一日	馬士基
美寶美	BULSOOK	曼谷	一日	振盛行
詩美	SIMANI	沙巴	一日	東安
金加利	GUAM BARRIER	關島	一日	怡和
依蓮娜	ELENA	基隆	一日	福來
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	一日	順昌
	KOTA ABADI	中國	一日	太平
彩虹	RAINBOW	釜山	一日	港興
	IRWIN DUX	台灣	一日	北辰
金陸	GOLDEN LAND	上海	一日	源源
菲力士	FEAX	歐洲	二日	仕嘉
順興	CRYSTAL STAR	日本	二日	中央
海華	HAKLVARD	丹麥瑪尼	二日	多利順
康安	HORNED OWL	日本	二日	協成
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	二日	馬士基
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	二日	協成
威沙馬德里	VISHVA MADHURI	墨西哥灣	二日	東亞
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二日	新興
大同	TA TUNG	高雄	二日	東海
歐達碧洲	S.OF UTTAR PRADESH	孟買	二日	東亞
新都丸	SHINTO MARU	日本	二日	天祥
派史遜基	PIONER SLAVYANKI	筆可嘉	二日	華林
海望	OCEAN HOPE	新加坡	二日	大三
豐和丸	HOWA MARU	上海	二日	泛洋
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	二日	泛洋
箱根	HAKONE	日本	二日	中央
哥達美加	KOTA MEKATI	上海	二日	太平
東海六號	TUNG HAT 6	高雄	二日	東海
海千丸	KAI HEI MARU	日本	三日	永泰
麥卡托	MERCATOR	高雄	三日	沙咭
佳士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	三日	天祥
翠擁	TSUI YUNG	澳洲	三日	港郵
寶根威	BOUGAIVILLE	基隆	三日	沙咭
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	三日	東洋
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	三日	馬士基
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	三日	馬士基
交易	SL.EXCHANGE	美國	三日	海四
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	釜山	三日	福來
利佳恩	LYCAON	歐洲	三日	太古
三寶壠丸	SEMARANG MARU	日本	三日	中海
銀星	SILVER STAR	釜山	三日	新興
拉沙娜	LARSANA 3	日本	三日	源
太平	TAI PING	新加坡	三日	百保利
香港島	H.K.ISLAND	高雄	四日	香島
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	日本	四日	大三
大寶丸	TAIHO MARU	日本	四日	永泰
士打菲士高	STRAAT FRESCOO	上海	四日	捷華
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	四日	東洋
南洋勇士	NAMYANG ACH	台灣	四日	東方
日本熊	JAPAN BEAR	美國	四日	海運
蒲台島	POTOI ISLAND	新加坡	四日	香島
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	四日	日郵
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	四日	怡和
江亞	SULU CARREER	歐洲	四日	泛洋
海國	HAI KUO	基隆	四日	永裕
翡翠	EMERALD	日本	四日	東方
沙高利三號	SANGKUL IRANG 3	日本	四日	亞利來
海疆	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
威沙安巴	VISHVA AMBER	孟買	四日	東亞
新耀	SUN EAGLE	日本	五日	東洋
阿奧打亞	AL ODAILIAH	基隆	五日	怡和
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	五日	太古
森巴華	SUMBAWA	美國	五日	百保利
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	五日	天祥
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	五日	建華
美國靈貓	AM.LYNX	美國	五日	美輪
勃迪夫	PUTIVL	東京	五日	華林
愛運	EASTERN EXPRESS	基隆	五日	東灣
佐治華爾頓	GEORGE WALTOON	美國	五日	海運
豐寧丸	HOKO MARU	日本	五日	東洋
	SEA ROSE	日本	五日	永泰
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	六日	川崎
長耀	EVER SUPERB	高雄	六日	利達
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	六日	東亞
佳珍	GURJAN	日本	六日	東洋
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	六日	寶隆
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	六日	總統
萊茵河	RHINE MARU	歐洲	六日	日郵
百得州	S.OF HIMACHAEL PRADESH	新加坡	六日	東亞
丸井丸	MARUI MARU	日本	六日	中央
海功	HOI KUNG	馬尼拉	六日	中央
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
士打富覃美	STRAAT FUTAMI	新加坡	六日	捷華
海王	HAI WANG	基隆	六日	永裕
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	六日	永裕
亞美娜	DONA AMALIA	日本	六日	永泰
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	七日	總統
飛力士	FINIX	高雄	七日	海運
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	七日	大三
利康	NIHON	日本	七日	寶隆
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	七日	港郵
太貂	TATRA	波斯灣	七日	百保利
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	七日	馬士基
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	七日	東海
榮山丸	EIZAN MARU	日本	七日	天祥
巴士拿	BASCA	日本	七日	大源

今日空郵（星期二） 截郵時間

沙巴、汶萊、伊拉克、台灣、新加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼 正午十二時
菲律賓、巴倫、巴基斯坦、沙地阿拉伯、越南、贊比亞 下午二時
埃塞俄比亞、伊朗、意大利、利比亞、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、葡萄牙、西班牙、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯雅、南非、東非、扎伊爾、尼日利亞、也門人民共和國、法國、西德、甘比亞 下午三時
杜拜、科威特、黎巴嫩、埃及、敘利亞、印度、孟加拉、尼泊爾、約旦、南韓、澳洲、法屬波里尼西亞 下午五時
日本、夏威夷、泰國、汶萊、沙巴、加拿大、美國西岸、中南美洲、關島、紐西蘭、沖繩 下午六時

今日平郵

墨西哥、尼加拉瓜、哥斯達黎加、薩爾瓦多、瓜地馬拉、菲律賓 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
埃打荷	IDAHO	西雅圖溫哥華	卅一	怡和
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	卅一	港郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	卅一	總統
士打菲高漢	STRAAT MAGELHAEN	南美	一日	捷華
依蓮娜	ELENA	南美	二日	福來
歐達碧洲	S.OF UTTAR PRADESH	加州太平洋	三日	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
太平	TAI PING	紐約美國太平洋	四日	百保利
日本樂譜	JPAN ROBLE	加勒比海	四日	泛洋
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	山下
交易	SL.EXCHANGE	美國	五日	海陸
勃迪夫	PUTIVL	加州西北太平洋	五日	華林
日本熊	JAPAN BEAR	加州	五日	海運
長耀	EVER SUPERB	紐約	六日	利達
森巴華	SUMBAWA	加州	六日	百保利
佐治華爾頓	GEORGE WALTON	紐約	六日	海運
百得州	S.OFHIMACHAEL PRADESH	美國東岸	七日	東亞
美國靈貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	七日	美輪
東方政治家	ORT.STATEMAN	加州紐約	八日	港郵
夏利遜總統	PRES.HARRISOAN	紐約	八日	總統
飛力士	FINIX	加勒比海	九日	海運
新滿地可	ZIM MONTREAN	洛杉磯紐約	九日	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	九日	山下
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
地利	TERRIER	紐約美國太平洋	十日	百保利
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十一	山下
歐洲綫				
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	地中海不來梅	卅一	捷成
桑打好仙	SONDERHAUSEN	鹿特丹漢堡	一日	東亞
派史遜基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	三日	華林
菲力士	FEAX	漢堡利夏化	三日	仕嘉
豐和丸	HOWA MARU	漢堡鹿特丹	四日	泛洋
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
萬寶崙丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	八日	大三
夏利遜總統	PRES HARRISON	熱那亞馬賽	八日	總統
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	八日	大三
米高拉	MIKOLAJ REJ	鹿特丹漢堡	九日	天祥
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	九日	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	十日	華林
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡利夏化	十日	港郵
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG	漢堡鹿特丹	十二	萬邦
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡鹿特丹	十七	捷成
利來得	NL. DEJIMA	鹿特丹哥頓堡	十七	寶隆
地中海	MEDISERRANEA	熱內亞馬賽	十八	天祥
麥卡托	MERCATOR	漢堡鹿特丹	十八	沙咭
澳洲綫				
湖北	HUPEH	惠靈頓	四日	太古
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	六日	太古
海功	HOI KUNG	威靈新西蘭	七日	中央
翠擁	TSUI YUNG	澳洲	七日	港郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十日	香島
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	弗里曼特爾	十二	鐵行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十四	怡和
印·巴·中東綫				
金學	GOLDEN BEAR	達打亞爾巴	卅一	嘉陞
嘉雄	CHAR HSIUNG	達打亞爾巴	一日	嘉陞
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	一日	福來
佳拿沃地	JALAJYOTI	印度	一日	天祥
	IRWIN DUX	達曼	一日	北辰
利達士	LAERTES	達打亞爾巴	一日	太古
飛佳	FEMCA	達曼科威特	一日	安利順
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
佳拿摸漢	JALAMOHAN	印度	一日	天祥
	KOTA ABADI	紅海	三日	太平
秀城	KOTA MELATI	科倫坡波斯灣	三日	太平
大西洋	UNION ATLANTIC	達曼杜拜	四日	海灣
金陸	GOLDEN LAND	仰光吉大港	四日	源源
阿奧打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	六日	怡和
文華	MAN WAH	亞丁塞得港	七日	東方
愛運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	七日	東灣
大有	TOYO	波斯灣	九日	百保利
聯合發展	UNION EXPENSION	科威特刁拜	九日	山下
美爾萊	MARNELLOYD	波斯灣	九日	捷華
雅先登	ASCENDANT	仰光吉大港	九日	日郵
長立	EVER PROMOTER	紅海塞得港	九日	利達
東南亞綫				
金星	VENUS	馬尼拉古晉	卅一	東方
可達馬士基	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	卅一	馬士基
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	卅一	中央
新海順	NEW HYSAN	印尼	一日	聯航
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	一日	福來
淳洋丸	JUNYO MARU	曼谷	一日	協成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡曼谷	一日	大源
莉莉亞	LILIA	新加坡	一日	雄源
東信	DONG SHIN	印尼	一日	東宇
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	二日	中央
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	二日	建華
新興	SUN HING	斗湖山打根	二日	維菲亞
秀平丸	SHUHGI MARU	新加坡	三日	協成
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	三日	天祥
金陸	GOLDEN LAND	新加坡	三日	源源
箱根	HAKONE	馬尼拉	三日	中央
美敏	AMERICAN MING	馬尼拉	三日	美輪
康安	HORNED OWL	新加坡庇能	三日	協成
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	三日	東洋
詩美	SIMANI	斗湖[illegible]	三日	東安
美寶美	BULSOOK	曼谷	三日	振盛行
海平丸	KAIHEI MARU	新加坡巴生	四日	永泰
三寶壠丸	SEMARANG MARU	雅加達泗水	四日	中海
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	四日	福來
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	四日	順昌
翡翠	EMERALD	馬尼拉	四日	東方
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	新加坡	五日	大三
大寶丸	TAIHO MARU	曼谷	五日	永泰
豐寧丸	HOKO MARU	新加坡	五日	東洋
新耀	SUN EAGLE	新加坡	六日	東洋
南洋勇士	NAMYANG ACE	印尼	六日	東方
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	七日	中央
沙拉娜	LAKSANA 3	雅加達泗水	七日	雄源
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	七日	東洋
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	八日	天祥
東安	EASTERN ANNA	曼谷	八日	天祥
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	八日	順昌
巴士拿	BASCA	新加坡	八日	大源
順和	SUNNY AURORA	新加坡	九日	海聯
台灣·日本·釜山綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	卅一	東洋
曼娜一號	MANO 1	釜山	卅一	港航
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	卅一	寶利行
美麗星	MARY STAR	釜山	一日	新興
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二日	東海
彩虹	RAINBOW	釜山	二日	港興
金加利	GUAM CARRIER	關島	二日	怡和
海華	HALLVARD	日本	三日	多利順
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
寶利雅士	BONITA ACE	高雄日本	四日	東洋
翡翠	EMERALD	日本	四日	東方
佳士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	四日	天祥
皇后星	QUEEN STAR	釜山	四日	新興
非洲綫				
巴貫	BATJAN	南非	卅一	渣華
海豐	OCEAN HARVEST	西南非	一日	大三
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	西非	一日	川崎
茂士萊	MUSI LLOYD	西非	一日	達華
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	四日	沙咭
明雲	MING YUN	拉高士亞巴巴	八日	明仁

航訊

營運困難利潤微薄 航空公司面臨抉擇

航空公司將面臨抉擇政府需花費更多經費於航空業或私營公司變成國有化，不然，航空公司將如火車般穩定下降。

（本報訊）據民航界消息透露，全球航空公司在未來數年內將面臨三個抉擇，就是一定要推高政府將要投注更多經費在航空業，或私營航空公司變成國有化，不然航空業務將如火車般穩定下降。

航空公司目前之難題是進入一個嶄新裝配之時期，因行走了十年或更長時間之飛機已更換了新機。但全球之航空界經營人士因航業之利潤一直很低，許多都無錢買新噴射機，亦無足夠之信譽可向銀行借錢。

這種情況對飛機製造業及航空公司而言等運頗大，政府方面，圖使生活指數及機票價格降低，使航空公司發出憤怒之聲。

最近舉行之一個會議中，美國國內最大之航空公司曾提出有被國有化之憂慮。該公司曾告美政府，除非民航局准許航空公司收取合理利潤，不然納稅人將要接收航空業。

使全球航空公司震驚的是一個美國安全局所作之統計。它說未來十年內美國航空公司將需付出一百九十二億元在新裝配上。以目前所獲之利潤推斷，航空公司根本無能為力。美公司現平均只賺百分之四點八利潤，如要付出這大額支出，利潤要超過上述兩倍。

堅城上海來明日到 箱根輪延二日抵埗

金加和週四開 呂宋轉赴關島

（本報訊）太平洋行代理之堅城（KOTA ABADI）號貨貨輪，自上海等地來港途中，延明日（一日）始抵達，拋碇A號浮泡上落貨物，逗留至下月三日始離港，開往阿薩巴、蘇丹港、亞丁等埠。

怡和洋行代理之金加和（GUAM CARRIER）號貨輪，自高雄等地來港，將於明日（一日）清晨到達，寄碇A號浮泡裝卸貨物，訂翌日（二日）開行，航往馬尼拉等埠，再轉航關島等埠。

中央航業有限公司代理之箱根（HAKONE）貨輪，自日本等地駛來，運來轉口貨一批，延後日（二日）始到港，碇泊A號浮泡起卸部份貨物後，即落貨，訂翌日（三日）啓碇，航赴馬尼拉等埠。

太古輪船（代理）有限公司代理之湖北（HUPEH）號貨輪，自墨爾本等地來港，將於明日（一日）上午到埗，停泊海運碼頭收取貨物，逗留至下月四日始離岸，航赴威靈頓、列揚頓等埠。（于）

以星輪船公司高層人事調動

（港訊）以星輪船有限公司設於本港之遠東總事處宣佈，委任伊西安為該公司之香港、台灣、菲律賓之泰國市務兼營業經理。伊氏在去年八月參加該公司之香港辦事處。

該公司之日本、南韓及以色列貿易市務兼營業經理。艾氏前為以星公司紐約辦事處營業經理。

圖：以星輪船公司人事調動，伊西安（右）任港、台、菲、泰營業經理，艾奧登（左）任日、韓、以色列營業經理。

尚有航訊刊在第四張第二頁

德航亞洲訓練課程 營業導師來港主持

（本報訊）德國航空公司在開始實施世界性的EDP營業系統後，目前假香港會議中心，特為該公司亞洲區的營業代表人員舉辦為期五天的訓練課程。

在五月廿三日至廿七日的五天訓練課程中，專程由德國西希姆市德航訓練中心來港的營業顧問訓練導師奧德爾負責主講，內容主要介紹德航新的營業系統，所有電腦化與非電腦化及其他組織性的營業方法等。

參加此次訓練課程的人員，來自德航遠東及澳紐區各地的營業辦事處。除德航本港總代理捷成洋行的李太，和德航香港辦事處的旅遊宣傳主任葉淑女士外，其他人員分別來自東京、大阪、那加達、新加坡、吉隆坡、德里、孟買、卡拉蚩、曼谷、台北、漢城、雪梨和馬尼拉。

圖示：德航營業訓練導師奧德爾（站立者）專程由德國來港，在香港會議中心負責為期五天之訓練課程。

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、溫羅、長堤貨載。
日本熊 JAPAN BEAR 即日收貨 六月一日截貨 三日啓行
金熊 GOLDEN BEAR 十三日收貨 六月十八日截貨 廿十日啓行
加富 T. E. CUFFE 五日收貨 七月十日截貨 十二日開行
兼收加拿大貨往多倫多及滿地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN 中南加勒比海 FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司
飛力士 FINIX VOY-VL-VL-016AD 六月七日抵港 九日啓行 貨倉五月卅一日收貨六月六日截貨
海威 AEGIS WISDOM VOY-GL-017 六月二十日抵港 六月廿二日開行
快輪 A VESSEL 七月七日抵港 七月八日啓行
ACCEPTING CARGO TO, PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENEMELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON
詳情請電總代理：香港海運有限公司 中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171
收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 電話：12-437283.12-437220.
澳門代理：新興公司 電話：2512

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直航：
達打、刁拜、多哈、達文及科威特。
時速廿弍海哩
二十天可抵達達打
擯迫各港口，船到達後一至二天內即可卸貨
子船可直運收貨人自用碼頭卸貨
青島輪 GREEN ISLAND V.10 即日開始收貨 卅一日截貨 六月廿弍日抵達達打
青港輪 GREEN HARBOUR V.12 六月一日開始收貨 廿九日截貨 七月廿一日抵達達打

GRANARD LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：亞丁、塞德港、亞歷山大港、依斯坦堡及LATTAKIA
文華輪 MAN WAH 不往依斯坦堡 六月六日抵港 六月七日開行
南洋皇冠輪 NAMYANG CROWN 七月七日抵港 九日開行

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：刁拜、達文。
芝蘭輪 GIANNIS（1967年建造） 六月八日抵港 十日開行 免倉租
往：巴士拿、達文。
基施輪 GRACE（1976年建造） 六月十五日抵港 六月十六日開行
往：德班、角城、亞巴巴。
高豪丸 KOYO MARU（1975年建造） 六月卅日抵港 七月一日開行

NAMYANG LINE
往：椰加達。
南洋勇士輪 NAMYANG ACE（1966年建造） 六月四日抵港 六日開行船邊收貨

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輪起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海哩，卸貨特快
金星輪 VENUS V.4（1975年建造） 六月一日抵港 六月一日開行
翡翠輪 EMERALD V.4（1971年建造） 六月四日抵港 六月四日開行
收貨站：東太貨倉 青衣島地段394-DD434 電話12-401234
葵青貨運（青衣碼頭側） 電話12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
或北角聯益倉 電話 5-702231
總代理 香港東方船務貿易有限公司
貨櫃代理 太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓 電話：5-228101-7 5-247771

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5
業務部電話：5-262071（20綫）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話1493。
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（離）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT 泊A6泡 即日下午六時
印尼怡美利 TAMURAEVERETT 六月十五日 六月十六日
往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。
寶利怡美利 PABLOEVERETT 六月七日 六月八日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT 六月十一日 六月十二日
大韓怡美利 HUGHEVERETT 六月十四日 六月十五日
往：星加坡、椰加達、三寶壠、泗水
發利怡美利 FERNANDOEVERETT 六月四日 六月五日
寶利怡美利 PABLOEVERETT 七月一日 七月二日
往：喀喇蚩、刁拜、巴布特比、科威特。
綠星 STAR ATAIR 六月十四日 六月十五日
往：喀喇蚩、刁拜、達文、科威特、哥林沙、巴士拿。
天星 SATR ALCYONE 七月廿一日 七月廿二日

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-5。香港康樂大廈21樓 業務部：5-262071-20。
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話249
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷比利士彬 十天到雪梨（大量貨艙供應）
船名 貨艙截貨 到港 開行
愛德樂 Adnara 6月24日 6月25日 6月26日
收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備） 本期：六月一日抵港 六月四日開行 下期：六月十九日抵港 六月廿二日開行 直透：新加坡 庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨 六月弍日下午開行 船泊B4號泡 直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月六日抵港 六月八日開行 直透：曼谷

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東—墨西哥及中美各埠
依連娜 ELENA 六月一日到 六月二日開行
好時發 JOSEF 六月廿七日到 六月廿八日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、彭塔阿勒那斯
For: Ensenaea, Manzanili, Acapulco, Acajutla, Corjnto, San Jose & Puntaranas.
香港代理：福來輪船公司 香港康樂大廈21樓電話5-233187（10綫） 貨艙代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493.

美麗星 M·S·MARY STAR
往：釜山。（兼收貨箱貨） 五月卅一日到港 六月二日開行
皇后星 M·S·QUEEN STAR
往：釜山。（兼收貨箱貨） 六月二日到港 四日開行
新興行船務有限公司啓
寶威街一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話：五—二五七一一一（十綫）

多利順洋行
中環太古大廈19樓 電話5-226111.
海華 HALLVARD（兼收冷藏貨） 六月一日抵港 三日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
夏美連 HERMELIN（兼收冷藏貨） 六月廿五日抵港 廿六日開行 往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

華僑教育

港大醫學院九月開始 辦一年制醫科課程 培植基礎醫學師資

適應本港及東南亞各地區需求 畢業生可進修一年制碩士學位

（港訊）香港大學醫學院計劃從今年九月開始開設一年制醫科證書課程，以應香港及東南亞地區基礎醫學科目師資之需要。該項課程的學生畢業後可申請攻讀一年制醫學碩士學位課程。

據港大醫科進修教育主任劉亦岳教授表示：今年九月，通過港大與美國紐約醫學院舉辦的研究員計劃，該項證書課程亦會錄取來自東南亞大學的畢業生。紐約美國醫學院最近決定以香港和星加坡作爲該會在東南亞的醫學中心，贊助若干東南亞大學畢業生來香港就讀上述課程。被選的學生需由當地醫學院院長推薦。學員畢業後要返回本國，以所學的專業知識協助改善當地的醫療及教學工作。

醫科證書課程的特色是設有一門「教學實踐與教學方法」必修科，由港大醫學院、教育學院和視聽教材中心聯合負責，內容包括教育理論和實踐的各個方面，並特別着重醫學科目的教學。

證書課程的學生還須熟習一系列的主要科目，如醫學的科學背景、醫學統計學和流行病學、細胞生物學及實驗室管理學。學員並須選擇以下任何一科作深入研究：包括了解剖學、生理學、藥理學、病理學、微生物學及免疫學等。

申請攻讀醫科證書課程者須具有香港大學[illegible]醫學士學位，如具有其他大學或同類機構頒發的學位、文憑，或其他相等資格的申請人，則須提供有效的學歷說明，並可能需要參加入學考試。截止報名日期爲六月三十日，有關詳情可函香港大學醫科進修教育主任索取。

協力促進新聞教育 華僑日報頒獎學金

中大新聞傳播系四生獲獎 海內外公私機構多有捐贈鼓勵

（港訊）中文大學新聞傳播系成立迄今十一年，每年作育人才投身新聞界，均有出色表現。華僑日報歷來關注新聞教育，每年均捐贈獎學金多名，協助該系學生完成學業。今年該系四名學生，各獲一千五百元，他們分爲：陳慕然，鍾文昭，何松榮及李德仁。

最近幾個爲本港優秀大專學生而設的獎學金（五千元以上），多爲中大學生所獲得，而他們都是傳播系學生。這些獎學金包括：寰浩航運基金會海上學術獎學金；美國國務院東南亞太平洋區學生領袖計劃獎學金；生力獎學金；免稅品商店有限公司獎學金；與及太古獎學金（可連續領給三年）。

而該系在今夏畢業的一名學生，更取得爲期二年，每年金額高達八千美元的雅禮獎學金；此外另一學生，則得到東亞銀行金禧紀念獎學金三千五百元。

實際上，除本報一外，南華早報及星島日報每年亦撥出四個獎學金名額，指定給予中大傳播系同學進修。

另一方面，今年天主教社會傳播處，又設立了一個新聞獎學金，每年四千五百元，結果也由中大傳播系一名三年級的學生得到了。

首席體育督學白宇達謂 學校太重科學成績 忽視同等價值活動

盛譽格致書院學術科同樣重視 望他校亦能特設頒獎儀式鼓勵

（特訊）格致書院一九七六至七七年度課外活動各項比賽優勝者頒獎典禮，昨日下午假座香港大會堂音樂廳舉行，由教育司署首席體育督學白宇達主禮，白夫人頒發獎品。

典禮開始由該校鄭亞清校長致詞，簡述過去一年來在課外活動方面，推行頗見成效。本年度參加各項活動的人數比去年同期增加百分之五。現在本校有百分之八十三的學生參加課外活動，項目共有三十一項。

鄭亞清校長並致謝教育司署，各政府機構及各界專業人士對該校舉辦各項活動之指導與鼓勵。繼而綜合報告一年來參加各項公開比賽之成績，有足爲各同學互相勉勵的，是該校學生區美月及馮小明在本屆校際朗誦節分別獲得戲劇獨誦冠軍及亞軍，並贏得麗的電視金牌及銀牌及麗的電視獎學金。區美月復贏得冠軍寶得麗銀挑戰盃。該校同學陳偉元，鄭利源及梁寶宇則奪得高級組戲劇造型朗誦比賽冠軍及中學集誦冠軍，取得葉寶明教授紀念盃。該校舞蹈組同學在本年四月慶祝英女皇登基銀禧大巡遊中有優美之表演而獲獎，三名學員復獲選派赴英格蘭參加慶祝英女皇銀禧紀念巡迴表演。

鄭亞清校長 重課外活動

繼由白宇達致詞，白夫人頒獎。白氏盛譽格致書院鄭校長對學科及術科並採取同等重視之態度，並特別爲課外活動安排頒獎儀式，是令人非常鼓舞之舉，此類措施，希望亦能爲其他各校所採用，實爲本人深切之期望。本人及大部份教育家，皆認爲本港學校太側重於學科之成績，而忽略在學校生活上具有同等價值之其他活動。在香港這個大城市裏，如在學校推行多種對社會具有意義之活動，就能培養學生對社會之責任感，當能幫助我們將來成爲良好之市民。本人並不希望你們同我誤會，以爲社會服務比較你們學校之體育與趣小組尤爲重要。在一生中，並無人可否定你們得助及服務他人之能力，是間即中使你們捐出你們一品脫之血液，能爲香港成爲一個更好之社會而努力。

格致書院第十屆課外活動頒獎典禮（左圖）白宇達教育官致詞（右）校長鄭亞清致詞。

白夫人頒發各項優勝獎

頒獎儀式舉行前後，由該校在校際或公開比賽中獲獎單位及個人優勝者作盛大演出。計有：歌詠，舞蹈，劍擊，器樂合奏及戲劇等項目，精彩紛呈。是日頒發獎品項目有：（一）班際團體優勝獎共二十一個；（二）個人優勝獎共五十四個；（三）校際及公開賽得獎者紀念品共一零六件。

浸會大專禮拜堂 六月五日開幕禮

韋理信牧師講道三個月

（新聞社）香港浸會學院新成立一間「基督教大專禮拜堂」，定六月五日開幕，並舉行第一次崇拜。該禮拜堂設於該院校園之內，有座位四百，由陳彥民牧師署理會牧。開幕禮崇拜由陳彥民牧師任主席，該院院長謝志偉博士致詞，葉惠康領導之兒童合唱團歌頌，韋理信牧師講道。

該禮拜堂成立後，將於六、七、八三個月由韋理信牧師担任系統講道，以「基督教福音及香港社會之重要性」及「如何使基督教真理適用於日常生活」爲中心，與現實社會問題有關。屆時麥牧師以英語講道，並以三分之一時間用粵語翻譯。麥牧師爲美南浸信會傳教士，在二十年前來港工作，離港六年後，現重來本港云。

工商管理專科夜校 特設商業管理課程

（港訊）香港科學管理學會主辦工商管理專科夜校新設「商業管理」短期課程，俾學生可以利用暑期學習有關企業管理之各項重要課題，如以管理之基本原理，人事管理，顧客心理與廣告，商品推銷，商業信扎，會計與財務，行政與事務管理等，均參照英國倫敦商會所規定之課程大綱編排。又該校在六月份新開設之「製衣業品質管制」及「勞資關係策略」兩課程，由工業管理家王文教授擔任講授，而「公共關係與企業廣告」及「人事管理與員工心理」等實用課程，分別聘請專業講師授課，學額有限，額滿即止，報名地點爲九龍油麻地南京街八至二十號聖瑪利英文中學內。

法國駐港總領事館與樹仁學院聯合舉辦「法國文化日」，圖爲法國駐港領事館文化專員杜銘納（右）與該院校監胡鴻烈議員合攝

世界教師會要員 訪問香港教師會

世界教師亞洲區下年會議 香港教師會將出任東道主

（特訊）世界教師會主管亞洲區事務特別助理貝理拉氏，於廿四日自馬尼拉抵港訪問，爲香港教師會之嘉賓。廿六日下午，貝氏專誠拜候香港教師會，該會會長吳源興、副會長陳永昌、李辛全、總務周智賢、司庫潘柏年及理事等，予以親切歡迎。

貝氏應邀致詞時指出：聯合國勞工組織通過受世界各國承諾遵守有關提高教師地位之章則，必須力求徹底實行，以增強教師會之地位。貝氏對香港教師會悠久以來之福利制度、康樂活動，垂詢甚詳，並深致讚許。是晚，教師會會長理事等，與貝氏餐敘，彼此作進一步洽談，氣氛輕鬆和洽。

據悉：賓主雙方曾就世界教師會亞洲區下年會議，在香港舉行，謂由香港教師會任東道主承辦，坦誠交換意見，並獲致初步結論，雙方俱深感滿意。

另悉：連日訪問香港教師會之海外嘉賓，尚有孟加拉國家教師會代表阿基法校長，以色列國際學校校長阿基洪依加等，並邀請香港教師會選派會員參加該校由八月至十一月間免費招待之「勞工領袖課程」訓練。（琳）

留學法國非難事 總領館樂意協助

樹仁法國文化日杜銘納希望 加強促進中法文化交流工作

法國駐港總領事館與樹仁學院聯辦之「法國文化日」，千餘學生在充滿法國情調中，渡過輕鬆、愉快而又富意義的一天。

此項多姿多彩節目，爲法國政府與樹仁學院促進文化交流合作計劃部分。法國駐港總領事館文化專員杜銘納曾與該校校長鍾期榮博士作具體磋商及詳細安排。

法國駐港文化專員杜銘納希望香港學生多接觸法國文化及加強促進中法文化交流的工作。他並說：到法國讀書並不是難事，而駐港法國領事館亦樂意協助。

由樹仁學院新聞系一年級學生負責籌劃的「法國文化日」內容，包括有放映關於法國風光的電影，魔術幻燈，畫展，書展，音樂欣賞及專題演講。

該項「文化交流合作計劃」，並由法國提供獎學金一名，依樹仁學生在法國升學，並贈送該校大批法文書籍，報刊及其他藝術作品。

華僑教育 讀者來論

香港中文中學之今昔及其展望（續）

何世明

這些變動，當然會很自然的反映到當時的教育上來。由是滿廷乃有廢科舉，興學堂，以應當年盛極一時的興實業與辦洋務的現實需求。並藉此尋求近代的自然科學知識，以謀求達「船堅礮利，富國強兵」的目的，同時亦成爲個人應世致富的主要出路。中國內地近代學校的制度，便是在這樣的時代背景之下建立起來的。其時教育的文化道德價值，雖然仍以傳統的孔孟之道爲本，但在實用功利的價值方面，則已經由研習古籍以考取功名，轉移到尋求近代知識以富國強兵以至爲個人謀生致富的主要出路了。

香港近代學校的創建，也是在這樣的時代背景之下，慢慢建立起來。可是香港與中國大陸之間，也自有其互不相同之處，其中最顯著之一點，則是中國當時由於仰慕西方之科學文明，雖然不免鼓勵國人研習西文，但究竟辦學的是中國人而學校又設立在中國的土地上，所以無論如何注意外文，可也總有一定的限度。

但當年最初在香港設立近代學校的，卻絕大部份是西方的傳教士，英文本是他們的母語，而學校又建立在以英文爲官方語言的香港。此外則由於地理環境與時代趨向，此地的國際貿易又正在方興未艾。有此種種原因，則香港當年的學校，比諸中國內地更注重英文，自是不足爲異了。

但有一點不可不知的，當年香港由英美人士所設立的西方式中等學校，雖然非常注重英文，但也未嘗忽略中文教育的。香港最初創立的西方式的學校或書院，大都在一日之內，英文中文都各佔四小時的上課時間，而且中文的功課，更編在上午講授，與現在英文中學的情形，實在大異其趣。所以我們若翻查香港近百年來的教育史，則香港在十九世紀末年由西方人所創建的中等學校，絕對不是純粹的「英文學校」，而只可稱之爲中英文並重的學校。大抵當年香港一般華人的觀念，由於時代的轉變，在現實的需求方面，雖然不能不讓子弟研習英文；但說到做人明理，則對於中國歷代的傳統文化，仍然是絕不忽視的。易言之，便是研習英文，大都出發於功利；而研讀中文，則主要原因卻由於着重道德價值。所以中英並重的教育，實在不啻是功利與道德，實用與文化相輔相成而再相平衡的教育。

再從另一觀點看，則中文當年在實用功利方面，也未始全無價值的。香港的居民有百份之九十五以上是華人；香港在地理的環境上又與中國大陸相連，而住在那裏的更全部是華人，有此兩大原因，則香港的華人又如何能完全忽視本身母語的實用價值呢？所以當年不獨外人所辦的學校除英文外亦注重中文；而且另有好些華人仍然願意子弟到傳統的中文私塾中就讀，而只在課餘時間修讀英文而已。這類私塾，也有本身授英文或數學等科目的，可說是香港中英並重的另一類型的中等學校。和西方人所辦的學校可以另稱之爲東方式的初期中等學校。至於當年由社會或教會團體所辦理的純以中文爲主的學校，則大都只辦至小學程度爲止。所以論香港近代的中學教育，當以上面所說的兩類的西方式與東方式的中等學校開其先河。而這兩類學校，一般來說，都是「中英並重」的。（待續）

房屋邨幼稚園協會 陸趙鈞鴻專題演講

（特訊）香港房屋邨幼稚園協會成立於去年九月，假德明中學幼稚園舉辦「幼稚園教學育講座」，邀請本港幼稚園女士專家陸趙鈞鴻主講。陸女士首先指出：幼稚園教師必須具備基本知識與專業技能，是否能勝任幼稚教育工作，資深幼稚園教師應依據兒童心理，為兒童安排有趣的、適合的生活。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
HONG KONG AND KOWLOON CENTRES
Causeway Bay New Centre 銅鑼灣新校
校址：香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）全聯商業大廈（鯉魚仔樓上）

New classes commence in June 1977（六月份日夜班時間表及章程備索）
Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Advanced Accountancy 高級專業會計
Business Statistics 統計學
Costing 成本會計
Commercial Correspondence 商業書信
CIF Calculation 進出口實務及計價
Business Communication 商業英文
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
General Principles of English Law 法律概論
Economics 經濟
Auditing 審計學
Mercantile Law 商法
Typewriting 打字

Summer Courses–Commercial Studies 暑期商科班
Full Course (A.M.Session) 暑期商科全科班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿者可應任商行會計及文員等職位，並可申請投考下列各學會試：
（1）Royal Society of Arts（英國皇家文學院）
（2）London Chamber of Commerce & Industry, L.C.C.（倫敦商會）
（3）Pitman Examinations Institute（必文考試學院）
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，商行實務及打字。
Single–Subject Courses (A.M.& P.M.) 暑期商科選修班
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務及打字
PART–TIME STUDIES COURSES 夜校全科班
COMMERCIAL STUDIES COURSE (EVENING) 商科班
學制：四個月結業，每週上課三晚。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字。
SATURDAY P.M. COURSE 週末下午班
科目：初，中，高級簿記會計，商業書信，進出口實務。
ACCOUNTANCY COURSE (A.I.A.) 國際會計師會試
科目：Part A—會計，英文，經濟，商法。
ACCOUNTANCY COURSE (A.C.C.A.) 英國公認會計師會試全科班
學制：該班在五個月完成Association of Certified Accountants Part A全部課程。
科目：會計，經濟學，法律概論
SECRETARYSHIP COURSE (I.C.S.A.) 專業秘書班
該班專為投考Institute of Chartered Secretaries & Administrators Part 1試而設。
科目：法律概論，經濟，統計及商業通訊。
校址：香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）TEL:5-461226 5-476464
香港德輔道西51—57號三樓（海外信託銀行樓上） TEL:5-480172
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）全聯商業大廈 5-776799
九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈） 3-305487 3-306173

培中英文書院
（本校向爲政府補助三年及五年學位中學）
招考：下年度中一至中四（FORM1-4）男女新生
考期：六月十二日（星期日）上午九時
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

政府註冊 不牟利
樂道英文中學招生
班級：英文部F.1—F.4 中文部中一至中四
試期：六月四日（星期六）下午二時
校址：何文田佛光街（由培正道直上）
電話：3-034176 3-033947
校董：林思顯 李會桃 黃天榮 孫秉樞 洪清 潘若樂 曾健平
校長：盧世農

高速函授學校
高級翻譯・普通翻譯・大學預科・英文中學・英語訓練・分科英語・高級外文・索章報名・九龍文英樓廿四號四樓（3—305402）六月六日開課・

嶺東中學 愛丁堡書院 聯合招生
班級：中文中學：中一至中六（大學預科）
英文中學：F.1至F.6
小學：小一至小六
幼稚園：高、低班
夜校部即招下列各級新生
△中文中學中一至中六，小四至小六（中五全部保送會考）
△英文中學：F.1至F.5
△英專：初學班P.4—F.5（F.5全部保送會考）
考試日期：報名通知
校址：九龍深水埗基隆街184至190號（近南昌街）
電話：K八〇七八九五・K八一二五五五

香港浸會學院入學申請通告
本院本年度新生入學申請定於六月六日起開始辦理，茲將報考日期及有關注意事項，公告如后：
一、系別：
（甲）文學院：中國語文學系，英語語文學系，音樂藝術系。
（乙）商學院：會計學系，工商管理學系，經濟學系，秘書管理學系。
（丙）理工學院：生物學系，化學系，土木工程學系，物理系，數學系。
（丁）社會科學學院：傳理學系，歷史地理學系，社會學及社會工作學系。
二、年級：一年級新生及二年級轉學生。
三、報名：地點：九龍窩打老道二二四號，本院入學申請處。（電話：三——三六五三三九）
日期：由六月六日起至七月二十九日止，報名時間：每日上午九時至十二時，下午二時至四時，（星期六下午及公眾假期休息）。
手續：（甲）申請人須攜帶各項證件正副本，如會考成績，中六或FORM VI成績及就讀證件，香港大學或中文大學入學試及格證明書，倫敦教育文憑考試（G.C.E.），教育智能測驗（S.A.T.），（TOEFL）等成績（供作衡量，作爲取錄之參照），並繳驗身份證或護照。
（乙）持同最近半身（二吋乘吋半）相片二張。
（丙）報名費港幣四十元，投考生取錄與否，概不發還。
本校本年度續辦「一年制專上課程」及新設「四年制連貫文憑課程」，同時接受入學申請。
凡已獲取錄入學者，均可依照香港政府「浸會學生貸款辦法」申請政府無息貸欵或申請李寶椿助學金，有關各項詳情，請參閱本院入學申請須知簡介，可向本校入學申請處或港九各區民政署取閱。

挪威信義會 慕德中學 招走讀及寄宿生
（一）校址：本校位於調景嶺村半山區，即九龍油塘道山後，背山面海，環境優美，由挪威信義會主辦，乃全日制中學，政府註冊，設備齊全，男女生宿舍，操場共佔地十餘萬尺。
（二）班別：「中一」至「中五」。
（三）學費：[illegible]
（四）報名地點：[illegible]
（五）附註：[illegible]

香港聖思定英文中學
H.K. St. Augustine College
一九七七——一九七八年度招生通告
招考班級：中一（F.一）新生
考試日期：六月四日（星期六）下午二時
校址：堅道一二九至一三三號
電話：五—二二四六六八、五—二二七七二五
（本校向獲教育司署認定爲三年補助學位中學）
校監：胡永輝
（交通：3,12,13,23,23A,24,103各線巴士直達）

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
六月份新班通告
中區辦事處：域多利皇后街15號十四樓 5-231207
校址——
香港：中環荷李活道33號 5-439599
北角英皇道129號 5-781914
九龍：油麻地彌敦道501號 3-854392
尖沙咀柯士甸道81號 3-671353
FULL COURSE 全科
Day: Business Studies Group Certificate 商科證書班
-Commercial or Secretarial Scheme 商業/秘書組
Evening: Professional accountancy 專業會計文憑班
-Foundation Part A & B (July)
ELECTIVE COURSE 選科
Professional
Bookkeeping(elementary & intermediate) 簿記
Accounting (higher) 會計
Accountancy 專業會計
Management accounting 管理會計
Costing (intermediate & higher) 成本會計
Elements of Hong kong taxation 香港稅法
Business statistics 統計學
Chinese bookkeeping & accounts 中文簿記及會計
Secretarial
Shorthand (theory & speed) 速記
Typing 打字
Commercial correspondence 信扎
CIF & documentation 進出口文件及計價
Inward & outward bills 銀行押匯
English conversation (intermediate & advanced) 英語會話
English for commerce 商業英文
即日開始報名 簡章備索

華僑晚報 分類廣告 每天式元

商業電腦 商業電腦訓練中心
本中心爲美國加省五大學亞洲區入學註册處。
現開始辦理本年度入學手續，有意同學請親臨本中心查詢。
1. SOUTH BAY UNIVERSITY, HAWTHORNE, CALIF. 90250.
2. SOUTH BAY COLLEGE OF BUSINESS, LOS ANGELES, CALIF. 90057.
3. SAWYER COLLEGE OF BUSINESS, LOS ANGELES, CALIF. 90013.
4. SANTA BARBARA BUSINESS COLLEGE, SANTA BARBARA, CALIF. 93101.
5. CORNEJO CAREER COLLEGE, WESTLAKE, VILLAGE, CALIF. 91361.
本中心之暑期日夜文憑電腦課程訓練班已開始接受報名，有關詳情請致電或親臨本中心聯絡。
尖沙咀漆咸道121—123號（2B，D）永業大廈 3-692917

代表美國著名大、中學校招收香港區新生
本處現代表美國各州多間著名中學及大學招收香港區新生。去年度直接到本處申請赴美攻讀而成行者爲數不少。今本處繼續公開招收本年秋季或夏季入學之合格男女生赴美攻讀。所有接受申請之學府皆設有管理完善之宿舍供留學生寄宿。凡現就讀本港英文中學FORMS4, 5 & 6之學生可申請就讀GRADES 10, 11, 12 & COLLEGE ONE。本處並協助辦理一切有關手續。有志赴美就讀者，請即到本處查詢及辦理申請手續。
本處地址：香港中環德輔道中156——164號 通用商業大廈一三〇四室
電話：H440393 H442168
備有各校詳情以供參攷
香港留學諮詢服務處謹啓

瑪利亞書院招生通告 TEL.3-616809 3-616555
校址：深水埗青山道339—345號恒生銀行大廈3—6樓（近元洲街郵）
A設備：本校佔地一萬餘尺，課室二十餘間，全校中央系統冷暖氣設備。
B師資：本校師資優良，校風淳樸，管教嚴謹，課程實用。
C班級：a.F.1—F.5上午爲女校（主修科上午上課，選修科下午上課）。
b.F.1—F.5下午爲男女校（主修科下午上課，選修科上午上課）。
c.F.6—F.7上、下午班，夜班。（分英國大學預科班，港大預科班及中大預科班）。
d.夜英文、夜英專，夜語言商科。
D課程：本校除遵照香港教育司署規定之英文中學標準課程外，並加設會計原理，英文打字、商業常識、英文速記、經濟學、日文、工業繪圖等會考或實用課程，各生可自由選修。本校各班授課時間比一般半日制中學增加達50%以上。
E報名日期：即日開始，額滿即止。
F本校特設F.4商科及工科班，課程銜接三年制畢業之商科及工業中學。

印尼宣佈全面停止自備滙輸入貨品

買盆暫告停頓

彼邦規定進口貨必須經銀行開出匯約，並繳付按金。目前耶城商場貨價雖升，去銷仍屬背和。停止自備匯進口中小廠商影響大，當地工業界建議採用工業信用證輸入工原，倘被接納，去貨將有裨助。

（特訊）印尼政府最近停止商人信用證輸入貨品後，港貨去銷印尼已受到阻碍，雖然最近耶加達商場一部分貨價上升，但由銀行開具信用證輸入貨品，要繳付一筆按金，故此港貨去銷印尼仍屬背和，近期內對印尼貨運將顯著減少。

昨據本港辦庄消息：印尼政府自從本月十七日宣佈全面停止使用商人信用證輸入貨品後，港貨去銷印尼已受到阻碍，由於印尼商家最近幾年間來港購辦貨品，大部分運用商人信用證，實貨上等於自備外滙輸入貨品，因爲運用商人信用證輸入日用品及工業用原料，不但手續較爲簡便，並且由本港付往印尼的貨品，到達印尼後經過一段時間才將貨款調來，現在印尼政府規定所有貨品入口，必須由銀行開具信用證，並要繳付一筆按金。雖然最近耶加達商場一部分貨品價格上升，但憑銀行信用證輸往印尼的貨品尚難化算，現在尚有一部分舊訂貨要由印尼入口商改開銀行信用證方能付往，新的買盤暫告停頓。

辦庄人士指出：印尼政府由一九七〇年實施商人信用證制度，輸入貨品只適用於亞洲地區，特別是星洲及香港最爲便利。這種商人信用證與銀行信用證唯一不同之點，就是印尼入口商運用商人信用證輸入貨品，不必像銀行信用證要繳付一筆按金，在國家外滙短缺時，准許商人信用證輸入貨品，對於物資供應有較大調節作用。但近年印尼國家外滙充足，特別是今年石油輸出繼續增加，咖啡、紅茶、錫、木材出口價亦告提升，外滙收入增加盆爲明顯，故此由去年初開始，逐步限制商人信用證輸入貨品，到了最近，且全部停止採用商人信用證。

辦庄人士表示：停止使用商人信用證，受影響最大的，就是印尼方面的中、小型入口商及中、小型工廠，自從一九七一年以來，運用商人信用證輸入的貨品，除了一部份係日用品之外，工業用原料佔更大比率，根據印尼中央銀行報告，運用商人信用證輸入的貨品約佔全部入口貨百分之十五至百分之三十，而在商人信用證輸入的貨品中，約有百分之六十五至百分之七十五係工業用原料，以去年爲例，用商人信用證輸入的貨品共達五億九千萬美元，其中有四億三千萬元用於輸入工業用原料。但最近印尼的工業界已向政府建議，採用「工業信用證」專門用於輸入工業用原料，倘若印尼政府採納施行，對中、小型工廠有很大裨助。

加進口織品限量期延長

去銷更爲不利

彼邦宣佈衣料成衣限量輸入期再延長三個月，即至明年三月，去貨減退勢將持續。首季去銷一億二千萬元，較去年同期少四千萬元，減幅廿七點二。

（特訊）加拿大政府於去年十一月實施全球性紡織品配額限制以來，至五月二十九日加拿大政府發表把該項限制輸入延長三個月，此舉使本港紡織品輸加拿大受制時期限亦延長三個月。

據外電報導：加拿大政府頃發表把成衣和衣料的限制輸入政策延長實施三個月，而適用至一九七八年三月底爲止。

按加拿大政府對於該項限制輸入，於去年十一月實施，當初預定在一九七七年十二月底予以廢止。

綜合本港廠商消息透露：自從加拿大政府限制紡織品輸入以來，本港的紡織品輸加即出現不加反減的現象，今年首季輸往加拿大的數值更減縮達二成。故此目前加拿大政府宣佈將此項限制延長，廠商亦早有心理準備，認爲加拿大政府此舉，只將港紡織品輸加受制時期限伸延，雖然對紡織品輸加有一定影響，相信這個影響並不嚴重。

據統計數字顯示：今年首季港製成衣輸加總值爲一億六千五百五十萬元，減少了四千四百九十萬元，減幅達百份之二十七點二。

廠商表示：本港成衣去銷加拿大自受限制以來，已在一定程度下穩定下來，故此加拿大政府延長限制措施，原則上是不利本港紡織品去銷，但幸好延長時間只有三個月，其影響相信並不嚴重。

廠商指出：基本上，本港產製之成衣仍受加拿大用家歡迎，自設限以來，本港成衣在公開競爭下，仍能爭取得如此成結，亦可算是差強人意了。而且本港成衣去銷加拿大出現大幅減縮現象，部份原因是加拿大買家除了應付當地市場需求，同時亦將部份成衣轉銷美國，在入口配額受限制在一定水平之下，目前買家已不能將部份港製成衣轉銷美國，畢竟是他們所擁有的入口配額亦屬有限，形成部份向港採購成衣的買家，已無足夠入口配額打睇成衣轉銷美國，單量減少是必然現象，廠家亦早有心理準備以接受此事實降臨，預料限制措施一旦撤消，去銷貨量會隨即暢長，只是時間需要順延一個月而已。

股市續趨疲靜做價低軟

指數破四百四十點

恒生收市指數跌三點二七爲四三八・六七。遠證收市指數跌一五點八七爲二〇九點三一。全日總值二千四百七十四萬元。寶光派中期息一角，美漢中期息三分。

（特訊）昨（卅）日香港股市續趨疲靜，恒生指數已低破四百四十點關，尤其是在上午開市之最初階段，靜態益甚，交投稀寥寥可數，且各項股票開盤做價已經有低軟勢，隨後雖則尚無明顯低跌，但亦無力反彈。由於近期市道之持續疲靜，已使買家吸購興趣大爲低降，而昨爲本週首天交投，處於當前之市勢，股市人士自會暫採靜觀其變的態度。同時，外圍股市晉報回軟，尤以紐約股市回低轉明顯，道瓊斯工業指數跌破九百點關，這對於股市人士心理間接受到影響，亦爲形成昨市持續疲靜因素之一。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二千四百七十四萬元，上午半日交易數值有一千三百四十二萬元。在交易總值中，香港交易所佔六百一十八萬元，遠東交易所佔一千二百七十三萬元，金銀交易所佔五百七十五萬元，九龍交易所佔八萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午收市爲四三九・五四，比去週收市指數跌二・四〇，下午收市指數續降至四三八・六七，全日共跌三・二七。遠東指數上午收市爲二〇八・六八，下午收市指數爲二〇九・三一，比去週收市指數跌一五・八七，遠東分類指數中，只橡膠及紡織類無變動，其他各類俱微報升外，航業類微報低。金銀綜合指數爲三七九・〇一，比去週收市指數跌一・四三，金指數爲三八八・一一，比去週收市指數跌二・〇一，銀指數爲三八五・九三，比去週收市指數跌〇・三四。在遠東交易所有成交之九十八項股票中，上升者只有十七項，下降者有五十項，無變動者有三十一項。

據寶光董事局昨日宣佈中期息每股一角，七月七日至卅日截止過戶。另據美漢董事局昨日宣佈中期息每股三分，截止過戶日期爲六月十七日至卅日。

各項股票交投俱開慢，做價普遍低軟之中，仍以油蔴地表現最堅俏，開盤以去週收市之二十一元五角成交，迅即而後升至二十二元八角，收市價仍吐壓力而轉順二十二元。遠東發展興屆氏做價上升亦稍感有力，同比去週之收市價升三四個價位。寶光雖有派息，但市場上並沒有良好反應，開盤做價以三元四角半成交，而以三元三角之價位收市。至於其他股票做價普呈疲態，該項收市價低跌一兩個價位。

香港金融行情表

一九七七年（五月卅日）

九九金每司兩（最高）八一〇・七〇（最低）八〇八・二〇（收市）八〇八・三〇

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	四六八・八〇
美單	一〇〇	四六八・四〇
美鈔	一〇〇	四六七・七〇
英鎊	一	八・一五〇
加拿大圓	一〇〇	四四五・五〇
法國法郎	一〇〇	九三・八〇
瑞士法郎	一〇〇	一八六・三〇
西德馬克	一〇〇	一九八・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・二五
荷蘭盾	一〇〇	一八九・三〇
澳洲圓	一〇〇	四二〇・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六・八六
菲律賓披索	一〇〇	五八・三〇
紐西蘭圓	一〇〇	四二〇・〇〇
坡圓	一〇〇	一八九・三〇
台灣圓	一〇〇	一二・一五
泰國銖	一〇〇	二一・九〇
印度勞啤	一〇〇	四六・五〇
澳門紙	一〇〇	九一・〇〇
南非蘭特	一〇〇	四三〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・七〇

聖靈節假歐市場休假

歐英鎊上揚

（特訊）昨（卅）日電：倫敦與米蘭外匯市場，美元開市價微跌，其他主要外匯市場均因爲聖靈降臨節休業一天。倫敦金開市價，倫敦每安士報一四四・六二五美元，無甚跌。倫敦英鎊價上揚，開市時由一・七一七〇升至一・七一七三美元，米蘭美元兌價由八八五・七九降至八八五・七五里拉，東京週一美元收市價報二七七・三〇日元，比上週五收市二七七・一八日元稍高。

大陸貨經港外銷 去年二四億餘元

轉口貿易日見重要

（特訊）中國大陸與歐美及東南亞國家貿易正不斷增加，本港在轉口貿易方面的地位不但沒有減弱，而且更相應加強。

據指出：中國大陸近年在海外廣拓銷場，而很多國家與大陸仍沒有直接的航綫，故大陸貨多經由本港轉口，這對本港的轉口貿易有一定的刺激作用。

據統計，去年香港轉口輸出貨值爲八十九億二千八百萬元，比一九七五年增加百分之廿八。其中，去年中國大陸商品經港轉銷外地達二十四億零二百多萬元，即比一九七五年增加百分之卅七，與此同時，大陸貨在香港轉口貿易中所佔的比重，也由一九七〇年的百分之廿四增至去年的百分之廿七。

大陸貨經香港轉銷的市場相當廣泛，包括東南亞，非洲等發展中國家，也包括歐、美、日、澳等工業發達國家。

印尼是大陸貨經香港轉口的最大市場，去年去貨值超過四億元，佔中國貨經港轉口總值的百分之十六，在香港轉口輸往印尼的貨物中，大陸貨佔五成半以上。

美國商人來香港訂購大陸貨，從七十年代開始有較大的發展，目前已在大陸貨經港轉口貨值中佔第三位，去年大陸貨經港轉銷美國二億四千五百七十萬，比七三年增加百分之七十六。

去年大陸貨經港轉口往新加坡的貨值二億五千二百多萬元，比一九七五年增加百分之四・六，佔第二位。

以本港整個轉口貿易來說，日本是最大市場，去年大陸貨經港去銷日本共值二億二千五百八十萬元，居第四位，比一九七五年增加百分之十六。

大陸貨經本港轉口的較主要市場尚有泰國、澳洲、加拿大、西德、越南、瑞士、尼日利亞等。

去年外地市場來香港購買大陸貨仍以紡織品爲最大宗，貨值近三億二千萬元，佔大陸貨經港轉口已分之十三，比一九七五年增加百分之十二，增幅較大的則是以中藥材爲主的植物，此外去年大陸衣着經香港轉銷外地一億八千四百七十萬元，比一九七五年增加百分之五十二，工業雜品經港轉銷外地近一億三千萬元，比一九七五年增加逾百分

蒜市轉行

南貝元趨低

南腿疏穩魷魚堅

（特訊）雞心紅瓜冷房貨隨銷，扳成二千五百元，大灰霜供應奇疏，大灰霜外銷奇弱，本銷不爲時尚，拆五七〇元欠行。大南腿調升後普已沽疏，中及小雙仍持前價，分拆一〇七〇及一〇三〇元，大杏雖疏價高提提，天津貨拆二千五百元，杏途中苦杏無大變化，日本甜杏交易疲弱，惟其價堅，內地貨疏，新貨未繼來，市略轉行，成約二百盒，宗谷元貝，背平市爽，大粒成一一三〇〇及一〇〇〇〇元，小粒成九千八百及九千六百元，中背貝折一〇四〇〇元，湛江魷市已回堅。

麵飽粉銷情堅定

重輕根粉價廉宜

加產盆高銷弱無力提升

（特訊）麵粉市淡季當前，成價尚少榮降。港產因麥子穩定，牌價亦少更移。加拿大重根粉弱銷，局部貨源減縮，麵飽粉堅定，日本重、輕根粉價廉，尚頗多銷，美國白粉來銷欠和，新儀有來不多，日本白粉市頗穩行。

港產麵粉牌價不變，重根粉銷情奇弱，麵飽粉著假期近銷力減縮，白粉尚頗穩行，爭銷情勢尚未改觀。加拿大重根粉來途價貴，港市弱銷無力提升，孖九尚存小量成四十二元，新儀近轉疏到，好運成四十一元，沙士堅成四十二元五，紅龍、雞仔成四十三元，紅鹿成四十三元五，飛馬、三角成四十四元，雙十扳硬四十五元。日本重根粉站定，銷勢尚行，世運新到成廿三元，寶寶現貨及近期花同沽廿二元五，紅花、立字成廿至廿三元，光榮高級貨成卅

加拿大麵飽粉數月來價不變，百磅庄青松成八十四元，日本根白局部多銷，聖火新到卅二元，飛彈成廿四元，形雀、楊梅及ACE一級成廿四元，同沽廿四元五。美國白粉來銷價不多，相稱，成卅四元，烟斗新儀有來不多，五燕成卅四元，珍珠現花同價，稍成卅六元，拆卅四元，日本白粉穩定，花麥成廿……銀樹成廿三元五，英字成十七元，孖寶新到成十六元五，泰字仍沽十七元（下月初花仍沽十七元）。

金市疏落價格下跌

收市爲八〇八・三 跌一元八角

外滙交易疏落美元加元日鈔順

（特訊）本港金鈔市道，昨日（卅）大勢一片疲淡，價格普遍軟順，九九金交易慢，貨多買少，做價下跌，再破八一〇元關。主要外幣疎落，價普牛皮偏低。由於週一爲美國紀念日休假，歐洲亦因宗敎節日市場開停，人心觀望。同時國基會週三拍金，即變化如何懷疑，金市週首例無報盆，市場買資無所適從，當盆開出八一〇・〇〇，比較上週末收市價低……收市八〇八・三〇，比較上週末收市低一元八角。

一〇・〇〇，上午收市八〇八・九〇，下午開市八〇九・四〇，收市八〇八・三〇，早晚盆差距一元七角，比較上週五跌一元八角。牌價現貨息……平盤上，場內一千六百兩。

美鈔開市四六八・〇〇，最好四六八・五〇，最淡四六七・三〇，收市四六七・八〇，比較上週五下跌五角。美電開市四六八・八〇，最好四六九・〇〇，最淡四六八・四〇，收市四六八・八〇，比較上週……加元一元。

買家集中吸納

棉市交投活

價格普低挫

成值二五三萬美元

（特訊）週一商品交易所之原棉期貨交投活躍，價格普遍下挫，十月份及十二月份原棉價格下挫大約一美仙，各月份原棉交投中，尤以明年三月份最爲活躍，共成一百零九手。

開市時，各月份做價下落，收市亦呈疲弱態，全日總成交二百五十三萬美元，未完成合約共一百七十八手，大部份集中於三月份原棉。

昨日十月份期貨開盤報六十九點四美仙，最高六十九點五美仙，最低六十六點八五美仙，收市六十九點四五美仙，比對上週五收市價七十點四美仙，下跌零點九五美仙，共成十二手。十二月份開盤報六十七點八美仙，最高六十七點四五美仙，最低六十七點二美仙，收市六十七點三二美仙，下跌一點零三美仙，共成三十二手。明年三月份開盤報六十五點四五美仙，最高六十五點一美仙，最低及收市均爲六十四點九美仙，下跌零點五五美仙，共成五十九手。明年五月份開盤報六十五美仙，最高及最低均爲六十五美仙，收市六十四點八九美仙，此對上週五收市價六十五點五美仙，下跌零點七一美仙，共成十手。明年七月開盤報六十五美仙，最高最低及收市均爲六十五美仙，比對上週五收市價六十五點五美仙，下跌零點五美仙，共成十五手。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一九七七年 十月	六九・四〇	六九・五〇	六六・八五	六九・四五
十二月	六七・八〇	六七・四五	六七・二〇	六七・三二
一九七八年 三月	六五・四五	六五・一〇	六四・九〇	六四・九〇
五月	六五・〇〇	六五・〇〇	六五・〇〇	六四・八九
七月	六五・〇〇	六五・〇〇	六五・〇〇	六五・〇〇

倫敦市場

銅銀 可可 咖啡 疲弱

（特訊）倫敦消息：倫敦商品經紀公司說，主要原料市場的中期展望大多不佳。

銅：因供求關係需要非常疲弱，行情疲軟。目前三個月期貨價格可能突破（每噸）七百磅水平，即在八〇〇至七七五磅之間。

銀：價格跌破二百七十五便士（每英兩，三個月期貨），使落幅加深。雖然整個而言跌勢不會劇烈，但價格仍將進一步挫低。

可可：最近的高價大部份係由於技術性因素（受大量空頭補貨和忍痛賣出的影響）而非由於需求增加。這種虛浮漲勢對可可市場只有害處，行情仍舊看淡。

咖啡：咖啡價格仍將繼續下跌。

國際棉價續跌對買家心理影響

紗市交投依然疏落

針織廠布廠接單未增加

七至九月需料觀望只小量補給

（特訊）昨（三十）日棉紗市，交投仍然疏落，由於國際棉花價格繼續下跌，對棉紗買家心理有影響。

據棉花商人透露：國際棉花價格繼續下跌，由於世界棉花生產量估計七七至七八年度增加，美國棉花遭受一些損耗的影響。最近美國棉花每磅下跌一至三角，新花F・O・B每磅八角五分美金。本港棉紡廠商訂購棉花，每磅八角八分美金成交後，棉花價格繼續下跌。東非洲棉花價亦降至每磅八角，ARE二級新花十二月付船C.&F每磅美金八角，又廿二中非F・C.&F每磅七角六分美金，品質除了主要原棉商……又加少廠因接單未增……紗港布廠，有因價格跌，以紗廠七至九月需料……七五〇元，雖然有以E大量買入棉花，出一、二包……大購紗入不過一沽出，紗、更要價……元紗，更雖估價報憂。但巴基斯坦南韓紗銷企。

港紗價：（特訊）本港昨（三十）日市價：巴基斯坦紗無變動，價格力圖升。針織廠需用亦不多，奈何紗來貨雖然減少，價格……

米市側重清理候寄

泰緬澳大陸共二千餘包

（特訊）昨（卅）日米市，成交仍少。入口米商十三家開盤，提沽食米四十五款，其中二十款有成盤的，泰國米佔一千四百四十大包，另五千中包，澳洲米佔二百七十小包，大陸米佔二千十大包，緬甸米佔二百十五中包。

據米業人士指出：現時二、三盤商仍然側重清理候寄米，尤其大陸米下級米候寄仍有相當，故此最近兩週內開盤沽出以中上級及上級米爲主，須待候寄貨消理後，中下級米方能逐漸有成交。

成盤紀錄：米國藍金鑛新米每担一百〇一元，黃三元舊米碌每担七十九元，金獅球中包新香米每担一百一十五元，青菊花舊米每担一百〇四元，青象新香三號米每担一百〇六元，金玉環新香米每担一百十五元，青玉環新米每担一百元，青金瓜白米每担一百〇三元，大陸梧字新絲苗每担一百廿七元，慶字新絲苗每担一百一十六元，新華南粘每担一百一十七元，日字新油粘每担一百一十二元，天字新絲苗每担一百卅五元，澳洲袋鼠新絲苗每担一百十七元，緬甸油粘每担七十三元。

生猪三綫供應豐

成盤七千八百頭

大陸猪有四千餘頭存欄

（特訊）昨（卅）日港九生猪市道，貨源頗足，交投穩活。全日成盤共七千八百四十餘頭，其中大猪六千零二十餘頭，燒猪一千三百二十餘頭，猪花五百餘頭。大陸猪尚有四千六百餘頭存欄待沽。各價未見變動。

大陸猪共成六千九百七十餘頭，其中大猪五千八百二十餘頭，頭盤成三百四十元至三百三十元，尾盤三百二十元。燒猪六百五十餘頭，揀手貨成四百二十元，其餘平均成三百六十元至三百五十元。另猪花五百餘頭，每担成八百五十元以上。猪隻係來自：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、廣東、湛江、陽江、惠陽、汕頭等地運港。

新界及本地猪市上市七百九十餘頭，內大猪一百一十餘頭，頭盤成四百一十五元至三百四十一元，尾盤成三百元，燒猪六百餘頭（包括中猪），細身揀手貨成四百一十五元，尾盤成四百元至四百元，其餘……四百十元至四百三十元。台灣改良猪八十九頭，每担成四百元至三百九十元。

油國進口物價

三年來漲倍餘

（特訊）尼科西亞消息：石油輸出國組織（OPEC）的一個小組委員會說，在截至一九七六年九月的三年間，該組織自西方工業化國家進口貨品價格，已上漲了百分之一〇七。

中東經濟調查週刊，在訪問科威特石油部主管經濟事務助理次長納西爾時，作了以上的報導。納西爾代表科威特，參加維也納舉行的該小組委員會會議，以提出該組織會員國自西方進口資本財價格指數的最新資料。

台改善低價競銷

合纖伸縮線銷港

下月採限額出口

（特訊）台北消息：國內合成纖維伸縮線業者決定以量制價，自六月一日起實施「限額出口」，先自香港地區試辦三個月，每月輸出數量以一二〇萬磅爲限。台灣區合成纖維工業同業公會決定上述限額出口辦法，由於目前國產伸縮線外銷價格相當紊亂，業者均採取低價互相競爭，爲了改善這種現象，香港地區開始試辦限額出口，先由月出口配額，該公會決定各廠出口配額，係按去年一月至今年四月外銷香港地區的實績，與各廠之生產能力，各佔一半計算之。

糖市續頹淡

外圍貨湧到

倉位供應困難 轉手沽低

（特訊）昨（卅）日砂糖市，續呈頹淡，由於南韓幼砂糖與歐洲幼砂糖相繼有大量運到，倉位逐漸不敷供應，這種壓力近期內仍未能減輕。

據糖業人士指出：近幾天內繼續有三艘輪船運到南韓幼砂糖，共達三千噸，六月中旬又有大量歐洲幼砂糖到港，大陸榴花中粗砂糖來貨仍然頗密。現在倉位供應逐漸發生困難，因爲普通的乾貨倉並非完全肯貯納砂糖，原有的糖倉則不敷供應，這種壓力，相信六月後方能逐漸減輕。

昨（卅）日南韓幼砂碼頭交收轉手價格仍低，每担八十一元及八十元、大陸榴花中粗砂碼頭交收轉手每噸一千二百四十元及一千二百三十元。台灣幼砂，來貨不多，碼頭交收轉手每担成七十九元五角。歐洲幼砂六月中到貨在淡市時候，未有賣盤。

國際股市金融行情

（一九七七年五月三十日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	—5.20	447.60）
午市	—5.20	（447.60）

五種主要港股價（買入及賣出）

滙豐	H.K.$17.20	$17.40
置地	H.K.$6.96	$7.28
怡和	H.K.$15.37	$15.59
和記	H.K.$3.10	$3.34
會德豐	H.K.$2.46	$2.68

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市 放假

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數—9.25（4986.30）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.$+0.30（144.00）

尾盤 U.S.$

美元開市價格		
法蘭克福	放假	馬克
倫敦	1.7173	美元
東京	277.30	日元
巴黎	放假	法郎

香港置地有限公司

股東週年大會通告

謹啓者：本公司定於一九七七年五月三十一日（星期二）正午十二時在香港文華酒店康樂廳召開股東週年大會，以處理下列事項：

(一)省覽截至一九七六年十二月三十一日止年度年結暨董事局與核數師報告書。

(二)宣派末期股息。

(三)選舉董事。

(四)聘請核數師。

(五)考慮下述議案，如認爲適當時，通過或修訂後通過爲普通議案：

「無條件授權董事局，發行及處理不超過本公司實收股本百份之十之新股。」

承董事局命
公司秘書
荷路謹啓

香港一九七七年三月三十日

附註：

一、有資格出席及投票之股東可委派代表出席及投票；代表人不須爲本公司股東。委任書必須於不遲於開會前四十八小時送達。

二、由一九七七年五月十六日星期一至五月三十一日星期二（首尾兩天在內），本公司股份暫停過戶登記。

截至一九七六年十二月三十一日止年度之末期股息，將於一九七七年六月十日星期五派發。

如欲過戶以收取末期股息者，須於一九七七年五月十四日星期六正午十二時前，將過戶表格連同有關股票，一併送達本公司股份登記處辦理過戶手續。

三、董事局擬就上述第五項加以闡明，本公司目前並無計劃發行新股，現欲向股東獲得是項授權，藉爲適應香港證券交易所上市公司條例之修改。

太古地產有限公司

公開發售

普通股份55,000,000股

每股面值港幣1.00元

太古地產有限公司公開售股定於一九七七年六月一日星期三上午十時十五分截止接受申請。有意申請認購者須將塡妥之申請表格連同支票或銀行本票在上述截止時間之前投交香港上海滙豐銀行總行，或一九七七年五月二十三日發佈招股章程所列該銀行分行之一。

股市成交價目表（五月三十日 星期一）

香港會成交：6,180,000元　遠東會成交：12,730,000元
金銀會成交：5,750,000元　九龍會成交：80,000元

四會成交總額：24,740,000元

恒生指數：438.67－3.27　遠東指數：2099.31－15.87
金指數：38.811　銀指數：385.93　金銀指數：379.01

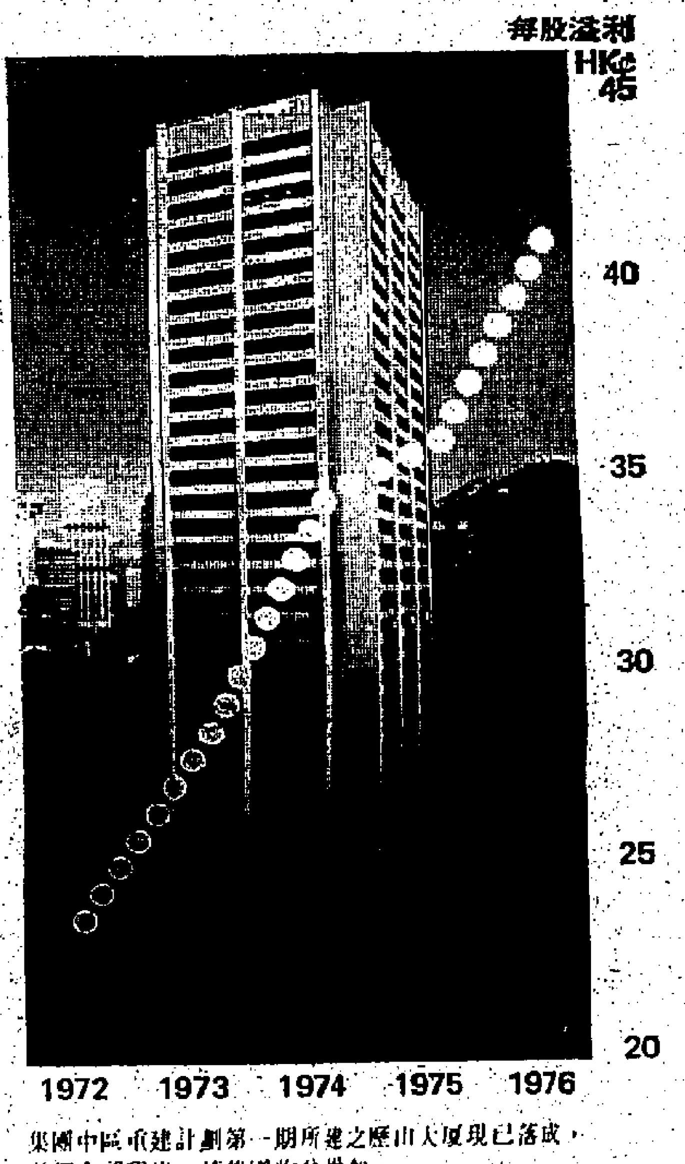
股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	119.00	119.00	119.00	119.00	-	—
匯豐銀行	17.50	17.60	17.50	17.50	17.50	17.50
海外銀行	2.575	2.575	2.575	2.575	2.575	2.575
友聯銀行	6.10	6.10	6.05	—	6.05	6.10
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	21.80	21.80	21.70	21.80	21.80	21.70
港燈集團	5.35	5.35	5.30	5.30	5.30	5.30
中華煤氣	21.70	21.80	21.70	—	21.80	21.70
電話公司	33.50	33.50	33.50	33.50	33.50	33.50
油蔴地小輪	21.50	22.80	21.30	22.20	22.20	22.10
九龍巴士	5.25	5.30	5.20	5.20	5.20	5.20
中華巴士	45.00	45.00	45.00	45.00	45.00	—
（三）工商企業類						
安達臣（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
隆道公司	12.00	12.00	12.00	—	12.00	12.00
南洲夾坭	27.20	27.40	27.20	27.20	27.30	27.30
恒隆（除息）	4.00	4.00	3.95	3.95	—	—
和寶	2.825	2.825	2.80	2.80	2.80	2.80
永安	3.30	3.35	3.30	—	3.35	—
和記	3.275	3.275	3.25	3.25	3.25	3.25
怡和（除息）	15.60	15.70	15.50	15.60	15.70	15.60
立興	5.70	5.70	5.70	—	5.70	—
生力啤酒	16.60	17.20	16.60	—	17.20	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	14.50	14.50	14.50	—	14.50	—
實光實業	3.45	3.45	3.30	3.30	3.35	3.35
屈臣氏	6.00	6.15	5.90	6.15	6.10	6.10
會德豐A	2.60	2.625	2.60	2.60	2.60	2.60
仁孚（除息）	—	—	—	—	—	—
信興企業	0.84	0.86	0.84	—	0.86	—
太古洋行A除各項	7.05	7.10	7.00	7.05	7.00	7.00
亞洲保險	—					2.35
南順	2.35	2.35	2.35			—
怡和實業	—	—				—
莊士集團	1.83	1.83	1.83		1.83	—
運卡佛A	—		—		—	—
梅廣尼	—					
鱷魚恤	2.275	2.275	2.275		2.275	2.275
信昌	2.10	2.10	2.10		2.10	—
美麗（暫停牌）	—					
（四）地產建築類						
廖創興置業	1.04	1.04	1.04		1.04	1.04
長江實業	5.45	5.45	5.40	5.45	5.40	5.45
啟德置業	—				—	—
利興發展（除息）	0.87	0.89	0.87		0.87	0.89
輝百美	—				—	—
嘉年地產	4.60	4.60	4.55		4.55	4.55
置地公司（除息）	7.20	7.20	7.15	7.15	7.15	7.15
信託公司A	2.95	2.975	2.925	2.975	2.925	2.95
合和實業	2.775	2.775	2.75	2.775	2.775	2.775
新昌集團	2.60	2.65	2.625	2.60	2.625	—
和記地產（除息）	—				—	—
四海地產	1.40	1.40	1.38	1.40	1.38	—
保華	3.30	3.325	3.30	3030	3.30	3.325
聯邦A	1.99	1.99	1.98		1.98	1.98
海南	1.50	1.52	1.50	1.50	1.52	—
新鴻基地產	4.725	4.75	4.70	4.725	4.70	4.70
大寶	0.33	0.33	0.33		—	0.33
泰盛發展	0.95	0.95	0.94		0.95	0.94
嘉帖	0.56	0.56	0.56		—	0.56
新世界	1.39	1.39	1.38	1.38	1.39	1.39
啟明建業	0.77	0.77	0.77		0.77	—
廣君	2.825	2.85	2.825	2.825	2.825	2.85
大昌地產	1.24	1.25	1.24	1.24	1.24	1.25
大新公和	2.15	2.15	2.15		2.15	—
萬生	0.26	0.265	0.26		0.26	0.26
惠僑置業	0.78	0.78	0.78		0.78	0.78
鑫利置業	0.54	0.54	0.54		0.54	—
大生地產（除息）	1.44	1.47	1.44		1.46	1.47
明僑發展	0.58	0.58	0.58		0.58	—
捷聯	1.41	1.42	1.40		1.41	1.41
美漢	0.83	0.83	0.83		0.83	—
華光地產（除息）	0.81	0.81	0.80	-	0.80	0.80
海港工程	0.81	0.81	0.81		0.81	—
志正國際	1.22	1.22	1.22		1.22	
大元	—	—	—			
利安	—	—	—			
聯興盛發展暫停牌	—	—				
兆安	—	—				
周生生	—	—				
城都地產	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85
富輝	0.94	0.94	0.94		0.94	
協成行	0.83	0.83	0.83		0.83	
萬邦投資	—	—	—			
模漢	0.27	0.27	0.27			0.27
太古昌	2.025	2.025	2.00	2.025	2.025	2.025
南太平地產	0.57	0.57	0.57		0.57	0.57
恒生工業	0.29	0.29	0.285		0.29	0.285
偉華	—	—	—		—	
聯益	—	—	—		—	—
華大	—	—	—			
利豐	—	—	—			
遠東發展	1.32	1.35	1.32	—	1.34	1.33
統一機構	—	—	—			
金山地產（除息）	0.85	0.85	0.85		0.85	
永泰發展	3.125	3.15	3.125	3.125	3.125	3.15
（五）倉塢類						
黃埔船塢	10.90	10.90	10.80	10.90	10.90	10.90
九龍倉	15.80	15.80	15.50	15.60	15.60	15.50
安全貨倉	—	—	—			
均益倉	14.00	14.10	14.00	14.00	14.10	14.10
中華造船廠	1.06	1.06	1.05	—	1.05	
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.575	2.60	2.575	2.575	2.60	2.575
城市酒店（除息）	—	—		—		
海港公司（除息）	14.00	14.00	13.90		13.90	
大酒店	13.30	13.30	13.30	13.30	13.30	13.30
山帝國（暫停牌）	—	—		—	—	
美麗華	13.70	13.70	13.60		13.60	
永高	11.90	11.90	11.90	11.90		
百樂	0.78	0.80	0.78		0.80	0.79
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—				
新馬製衣	12.00	12.00	12.00		12.00	
南海紗廠	—	—				
聯紡	—	—				
會德豐紗廠	—	—				
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.05	2.075	2.05	2.05	2.05	2.05
長江製衣	5.40	5.40	5.40	—	5.40	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.65	6.65	6.60	6.65	6.65	6.65
會德豐船A	4.20	4.225	4.20	4.20	4.225	—
會德豐船B	—		—	—	—	—
萬邦航業				—	—	—
維達航業	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	
東方貨櫃（除各項）	3.90	3.925	3.90	3.925	3.925	3.90
華光航業	3.725	3.725	3.70	—	3.725	3.70
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.75	6.80	6.75	6.75	6.80	—
太平證券	6.90	6.90	6.90	6.90	—	—
怡和證券	6.80	6.80	6.75	—	6.75	6.80
森那美	5.75	5.75	5.75	5.75	—	—
新鴻基證券	1.67	1.68	1.66	—	1.67	1.67
（十）樹膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
非立斯礦	0.155	0.155	0.155		0.155	0.155
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.45	6.45	6.45	—	6.45	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
建屋貸款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
滙德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

香港置地有限公司董事局主席紐璧堅先生一九七六年度致股東報告書摘錄

"香港置地前景輝煌"



集團中區重建計劃第一期所建之歷山大廈現已落成，并經全部租出，使集團收益增加。

業務檢討

對香港一般商業機構及本集團而言，一九七六年乃美好的一年。在該年度內，本集團繼續進行各項發展計劃，集團溢利續有滋長，故此七六年度派發之股息創下新紀錄。

過去一年，本集團完成數項規模龐大之計劃，並宣佈進行其他各項發展計劃，以確保溢利能夠繼續增長，從而爲香港置地集團創下輝煌之前景。

集團在港島興建之置富花園第一期模型

集團業績

一九七六年度除稅後之綜合純利爲港幣二億零一百七十萬元，一九七五年度則爲港幣一億七千三百二十萬元。每股溢利由一九七五年之三角六仙增至四角二仙，即增加百分之十六點五。

去年十一月間，經派發中期息每股一角一仙，加上建議派發之末期息每股二角二仙，七六年全年合計三角三仙，較七五年度增加百分之十三點八。

商業樓宇

本集團在中區之商業大廈仍能繼續全部租滿，而中區重建計劃第一期經於七六年底隨着三十四層高歷山大廈之落成而順利完成。該新廈現已全部租滿。

第二及第三期計劃主要興建兩幢樓高四十五層外形相似之商業大廈（即告羅士打摩天大廈及公爵摩天大廈）。該兩大廈與歷山大廈將環繞一個三角形面積達二萬平方呎行人廣場，爲中區提供一個新中心。

告羅士打摩天大廈（第二期計劃）將於告羅士打大廈原址興建，而皇室大廈與連卡佛大廈亦將拆卸俾供興建購物中心。連卡佛大廈係香港置地集團以怡和大廈和位於畢打街十四至十六號之物業交換得來。告羅士打摩天大廈及購物中心預期於一九八零年初全部落成，屆時將可提供可供租用面積達六十二萬一千平方呎，較該地盤上現有各廈之可供租用面積總和，增加百分之七十二。香港置地集團之行人天橋網完成後，該集團座落中區之七幢大廈，將連接無間。

一九七六年九月，香港置地集團購入鐵行大廈，該集團之中區寫字樓可供租用面積由是增加約十萬平方呎，商場面積則增加約四千平方呎。

此外，該集團將於七七年四月在香港銅鑼灣動工興建一幢面積達六十萬平方呎之商業大廈，業經與港府達成協議，由稅務局租用該廈二十餘萬平方呎。首期工程定於七八年底完成，全部工程預期於七九年中竣工。

在印尼耶加達，該集團佔百分之三十股權之一幢十五層高商業大廈，已於七六年底落成。

馬來西亞吉隆坡方面，該集團佔百分之三十股權之一幢十九層高面積約十八萬平方呎商業大廈，建築工程已於七六年五月開始，預期於七八年底落成。

澳洲雪梨方面，該集團佔百分之八十股權之麥加里大廈，繼續全部租出。該廈樓高二十層，寫字樓面積達十萬平方呎。

住宅樓宇

香港置地集團屬下高級住宅樓宇，主要座落半山區梅道一帶，各單位保持全部租出。樓高二十六層共九十四個豪華住宅單位之蘭心閣，經於七六年中落成，隨即全部租出。此外，置地公司將於短期內在地利根德大廈地盤上動工興建一幢擁有一百三十四個單位雙塔型豪華住宅大樓，建築工程定期於七九年底完成。

本集團與別家公司合作於赤柱高尚地點興建三十七個單位之豪華住宅樓宇，建築工程已於七六年底開始，預期於七八年中竣工。

出售樓宇

香港置地集團於七六年九月在本港出售四幢住宅物業，共得款項港幣五千五百萬元，俾集團有更充裕之資金在其他方面投資，特別是在中區的投資。

是年九月，港府批準置地公司在港島薄扶林區興建置富花園。該項耗資達六億港元之龐大建屋計劃，係在一幅佔地十七畝半之荒地上發展一個新市鎮，特別爲中等入息家庭提供四千三百五十個面積共達二百七十萬平方呎之住宅單位。

置富花園於去年十二月間首次推出發售，市民反應熱烈，使第一期九座大廈獲得超額完成預售。該計劃首期工程可於七八年中竣工，而整個計劃將於六至八年內分期完成。

樓高廿九層，擁有客房五百零四間之耶加達文華酒店預期可於一九七八年開業。

酒店業務

置地公司在香港經營之酒店業務，七六年營業額大幅上揚。由本集團附屬公司，城市酒店有限公司經營之香港文華酒店，繼續維持極高進住率。香港怡東酒店（本集團佔百分之四十八股權）現由本公司一家附屬公司管理，連同毗鄰之香港會議中心共同經營。由文華國際酒店有限公司（本集團佔百分之五十二股權）管理之曼谷東方酒店（本集團佔百分之四十九股權），已於去年完成河畔新翼建築工程，增添酒店房間三百五十個。擁有五百零四個酒店房間之馬尼剌文華酒店（本集團佔百分之三十股權），已於去年九月如期部份啟用。同樣擁有五百零四間酒店房間之耶加達文華酒店（本集團佔百分之四十股權），已定於七八年底開業。

本集團佔百分之二十一股權之美心食品有限公司，去年營業額巨幅躍增，溢利創新紀錄，此乃由於現有各店業務續有增長所致，同時亦因爲美心增添了十一家餐廳及快餐店。

食品業務

香港置地集團之溢利，約百分之二十來自食品業務。這方面之業務乃由牛奶公司集團及「菲士吧特」經營。七六年營業情況頗令人滿意，營業額續有增長，並增設多處門市部。此外，另有兩個購物中心快將開幕，屆時，本集團在本港開設之超級市場及購物商場，將增至二十二家。

本集團繼續擴充飛機伙食業務，最近在本港耗資三千萬元建成一新廈以供應飛機伙食。皇室大廈之惠康超級市場將於本年內在公主行繼續經營。

未來展望

歷山大廈、蘭心閣、東方酒店新翼及馬尼剌文華酒店之相繼落成，與及購入鐵行大廈和增加對怡東酒店之投資等，足以保證本集團未來之溢利繼續增長。中區重建計劃第二及第三兩期，與新皇室大廈、地利根德大廈，耶加達文華酒店及薄扶林置富花園等發展計劃，將使未來數年內溢利增長趨勢之延續獲得保證。

展望一九七七年，董事局相信溢利將繼續增長，並對前景充滿信心。

	一九七六年 港元	一九七五年 港元
集團除稅後溢利	201,700,000	173,200,000
股息	158,600,000	139,400,000
股東權益	2,898,800,000	2,868,700,000
每股溢利	四角二仙	三角六仙
每股股息	三角三仙	二角九仙
每股資產淨值	6.03	6.00

主席 紐璧堅
香港一九七七年三月三十日

香港置地有限公司
香港歷山大厦

華僑經濟

蔬菜市爽 局部價揚

來途供量充沛

菜芯芥蘭白菜西洋菜生菜 青白豆角升三至六角，其餘尚告企定。

（特訊）本港蔬菜市道，近日大陸來量及新界上市仍豐，需求平穩，銷情轉爽，大部份品種售價微升。

據市場消息稱：最近本港蔬菜貨源頗為充足，雖然有部份品種接近末造，來量減少，但當造的品種內地運到日漸增多，市場貨源不慮缺乏。

近日由於夏雨連綿，天氣從悶熱中轉涼，市民需求略為增加，銷情亦轉爽，尤其是當造的品種銷情較佳，而有些接近末造的品種由於貨量漸少，市情亦不俗。

踏入夏季以來，各種蔬菜的售價經過一段時間的持續下跌之後，於五月初旬已開始企定，月中，菜類由於貨量漸少，售價多見微升，而瓜類則大部份保持平穩。

菜芯，芥蘭，白菜，西洋菜，生菜，青豆角及白豆角等，近日售價均見上升三至六角不等。其中新界菜芯每斤二元至二四四角，芥蘭二元，白菜一元四角，西洋菜一元八角至二元，生菜一元二角，青豆角及白豆角每斤的售價亦在二元左右。

毛瓜，茄瓜，青瓜，涼瓜，白瓜，勝瓜，通菜，莧菜，芥菜仔，肉豆等，售價亦見微升，不過，幅度較細，大約較月中升二角左右，其中毛瓜每斤八角，茄瓜九角，青瓜一元，勝瓜八角，通菜九角至一元，莧菜一元至一元二角，芥菜仔一元八角至二元，肉豆一元八角。

其他品種如大芥菜，韮菜，西芹，土芹，薄荷，紅蘿蔔，青蘿蔔，蕃茄，西蘭花，肉葱，粉葛，大肉薑，紹菜，薑仔：參薯，蕃薯，西椒，青椒，紅椒等大部份品種售價物大部份保持平穩。

鮮草菇當造，來量頗豐，買家亦不錯，銷情尚稱暢順，售價由二元八角至五元不等。

台包裝器材展覽 今假座中建大廈舉行

（港訊）台灣包裝器材展售會，係由遠東貿易服務中心主辦，於今日（卅一）起至六月三日止，在香港中建大廈四一一室舉行。開放時間自上午十時到下午五時，歡迎有關該業人士前往參觀洽談業務。

在工業發展過程中，貨品不論在携帶或運輸，包裝是最重要之一環，既要牢固，經濟，又要美觀。台灣近年來對於包裝特別注意，努力發展有關製造各種包裝材料及有關器具。現該行業之廠商已達一千家左右，其產品除國內自用外，全部向全球出口，其中以東南亞地區最多。在一九七四年出口總數百美金四百廿六萬元，在一九七六年出口總數百美金四百五十二萬元增加百分之六。

此次展售會參加廠商共四十一家，參展產品約百餘種，其中包括紙及紙製品，塑膠製品，玻璃製品，金屬容器，瓶蓋類，木藤製品，包裝緩衝材料，包裝附屬材料，包裝器具及機械等。

端節期近拆商備貨 鹹蛋銷暢價格尚定

越南千六件冲塲，盆價相宜。美台泰南非大陸鷄蛋供豐，皮蛋轉疏。

（特訊）本港蛋品市況，近日大陸鮮蛋來量仍豐，味蛋及皮蛋則略為轉疏。外地鷄蛋續有運到，但貨量漸告減少。越南味蛋廿七日有千六件冲塲，售價相宜。銷情方面以味蛋及皮蛋較為暢順，而鷄蛋及鴨蛋則仍平淡。各品種售價變化不大。

據市場消息稱：近日大陸鷄蛋及鴨蛋來量仍豐，市場貨源頗足，銷情仍處於疲淡的狀態，售價未見調低。皮蛋及味蛋來量則見轉疏，由於端午節對味蛋需求較多，拆銷商紛紛入貨，需求增加，銷情暢順。售價變化不大。

越南有千六件味蛋運到，每件三百三十隻，每千隻成二百九十元，售價相宜，亦算搶手。越南是本港味蛋及皮蛋市場除中國大陸外最大的供源地。暹羅鮮蛋二千箱，價略略升，四二〇庄正牌每箱一〇二元，四八〇庄副牌成九十四元，小鷄蛋成八十四元，比前升二至四元。墨西哥白殼鷄蛋十五磅卅打庄每盒成八十八元，十二磅庄七十五元，南非鷄蛋升後欠行，昨再調低仍雖多銷，三六〇庄三級每箱九十八元，四級九十元，五級八十四元，六級七十八元，七級七十二元。雖然本港蛋類市場銷情疲淡，售價偏低，但外地貨續有運到上市，主要原因是該等地區如泰國，南非，台灣，美國等地市場鷄蛋貨源頗足，亦有供過於求的現象，且售價越來越低，因此唯一的辦法是爭取外地市場，以使本地市場供需平穩，售價不致太低。故相信今後外地貨將會續有抵埗，而數量則可能會較前減少。昨日部份盤價如下：

上海大超鷄蛋每千隻三〇四元，一級二六九元，二級二五〇元，三級二四四元，四級二三六元，青島二級鷄蛋二四八元，三級二三四元，四級二二三元，五級二一七元，河北大超鷄蛋二九[illegible]元，一級二七六元，二級二五二元，三級二四六元。佛山二級鷄蛋二四七元，四級二二四元。佛山超鴨蛋三四六元，排鴨蛋三一三元，一級二七六元，長沙大超鷄蛋三二一元，一級三〇三元，二級二七六元，三級二五〇元。河南隺味蛋三六七元，排庄三四八元，特級三三三元，頂味蛋三一八元，大味蛋二九九元，中味蛋二八三元，青島皮蛋四八六元，排庄四六三元，特級四四八元，頂皮蛋四三三元。

業內拆疏 息率呆定

外匯買賣閒靜 廿四小時做二厘

（特訊）港市美元與英鎊走勢呈軟，銀行同業拆息呆定。歐洲美元與亞洲美元利率，因紐約放假，無盤報出。

據金滙業消息報導：昨（三十）日，本港外匯市場買賣閒靜，美元做價牛皮靠軟，銀行業內美電以四六九點三〇至四六九點五〇開成，至收市時回順至四六八點七〇至四六八點九〇，成交量不多。業內美匯買入爲八點〇四五，賣出爲八點〇五五。銀行同業拆借活動，交投亦疏，昨（三十）日，業內廿四小時通知拆息，故盤叫二厘，但一般以一厘七五折成。

各途續到用家吸緩

今年首三個月由外地輸入本港的鮮蛋有一百六十萬籮（每籮等於十二打）左右總值達六千四百七十餘萬元，其中大陸貨約佔八十八萬籮爲最大宗，總值三千七百餘萬元。泰國貨佔二十五萬籮左右，總值約爲九百五十餘萬元，美國貨佔二十三萬餘籮，總值約爲九百七十餘萬元。其他的供源地尚有台灣，南韓，新加坡，墨西哥，菲律賓及北韓等。

飼料市勢供過於求

天旱影響農場飼養鴨與豬減少

（特訊）飼料市況，銷情仍然不振，高價訂貨陸續有到，加以底存豐厚，同時天旱影響農場飼養牲口數減，消耗大幅度退縮，飼料交易進一步減少。

據飼料商表示，雖然近日連場大雨，但新界因久旱而減少飼養牲口的情況並未改善，故使飼料銷勢受到嚴重打擊。

受影響，[illegible]的，以高粱爲著，因爲魚塘缺水關係，會養鴨的農主飼養產生困難，紛紛提前賣鴨隻，同時補充鴨種亦顯得懶散。由於近年穀價較貴，以穀米作養鴨糧不甚化算，故一般均以高粱代替，養鴨數量減少，高粱便出現供剩現象，當然，高粱亦爲猪隻食糧之一，但猪隻的減少，銷情疲態益見明顯。

本銷力弱是大市不振的主因之一，而港市早期大量進貨，導致存底豐厚，亦有着重要的影響力量，另方面，早期訂購的較高價飼料，目前正相繼紛紛抵步，種種壓力均迫使現市造價不能揚升的原因。

滙邏絲豆碎，四百包近期到步，碼頭交每担三十五元五角，滙邏黃粟米，三千包短期抵岸，碼頭交，每担三十八元，滙B粟角，一百噸六月初到，碼頭交，每担四十一元，中國大陸黃粟米一千包下月中到，碼頭交每担三十六元七角。

北韓黃粟近期到，碼頭交每担三十六元五角，呂宋粗幼麥糠五千包，近期到碼頭每担四十元五角，本地粗紅白麥糠每担四十一元五角，本地幼紅白麥糠每担四十二元五角，澳洲A麥米每噸七百九十元，大連黃豆朴三十噸，六月中到步碼頭交每担九十二元，上海黃豆朴六月份花貨每担八十五元，印度生麩角三十噸倉交每担成六十八元。

體育

昨花墟足球謝幕戰 2—0 光華輕取市政

高遜梅開二度另一只十二碼宴客 光華添上兩分無補於事下屆降班

（特訊）昨日甲組足球聯賽，光華對市政謝幕戰，在九龍花墟警察球場上演，比賽結果光華以二比〇輕取市政。昨午購票入場觀衆僅得一百四十四人，創今屆足球人數最低紀錄，門票收入七百廿元。

光華降班已成定局，昨午在最後一場甲組聯賽謝幕戰，球員爲了下屆出路，踢身價波，全隊有極賣力之演出。光華變陣高遜擔任中鋒，丁圭豐改任正中衛，黃帶金復出踢右後衛，黃紹基打右中衛，麥菲利、胡順華不出。市政已得十七分，確保下屆甲組地位，踢風流波，勝負無關痛癢，鬥志鬆懈，全場光華佔盡優勢，若非球運欠佳，可以大勝市政四五球，結果由高遜包辦兩球，光華以二比〇輕取市政。光華在甲組聯賽第一循環曾勝市政二比〇，昨午在告別戰再挫市政二比〇，可稱爲市政剋星。光華以廿二戰，五勝，六和，十一負，得十六分成績，結束今屆聯賽全部賽程，排在第十一席，倒數第二位。光華與九巴一齊降班，下屆踢乙組。市政以廿二戰，五勝，七和，十負，得球廿一只，失球廿八只，淨負七只球，得十七分成績完成今屆全部賽程，以一分之差，壓倒光華僅免降班。暫列第十席，倒數第三位。如元朗在最後一場聯賽受挫於愉園，市政與元朗同分，市政可憑得失球比率優勢壓倒元朗，奪取聯賽第九名。元朗目前形勢是廿一戰，六勝，五和，十負，得球廿二只，失球卅三只，淨負十一只球，得十七分，暫列第九席，倒數第四位，元朗尚餘對愉園一場賽事，決定今屆名次。

兩軍對壘

開賽後光華搶攻，一分鐘姜泰鉉開右角球，用左腳攔出，高遜中路八碼人叢中頂向左角，被留守在左柱門前之鄭偉綸頂出解圍，十一分鐘夏理臣在右翼位扭過黃帶金，十六碼禁區橫過內斜射右下角，孔滋恩接住。十三分鐘李忠寶左翼位十五碼衝射右下角，孔滋恩接住。十九分鐘黃紹基與姜泰鉉用撞牆式右路進軍，姜泰鉉右翼位窩至底線，十碼斜射，岑志強撲出，皮球由右下柱邊出界，成左角球，林泰柱開出，落點奇佳，高遜中央突破，近門十碼頂入右下角，一比〇光華首開紀錄。廿七分鐘麥根尼高右翼位近邊線笠射右上死角，孔滋恩單手撥出成左角球。廿九分鐘丁圭豐在蛾眉月圈外抽射左下角，朱國棚倒地接球甩手再接住。卅四分鐘林泰柱直線妙傳，姜泰鉉右翼位標出，殺至左柱門前七碼衝射，朱國棚企出封位撲半。卅八分鐘林泰柱右翼位窩至左柱門前七碼，被馬迎祥撞跌，球證指罰十二碼，高遜擔任劊子手，梅開二度，射入右上角，二比〇光華領先上半場。

易地再戰

市政調整陣容，單偉根入替李國榮。光華仍以原陣應戰，下半場六分鐘林泰柱過關斷將，傳球姜泰鉉，中央突破，十六碼叩關，射中左上柱彈回，無功而退，八分鐘光華左翼位十九碼得一間接罰球，林泰柱撥交高遜，射高越右上角門楣出界。九分鐘單偉根在禁區內摔跌林泰柱，球證吹罰十二碼，高遜再操刀宴客，抽射右下角，朱國棚撲出成左角球。十四分鐘鄧志強左翼位卅碼遠射中下路，孔滋恩接住，十五分鐘市政換人，陳寶榮入替李國華。十九分鐘麥根尼高傳球夏理臣，運端過兩人，中央突破，十一碼抽射右下角，孔滋恩撲出成左角球。廿四分鐘光華調整陣容，鄧來入替姜泰鉉，卅一分鐘夏理臣扭過黃紹基，中路十五碼轉身，抽射左中左柱彈回不入。卅六分鐘黃帶金右翼位出擊，通過三關，傳交林泰柱，左翼位十九碼衝射，下角，朱國棚撲出解圍。四十二分鐘文九鎬助功，左翼位廿碼勁射中上路，朱國棚企出托高，中門楣頂彈出界成右角珠，直至終場，市政破蛋乏術，光華卒以二比〇輕取市政（七叱）

兩陣如下：

△光華 孔滋恩 鄧兆明 李源昌 文九鎬 黃帶金 胡錦良 丁圭豐 黃紹基 林泰柱 高遜 姜泰鉉

△市政 朱國棚 鄭偉綸 岑志強 安德遜 馬迎祥 李國華 麥根尼高 李國榮 夏理臣 李忠寶 畢拿

兄弟鬩牆戰果難測 愉園出鬥東昇

雙方勢均力敵嬸和成份甚高

（特訊）甲組足球聯賽，今午繼在花墟球場舉行，由愉園對東昇，四時三刻開波，門劵統收五元。執法球證彭錦平，旁證張國駒與李錦洪。頭場雙方預備組先行於三時角逐。

愉園與東昇衆所週知是一對「同路人」，目前兩隊皆已無緣在聯賽爭標。今日的賽事只是一幕例行公事而已；得失對他們各位沒有多大影響。由於雙方在足總盃賽皆晉入四強之列，此戰將可算是一場熱身性質，彼此觀察一下對方的近況。

今仗無論那隊贏輸，都不會動搖其在會長盃前六強的角逐資格，現時愉園廿戰得廿六分暫居第四位。比加山稍差一分，如果他們今仗能夠獲勝多取兩分，便可跨過加山升上第三席位，僅落後於南華及精工之後。同爲前數場失分太多，愉園最盡也只有「到此爲止」。南華與精工已穩定冠亞地位。

東昇今場是他們本屆聯賽的壓軸戲，以近況而論，東昇狀態有很大進步。就以日前其雖負於少林兵二比五之敗，但他們全隊表現並不比對手弱，尤其上半場東昇佔得七成攻勢以上，要不是鋒線仍然是欠缺卽關本領，恐怕南華未必能如此大勝而回。但令人對東昇最爲可惜的，是他們至季末時才告「迴光返照」，此際大部份錦標已告名花有主，正所謂爲時已晚。

東昇陣中多名新秀已漸次成熟，其中以左翼與鍾華予人印象甚佳，他有過關斬將的腳法及攜入邊匯傳中的速度，再假以時日，應可成爲大器。其餘仇志強，曾廷峯，潘長旺，黃達材，麥天富等舊將信心也顯然增經，若東昇保持着目前對南華一仗演出的水準，他們是很有機會爭奪本屆的足總盃。

不過，愉園踢法實而不華，比華而不實的東昇實際很多。他們每在劣勢下把握機會扭轉乾坤，有爭取七哥把，但東昇卻缺乏此種優點。東昇球員大多擁有個人秀麗腳法，擁牆式推進，悅目異常，推臨門一腳，就是欠上準勁的射入網，故多時可見，東昇是贏得攻勢卻輸了波。這是他們而年來積存的惡習，一時也頗難改變下來。如東昇肯減少盤弄，此仗與愉將是勢均力敵，預測今戰雙方嬸和各得一分的成數極高。

兩陣可能如下：

愉園 邱永成 吳炳南 黎新祥 李倜華 梁順昌 鄧鴻昌 趙林逢 鄭國根 劉榮業 鍾楚維 余國傑

東昇 仇志強 潘長旺 簡錦明 曾廷輝 劉榮健 鄧沛強 黃達才 麥天富 吳錦華 翁偉國 梁傑棠

足總盃門劵明公開預售

足總盃準決賽第一仗，六月三日（星期五）在政府場踢夜波，六時一刻東昇對加山，八時流浪對愉園，是季尾本土賽事，可惜由于足總盃是分別打兩場波，削弱了第一場叫座力，但一晚踢兩場，球迷是抵睇之極，仍收十元，七元，五元，三元，預售券今起可以購買在足總辦事處，公開預售則要明日上午十時至六時分別在港九預售站發售。

市政盃籃球賽今上演十二場

監聯會與市政局合辦市政盃青年籃球賽，今日共排有十二場比賽，分別在港九上演不收門劵歡迎參觀，今日秩序如次：

修頓A場：六時半（西區男）漢友對東方，七時半（灣仔男），志誠對海洋，八時半（灣仔男）朗國對聯邦。

修頓B場：六時半（中區男）傑豹對珠江，七時半（中區男）安山對金苗，八時半（中區男）安青對盛曦。

修頓C場：（西區男）六時半，草青對火花，七時半題恩對青島，八時半健力對聯聲。

長沙灣體育館：六時半（油麻地女）青年對藍英，七時半（旺角男）上下對凱獅，八時半（旺角男）俊傑對霧青。

夏令盃足球昨揭開戰幔

市政局與華足聯會聯合主辦夏令盃青年足球聯賽，昨日下午六時在市政球場舉行揭幕禮，由市政局議員陳子鈞主持揭幕禮儀式時，由華足聯會主席鄧泰全及蔡國楨會長分別致詞，各參加球隊致紀念品，儀式完畢後，列隊巡遊，卽告展開。中巴勝九巴一比〇。

市政局與華足聯會合辦夏令盃足球賽昨午在旺角球場揭幕，主席鄧泰全致揭幕詞，主禮人：會長蔡國楨議員，陳子鈞議員，副會長周志強，袁俊，足總主席許晉奎，總幹事胡祖堅等。

港島東區小學 校際乒乓、籃球比賽

四十學校參加分別在各場地角逐

香港學界體育協會港島東區分會於本年一月成立，爲使學生在課餘時間得到正常之康樂活動及學校間之互相聯繫，除上週已舉行籃球比賽外，現繼舉辦第一屆校際乒乓球比賽，參加學校共有四十間，學生五百餘人，分男女子高低組八十七隊，計男子高級組三十九隊，低級組二十二隊，女子高級組十五隊，低級組十一隊，全部賽程分爲四個週末進行，（五月廿八日，六月四日，十一日及七月二日）每日下午一時至五時，在筲箕灣聖馬可中學禮堂比賽，歡迎參觀。小學籃球賽第二周五月二十八日（星期六）下午二時賽事如下：

荃灣小學場（男子組）

一、丘佐榮上午校對海星小學上午校

二、基灣小學上午校對馮瑞璋下午校

三、保良第一小學上午校對東華三院第二校

四、市政職工總會小學對永光小學

五、赤柱聖士提反小學對丘佐榮下午校

六、赤柱聖公會小學對保良第一小學下午校

聖雅各小學場（男子組）

一、蘇浙上午校對跑馬區街坊會小學

二、聖雅各上午校對陳維周下午校

三、黃焯菴小學對北角官小下午校

四、陳維周上午校對樹人學校

五、聖貞德小學部對高主教小學部

五、蘇浙下午校對柴灣卍慈小學

東院道小學場（女子組）

一、海星上午校對保良第一小學上午校

二、聖雅各下午校對柴灣卍慈小學

三、赤柱聖公會小學對保良第一小學下午校

四、丘佐榮上午校對荃灣小學下午校

五、樹人學校對蘇浙下午校

全港拯溺隊沙灘大操，拯總首長周有，陳景福，李曜華，葉中生，許周美園吳伯齡，黃志強，梁中力與三軍司軍佐儕合照。

公務員網球賽六月廿六揭幕

香港政府華員會，自舉辦全港公務員網球賽及乒乓賽以來，歷屆成績美滿，本年度現經籌備就緒，快將如期舉行。

第五屆霍英東盃網球賽，報名參加者衆，於本年六月四日（星期六）下午三時，在九龍京士柏衛理道八號該會場館，抽簽決定賽程，並定六月廿六日（星期日）揭幕，開始比賽，歡迎參觀。

第四屆何鑽棣杯乒兵賽，將於本年七月十一日起接受報名，並增設單打賽云。

印尼籃球冠軍今晚首遇東海

印尼華麗寧男子籃球隊爲印尼聯賽冠軍，在訪問東南亞各地經港，今晚首次出師在伊館場對東海隊，八時半開波，序幕戰，獅子會杯，六時半南九龍對城市，七時半西九龍對城多利，門劵五元，學生屬會三元。

印尼冠軍隊實力相當，擁有印尼國手七名之多，沿途作賽成績良好，此次在港，當有一番爭逐，因印尼之水準和香港差不多，且初抵埗，在各方面不消，今晚與有耐戰力的東海相逢，料需經劇爭始分高下，東海所欠者乃人手不平均，如負必在尾段補充力不足矣，雙方名單：

（華麗寧隊）總領隊：霍曼·南托，領隊：雅亞，總幹事：維查雅，管理：哈廸，總教練：拉沙納，教練：默德金，隊長：希邊多，隊員：夏士雅托、布利巴弟、蘇善多、木爾約多、蘇吉阿托、占特拉、李德拉灣、阿拉卓摩。

（東海隊）領隊：黃建文，教練：張泰榮，隊長：張錦斌，隊員：李萬然、林銀玉、郭冠還、林星輝、陳建源、王榮輝、何源經、徐嘉緒、林宏發、陳曉松。

攀山協會學員遠征中央山脈

一隊山野課程學員將於暑期前往台灣作爲期兩週之結業前高山實習課。山野課程由香港攀山協會執行部主辦，課程爲期一年，主旨在提高熱愛登山活動人士的知識及技巧。過去一年內，學員在有系統訓練下學習山嶺辨別，遠足，小隊領導能力，露營，攀岩及繩索運用，距離救援及求生，選擇保養裝備和運用臨時代用器材，登山訓練方法等。

是次攀山實習將集中於台灣中央山脈平均高度在一萬呎至一萬三千呎之間的山峯，學員可以從中獲得攀登亞熱帶高山的經驗，便可以和當地山岳界互相切磋攀山心得。

山野課程乃專爲意欲深造登山技巧之成年人士而設。

索取詳情可連同兩個長度回郵信封寄往軒尼詩道郵箱二〇五一九號攀協執行部。

青少年足球訓練班六月一日接受報名

政府康樂體育事務處與華人足球員總會聯合主辦青少年足球員訓練班，已定於（明）六月一日起開始報名，七月十八日開課，主辦機構昨午在珠城四樓招待記者報告一切，出席者政府康體事務組主任容德根，王煥瑞，陳漢新，足球員總會郭家明、羅佳生、胡國雄及各委員等，席上先由郭家明報告此次與康體組辦由球員訓練班，預算招收各區共一千名青少年足十四歲至十八歲，並由該會四十名有經驗會員協助訓練，康體處主任容德根致詞表示該會乃促進青少年對足球之興趣，在各項運動均設訓練班，今與球員總會合辦，宗旨一樣，希望吸引多些青少年參加，可到各區康體組及球員總會報名。

市政局與華足聯會合辦夏令盃足球賽昨午揭幕禮圖示：主禮者會長蔡國楨議員，陳子鈞議員，副會長周志強，袁俊主席鄧泰全，足總主席許晉奎，總幹事胡祖堅等與全體參加隊伍合影。

羅富國技冠羣雄 教育學院足球賽

本港四間教育學院（羅富國、葛量洪、柏立基、香港工商師範學院）學生會聯合舉辦之第一屆足球錦標決賽已於五月廿八日完滿結束，各隊實力平均賽程非常激烈。結果成績如下：

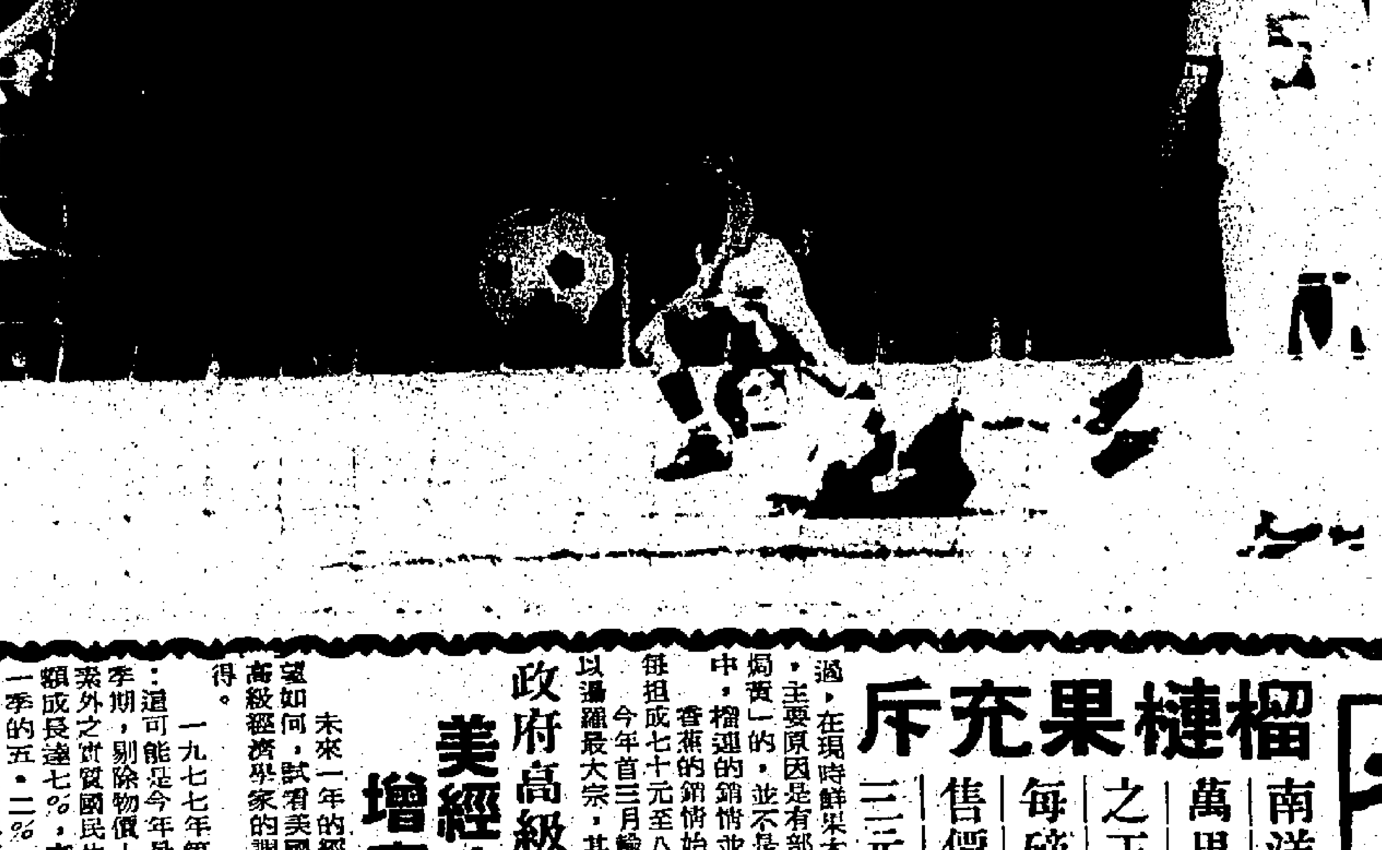
冠軍：羅富國教育學院

亞軍：葛量洪教育學院

季軍：柏立基教育學院

殿軍：香港工商師範學院

賽後並由霍英東頒獎，繼由伍日洲主席致謝詞。



匈牙利以三比零擊敗希臘贏得世界盃足球外圍賽歐洲第九組的一場重要賽事。圖爲匈牙利右翼保斯泰（中）頭槌建首功後歡喜若狂情景，而希臘門將歌頓天奴（臥地者）則目送入網。（國際合衆社無綫電傳眞）

九小總兩盃賽今日截止報名

九小總主辦第七屆小童盃及青少年康樂盃定於今日止截報名，小童盃高度現改爲五十英吋至六十二英吋，參加者從速報名，以免額滿向隅。

據可靠消息傳出 仇志強重返南華

（特訊）根據可靠內幕消息傳出，曾一度替南華把關而瘋魔萬千球迷的鋼門仇志強，下屆將會重返少林寺把守獨木關，這次傳說經已於昨日得到南華會有關方面人士的證實，可信的程度極高。「仇仔」亦無正式否認這個傳聞。由此觀之，正是空穴來風，未必無因。

這位曾經名噪一時的亞洲最佳門將，兩屆以來在東昇一直踢來日走下坡，仇志強也親口承認，他來屆之脫離東昇，已是鐵一般的事實，到底其未來出路將會如何呢？這是球迷所關切之事。

仇志強昨晚接受本報記者訪問時表示，他對現時本港環境已產生了一份感情，況且現時已成家立室，故不擬重返大馬謀生。由此，他必須繼續在港逗留，而足球可算是其目前唯一最穩定的職業，故料他並不會就此結束其足球生涯，根據「仇仔」透露，南華是一間好的球會，他頗爲懷念過去一段光輝日子，假若少林寺肯邀請其再度效力，他會考慮的。

最後，仇志強更打趣說：「若不是加入南華會，我下屆便會宣告就此收山了」，從這一段幽默可以想到，仇志強重返南華，已是無可懷疑的事實。

另外，本屆南華門將何容興因爲無法回復昔日水準，未獲統帥部大員的滿意，從昨日得到證實，「高佬興」之被撤去正選位置已屬實確。同時，曾一度盛傳九巴巫毓明是南華羅致的對像，但南華希望其屈居副選巫毓明恐怕無緣上陣而致球技退化，故已推却南華盛意。原則上，巫毓明已口頭上答應轉投流浪，担任正選門將。

從以上種種跡象，都證明仇志強下屆重返少林寺。而近數仗「神經刀」演出相當勇猛，證明狀態及把關手法均未有退減，這更加強了南華統帥部對仇志強的信心。

華僑經濟

榴槤果充斥 香蕉供豐銷爽

南洋萬果之王 每磅售價三元

每磅一元二角

（特訊）近日所見，榴槤充斥市面，這種現象在往年是甚少有的。據悉，今夏運港的榴槤比往年大增，一般的小小果販也出售，有的甚至剖開以「粒」出售，可算得上是大衆化了。

榴槤在東南亞有「萬果之王」之美譽，此種其貌不揚，滿身是刺的南洋異果，雖然有些人望而生畏，怕聞其味，但有些人卻吃上了癮，且認爲營養價值甚高，大快朵頤。

今年由於來貨過多，售價大跌，大盤價每担在二百元至二百二十元之間，零售價每磅二元五角至三元。不過，在現時鮮果大行其道，品種不斷增多的盛夏，榴槤的競爭力似有不及，主要原因是有部份市民不喜歡吃它，有些則嫌它麻煩，而有些榴槤是「燭黃」的，並不是熟落，質素欠佳，加上來貨過多，因此在芸芸鮮果品種中，榴槤的銷情並未見暢旺。

香蕉的銷情始終處於較爲平穩的狀態，且售價變化不大。近日大盤價每担成七十元至八十元，零售價每磅在八角至一元二角之間。

今年首三月輸入本港的香蕉有四萬担左右，總值超過二百萬元。其中以暹羅最大宗，其次則爲台灣及大陸。

政府高級經濟學家調查 美經濟成長具二光明點 增率可能高至百分之六

未來一年的經濟展望如何，試看美國政府高級經濟學家的調查所得。

一九七七年第二季：這可能是今年最強的季期，剔除物價上漲因素外之實質國民生產毛額成長達七%，高於第一季的五．二%。

一九七七年下半年：年成長將減至五．四到五．九%。

一九七八年上半年：合理的實質成長率爲五．二五至五．五%。

進步的預測如下：

△現在七%失業率將極緩慢下降，年底前不會有多大變化。

△今年稍後，通貨膨脹率將相當顯著下降，前三個月一〇%的消費者物價上漲，在後九個月將降成五．五%。

△今年公司利潤將升至新高率，較一九七六年高二〇%。

△當商人加緊借貸時，貨幣成本將適度上漲，短期利率上升可能遠快於長期利率。

總之，一九七七年經濟至少成長五．七五%，可能高至六%。

最令政府經濟學家担憂的是資本支出和通貨膨脹。

資本支出：政府希望新工廠和設備的投資實質增加八至一〇%，但迄今仍然落後。

一位高級官員承認，除非幾個月內資本支出增加有具體朕兆出現，否則政府將必須直接促進投資——可能透過商業的特別減稅進行。

對商業投資憂慮的原因：近期內若不增加，則今年美國將無法達成卡特所預定的六%實質成長。

通貨膨脹：卡特總統內經濟顧問說，今年首三個月的物價上漲大部分係出於壞天氣，再有一、二個月不好後，情形將好轉。

不過，甚至最樂觀的顧問說，今年工資提高可能維持高水準，對物價將形成額外壓力。

聯邦準備理事會可望供給足够的新貨幣以保持商業擴張的進行，但是若通貨膨脹有不受控制之虞時，則該會可能緊縮信用。

白宮顧問指出經濟成長的兩個光明點，一個是存貨建立，頭三個月商人增加庫存的年率高達七十五億美元，但是就銷售額而言仍低，祇要商人有信心，必將建立存貨至較正常的水平。

其次是消費者支出強勁，第一季成長率達年率六%以上，從任何尺度看，均屬高水準。

預測今年其餘期間將維持高水平

受益最多的兩個行業是汽車和住宅，前者今年可能達一千一百五十萬至二千二百萬輛；後者開工率將達二百萬戶，高於去年的一百五十萬戶。

總之，卡特的預測表說，雖然有許多未定因素——政策改變和能源方案——但是一九七七年將是經濟堅實成長年，一九七八年則更加樂觀。

英兩企業合組公司 專門處理工業廢物

怡和機器有限公司與英國REDLAND LTD之全資附屬機構R DLAND PURLE，在港合組一家新公司專門處理工業及團體廢物。

新公司名REDLAND INDUSTRIES SERVICES LTD.

怡和機器有限公司董事總經理西門茂理稱：香港工業日漸蓬勃，實有急切需要採用最現代化及最有效之設備以處理工業廢料及廢物。工業越發達，工業污染問題越嚴重。

新公司成立，乃將REDLAND PURLE在處理工業廢物方面先進技術，與怡和機器有限公司在機器方面之新業知識結合，爲工業界提供服務。

電話公司任命戶外計劃經理

香港電話有限公司頃任命史卡烈（DIPCE MIE（AUST））爲該戶外計劃及施工部經理。

史卡烈原任職於澳洲電訊局，曾在吉隆坡馬來西亞電訊局任職二年半。

國基會明十次拍賣黃金 港市之利支持暫難振作

首季入口黃金卅一萬八千九百安士，較去年同期量值減百分九十強。

（特訊）本港一些金融商對國際貨幣基金組織於六月一日進行的第十次拍賣黃金，表示看淡，至於本港的金市亦預料短期內會趨淡多，於向好。

據該業人士指出：國際貨幣基金組織卽將舉行的第十次黃金拍賣量仍爲五十二萬安士，但今次拍賣恢復以荷蘭式拍賣，相信該組織是希望藉此刺激投標者的興趣。因爲過去兩次投標者落價已明顯減少，該組織接獲的投標數量，每次都不過一百餘萬安士，只爲拍賣數量一倍多，跟初期拍賣每次接獲投標比拍賣量多三，四倍的情況，已有不同。

據續指出：由於近期國際市場金價在極低中，例如歐，美金價近日跌至每安士一四三美元左右，因此，預料今次的拍價可能會低一些，除非在拍賣前一天兩國際金價出現人爲性的抬高，事實上，過去有此情形，那就另當別論了，另一方面：最近有利於金市的因素幾乎沒有，所以市場的投資及投機人士均興趣大減，特別是在最近歐洲美元利率升得高些，於是有閒錢在握的不如把資金外調套息，其致有把投入黃金市場的資金抽回來，暫時調外套息。同時最近西方國家的貨幣動盪情況稍爲緩和，搶金保值者經少，加上最近金價呈緩和下跌而不是急跌，不容易吸引買家趁低吸入候市，所以金市淡勢一時間不易扭轉，短期內尚難有振作。不過要大跌也不會，估計每安士可能會降至一四〇美元左右，最低降至一三八、一三七美元也不稀奇；最高則不會高過一四七、一四八美元。

又據統計顯示：今年首季本港入口的黃金數量爲三十一萬八千九百安士，總值二億零八十一萬元，比去年同期的三百七十萬五千安士總值二十二億五千萬元，量值均劇減百份之九十以上。部份原因是今年黃金市況牛皮，港金需求量大幅下降。

尚有經濟刊載第五張第一頁

工業國限制輸入 韓商品外銷受阻

一二四種佔出口總值百分廿三點一，紡織品最顯。

（特訊）漢城消息：韓國一百二十四項商品的外銷業務，已因工業化國家採取限制輸入的措施，受到了阻礙，這些貨品的價值佔韓國外銷品總值的百分之二十三點一。

受到輸入限制影響最大的，都是韓國主要的出口貨。就紡織品而言，有百分之四十八點七受到了這類限制。而鞋類受到限制的，則爲百分之三十三點三。金屬餐具有百分之三十二點一受到限制的影響，魚爲百分之二十二，原絲爲百分之九十六點五。

韓國紡織品外銷是受到美國、加拿大與歐洲國家在配額上的限制。鞋類是受到美國、加拿大、瑞典、挪威與澳大利亞的限制。餐具則係受到美國與包括丹麥在內的歐洲區域的限制。

其他遭受限制的，尚有人參、皮製品、相片簿、電子產品、輪胎與魚產品。

最大貿易夥伴的美國，也正在準備限制輸入彩色電視機、電子錶、皮衣服與手提包等。

花邊雜文

沒有秘密却多造謠

立子

我在「今年港姐選舉同於去年」一文中，提到「香港的好處是幾乎甚麼沒有秘密」，當然，這是言論自由所致，但由于這種自由，謠言也特別多，許多人在茶餘酒後爲表示其所知之多，甚至故予「創造」，則損人而不利己，或既不損人又不利己。若干帮閒者則利用其「編劇」的天才而杜撰一些「名女人」與「名男人」的桃色或黃色事件來讓其波士高興一下，固有所聞，品斯下矣！

娛樂界人士的新聞，給誇張與全屬子虛者更多，我與報紙發生寫作關係多年，但從來不是記者，與其他職員，連有關的報紙的當局也多數不識，對有「當紅炸子雞」與「雞絲翅」的報慶宴又十分難得參加。可是，業外朋友都以爲我多新聞。前幾天在一個宴會上，某夫人向我提到關于甄珍、謝賢、劉家昌三人的事，我都說不知。某夫人似乎酒喝得多了，說我爲他們保密。我終于有些感情衝動地對她如此說：「我不認識他們，而又非是港台電影的影迷，對甄珍的戲，因爲有「淺蘭」，曾陪結太太去看過幾次，予我們印象較好的是她在「今天不回家」中，在其他片子中，我連一個鏡頭都未記住。太太在世之日，我們晚膳時喝酒，太太開電視，我也不免略爲注意螢光幕，謝賢的舊片我看得多，此人並不討厭，也不令我歡喜。劉家昌那首「往事祇能回味」是姚敏式的抒情曲，我的朋友比此曲好得多的歌多了。有次劉家昌上電視唱英文歌，完全中式牛扒味道。你提到關于他們三人間的事，有些是我在香港報刊上讀到過的，我對其眞實性有些懷疑。我從未作過記者，對報告文學的欣賞力還有。」某夫人的先生對他太太提到有些報刊上的「加油添醬」本是用來號召工廠妹等年輕讀者的，某夫人不說甚麼，與別人談其他了，某先生的話，不知其太太有無反感？由于某夫人的年齡早已可做一般工廠妹的太夫人了。

三年前，與一些行家一起吃飯，某前輩爲其籌備出版的報紙要大家發表意見，有人提到須重內幕新聞，某前輩笑道：「這件事情很難，常要引起法律問題，小本經營，打不起官司，即使理直氣壯，我們有錢告到倫敦嗎？內幕新聞又必須大花銀紙，我們的能力只是讓記者們與他們的行家通通電話互相交換一些普通消息而已！我們在創辦時候還不配有內幕新聞呢！」此公眞是行家，而他也說得十分坦白。現在，若干不配有內幕新聞的報刊偏以此來號召，在娛樂報道方面，倒也能憑「創作」來號召年幼無知者呢！

天下第一邪

這一回 滄海桑田屍遍地 變幻無端血成河

齊魁道：「是狗入窮巷，狗也會咬你一口，你迫人太甚，我也只好跟你拚了。」他運刀招架，兩個人又打起來。

美玉想到凌大娘會如此狠心，不顧她爹爹死活，一點不肯讓步，心中着實恨透了，陡然想到小玉，也不再顧慮後果，就以小玉的生命威脅凌大娘，迫她放下武器，齊魁心頭一動，立即強硬起來，不肯講和，要得些好處才肯走。遂叫美玉用小玉去交換回她的爹。美玉愛父情切，答允了，凌大娘一閃身就到了美玉身邊，打了她一掌，罵道：「你這個蠢才！」

美玉迴避不及，挨打之後，又給奪走小石。凌大娘背了小石，又要照顧小玉，仍然有餘力迫得齊魁只有招架之功。

司徒夫人已經先後砍了莊主三刀，仍然無法使凌大娘讓步，索性把刀鋒架到莊主脖子，喝叫凌大娘停手，美玉也哀求凌大娘停手。

凌大娘對司徒夫人說：「有膽你就把他殺了，我也不在乎，我跟他絕無關係，他是他，我是我，你威脅不了我，你還是少跟我這一套！」

司徒夫人無法落台，只好以虐待莊主出氣。

美玉恨凌大娘不顧她爹死活，咒罵她，但凌大娘不理。這時，春蘭也打敗了瘦鬼，抽出牙子侍候小姐。

齊魁在廊門中又中了一劍，左胸出現一道四寸長的劍痕，凌大娘道：「你還想活着離開？沒有這麼容易。」揮劍橫撇，劍勢未盡，陡然一沉，向上疾射飛刺，「卜」一聲，刺進了齊魁胸部，痛得他大叫疾退，忽然急叫：「夫人，把他殺了，叫她後悔一輩子。」

「爹！爹！石大娘！二娘不要……」美玉情急亂叫，撲前去救她爹爹。

春蘭雖然不相信石大娘是個不近人情的人，但眼前所見，石大娘確實冷漠得叫人吃驚，目睹莊主生命受威脅竟置之不理。

司徒夫人與齊魁見凌大娘完全不爲所動，一點也不肯放鬆，心中也暗暗吃驚，正不知如何才能脫險，忽聽得有個人喝道：「賤婦！你騙得我好苦，你大約想不到我還活着吧？賤婦，你看清楚，你手中的是什麼人！」

這是莊主的聲音，美玉也聽出這是她爹的聲音，她先是一怔，隨即明白了，原來二娘手中抓着的不是她爹，怪不得石大娘不受威脅了。

她看到爹爹正在雪心扶持下緩緩走過來。美玉這一高興，什麼都忘了，撲將過去。

「石大娘，你把小玉給我吧！」春蘭從石大娘手中接過小玉。

石大娘的武功本遠在齊魁之上，但帶着小玉實在有點妨碍，無法施展所長，失去許多爭勝機會，此刻可以專心對付齊魁和司徒夫人了。（四八二）

香港竹枝詞

半個詩人

停電

島上東區，突然停電半小時，發電站出毛病也。正是：

戲院烏燈銀幕黑，
電梯停擺困多人，
只因電站出毛病，
修理需時三十分。

暴發婦遊埠

一個新近暴富的女人第一次遊歷巴黎後回來對她的友人讚道：「巴黎眞是一個了不起的地方，那裏的居民的教育程度眞較我們高不知多少。老天！甚至一個街道伕也會說一口流行的法國話！」（梁）

偵探小說 你狠我毒

·天風·

看管那間路邊餐館的女人心中有數，坐在近櫃枱邊那張枱的男子一定來意不善。

他的年紀很輕，大約在廿五歲左右，戴着一頂破舊被雨水浸濕的帽，一對烱烱有光的灰眼在緊盯着她。

他的頭髮彷彿已有幾個月沒有理過，雙頰長滿四天沒剃的鬍子。

他藉着要喝一杯咖啡而進來的，但，祇朝他投了一眼，她就知道，他一定是想進來行刧。

這是一個寒風拂面，陰森黯慘的雨夜，除了他之外，餐館內祇有孤單單的她一個人，公路上駛經的貨車，沒有一輛會停下來。

那些貨車司機要趕的路起碼有百多哩，要他們停下車，被雨水浸濕身，阻延一些回家的時間，他們都是不喜歡的。此外，那些街車及白牌車也不會在這麼晚的時間，在郊外荒僻的公路上做生意了。

這就是「大塊頭」波比進市區的理由之一——生意不景——或者也許他在城中去跟他的情婦幽會。不管怎麼樣，波比已不在，這兒祇剩下她一個人，面對着那個目露冷峻之光，緊閉着咀的青年。

莉美——這就是她綉在其白色女侍制服左上端的名字——鎮靜地坐在櫃枱上一架收銀機後邊的櫈子上。

她年約廿八九歲，年輕時一定很美麗，即使現在，仍有些人會認爲她美麗，因爲她那對烏溜溜的眸子仍很動人，薄薄的咀唇飽滿而性感，塗了一層誘人的唇膏。

那男人霍然站將起來，走近收銀機前，盯着她的臉孔。他伸手在上裝的衣袋內摸索半晌，掏出一支左輪。

「把錢統統交給我！」他喝道：「老實告訴妳吧，我是來行刧的！」

（一）

新的時代

·何行·

這樣她們倒是有魅力迷住穆人傑的，雖則穆人傑在家中，三個老婆亦能赤裸相對，可是不及這三個什麼都做得出的，她們並不維持一份自尊，眞是投合穆人傑的。

現在她們飲酒，談笑中都是那麼不堪入耳的事，一直到飯吃好，他們在吃生菓，阿四姐則在吃飯了。

三點半，海倫到廚房去，那是告訴阿四姐，她們都去午睡，三點鐘她到房裏去好了。

海倫陪穆人傑到房裏，穆人傑首先吻了她，然後手大肆輕薄，海倫拍開他手笑說：「現在你不要挑撥我，挑撥起我，先要和我，那是你要缺少享受了，還是等一會享受吧！」但還是爲穆人傑摸了一陣退了出去。

這一間房是有氣氛的，氛是臨開一寸多闊通風的，海倫選了這間房是有原因的，當三點鐘阿四姐收拾好進了這間房，她們立刻動手，把兩張茶几疊起，由珍珍上去，因爲她人輕，由右而看，另外是一把鋁質梯，何綺運和海倫每爬了一面上去，都能看到房中一切。

穆人傑和阿四姐坐在床沿，他把阿四姐頭抬了起來，阿四姐是滿面通紅，可能是酒關係，她亦許不會喝酒才這樣，不是怕羞。

穆人傑吻她，她先是唔唔二聲，然後是接受了吻，穆人傑的手一直不安份的，這時在大肆活動。

他除出外面媽姐裝外，內裏是眞空的，當穆人傑放開吻，看到了她胴體，輕佻的吹了一聲口哨說：「你眞美，比我想象中更美，尤其是這裏。」她是拍拍她小肚子。

三個在偷窺的女人，見了阿四姐的胴體，是亦妒忌的。

阿四姐有淡巧格力色皮膚，胸圍挺秀，腰短而細，臀部渾圓，最迷人的地方，乃是有一點小肚皮。

這種格是叫「黃蜂腰」「甲由肚」的，是迷惑男人的那種女人。

穆人傑是看呆了，以前伊絲美亦是這樣的，但不及這個阿四姐來得健美。

阿四姐亦十分週到，當穆人傑再吻她時，阿四姐好似歌星般會哼起來。

當他們眞眞相愛時，是使看的人睜大眼的，亦許她們都未看到過這種情形，大家你看我，我看你，直到她們慢慢的爬下梯子，先把茶几去放好。

「你進去！」珍珍對海倫說：「看來他會喜歡阿四姐的，看剛才情形，我們都及不上她，這事情不要弄巧成拙才好。」

牛公車傳

流浪狗

[illegible]中人語

安全

交通安全，有模範司機與行人，也應有模範的交通燈號。

天氣

連日來天氣不穩定，老天想制水又不想制水。

馬季之後

馬季完了，——人們的賭興不會完的。

會考

中學會考，順利完成，考生認爲順利否，是另一回事。

風飄飄雨微微

·蟄翠·

三四：少女與貴婦

「你說的也是道理。」玉英點頭。「近來眞的苦悶夠了，有時碰上了蘇太太來到公司，還要向她報告業務，少不免要陪她吃午飯或下午茶，不悶纔怪呢！」

「她是你的上司呀！怎可以這樣說？」玉英是純潔的少女，絕對不會懷疑其他。

「雖然，事實上蘇先生是不理事的，蘇太太才是正式董事長，不過要我時常和一位四十多歲的女人應酬，那是不大好受的。」他苦着面孔。

「武風，你不應該有這種感覺，那是事業上的關係，她對你兇不兇？」玉英依然有點稚氣。

「蘇太太是見慣了世面的女人，不但大方和藹而且對下屬倒十分禮貌的。」

「是了，武風，你可以在公司替我找一個職位試試嗎？我在家裏悶慌了。」玉英提出要求。

「妳要找事做？」武風瞧着她。

「不行嗎？」玉英抬頭瞟了他一眼。

「大小姐，妳何必做事？過些時間我們自己做些生意不就成了。」

「我很希望做點事。」他若有感觸。「我覺得就在家裏很無聊。」

「玉英，妳有時間，爲甚不學學開車游泳，這不但可以打發寂寞，而且將來對妳有很多方便的，一個美麗的女孩子，應該樣樣懂得！」

武風無論如何也沒有可能讓玉英到自己的旅遊社工作的，他恆有說些中聽的話，讓玉英提起興趣去玩，便解決了問題。

「這——」她拿不定主意。

「妳先自己學習，過些時，我會找時間，陪妳補習的，我實在也須要輕鬆一下，否則精神也會有問題。」他注視着她說。

「爲甚你不贊成我去你的公司去做事？」

「旅遊業不是妳所適宜的工作，玉英，相信我，待我替妳留意找別的事做吧！例如銀行和洋行的工作，比較會適合妳的。」

玉英聽了便同意點頭，不再反對了。

「妳歡喜我陪妳作伴嗎？」他突然正經地問。

「你不是很忙麼？那有時間陪我？」

「我會想辦法的，爲了自己也應該有點娛樂，機器也應該按時加油呀！何況人呢！玉英我能夠陪妳玩玩，對我是會感到無比快樂的，時常陪着那位蘇太太，眞的有點感到吃勿消。」

晚明俠隱記

·駱甄·

第十五回：青牙島之戰

常才翁冷笑道：「陸冠南，在十多年前，你與柳如意的一段情，難道我不知？你爲什麼退出武林，躲在東海，改名換姓，像烏龜也似躲着？」

楚正一聲呻吟，悶聲不響。

常才翁道：「你自以爲躲得過一輩子嗎？嘻嘻，老夫有千里眼順風耳，早已知道了你的身份，你的來歷，你因何改名換姓，還不是爲了柳如意？」

楚正面色慘白，雙手顫抖。

他的躲在東海捕魚，正如常才翁所說，端的爲了逃避越女劍柳如意。

至於史惜香，則他是壓根兒也不知道。他只知道那封聖旨，由兩名錦衣衛帶到江南來，交給陳天壽陳公子，這兩人其中是坐第三把交椅的陳天壽陳公子，另一人正是菲夫貢明。道貢明給人殺了，陳天壽幸而逃出生天。

從此，這聖旨就失了蹤，據說，早已給一名女俠奪得，這女俠由一名和尚作伴，和尚是誰，楚正是聽說過，正是南派少林監寺智元大師。至於女俠是誰，則他不會聽過。

現時聽常才翁所說，居然是柳如意的女弟子，則是他始料不及之事。

常才翁繼續道：「桃花林一戰，害白帮首先敗陣，宣佈退出，繼而是廢人帮，東海五賊與南嶺七虎，也是一般的下場，最後的勝利者是誰呢？」

常才翁看了楚正一眼，道：「自然是貴親史惜香啦。這封聖旨到了她手上，自然是救了她爹爹一命，她之所以參與其事，一定要奪得聖旨，好去救他的父親江浙總督史高。」

「楚正，你不必裝聾扮啞，惺惺作態，我知道史惜香此時，已經回到她師父身邊，而那老賊禿智元和尚，亦已大功告成，回少林寺去了。」

「我也知道你那貴親……嘿嘿，她既然是越女劍門下弟子，也該是你的門下弟子了，是不是？」

楚正臉上一熱，朗聲道：

「你廢話多多，往日之事，你不必再提，往日的陸冠南已經死了，難道你不知？」

「可是，今天的楚正，却還活着。」

（六〇八）

西洋怪異錄

冰冷的擁抱

·稚名·

他是個藝術家——發生在他身上的事情，許多時候都會發生在其他藝術家身上的。

他是個德國人——發生在他身上的事情，許多時候都會發生在其他德國人身上的。

他年青，漂亮，勤學，熱情，歡喜幻想，多愁，多疑和健忘。

由於年青，漂亮和善於詞令，他很得人鍾意。

他是個孤兒，自少便由他的叔叔威廉照料，他就是在他叔叔的家裏長大的；那個愛上了他的女孩子，是他的堂妹，小字逸芝，他是發誓過用愛來報答她的。

他是眞的，當他最初發誓的時候。但不久他便置諸腦後了！這一股火如荼的愛情；這在一個學生的任性的心靈裏，那一次的戀愛，是如何的老套和微不足道！但在那第一次的金黃色的早晨之後——當時他不過十九歲罷了，剛剛從安特衛普的一位名畫家那裏學成歸來，無論是在玫瑰色的日落時份，璀燦的月色下，或者晴朗和愉快的早晨，他們都會攜手漫步於最富綠蒂克氣氛的市郊，那是一個多麼美麗的夢！

他們瞞着威廉叔叔的，因爲他有着一般父親的野心，希望他唯一的孩子找來一個有錢的對象——這是一種違反了這對愛人的夢的冷酷而又可怕的想法。

於是他們偷偷訂婚了；當彌留一般的落日和那新升的蒼白的月亮把天空分別割據着的時候，他們並肩站着，他把那枚訂婚戒指套進她那又白又纖細的手指。這是一枚設計異常特別的戒指，形狀有如一條巨大的金蛇，牠的尾巴給牠的咀巴噬着，象徵着永恆；這枚戒指本來是他母親的，他對它已經非常熟悉，即使明天瞎了眼睛，他也可以憑着觸覺，把它從一千枚戒指中檢出來。

他把它套進她的手指，然後大家發誓，永遠永遠忠誠相對——即使遭到了困難和危險！悲哀和變亂！富有或者貧窮。她的父親必須把他戰勝，容許他們的結合，因爲她們現在已經訂婚了，只有死亡才可以使他們分開。

但是這個年青的學生，在當時，却是個嘲笑因果報應的人，不過：「死亡眞的能夠把我們分開嗎？逸芝，我會從墳墓裏回來的，一定回來，伴在我所愛的人的左右。而你——你，如果你比我早死，冰冷的泥土也不能阻隔着你和我的靈魂，如果你愛我的話，就像現在這樣，用你的粉臂挽住我的脖子。」

（一）

花道

園叟

我對插花認識得不多，不少人以爲我對插花一定很有研究，這樣未免把我抬得太高了，無可否認，插花是一門學問，我一向很少插花，所以對這一門學問可以說是毫無認識。

提起插花，不少人就以日本的花道爲依歸，在香港所見，無論是那一瓶插花也好，總是離不開日本的。亦有不少人，遠赴日本去學花道，回到香港之後，就以爲標榜了。

我不是說日本的插花不好，我覺得插花不必一了一個美字，如果你是具有藝術眼光，就不必一腦子都是向日本學花道，既爲沒有學過日本花道，就不配插花似的，具有這種思想的人，理應改變一下。

我有一個朋友，他是姓李的，他在大會堂花卉展覽的插花比賽中，連獲三年冠軍，因此這個杯就永遠是他的了。

我曾經問過他：你的插花是那一「流」的？

他告訴我，他的插花是「唔入流」。

所謂「唔入流」，花是「唔入流」。

他當然沒有學過日本的花道了，他的插花只是自己的藝術眼光去插，由此一例就足以說明，不一定要學日本的花道然後才配插花的。

（附圖：日式加插花。）

憤怒的醫生

·黃因·

格陳醫生被通知馬上去急救室，一個青年人在車禍中受傷，要在三小時內施手術，否則性命難保。格陳是出色的外科醫生，曾使很多難逃一死的人逃出了鬼門關。

進入急救室，檢查之後，認爲施手術有望生還，立即吩咐送入手術室。在格陳替青年人先注射鎮痛劑，使其情緒寧靜下來才便於施手術時，格陳覺得對方有點面善，經過細心思憶，終於記起：這是半年前一宗慘劇的兇手，慘劇的被殺人是格陳太太和十七歲的女兒。當日，青年人持鎗闖入格陳之家，分別把格陳夫婦綑綁，當着二人面前強姦了女兒，女兒反抗時竟被扼死。格陳太太悲憤塡膺，舉腳欲踢，被絕人性的兇徒，開槍再殺格陳太太。格陳目睹太太女兒活被殺害，眼前充滿了血紅的火光。青年人本來再殺格陳滅口，恰巧有車子在外面停下來，便匆匆自後門溜走。雖然警方一直未能抓到兇手，但格陳不會忘記這青年人一張獸性，醜惡的臉孔。這宗慘絕人寰的悲劇，沒有人比格陳的印象更深刻。

格陳遣開了其他工作人員，手術室只有他和青年人二人。格陳說：「朋友，你還認得我嗎？」青年人凝神細視，心中一慄，訥訥着說：「你——你是——。」格陳說：「朋友，你記起來了吧。」青年人顫聲說：「醫生，我知錯了，請你寬恕我，不要報警。」格陳說：「我不會報警，你放心，而且還要盡醫生責任，把你醫好。」青年人感激着說：「醫生，你眞大方，我會洗心革面做好人。」

格陳當然不會寬恕他，格陳要自己報仇。到了手術完成，逐漸復原，格陳才告訴他：「畜牲，那悲慘血腥的一幕，我畢生不會忘記，倘若把你交給警方，未必有罪，我要親手報痛失妻女之仇。」

青年人在床上發抖，哀求。格陳無比憤怒的說：「你不會馬上死去，我要你慢慢在備受磨折中渡過痛苦而毫無意義的一生。」

青年人在床上毫無反抗能力，任由格陳注射了某些藥物。若干日後，青年人開始有了不尋常的反應。其他醫生證實，他有精神病。他向其他人投訴是遭格陳陷害，但沒有人相信。就在他完全手術康復之後，由一羣壯漢護送入精神病院。院方根據醫生的報告，認爲他有潛伏性的危險，不宜與任何人接觸，決定無限期禁錮。他雖有一部分時間清醒，想起了往事，只好埋怨自己罪有應得。

但不管說得怎樣有條理，永遠無人相信，他已是公認爲無可藥救的精神患者了。

鐵石心腸

·司馬紅·

五七七、嚮導不肯相隨

金保羅的身上沒有武器，有的只是「通天兵」，微量的現欵，另外有些碎金，此外，他的身上還有一樣東西，那是羊皮地圖。

看來他是心滿意足的，就像一個賭徒有機會豪賭一番。他這一次把生命看做賭博，深入陽光籠罩着的沙漠人跡罕至之處，究竟贏抑或輸呢？沒法預測，唯其如此，愈加使他覺得興奮，帶着這種興奮的情緒，他昂然踏上征途，離開羅娜，到遙遠的薩哈拉沙漠。

他的運氣不壞，在埃及登岸的時候沒有絲毫麻煩，買駱駝也沒有麻煩，不過，他由駱駝背上向前走動，開始進入寸草不生的沙漠，他就有些麻煩了，沒有人肯做嚮導，同時那張羊毛地圖所顯示的沙漠形態不同，由於多年來風沙撲面的影響，有些地方已經改觀，故此羊皮地圖對他沒有甚麼幫助，更加成問題的還是「仙草」，他以爲沙漠區必然有些人知道它是甚麼東西，不料無人知曉，故此他實在有些困難。

幸而噴火的蜥蜴，却有許多嚮導知道它在甚麼地方，在沙漠區的一角，有的是大蜥蜴，在西北方的沙漠所發現的大蜥蜴全是會噴火的，牠不會殺人，也對人類沒有幫助，故此住在沙漠區的人都不想到火龍活着的地方，任由金保羅如何拜托做翻譯的人把他的心意說出來，仍是沒用，末了，他只好單獨行事，能夠走那麼遠就走那麼遠了。

他一個人拖着長長的影子，拖着一匹高大的雙峯駱駝，在沙丘之上行走，永遠包裹在一層厚厚的熱浪中，這種滋味是很難忍受的，他只能準備一週的水與食糧，故此他不能够深入。

問題太多了，他對抗各種問題的武器只是「勇氣」。

花鳥蟲魚集

情劍劫

·滄海客·

六：多情自古多恨

石玉鳳倒不氣咻了，說道：「好生，你這個淘氣的丫頭，倒捉弄我，還不滾出來。」

是姜伶，轉到面前來了，笑嘻嘻，說：「嫂子，你眞不講理，我好心托你上來，怎生捉弄你啦。」

石玉鳳恨聲道：「你還強辯，你分明打前面過來的，却跑來嚇我一跳。」

姜伶道：「嫂子，你眞不講理，我見你向這面來了，是以迎了來，你不是你膽小，倒說我捉弄你，眞是好心沒好報。」

石玉鳳一把揪住她，說：「走，我沒功夫同你多說，回去再收拾你，還不快跟我回去。」

姜伶一掙，沒掙脫，急道：「不不，低聲些，別給人聽到了呢。」

石玉鳳道：「你也太淘氣了，也不想想，你一去不回，兩個老人家就不放心，我和你師哥急不急，這城裏城外，何處沒找到，連師母還沒大好，也急得去找尋過你了，你倒溜到這裏來，要玩兒，說一聲，再玩也罷了，又不是相隔十萬八千里。」

那姜伶雖不掙扎，像是怕甚麼，一雙眼直向花木叢中溜，但面露惶急，那一溜聽見聽到了。

石玉鳳倒也沒大聲說話，這人家像是官府之家，溜進人家後園，若不是人家發現了，可不妙了。

姜伶道：「嫂子，你是不知道，我脫不了身。」

「甚麼？」石玉鳳哼了一聲，「脫不了身，不過是幾個關中弱女罷了，這小淘氣，竟然脫不了身，才拉着她要走，姜伶已低聲急道：「快放手，伏下。」

兩人伏下身來。

（五五六）

寒潮

童華信

一一〇 試探

但是這希望却永遠只限于希望而已，看來是不過一掌之遙，却又永遠拿不手，把她放棄了，這又何必，縱無當未能到手，也可以眼皮供養，而何媚然不是也常常向他示意嗎，時機到了，自然會給他的，看來只要他爲她多做點事，她必定會好好的報酬他，是在金錢之外。

爲了這，王老虎便要盡力爲何媚然工作了，比如這一回買軍火，他是希望幹得成功，那知道洪文波却回絕了，這是他十分不高興，又聽洪文波把何媚然說成警方的人，他便有點反感。

從來他不會反問爲什麼，這一次他却忍不住問了。洪文波也不能把證據說出來，王老虎便覺得心中不服，口也不服。

洪文波道：「你不相信嗎？」王老虎很爽直的道：「不相信。」洪文波道：「將來總有事實證明。」王老虎道：「然則這一批軍火是決定不買了。」洪文波道：「不買。」他的語氣十分肯定。

洪文波是大阿哥，大阿哥的說話乃是命令，做下屬的便不能說一個不字，在黑社會中，紀律是十分嚴格的。有如軍隊的一樣，而黑社會的紀律處分，比起軍隊要厲害得多。

王老虎縱然不服氣，也沒有辦法，洪文波道：「假如我們這時候再賣出一批軍火，便暴露在人家之前了，必定給他們抓上了證據。」王老虎道：「不賣，難道便沒有證據。」洪文波道：「當然囉，我可以肯定，這一次交易，必定會出現警方人員，說不定馬上把你捉了去。」王老虎還是不以爲然。

洪文波道：「我們不能爲此而把全盤失敗。」他是指金錢豹。

在洪文波眼中，王老虎與金錢豹是等重的，各司其事，但王老虎出了事，說不定便連自己也牽了上去，一個人熬不了刑，便會什麼也說的，在平時縱然十分硬朗，事到臨頭，才是個考驗。洪文波道：「我認爲這一宗買賣你得馬上拒絕。」王老虎不作聲。

洪文波道：「難道你認爲我說的有錯。」王老虎心中不服，却不作聲，洪文波拍一下他的肩膊道：「算了，你教她去別處買吧，假在此地，買軍火並不難，他們既然吃這一行飯的，必定有辦法，假如他們買到了，便證明我的話錯，買不到，我的話便對了。」

王老虎道：「這句話怎說。」洪文波道：「難道你還不明白嗎，他們本來便不打算買軍火的，不過是試探一下，我們不賣，試探不成了，他們自然不會當眞的向別處買，假如他們當眞的別處買，那便證明他們確是需要了，並不是試探我們了。」

王老虎也覺得洪文波說得有理，但他還是認爲何媚然並不是警方的人。王老虎去回覆何媚然了，何媚然十分失望，她佯嗔的道：「估不到致你辦小小的事情也辦不到。」王老虎道：「那朋友手上已沒有貨了。」何媚然道：「這也難怪，我只好向別處打聽了。」

王老虎心想，照此看來，她確是需要了，何媚然道：「要知道今日不比以前，幹這種買賣，有時要拼一拼了，衝出了重圍，總勝過束手就擒，而且以後你也常要上陣的，沒有了軍火，你也有危險。我們今天手上只得兩支短火，分明不夠。」

聽這種口氣，王老虎更覺得何媚然不是警方的人。

本港新聞

港九鐘錶業商會選出下屆新理事
孫秉樞蟬聯名譽會長

（特訊）港九鐘錶業商會，昨日下午六時假座大道中京華酒樓，舉行七七年度會員大會，當通過七六——七七年度財政結算，推定劉仲諒會計師為核數員，繼續敦聘孫秉樞太平紳士蟬聯名譽會長，隨即當衆開票選舉第廿九屆新理事，如后：[illegible]

野外月刊十六期 六月號經已出版

以介紹本港名勝古跡、風光、掌故、旅行、郊遊、露營、游泳、潛水、釣魚、野火燒烤……及郊遊勝地與野外知識為主的「野外」月刊第十六期（六月號）經已出版，今期彩色封面及封底專題介紹東海崎嶇洲「沙灘口洞」，其餘內容包括「在野論說」、「果洲蔘島」、「青山禪院」及「吉澳天后宮之清嘉慶年間「兩廣總督為背額」、「萧勸石禁溺」之全部碑文、最新假日離島旅遊，航線日期時間表……圖文並茂，今古俱收，每本二元，各大書報攤均有售。

圖為安樂旅遊社五月部份遊覽團出發時攝

安樂美加團又出發
續辦暑假各地遊覽

安樂旅遊社七七年美加遊覽團第四團團員三十四人，由該社經理劉小姐領隊，又於五月廿六日乘日本航空出發。第五團團員二十八人，依期將於六月十八日啓程，該團並定十四日晚假康樂蔡閣為團員舉辦出發前叙宴。該社為超級豪華遊覽團，并由該社獨立組辦，全部職員領隊沿途照料，毋參雜湊合而成之旅行團之混亂厚薄等流弊。

該社續辦暑假遊覽團遊程遍及世界各地，「美加團」定六月十八、廿七，八月八日出發，[illegible]

地址：香港德輔道中[illegible]

非針灸家白蘭嘉女士訪問九龍中醫師公會

（港訊）非律賓針灸學會理事長白蘭嘉女士，為研討針灸醫學而環遊世界，途經香港，[illegible]

長風野外之友 吉澳山水新遊

[illegible]

山龍之友打水灣 清晨野趣賓雲亭

[illegible]

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

當局何不將制水時間分為兩段執行
羅秋霖

編輯先生：從貴報知悉本港將於六月一日開始制水，假如沒有，由晚上十時至翌晨六時止。本人發覺此段制水時間有調整之必要。衆所週知，本港大部份人服務於工業界，如紡織、漂染業等，服務性行業如公共汽車、售貨員等，此等人士多於晚上十時或十一時才收工，那麼如何洗衣，回家洗澡，洗衣物和煮食呢？即使有空間可存放少量食水，但亦會造成麻煩，料紛，浪費金錢和食水等機會，何況并非家家都能有此空餘地方可作存放食水用途呢？大家都知香港的居住人口密度是世界馳名的。

本人建議之制水時間分為二段：首段：晚上十二時至翌晨六時止。二段：翌日下午一時至三時止。此段時間方便了大部份工友，而下午制水時間亦影響不大，希望當局能加以考慮，方便大衆市民。本人深信，假使政府措施乃為方便市民而設的話，必然得到多數人的協助。

讀者羅秋霖敬上。一九七七年五月二十四日。

電車售票員對年幼學童應保持禮貌
一乘客

編輯先生：本人在五月十三日上午，乘西行電車廿九號，約于七時〇五分到達英皇道康樂合前之月台時，有一學童上車，肩上負一書包，左手攜有二膠袋物件及電車公司發出之學童乘車半價證，右手持有一角輔幣，向該車售票員購票時，該售票員似乎忽然，并將該學童之乘車證搶過放在枱上，如此無禮貌之粗動作，對乘客有不良印象，尤以年少者更甚。電車公司正進行改善服務中，請特別注意售票員之態度，以保持公司之良好聲譽。

一乘客上。

文憑教師任教官中被歧視大抱不平
一羣官中教師

編輯先生：我們是任教政府官立中學的一羣教師，政府對我們的前途及新酬全不關心，甚至可以說教育當局歧視我們。因我們大部份都是文憑教師，每天都是忙於校內的工作。但我們近年發現執教中學已有十多年了，而且是經常任教中四、中五（F.4、F.5），而且很多還附有第三年師範畢業。但我們同等的升級機會很渺茫。但反顧我們的同學，他們都是任教於其他津貼或補助中學，他們有的是我們同等的學歷，但他們中不少已連升兩級，從文憑教師至助理教席，甚至高級助理教席。他們中有些還比我們遲畢業師範的。這是我們最感不平之處。我們好像被遺忘的一羣，而教署竟視若無睹，難道這不是對我們歧視嗎？

我們想借貴報向教署請教以下問題：

（一）任教政府中學及津貼中學，文憑教師升任助理教席（A・M・）及「S・A・M・」的機會是否相同？若然，請解釋有人在津補校內任教十年內，升「A・M・」及「S・A・M・」；但具備同樣資歷甚至少於十年內由文憑教師連升兩級至「A・M・」及「S・A・M・」，任教科目及班級而在官中任教十數年來，依然故我，只是文憑教師的理由。這是千真萬確的事實，難道教育司全不知道？

（二）每間中學（包括官、津、補）的助理教席（A・M・）及高級助理教席（S・A・M・）的職位是否有限額？是否官中不同於津補中學？

（三）由文憑教師升助理教席及由後者升高級助理教席的資格可否讓我們知道？是否官中不同於津補中學？

（四）教署本年內有沒有提升官中內由「C・M・」升「A・M・」及「A・M・」升「S・A・M・」？（雖然我們任教官中，但我們一點消息也不知道。）但同期內在津補中學由「C・M・」升「A・M・」及「A・M・」升「S・A・M・」有幾多人？

我們都是熱愛我們的職業，但我們也關心我們的前途。我們既沒有房屋津貼，也沒有資格申請廉租屋，只好受奮日益增加的貴租的威脅。我們的處境及心情是否應受到關注呢？

一羣官中教師上。

愛民邨禮民樓居民冲廁竟浪費食水
愛民邨一居民

編輯先生：本人是愛民邨禮民樓一居民，遷入此邨已有二年了。由於交通方便，居住環境較佳，雖然租金較其他公共屋邨略貴，而我認為這也是值得的。

但有一事可說是美中不足，那就是鹹水冲廁的問題。我曾作一簡略統計，自搬入此邨以來，平均每月有一次斷絕鹹水供應，而每一次停止供應平均為三至四天。但自七七年初以來，停止鹹水供應增為每二個月三次，在今年四月內，每一星期便有三至四天沒有鹹水，而在這五月份情形仍舊一樣，已有十二天沒有鹹水了。若此等事情在多天出現，我們仍可忍受，但在這炎熱夏天裏，沒有鹹水冲廁，這當然十分不方便；對於衛生清潔而言，也會影響大衆的健康。再者，在此缺乏淡水時期，由於我家人數有五人，這些留存下來的水當然不夠應用，雖然我們已有關當局經常在傳播媒介提醒市民節約用水，難道有關部門真的希望我們以淡水冲廁嗎？

一方面提醒大家小心用水，而另一方面則「製造」機會給市民浪費食水，這是什麼意思呢？對於此等事情，我曾向本邨辦事處投訴多次，而得到的答覆卻說：「這是水務局的事。他們已派人進行修理。」但數月已過去了，而情形依舊一樣——經常沒有鹹水供應。後來我也曾打電話至水務局查詢這事情，而水務局的答覆則說：「有關方面沒有向他們報告。」由於他們互相推卸責任，我曾在五月十六日（星期一）早上打電話給香港電台的「太平山下漫步」節目，詢問這問題，一位節目主持人給我的答覆說：「在這節目完畢後，我立即與水務局商討此事。」果然，這位嘉賓的辦事能力十分迅速，可是卻十分「兒嬉」，因為在節目完畢後約一小時（早上十一時半）便有鹹水供應，是半小時後（中午十二時）供應便告停止，直至現在（五月十九日）仍然沒有鹹水供應。

我不知有關部門在玩什麼把戲，若是水喉壞了，我相信修理只不過是些小工程吧，但是數月已經過去了，為什麼還像週期性似的時常沒有鹹水供應，在此，希望有關部門正視這問題。

愛民邨一居民上。一九七七、五、十九。

福來邨樓下一羣青年踢波影响行人
阿祥

編輯先生：本人乃荃灣福來邨永寧樓一住戶，每逢星期日下午，及每天下午六時後，經常有一羣青年在樓下踢足球，有幾次踢暈過路人，因該處是永寧樓住戶往海壩街必經之路，希望有關當局注意住戶安全。

阿祥謹上。一九七七年五月廿三日。

遺失記事冊有人投郵寄回物歸原主
教師許下心願要把所有學生培養成為這種好公民
鄧校華

編輯先生：我前幾天失掉了一本記事小冊，憑記憶，那是在一輛的士上遺失的。發覺之後，十分焦急與不安，因為裏面有許多親友的地址、電話號碼、以及零零碎碎的記事和備忘。失了它，相當麻煩。但我記不清那輛的士的公司名稱和編號，甚至亦不能肯定是遺失在的士上。方今世道澆漓，那會有一位富有公民道德的人士肯浪費寶貴時間將一件拾得的「廢物」交回給我呢？

但今天，一件奇跡竟然發生。郵差先生按我門鈴，叫我取信，據說信太厚，信箱插不下。打開一看，竟是我遺失了的記事小冊！信封上字跡端麗，但沒有發信人的姓名、住址，也沒有附任何字條，因此，無法接觸這位好心的人，無從向他道謝。

這件事，改變了我對社會的觀感，使我對人生獲得更多的認識與信心。原來，在道德淪落的今天，好的人，有正義感的人，有社會責任感的人，有公民道德的人，仍然是很多的。本人從事教育工作，我是多麼盼望，把所有學生培養成為這種好公民！

喜悅之餘，藉借貴報一角，表達我對這位好人的一點衷心謝意。

讀者鄧校華謹上。一九七七年五月四日。

大人細路個個都嗒嗒睇
今天五場 華盛頓 總統 國華
妙想天開
最富娛樂性影片
Walt Disney Productions Presents
The APPLE DUMPLING GANG
預售三天座票
和路狄士尼 皇牌鉅片
發橫財
兩個笨賊，傻頭傻腦，笨手笨腳，却是鬼計多端，妙想天開發橫財！
本片在美國獻映紀錄一千萬美元，比「百厭仙」「鬼馬神車」！
是消閒的開心果！
比路白比 士丁康威 蘇珊嘉納 合演
笑聲震院

歐洲公司又一性感肉感浪漫色情香艷風流巨片
豪華 大華 華聲
鐵定明天放映 請早定座
養眼鏡頭特多 疎肝場面不少
愛的實驗
一部色、香、味的電影！
兒童不宜
狄巴拉寶嘉 羅拉金莎 嘉琵莉夫妮
調情聖手 溫南天奴 聯合主演
女記者，到處留情，找愛的實驗
考古家，風流成性，享艷福無邊
領事女，情竇初開，人間同性戀
love experiment

WINNER OF 11 ACADEMY AWARDS
紐約 凱聲
第二週！今天四場
榮獲十項金像獎 包括最佳影片
11點九 兩點九 六點正 九點正 請早定座
影史以來唯我獨尊巨構
賓虛
查路登希士頓 積鶴健士 史提芬杯 三大天皇巨星主演
歷古今 傲視影壇 場面偉大 空前絕後 四馬車生死決戰 保國衛民不惜性命 驚天地泣鬼神！
大導演威廉韋勒不朽作
BEN-HUR

聯美影片公司發行 萬鈞力劇巨片
ACADEMY AWARD WINNER
BEST PICTURE
BEST DIRECTOR
BEST FILM EDITING
橫掃世界各地賣座紀錄！
榮獲三屆金像獎 最佳影片 最佳導演 最佳剪輯
施維史特龍 提名影帝 「教父」女星 泰莉茜雅 傾力合演
各報影評一致大讚
新都 快樂 越映越旺
第二週！今天五場獻映
12點 兩點半 五點半 七點半 九點 請早定座 兒童不宜
ROCKY
奇洛
最感人的故事，最純眞的愛情，最堅强的鬥志
血流披面，身受重傷，鬥志昂揚，步步苦戰
United Artists

聲色犬馬美利堅
優先場美國遊客都話盞
後天
12院五場盛大獻映
避免擠擁今起訂座
美國建國二百週年特別攝景贈慶
汎亞公司繼「殘酷大世紀」「紫紫紫」後，又一超級紀錄片王！
貫穿洲過省尋幽探秘，奇異珍聞精彩無比。全部特麗七彩。
美式九大篇
如意胸圍、豐俭由人！
黃色電影、頒金像獎！
急凍藏屍、復活有期！
壯男舞廳、通宵達旦！
大體選美、真材實料！
性愛醫療、深入研究！
男女監獄、永不設防！
泥漿摔角、老鼠拉龜！
小童講道、手到回春！
皇后 皇都 東方 太平 嘉禾 黃金 新聲 金冠 帝國 國寶 國際 好景
美國五十州 州州有睇頭
自由堪誇 奇趣稱最
粵語旁白 份外傳神
THIS IS AMERICA
兒童不宜 panasia

普慶・新光
後天五場 隆重獻映
金像影帝 格力哥利柏
一代尤物 阿娃嘉娜
「我要活下去」金像女星 蘇珊希活 主演
榮獲諾貝爾文學獎金 美國現代大文豪：海明威原著
柴納克製片 亨利京導演
雪山盟

特藝七彩
霍士公司千萬金元製作豪華鉅片 驚險哀艷 蕩氣迴腸
非洲背景 千般野獸 盡上鏡頭
天生愛流浪 巴黎逢知己 西京觀鬥牛 非洲大狩獵 再遇夢中人 嘆玉殞香消 此情成追憶 雪山留夢痕
人海茫茫 追尋幻夢 雪山皚皚 重訂鴛盟

華僑日報出版
香港年鑑
每本廿元

工人世界

香港市政工會協助子弟找尋暑期工作
另有書簿校服津貼施行已數年　會員子弟分別申請受惠者頗衆

香港市政事務署職工總會，感於目前暑期將至，爲使一般學生能乘暑期之便，參與各行業工作，特與各方聯繫，俾獲子弟要求，當盡量協助彼等找尋暑期工作。

據該會理事長華氏指出：該會對會員工友及其子弟之各項福利計劃，推動素來不遺餘力，目前感於暑期將屆，倘經子弟要求，工會將盡量協助代爲找尋暑期工作。

該會對會員工友子弟所辦之福利頗多，現已舉辦者，計有子弟攻讀中學助學金，經調查合格者，每月將獲助學金廿元。

此外，該會更辦有子弟書簿、校服津貼，以小學生爲主要對象。一般申請者，經調查證實屬清貧者，則工會代支全部書簿校服費用。

上述工人子弟福利，舉辦已有三、四年，受惠子弟極衆。

該會其他會員福利尚有多項如下：

退休金：五十五歲退休者，工會另金牌一面留念。凡入會不足五年，可獲退休金二百元，不足十年三百元，不足十五年四百元，超過十五年四百五十元。

殘廢金：當外遇成殘廢，發援助金四百元。災情救助金最高爲五十元。

疾病慰問金：倘工友患病需留院者，每日加發生果費。

該會更舉辦失業救助金，工友如失業，經調查後，將獲一次過發援助金約二百元。（行）

工友平日生活緊張　晨運可使身心受益
當局提倡康樂活動工友至表歡迎

民政司日前在立法局指出，體育活動已包括在政府康樂及體育促進計劃內，並已成爲社區與青年中心所主辦之青年活動之一，倘體育運動，能由政府致力促進，工人至表歡迎。

一日之計在於晨，早上運動保安康。在本港，由於工作緊張，匆忙，夜生活消遣多姿多采，故此，爲數頗大之中年工人，或青年工人，其日常生活當減少正常運動，或不大注重正常運動。因而往往引致身體日形虛弱，抵抗力差，百病叢生，未老先衰。

據一般工友指出：有關促進生活緊張之工人，使注意個人應有正常運動，倘能由政府致力在電視，報章宣傳，帶頭推動，誠爲工人之福，如能更廣泛地於晨早一段時間內，於各公園，各新區，各小學空地，派由專人負責免費教授各類運動或各種非有攻擊性武術運動，工人健康當獲更大保障。

據製衣工友李君指出：晨運有許多好處，可是頗多工人，一來沒有恒心，二來興趣未被提起，故少實行晨運。倘是項運動由政府致力推動，廣泛在電視，報章宣傳，使晨運能如「搖搖」一般流行起來，則參加人數自然踴躍，非好此道者，亦會隨潮流而參加。

據中年工友徐君指出：彼個人過去身體極虛弱，常常光顧醫生，精神不穩，對工作缺乏興趣，感到人生無甚樂趣。但自從實行晨運以後，整個人生觀全部改觀，近兩年未再光顧醫生，精神飽滿，對工作責任心回增，工作效率增加，待人接物恢復熱誠，雖然每日淩晨五時起床晨運至七時，每日睡眠較前減少，但身體精神勝利數倍，此類晨運及每日有非常運動所賜。（行）

令其認識社會，及將社會部份責任交其本身負担，使其感到彼等乃爲社會基本份子，以充實其面對社會自信。

欲令青年關心社會事務，除有賴有關方面，應多注意青少年福利，推行康樂活動，盡量容納青少年免費參加外，一般爲人父母者亦應鼓勵其子女，加入從事各類暑期義工，及參與各社團機構所舉辦之各類領導人才訓練。（行）

鼓勵兒女暑期活動　各業工友交換意見

暑期將至，許多學子將獲一段冗長假期，倘留家中無所事事。在此段時間內，倘不能給予彼等正常途徑發展，一旦被壞人或不良環境所影響，勢將引導學童走入歧途。

在冗長之暑假期中，欲令學童精神獲得寄託，體力獲得發洩，最有效辦法，莫如使彼等加入工商行業做暑期工作。否則亦須鼓勵彼等參加各類義務性質之社會工作，做些有意義事情。

據工友李家勝指出：本港青年犯罪增加，原因固然很多，而其中亦由於時下頗多青年，因與社會接觸不多，致令彼等對社會動向不關懷，亦有關連。彼謂：本港一般青少年，其所以犯案，每多由於被歹徒乘其空虛心靈弱點，從而引誘，令其傾向習壞。在冗長暑期中，最爲危險。

青年工友毛達基指出：頗多青少年處於尷尬年齡，對事物好奇而求知慾強，可是其對事物之好壞，利害之衡量，善惡之抉擇，判斷力弱，每每誤入歧途而不自覺。當青少年在十字街頭徘徊之際，爲家長者應給予明確指引，使其能依循正途發展。

據工友梁有英指出：欲令青少年選擇好事物而趨向，最重要者應

小巴司機
有經驗　不開快車　不隨便加價

搭上一輛小巴，司機很健談。當他一眼見到前邊已加了價——同一路綫的小巴時就說：「有冇攪錯？既非塞車，又非前路有故障（指下雨塌山，或交通失事）。一早加價，叫做法？」跟住加以分析：「老實說，如果前邊塞車，爲了彌補時間上的損失，向顧客多取五角，大家會原諒。但一早便起價，縱有乘客肯坐，其他乘客不搭，人數不足而不開車，拖慢了時間，人客不便，自己的收入亦減少。」「做我們這一行，分分鐘要留神，未夠客，當然想接客。但在禁區之中，讓客上落，提防隨時接告票，聽到唔夠鐘時，不可不知，早晚不同，有時一時疏忽大意，弄錯了，就會領嘢」。

其時，前邊突然塞車，是什麼原因呢？原來一輛小巴失事，撞向鐵欄，車身毀爛。司機說：「使乜咁搏命？」

這一位小巴司機，談話相當的風趣，也相當的識大體，值得讚揚的同時，引爲榜樣的。（啓光）

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

會計師行速記打字員一名　女性，月薪一千至一千二百元。英中五或以上程度，操流利英語及粵語，具一年至兩年有關工作經驗，速記及打字每分鐘在一百字及五十字以上，在中區工作。

電子廠產品控制主任一名　月薪千五至三千元，院電子工程系畢業，視資歷而定。中學畢業或以上程度，及工業學院電子工程系畢業，具電子產品控制經驗，年齡在四十歲以下，在西竹坑區工作。

會計文員一名　男女均可，月薪一千二百至一千四百元。英中五程度，操流利英語及粵語，持有倫敦商會高級會計證書或同等學歷，具三年左右會計工作經驗，在油塘區工作，有車接送。

五金工模技工一名　男性，小學程度，體格健碩，具多年五金工模工作經驗，年齡在四十五歲以下，在柴灣區工作，朝八晚五。

電子廠機械技工兩名　男性，日薪二十六元起。新金面

洋行信差多名　男女均可，月薪五百五十至六百元。英中四至中五程度，略懂英語，不須工作經驗，年齡在十八至二十歲，品性純樸，在中區或灣仔區工作。

洗衣店工人兩名　男性，月薪六百元，小學程度，體格健碩，年齡在三十歲以下，在銅鑼灣區工作，朝八晚六。

手套廠工人多名　男性，日薪二十八元，小學程度，體格健碩，年齡在十八至三十五歲，在香港仔工作，附近居民爲合。

餐廳侍應生兩名　男女均可，月薪七百元起，英中三或以上程度，能操英語，具餐廳侍應工作經驗，年齡在十八至二十五歲，在灣仔區工作。

地盤看更多名　男性，日新二十四元，小學程度，體格健康，視力良好，年齡在四十至五十五歲，在建築地盤工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五一二七零二六六；九龍廣東道政府合署五樓，電話：三一六八八一二三一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三一八六五三九；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三一八九六五三九；新界荃灣沙咀道滙打銀行大廈四樓，電話：一二一四二六七二二；九龍界限街麗宮戲院大廈地下，電話：三一二六五一二一。

你想找尋工作嗎？

工友搭車提防扒手
車站候車排成長龍

工友告訴我一件如下的事：早上上班，乘搭巴士的時候，因人擠之故，彼此爭先恐後，蜂湧上車。其時，一位年齡稍大的工友，也不甘後人，左足由踏上登車的梯級。手還未抓牢扶手鐵枝。突然後邊有一位年富力強的人，拚命把他一擠，工友不防此着，當堂倒下。爬起來時，一邊拍去身上沾上污漬，一邊向該青年說：「是不是想謀殺」？該青年不但不知自己的過失，反唇道：「鬼叫你咁緊張搭車呢？我趕上班打工嘛，遲到打紅咭會扣人工架」。彷彿自己理直氣壯。但這位祇知有己，不知有人。乘車的人，都報以冷笑。

有人，行經不久之前，於乘搭巴士的時候，因爭先登車之故，給「文雀」可乘之機，扒去袋中的銀包。事後，失銀的工友，懊喪地說：「唔見左八十元，搭的士可搭二十次了」。很顯然，這是大意之失。但亦因爭登車而造成文雀們可乘之機。

我們不想在這裏多談個中的是非得失與恩怨。但上述的事，則由於早上人多車少。加上在共同需要的情況之下才會發生。怎樣避免類似事件重演呢？若來上落人多的車站，應辦「排隊登車」制度。另一方面，工友們祇有自律，大家排隊依次上車，始是防止擾攘爭執及損失的辦法。（建桂）

棉總舉行大會　選出執行委員

香港棉系產業職工總會前（廿九）日在該會會所舉行第二十四次會員代表大會，有各紡織印染成衣廠的職工代表二百人。大會由主席彭悅生主持。於下午三時開始，彭氏致詞，略謂香港過去的一年來，工業不景，呼籲會員加緊團結，應付新的挑戰。大會聽取和討論會務報告、財務報告，並分別進行檢討。大會於各項提案後，就政府最近先後向立法局提出的一九七七年僱傭條例（修訂）第二號（遣散）及第三號（年假）兩項法案進行研討。

大會繼選第二十四屆執行委員，結果：彭悅生、張錦洪、[illegible]、黃金潤、蔡修漢、[illegible]。

[illegible]

工場操作有難有易　操諸過急容易僨事

[illegible]

華僑文化

首屆亞洲藝術展覽 在大會堂隆重開幕
港精品參展琳瑯滿目歡迎參觀

亞洲藝術學會主辦之第一屆亞洲藝術作品展覽，經於昨（卅）日中午，由市政局主席沙利士主禮，無實揭幕。均屬亞洲一流藝術之名作。本港作家，繪畫出品有：張君實，羅冠樵合作之屈原，林建同之雨後晨山，李國輝之山水，徐達之之荷花鴛鴦，李汝匡之嬌蛇，黃儒之牡丹，龍傍之竹，梁鴻鈞之風景，曾昭崇之山水，周世聰之翠竹，陳常之油畫，江啓明之素描，陸鼓錦之漁村，許統正之斯文浩劫，邢萬之山城，楊鶴猗之山水，陳振寰之人體，彭濟涉之漓溪秋色，雷雲萍之無相頌（冊），劉國松之水墨畫及羅翹煒之風景等，攝影之作有：簡慶福，袁鐵泉，許爵榮，方炳芝，梁稚公，羅國梁，羅蘇民，陳韶，仇永平，李兆佳，雷演明，黃兆振，唐景沂，楊志世，周君廉，劉官德，文金榮，馬瑞留等，均屬難得一見之名作。據云：上列之畫家及攝影家，全屬卅至五十藝齡之老前輩，尚有年藝齡以上作家之名作甚多；同時，附展該會創辦人之一徐申之遺作數件，於此可一睹馳譽世界藝壇之時蜚攝影家當年之名作。亦係本港藝壇罕有盛況云。琳瑯滿目，不勝枚舉。各國祝賀之函電，及致送花籃者甚多云。

佛學班同學會 葉文意明講經

三輪、法相、世佛，佛學班同學會，於明（一）日（星期三）下午五時半至七時，恭請葉文意居士，於大會堂九樓南室宣講「般若波羅密多心經」。歡迎參聽，共結勝緣云。

「中文文摘」定期舉辦
畢業同學台灣旅行團

「中文文摘」社青樂中心青年交流會，舉辦第三屆非牟利之應屆暨前屆畢業同學十天及十一天寶島行，七月廿五日出發之十天團，連機票膳宿暨冷氣車費收一四三〇元，十一天團增收一百元。即日下午二至六時，電五—七六六〇九九，或五—七〇七二〇一駱先生，九龍三——八八九〇一張醫師，三——三〇六——九會先生連絡，或逕至香港高士打道二七五號五樓F中文文摘社，限額四十，六月六日截止云。

「梅窩詞鈔」出版
文聯莊發行暫收對折

本報「嶺南文物」雙周刊，歸已刊出一百期，主編人特影印清代名詞家陳朗山「梅窩詞鈔」，藉廣流傳，以留紀念，交永吉街文聯莊發行。全書卅餘頁，用厚磅道林紙精印，售定價六元，但在下月底以前，僅收回印刷成本三元，以資普及。研究詞學者，幸勿交臂失之云。

佛教僧伽聯會主辦 能仁書院校外課程
源慧法師講維摩經

港佛教僧伽聯會佛學講座（能仁書院校外課程），於本週日（廿九）下午四時至六時，假座大會堂九樓演講室，請源慧法師續講「維摩詰所說經」。此大乘經典，具不二法門，有不思議境，有不思議法，涵無盡玄機，蘊無盡之法要。凡好研佛學者，豈可交臂失之？況乎有說法之源慧上人之慈悲，復有最佳處所，成就之方便，聆妙法而植善根，捨煩惱而出菩提，願各善信同臨，共沾法樂。

香港黃族宗親會太祖神主崇陞典禮特刊發刊詞
（黃鑒強）

竊以先民教孝之禮，無弗備也，亦無弗周也。生則養，沒則喪，喪畢則祭。祭也者，締袷之道以行，昭穆之倫斯序。務盡誠敬，義同如在。吹吸吹簫，風動金石。信能精神所鬱，徵兆必報。將以思長安元胤之辰，洛陽永平之日。兩京之盛，如在目前。仁人孝子，所以不忘其親也。比歲以還，本會之名德碩彥，遂其冥心孤之勤，以遂靈爽式憑之志，設堂供奉神主，於以告成。宏乎攄德而報功，用能精誠通於神明。溯憶一九五八年籌購德輔道中二四四至二四六號會址之初，萬衆一心，風起雲湧，誠如蒸風鬱北林，魚龍趨淵藪。遂乃崇祠屹屹，相棟巍巍。金鑾中朝，玉振江表。作人樸承架雄，儘西京孝弟之風；相長與全體理監事同人之通力合作下，先後與舉事項：如廣育英才，而開辦學校，如扶掖後昆而獎學助學。他如敬老慈幼，濟貧與恤難等等，當是我全族之所共見共聞。詩不云乎：戚戚兄弟，莫遠具邇。又曰：豈無它人，不如我同姓。自茲以往，願我裔嗣，而使內外有別，長幼親疏有序；有無相調，吉凶患難相恤；婚姻祭墓，飲食相周旋；毋以惡廢親；毋以財失義，則吾宗之詩書禮樂，將與家風世德而俱隆矣。

伍氏宗親會賀黃族太祖神主崇陞木刻聯語
伍旋操撰

溯山氣貫於川，地維以立，天柱以尊，仁者樂山永壽。
黃族芳隣伍族，祖德同光，宗功同陛，善人采族族昌。（聯）

黃比滬錢劍秋伉儷博士哲嗣天萊世講博士成名
杏園 黃劍父

博士志酬陳作述。
黃童譽溢湧雲霄。

翰香小桑門聯
（前人）

翰苑樓遷千里月。
香林花木四時春。

序翁松安國畫個展
陳觀海

一個成功畫家，誠非倖致。其先決條件，必須具天賦藝術天才，與愛好本性。此外，對持恆練習，廣交藝友，切磋進益，博覽觀摩，體會自然景物，廣開眼界，充實素材，虛懷納見，革除創新，斯亦爲成功要素也。

蓋如具藝術潛質，自能領悟過人，進步神速，雖愛好本性，運思精微，發揮創作潛能；繼以持恆練習，廣交約聚，旁師自通。經常博覽名作，觀摩佳構，吸取名家藝術精華。遍遊各地名勝，擴闊視野，增進靈感，豐富素材，創新題藝。尤須虛懷納見，去蕪存菁。誠如是，則其作品自不囿於舊套，別創風格，爲藝境大放異彩，底於成功領域矣。

嶺南名畫家翁松安君，幼嗜丹青，以其具上述精要條件，造詣之深，已達登峯造極，顧其成功因素，誠有異於常人者。彼早歲潛研西洋畫，得其運秘，素描色彩，均穩奠根基。繼研習實用藝術圖案畫及漫畫，抒情諷畫，佳構成冊，彙刊印行，藝林生色，稱譽一時。早年從嶺南畫派大師高劍父，陳樹人及方家黎葛民等交遊，切磋畫藝，倍具心得。戰時專攻山水，以因身致務關係，遍歷國內名山大川，藝思益進。戰後居港，潛修國畫，名勝，靈感大增。由是，其藝業已普超凡入聖之境矣。放，洒脫淋漓，設色雅淡，意境高超，氣韻清荷。欣賞之餘，使人神往。

數年前，翁君移居美邦之三藩市，宣揚國粹，不遺餘力。其近作曾展出於三藩市及紐約等地，哄動一時。各界人士爭相購藏，博得藝界稱譽，蜚聲國際。其成功豈偶然耶？

常覺翁君平易近人，談笑風生，襟懷伏岩，性靈澹泊，此固與修養有關。苟非天賦，曷克臻此？翁君年來過遊美加各地，旅行寫生。今挾精作來港，假大會堂舉行個展。好愛藝術人士，實乃觀摩良機。承囑爲文，聊就一己知見，作坦誠簡介云爾。

「石壁飛瀑」 翁松安作
（六月十日起，一連三天，展出大會堂八樓）

（鍾蕙妮小影）

嶺海藝專音樂舞蹈部 本週日舉行觀摩演出

香港嶺海藝術專科學校，音樂，舞蹈部，爲檢查教與學，並鼓勵同學共同研究，互相砌磋起見，特訂於六月五日（本星期日）下午二時，假柴灣社區中心，舉行本學期觀摩演出。節目共十九項，包括：鋼琴，手風琴，小提琴，結他等獨奏或齊奏；及二胡，琵琶，笛子等民族樂器演奏。聲樂方面有獨唱，二重唱，大合唱等。舞蹈方面有：新疆舞，劍舞，朝鮮舞，椿米舞及雙人舞，芭蕾舞等。歡迎日夜校同學及歷屆校友蒞臨參加。招待券前已分發。

如需要者，請電正校：七三八八三零，及分校：七七二七四八，向校務處索取云。

飛雲禪院全人 慶祝世尊寶誕

福建少林飛雲禪院，昨舉行恭祝釋迦牟尼世尊化度聖德典禮。由住持少林禪宗大德王雲展居士（飛蓬宗師）主持浴佛儀式。由曾憲寅，李玉慶，張仙娛，關乙，虔誠恭迎世尊降臨。參與盛會者有：李逢午，梅儀芝，黃子華，李景棠，侯斌，譚少華，吳國榮，馬來西亞五邑六館李玉德，李關文，陳蓀，葉天德，蕭祖烈，賴貝珊，譚俊傑，劉文邦，劉得雄，卓長秋，蔡國榮，林西京，楊汝亮，郭亞娥，許蔡，蘇孝森，梁麗英，林耀東，盧夢生，羅明，何越張，何越秀等同門著信奉獻香花，鮮菓，然後禮讚頌經，并爲衆生消災解劫，增福延壽。繼由飛蓬宗師領導四衆合十稱唸佛號，遂以香湯浴佛，時佛音照，皆大歡喜，圓滿回向。禮畢，設山齋聯歡，情況熱鬧。

博雅字對特價週 選購者衆 尚餘數天

博雅畫廊推出名家字對，舉行「字對特價週」，作者有趙之謙，莫友芝，何紹基，王文治，鄭板橋，翁方綱，翁同和，阮元，史可法，祝枝山，揚繼盛，張瑞圖，唐寅，沈周，清道人等數十人。作品包括各體書法。價錢廉宜，每件五十元起。大受各界人士歡迎，到場選購者甚爲擁擠。展期尚餘數天，宜書法藝術愛好者，往觀。地址在九龍尖沙咀加連威老道十八號云。

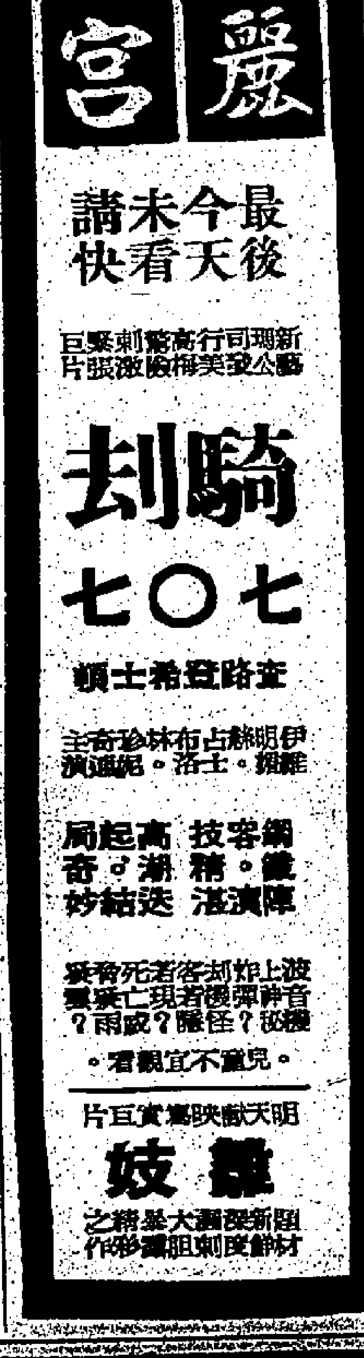
學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

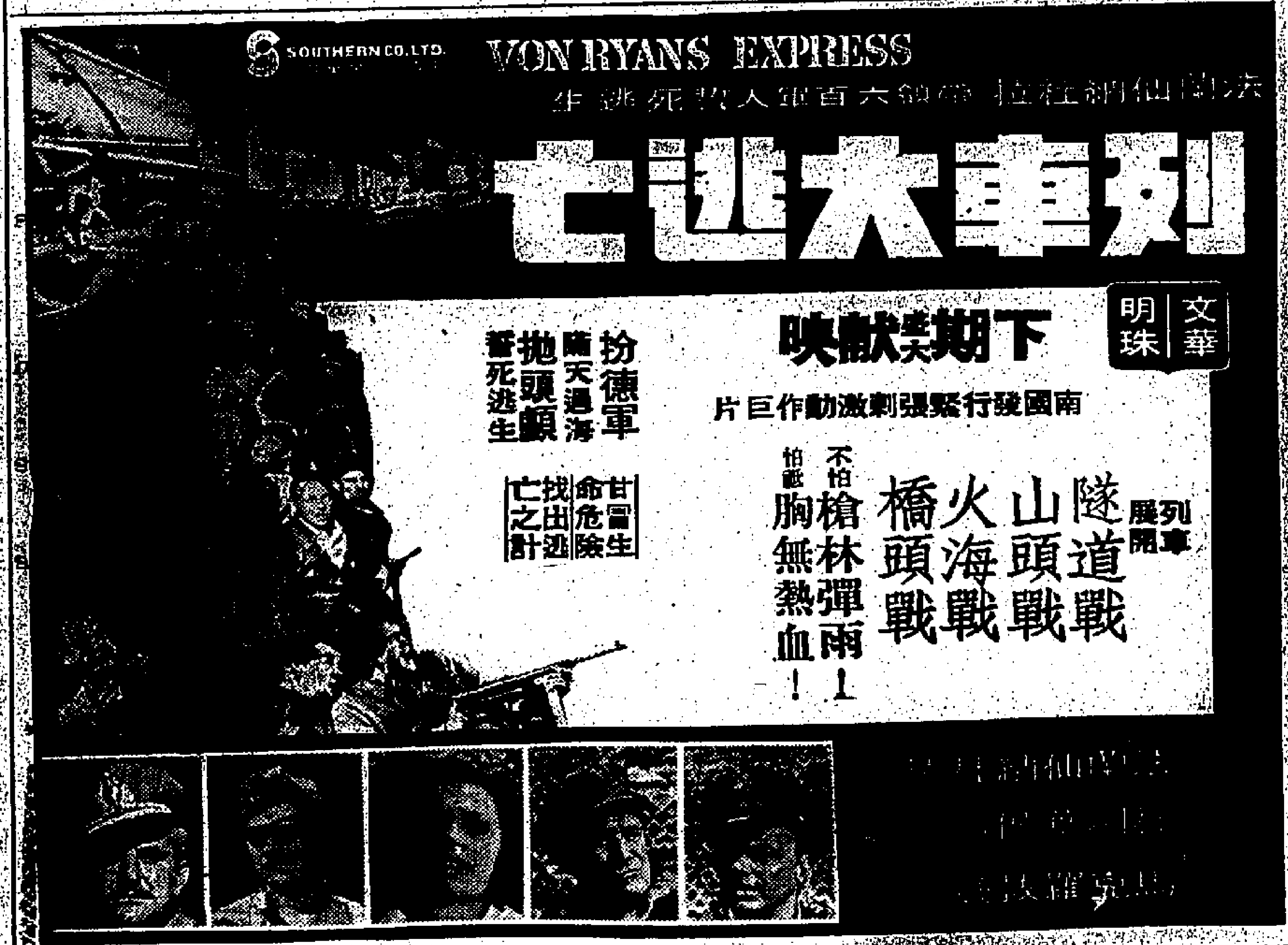
學海書樓與中文大學校外進修部合辦之國學公開講座，本週末（六月四日）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由潘小磐續講「古文摘」，因項羽本紀已講完，今將介紹班孟堅之燕然山銘，此爲碑銘中第一篇文字，而對燕然山外蒙古亦略及漢族與古對外揚威之第一偉績。銘與文俱氣魄力厚，采繪橫溢，至堪欣賞。星期日（五日）同上時間，在大會堂高座九樓南室，由陳湛銓續講「杜少陵詩」。有課小堅動析舍北果林枝葉荒蕪，潤乾移牀三首，向夕及十六夜翫月等。派發講義，有詳細註釋，歡迎參加云。

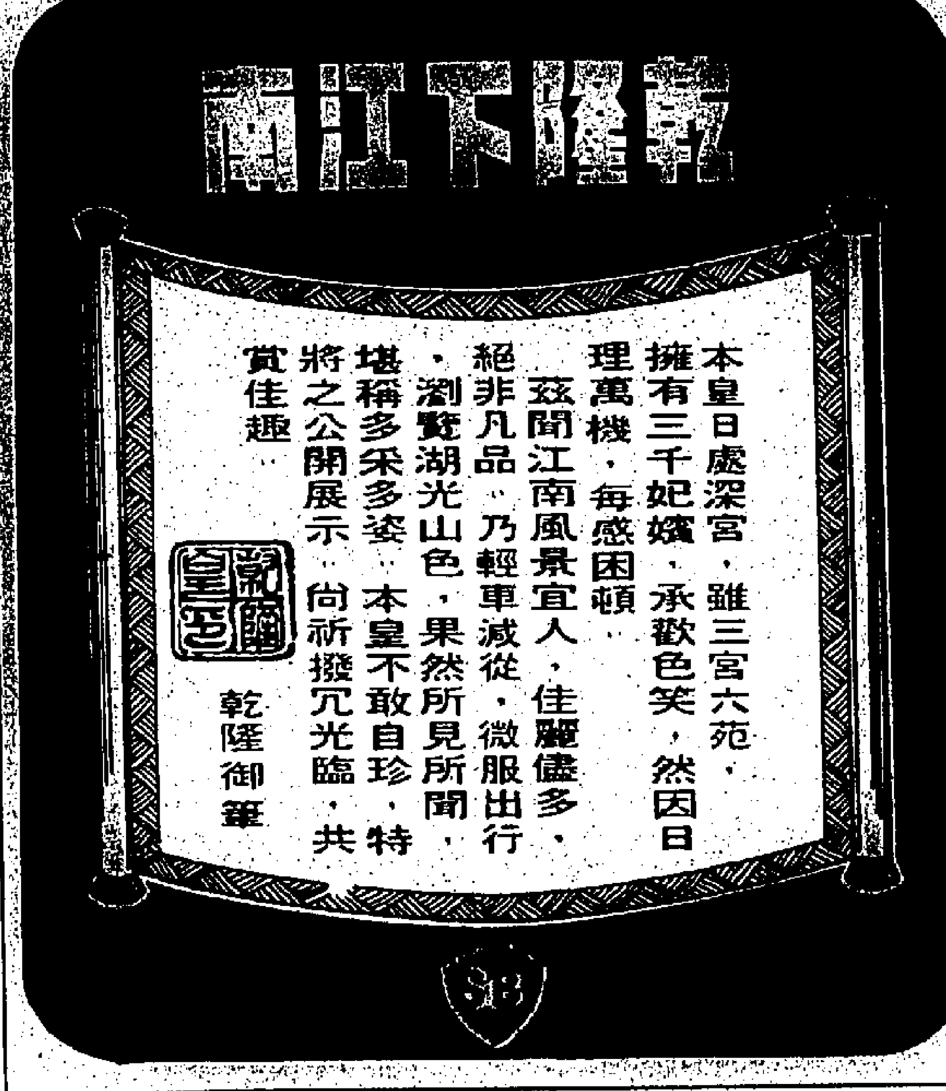
松安族兄畫展序
翁以立

天下無必傳之人，而有必傳之物。人，不出乎百年；物，至數千百年而不已。然則物者何？天下之公寶。書，文章，畫是也。書，一人之手法；文章，一家之理論耳。畫，則不然：包天地變幻之景，賦萬物時代之徵。其若雲靄朝暮，峭巖詭石，雪山驚嶺，絕谷幽壑，大川曲流，人物衣冠，飛殿短亭，珍禽怪獸，異花古木，以及魚蟲之屬，可疏密淡抹以全其妍，濃淡之色以姿其態。誠爲書法之至境，文章之極致也。昔輞川，龍眠，雲林，石田，諸公，皆以畫名於時，至今已數千百年；且有寧其畫若寶而瑋球之者，當不僅我國之士。是故知物之有傳者必也。

族兄松安：廣東台山人，文士也。經史之餘，而特嗜畫。克牽古今名家之美，少時見其揮毫點劃，逸氣縱橫，跡遍湖山，固知其必將樹幟畫林者也。既其負笈南北，涉勝三年，揮幅數十。有觀其進之遍，喜其筆之工，丹鉛粉墨，妙肖古人，而歎爲觀止焉。數年前，移民美國，浸遊各地；並將其所得矯英，舉行數次畫展，均得當地人士，報以美聲。于美之時，每得幽奇之境，輒成篇幅，不知凡幾矣。歲月雖留，計時將及三載。今也歸來，羅寫快耳，見其滿載圖軸，知其必有佳品；然未能即飽眼福。博覽異地風光，不脛而致，可披近墨，則一日千里者矣。立日：出數幅相貽。喜甚，其又言曰：畫者，天下之公寶，非可一人而私之也。應將之公諸同好，並可以得交天下之士。于是，定于本六月十日，于香港大會堂舉行畫展。是爲之序。







字對特價週
·全港最平·五十元起·
尖沙咀 加連威老道18號
博雅畫廊

華僑教育

教署成人教育組
全港遍設康樂中心
會員三萬五千餘分四類活動

（特訊）教育司署任提供市民成人教育服務，除舉辦型式成人教育夜班之外，新界成人教育組復于港九及新界各地，設立有成人教育康樂中心，辦理各種康樂、體育、文娛活動，使成人於餘暇能作有益身心之活動，更寓教育於康樂。

此等成人教育康樂中心近年發展亦很迅速，其於初期，即在一九五五年至一九五七年期間，只有四所成人教育康樂中心相繼成立，及至一九五八年再開設四所，但目前港九兩區即有六所，新界方面則有兩所。十四所中心有會員人數達三萬五千餘人。（年前人數只有二萬六千餘人）。

參加成人教育康樂中心爲會員只須年滿十八歲，申請手續可於開放時間前往各中心辦理。每一中心均有兩位主任，負責行政事務，另有輔導員六位，負責指導各項活動。會員參加一切課程的進修概不收費。

各中心之活動可分爲四大類：學術、教育、社交及體育。每中心均設有一個小型圖書館及閱覽室，會員可在其中閱讀書報及刊物。室內更有一位輔導員當值，替會員解答疑問。

興趣小組活動

每中心又根據會員之興趣，成立美術、攝影、無線電、國術、戲劇、吉他、歌詠、舞蹈、絲網印刷及其他手工藝等興趣小組。會員可獲得對該種興趣有專長認識人士之指導。若干政府機關及志願團體亦常派遣專人到各中心向會員作專題演講及示範。

各中心每週逢星期二至星期五晚上七時半至九時半開放。此外，逢星期一晚都有「個別中心會議」或「聯合中心會議」的舉行。「個別中心會議」目的是使各中心主任與輔導員能經常檢討所辦項目或商討如何編排未來一切新活動以適應會員的需求。「聯合中心會議」重心是在職人員的訓練及成人教育原理之灌輸。（成）

提供升學就業資料
勞資關係協進會主辦
工業青年前途研討會
下月十二在戴麟趾中心　歡迎各界人士蒞臨參加

（港訊）勞資關係協進會主辦「工業青年的前途」研討會，已訂于下月十二日上午九時半至一時假座香港灣仔戴麟趾訓練中心舉行，該研討會目的是爲本港應屆畢業同學提供一個升學與就業的講座。

是次研討會邀請到星光實業有限公司梁知行主講「香港工業發展及未來展望」，理工學院助理院長陳家駒主講「工業教育與科技的進展」及該會主席張錦安主講「工業青年與社會的關係」並放映有關工業概況幻燈片及小組討論。

是次研討會歡迎在職青年及社會人仕參加，查詢處九龍佐敦道文景樓四十一號三樓勞資關係協進會或致電話三－三〇五四二〇及三－八八三八四八。

圖爲貝理拉氏拜訪香港教師會，與會長吳源興、副會長陳永昌、總秘書周廣智，在該會會長室留影。

嶺南文物雙周刊
第一〇一期

梅窩詞鈔（四）
原著陳良玉　點校韓穗軒

漁家傲　題鄭小谷比部識字耕田夫圖

兩載官身容易了。謝傲蠶壓脈踏東華道。魚飽。傾味飽。一犁春雨催耕早。泥滑不愁雙屐倒。頭銜久換田夫號。撇得短蓑還一笑。旁人錯認東坡老。

清平樂　讀拔湖傷春詞戲調

瑞香深院。夢破春雲亂。細字烏絲待展。燈又短。憐他杜牧清狂。餘前幾許迴腸。莫恨綠肥紅瘦，秋娘合配多郎。

減字木蘭花

亭亭整整。鏡裏驚鴻翩照影。婢作夫人。十斛珍珠學寫眞。羞花格未眞。換得珠娘名字。取次風吹。好道雙鬟帶子知。

前調

今日，關因梁渠，旃檀熟（從草），飯依淺。坡憶沙彌（二字從木）經院。爲新題，暗展凝編。貴泉燒筍，逃禪依舊，心情難管。已厭滄桑，倘餘綺債，幾時拋戀。滑落花風過，東烟指搖，共晴絲軟。

前調　題拔湖珠海墳詞圖

獨繁艷洗鵑血，一時空斷金銀氣。讓他青鎖，風流客宕。萬花圍十手傳鈔。隔船兒雲紫揉紙。明明綺黃衫年少。慨，月絲竹，當誰聚。

醉湘月　齋中瞻紅梅一盆，自金陵來者，格韻尤高

貌姑仙子，怪霜衣纔換，別饒身世。數點紅椒初萼，便凝（去聲）珊瑚成淚。（從山）山雪早，第一東風，綠（從山）山翠。何郎句好，莫此日金陵，南枝消息，回首餘蕭檜。宗他徐庾宮體，艷語鍾山翠。存親入夢，倩見簡人微醉，鄉愁悠脅，冰肌翁偷談，是駢枝，杏梢紅綻。（伯兄雲生先入翰林）兜參脫卻，鳥官誰府，瀛洲消遣。（前我在曾滌生相國軍幕）亦懷歸，闌干背影，望雲天遠。好春融予舍，西山簾捲，舞宮花顛。痺，依舊燕支瀕。猩猩重護，黃昏淡月鄉末。

沁園春

友人劉稌村藏畫美人一幀，十餘年矣。一日偶動司勳湖州之興，得羊城余氏女子靚粧展圖姿神酷肖，即以當新人寫眞，藏之又十餘年未輕出示人也。適予有閭海之遊，酒間屬題，匆匆爲成此闋

誰載扁舟，忽遇傾城，攜來若耶。怪百番簪屬，十年畫稿，三生評品，一旦君家。子細爭差，往回顧盼，衣鬢定。老妻笑指，小婢偷詩，憐余。浪跡天涯，又書劍，隨身泛海槎。笑灰非心死，貪惟鐵，巢眞泥染，鬢邊堆鴉。欲喚眞眞，祇增惆悵，平視劉楨可讓他。嘗居生子，憶否衛花。（婢小字燕還）（未完）

高陽臺　光孝寺後相傳是任囂墓

事到先秦，傳疑建言，昆池灰冷千年。荒阡落照西，人云將尉，錯認虞翻。石獸縱橫，牧豎敲殘。漆燈不照重泉路，佛火青然。況紛紛羌鹿空關左，幾無端野首，鼎盡戈殘。別張鴻溝，提封百粵山川。一時都付雙丸長，看中原，項鬧高顛，怎而今，嶺上梅花，但說梅鋗。

永遇樂　題勞亦漁茂才鐵笛詞即用集中和辛稼軒韻

吹斷銀簫，夢排閶闔，叫雲何處。早歲銅琵，鏽花蹀躞，醉叱驕驄去。幾年烽火，東南半壁，卻被江山淵住。當日雞豚，十萬帳下，是阿誰龍虎。歸來也好，緘鉄，未堪回顧。席帽黃塵，又上春明路。燕領封侯，娥眉待嫁，總付郵亭津鼓。想漁莊，簾家無恙，釣竿果否。

水龍吟　南唐小周后圖

釣絲扯去長江，粉綃剩展春風面。南唐事，有人彈淚，共伊傳怨。碧透衣羅，識成天水，假題宮扇。祇銷魂密約，提鞋剗襪，凄涼陽羨殿，花遮柳映，夢拋昭早。可憐飄泊，尚同星替，那聞相見。不及泉臺，鑾輦想張仙，畫得蜀魄，更啼痕斷。

水龍吟　汪笑生秋城夜角圖

軍書猶報三更，一枝燭影供憔悴。無端夜起，鳴鳴角，城頭吹起。天地無情，江湖易老，可憐身世。嘆井州越石，閒笳淒斷，古今恨，當如此。夢關山，夜深戎非許，頻年離聚，爽血登陴，戰士一齊垂淚，低迷鐵衣辛苦，幾時饒吹，待平寧，激就催舂醞鼓，試歸來醉。

前調　許仙屏太史謂假歸覲

朝來太液秋風，錦袍恰作萊衣換。舳艫回首，鳳城如畫，幾留依戀。五色驚綾，紫泥親捧，日，似聞天眷。當筵重陽，羨過頭鳩杖，莫辭觴滿。

前調　浴佛日題棠墟招集海幢

浴佛日頭棠墟招集海幢，早潮猶帶鐘聲，浮江恰約閒鷗伴，長廊竊窕，空花雨，澀衣香滿。誰赴龍華，我來偏晚，紙迷離一笑。

瓊臺書舊詩
符家麟

讀瓊臺會稿書後

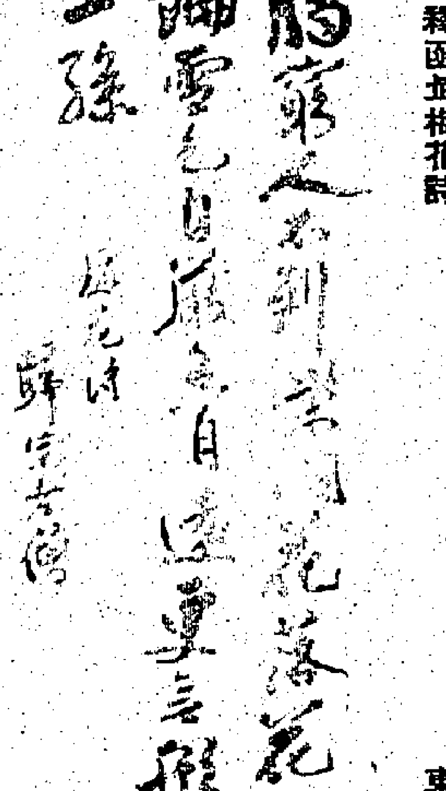
（編者按）家鱗字書圃，瓊山人，乾隆恩貢，官廉州府教授，遺詩一卷，府志有傳。

文能明道文不刊，經爲根柢史爲瀾。我求典型獲公集，字如菽粟貢常乞，饋貧沾殘。少孤貧志就學，池飛羽翰。讚家勤研鑽，經國大業同周官。書中稽數十載，諸子百家，世史正綱明正統，特筆獨斷分貪奸。一生學宗昆朱學，坐嘗起行立朝端，險詞怪語痛斥盡，惟存眞樸敦本原。有時卓立如懸壁，有時跳躍如星丸，春容渾厚居大雅，宜其氣足其神完。雖在邇旨彌遠，句不待宅章已安，含毫風雨向天至，落紙蛟螭降手鰭。議論上下與千古，直從歐曾追柳韓，所爲之文滿天下，近倖不敢以私干，公之氣節嚴且正，千秋豈被人譏彈。當時雅尙臺閣體，模範而爭先恐丹，茶陵以前大紳後，翕然效步如邯鄲。公文理勝意暢，不與諸家同例看，至今可覆按，洵堪高視雄文壇。我嚴博格名臣錄，姓名在同榜欄，理學如公倩不易，詩文特其餘，公良復難，著述如……

事吁，渾雅亦壯人瞻觀。開公遺風我興起，敬常乞賤賡沾殘，安得子厚薦微露，如錦流芳餘肺肝。丘陵學山不可至，掩卷喟然嘆！

楊洞潛屏嶂嶺南
嶺南外史

楊洞潛，字昭元，南海人。少好經史，有機略，隱爲清海判官，建武節度，嚴爲驅使，南竇策，取湖南，容管，及平嚴繼立，洞潛首言刺史不宜用武夫，由是選任得宜，嚴從之，嶺表大治。尋擢兵部侍郎，同平章事。洞潛以梁使趙光裔乃宰相光逢弟，遂使位居己上，嚴從之。立學校，開選舉，定制度，皆出洞潛規劃，後謝病歸。卒五季之世，天下大亂，而嶺南少康，民不受兵禍，洞潛與光裔之力也。



釋函昰梅花詩

東官梁氏舊藏

張谷雛臨八大山水

太乙樓藏

常惺惺齋書畫題跋（七）
卷下　謝蘭生里甫

予於畫法，最不嫻人物，至工細士女，從未措手。昔人謂陸探微作人物，神氣超越，六法備具出乎天成，故稱畫聖；今人但寫山水或花卉，自謂能畫，其於六法，豈得云備？癡湖居士初寫人物，洎而無不習，年富而手敏，以此追蹤唐仇，饒有餘力。即此宮怨一幅，悲愁之態，盡傳阿堵，衣袂飄飄，亦一一精到。我輩老人固當斂手退避，亦豈時流寫生者所能逮乎？（題蔣香湖所畫唐人宮怨詩）

廿年前，予嘗題數詩於此冊上，今爲蕉田所藏，不屬章貢袁氏矣。六君子亦皆悴，無榮者，東坡所謂「存亡見慣渾無淚」，故不復作詩。抱得布帆，猶喜此冊無恙，如經破家，尚則樵夫畫箋，是六君子仍舊故紙以傳，能無惓惓焉！（重題二樵扇面）

此便面已爲外省人所得並於影印本中見之（適子樞）

陶公虛室，即其愛廬也。人能遊心於虛，即可返故吾矣。可不寶諸！（跋吾愛吾廬額）

文氏父子畫，多以精細擅長，逮其晚年，乃有疏放之筆。畫史會要稱休承畫本雲林高士，此幅高淡處略有倪意，而全體結構綿密，不昔一筆放鬆，仍是謹守家法也。（題文休承山水）

龍友平日畫，出入巨然惠崇之間，此作瀟散雅淡，意似慕擬雲林，能手故無施不可耳！布鼓之喻，毋乃謙詞。（題楊龍友山水）

吳仲圭畫，發源董巨，而深入（從穴）奧，所作大幅，多深山巨壑，以爲其離奇之氣，如此幅平遠者絕少，然境雖坦迤，而奇妙處不一而足，識者細玩自知，至奇靜穆渾雅之氣，尤非後世名輩所能及也。石田亦未臻此境，無他，氣韻高也。石田嘗云：仲圭心得之妙，未易可學。紛紛餘子耶？此幅鹿谿工部自都攜遊，懸吾齋中，因不心醉。希世之寶，淵然目擊，有光，鹿谿愼守此絹，氣壓一切畫廚矣。（題吳仲圭大幅山水）

邢子愿一生觀撫右軍十七帖，畫史會要稱其「筆力矯健，圓而能轉」，如此幅者是也。

思翁書，不肯低首趙松雪，意似欲駕其上，此幅卻又神似松雪矣。

獎會公畫絕靜，望而知爲有養之士。讀畫錄謂其「穆然恬靜，無忘無佛」，如厚德淳儒，敦龐湛凝，此葉乃其極愜心之作，鉅鉅都從趙大年出也。

少保句，「深水寒生月，松風夜帶秋」，曹君拈少保句作畫，前所未有，畫亦絕有幽覺意思。吾他日定當寫一幅也。（右四則題扇面畫）

文彥可名從簡，休承先生孫，元長先生子也，畫筆得祖父之傳，喜用枯筆皴擦（從斤），作方壺及猿林黃鶴一派，疏澹灑逸，迥然絕塵。予嘗謂學畫如學文，須要筆路清朗爲先，鋭澀究心六法，已能脫去俗格，故以此幅爲能，欲其無窮出清新也。（題文彥可山水）

青主先生品極高，故寫花中君子，不求似而神似。（題傅青主荷花）

思翁此幅，畫數神氣，躋於靜穆，即一點亦非浪墨，宜與仲醇推重不置也。翁與仲醇交最深，家有來仲樓，爲仲醇設也。徐珊子榻何以過之。當日每一畫成，輒與同賞娛，出游（從水）上，亦以文字鐫名士卯，便足輝映千古，毋論畫矣。（題思翁秋山圖）

芝草以生於石上者爲貴，此作筆力堅勁，如孫興公賦，擲地可作金石聲，非老蓮誰能逮此？英爾得此，喜不自勝，重付裝池。據裱工謂：芝草每莖俱有乳重墳背，古人用心精到如此，非重裝不知也。今人作花卉，隨手塗抹，便誇其能，豈復知有古法乎？（題老蓮芝草）

石田翁嘗以蒼潤二字目雲林畫，誠是雲林第一知己，學倪畫者是最難此二字也，推之一切，詩文字畫，皆少不得此二字，蓋蒼乃正性，潤則生春，其中意味無窮。

鏡湖好書畫，亟宜於此體認，更於庭前樹以松柱梅竹，則觸處皆蒼潤意趣矣。（跋蒼潤橫額）

寥寥數筆，而境界闊遠，他人千萬筆不能及，可知畫法，越簡越難。（題石田畫）

滑詩意與畫似不相入，古人往往有此，而畫自高老無匹。（題石田畫）

思翁藏有米家眞蹟，每寫米氏雲山，遂入神品，如此作，豈復有人間煙火氣乎？（題董文敏畫）

佳畫不難識，即如此數枝花，俛仰盡致，又隱隱有香氣從紙上噴出，其佳可知。（題張羽圖）

張君度于畫法無所不能，亦無筆不熟，此幅神似郭河陽，亦其生平極稱意作也。（題君度山水）

畫，精細非難，閒靜爲難，予最賞此作之閒靜。至畫法之工，蓋元宰嘗云：「貧父是趙伯駒後身，即文沈亦未盡其法」，譽之者至矣。（題仇貧父山水）

貧父畫亦從院體出，而脫盡院體習氣，故可與文唐抗行，以此幅較子畏所作，未審孰爲伯仲也。里甫居士斷不敢學，今老矣，亦不能學。（又題貧父山水）

秀潤中有渾穆氣，學大癡只是雖其渾穆，此盡已得三昧。（題思翁山水）

唐子畏師周臣，唐雅而周俗，昔人謂周只少唐數千卷書耳，不讀書，能作佳畫，鮮矣。此幅桃柳數筆，便已畫味盎然。（題唐伯父花卉）

雨生藏陽明先生墳研二，皆端石。其一背有銘，製絕古，得而隨失者再；其一者重璧，製極巧，銘詞與前同，獨缺年月一行。銘云：「溫潤而有守，比吾之石友，日就月將，適至於不朽。」予維陽明先生之學，返而求諸一心，萬理皆備，且不必沾沾於語言文字，何有於研？獨雨生一段奇緣，不可以不識。（跋惜研齋研）

會城荔灣，有唐荔園故址，炎暑滌水中，遊船如織，一時題詠多矣。今筠城南頭，復有葉氏竹灣，室宇敞閑，傑作如林，足與荔灣頡頏，地皆名區也。予老懶侵尋，不耐作綺語，猶樂爲筆君一再圖之。（再題竹灣圖）（此圖巨軸約本淺絳色，高約五尺闊二尺筆墨淋漓精緻，三十五年十二月在寶華齋裱畫店寓目盧子樞）

魚山先生過湧金亭，求得此石，摹數本遺粵，極寶貴，不輕贈人，雁山索得此本，一大綠法也。詩既沫漓痛快，字亦古雅，彙有樂毅論東方像贊筆意，碑末一行，已西清明日數字，暸然可見，而朱當河集中攷訂至數百字，亦未見佳搨故詞費耳。（題湧金亭墨蹟）（未完）

中國書法和文字的相互關係及其藝術性（下）
王壯爲

書法本來是和文字同時產生的，本來就其外表形狀方面的性質，而且自始便有其所具形象的風格，值得單獨欣賞，不過在後漢以前還沒有人特別單獨提出書法的獨立性格。自從趙壹的草書出現後，可以說他已經將書法與文字的分離性標舉出來。

事實上，當我們欣賞書法作品時的心理狀態，往往是忘記了這張作品上文字所含的意義，而只注意到書法方面的形狀、姿勢、神情等等屬於藝術方面的表現。當然書法與文字並不是必須分離的，不但我們並不要求二者分離，無寧是應當要求二者配合。譬如以狂草書寫溫婉的詩詞，或以輕柔的筆調寫宛約的詩詞，到可以達到更進一步文字內容與書法風格的調和。但是也有時文字內容和書法風格相違反，美字我們可以把它寫得很美，因爲我們這時只欣賞它的姿態，已經忘記它的意義了。這便是書法與文字的分離性的例證。

念而言，書法成爲藝術，或就西方的審美觀念而言，不論就是中國傳統的藝術觀念的。惟中國傳統上對於藝術的觀念，都是沒有問題的技術、操作成份較多，創作的表現較少，但二者在本質上也並無絕對的奇異。事實上，有成就的書法家當他初期練習書法時，可謂只是技術的練習，但到了後來，隨時都在表現他的創作精神，而其作品所給予欣賞者的感受，可以說和其他美術作品全無二致。此時書法作品之應成爲藝術作品，已完全合乎藝術條件。但問題在於它何以具有這種藝術性質？其特點爲何？譬如繪畫，有形象、有線條、有彩色、有創意；雕刻，有形象、有體積、有創意，所以它們都是藝術的一種。而書法的形象卻是文字，雖然書法也有筆畫（即線條），有創意，但文字卻是一種文化工具，而非一般物象，這是書法藝術和其它藝術不同之處。但是書法之所以成爲藝術的道理究竟何在呢？

十三世紀即唐玄宗時代的書法理論家張懷瓘對此問題提出了相當適當而深刻的答案。張氏對於書法方面有好幾種著作，我們可以從其中發現他的精闢的見解，辯爲理體文，茲將其具有代表性的見解的大概。他於提到草書的時候說：

「草書與眞書不同，眞書一個字寫完了意思也便完，草書雖一行寫完它的態勢卻沒有完。有時好像烟霧收斂，有時好似閃電流星。它的本體是豎神和骨氣，它的作用在於變化。又如天上雲霞，時聚時散，由於它的遭遇不同而變換形態。又如龍虎一般，威嚴神氣，飛動而有氣勢。又如險峻的崖谷，高深的山水。總之將千千萬萬的物象都收容起來而歸納於書法中。假使書法家懷抱了縱橫上下的心意，可以抒散鬱悶的情懷，不能計算出它的高貴不能和它的高超相比，精巧的計算也不能計算出它的力量。可以說是無所爲而有功用，有如自然世界一般；一切物類都是它的形象，有如造化一樣。這些都是不知其所以然的」。

又綜合的分析書法的性質說：

「玄妙的意味，超越於物類之外。深奧的道理，潛伏在杳冥之中。不是普通情理所能道出，一般智慧所能測量。如果沒有特別的耳力，特別的目光，不能討論這種沒有聲音的音樂，沒有物形的形象」。又說：

「眞正懂得書法的人，只是看它的神彩，不注意甚至看不見它的字形。至於深刻瞭解之後而，任何物象皆在其中，彷彿是一種激然大悟的境界。」

又說：

「書法之中，有的緊張骨立，以短補長，如同一個正直忠臣，補助皇帝的節操一般。有的規中矩，以密補疏，這如同一個孝子順父親的旨爲人行事一樣。又有的有樸質和光彩的性格，有時柔和，有時剛強，這如同一個有學問有修養的人自己知道何時發揮及何時保留他的才能，何時進取何時退守的情形一樣。所以作書開始的時候，可以有好多種方法傾向，繼之隨機應變而成態勢。有如中國五常和五行的道理一樣：有時互相爭奪，有時相生，有時相反，也有時相成。其理也好像與物類和造化相通，實在是很微妙而難於形容的事情。詩經有云：鐘鼓欽欽的聲音，加上琴瑟笙磬的聲音，有一種共同的協調，這也正如書法一樣」。

讓我們先將張氏的議論研究一下：他大致也是採取比擬的方式，但卻深入了許多。有幾點可以指出：一、比擬方面，除了仍用自然界物象如雲霞、龍、虎、岩谷山水之外，又擴大到人類及其行爲品格。忠臣、孝子、哲人都可以從書法中表現出來。而且與哲理相通所謂相克相生，相反相成，在書法中經常有這種情形。二、說出音樂相通之處。書法爲點畫字體之結構，及運行，正如音樂之爲音符、音色等的綜合，呼應等律動的綜合一樣。所謂無聲之音，眞是一種絕妙的比擬。三、說出了書法的綜合的性質。

所謂「任何物象皆在其中」，所謂「河有物形的形象」，對於書法性質和時色而言，都是深刻精闢無以復加的分析，爲張氏以前書論家之所未道及者。

張氏還有幾句話可以做爲他的理論的一個總結：

「大凡好的書法，點畫的形象和所含的道理都很精妙而深奧，可以說是總括各種物象而成的一種東西，但究竟是可以令人理解的一種東西」。

上述「總括各種物象」的原文是「約象」二字，其意義恰與現代學術的術語「抽象」一詞相當。不過當時中國沒有抽象這個名詞，但他所說的約象的道理，相信和抽象的道理是一樣的。

按書法藝術特異之處，在於其雖是文字而其文字的意義在此項藝術中地位並不重要，一如張氏所說，「懂得書法的人，只是看它的神彩，不注意甚至看不見它的字形。」照他所說的情形，通字形都看不見，字義更在次了。所以重要的是書法能夠在表現它的「體勢」給人一種藝術欣賞的作用，而非文字的意義。它的體勢及作用，張氏之約象，其意義與抽象一詞不謀而合。

近代學者有抽象美、抽象藝術的說法，以爲美而無象或藝術作品中不含具體物象，前者如音樂，後者如抽象繪畫的便是。書法藝術的性質，與此二者確是極爲相低。其獨特處在於其借用文字的外狀來表現其藝術的態勢和神情。如前所述，這種藝術的態勢神情，雖然可以與文字所含的意義一致，但常常是並不相關。我們欣賞書法作品入神的時候，總是顧不到其文字上的意義，而只對於這些並非任何具體形象（只是文字的形象）而能使人發生如同欣賞音樂一般的有韻律的節奏結構出怡悅的心情。這就是書法之奇妙而難於說明的地方，但事實上確是這樣的。我們確實無妨認爲書法是抽象藝術，其實唐代的張懷瓘已有「約象」之名，約象與抽象意義相同，只是一古一今、一中一外而已。

近代西洋畫壇上，抽象畫很風行。由於這種繪畫和中國書法所根據的道理是一樣的，所以中國書法頗受現代畫家的重視。有些畫家將書法中的筆勢運用到他們的繪畫中去，而造成了一種特殊的風格，同樣也爲藝術批評家所重視。由於現代畫多採大筆大塊的表現方式，故其所運用的中國書也多是巨大而簡單的，或者只是有一二個字，甚至一二筆畫，但其所表現的力量與氣勢卻頗感動人。

但是在中國，由於書法和文字是不可分的，從小學起，兒童學習識字，也需要習寫字。這種寫字只能說是書法初階，在初級中學內也有規定必需學習這門功課，是讓兒童們學會書寫他們所習的文字，主要是正確無誤，整齊美觀。雖然有的少年能寫出很好的字，差不多已具有藝術價值的作品來，但這一段的教育目的卻是在於使多數兒童能有書寫正確而不雜着的文字能力。

在大學及專科學校美術系的學生，也都需要修習書法課程。這一階段則是將書法作爲美術的一部門，完全就是藝術的觀點來教授學生，使學生基本練習，進而能夠瞭解欣賞歷史上有名的書法作品，並根據其能夠發展其個性，寫出水準以上的作品來。

中國書法藝術也受了時代的影響，一般風氣比較重視大的字體及筆調墨趣之發揮。筆者以爲這是受了電影中所謂「特寫鏡頭」的影響。由於近代生活中借科學的助力對於物象可以觀察得更細微，或可以從更遠的地位觀察得更廣大，不可避免的會影響到藝術方面。書法雖然是借文字的外型來表現的藝術，無疑的也會受到時代的影響，因之在教育方面勢必不能不對這種新形勢有所適應。

婦女也有半邊天
「象牙塔外」月刊主辦
香港婦女畫展

時間：五月卅一日下午及六月一日

地點：大會堂高座八樓

社會上各階層，各行業都有婦女活躍其中，與男人共同肩負將時代之輪推向前進的使命；她們的辛勤勞動與所得成果是驚人的能力和輝煌的。在現時若還有人低估婦女的能力，不僅可笑且也愚蠢。但像這樣的人畢竟還有，他們說女人是弱者，因爲體力不及男人。如此論點在智力（並非體力）決定成敗的新時代早已站不住腳。

「象牙塔外」月刊主辦的首屆「香港婦女畫展」將證明婦女的智力和才能不比男人差。

「香港婦女畫展」參展有張玲麟、顧媚、趙海天、黃碧如、蔡銀玠、梁潔瑩、陳鳳姬以及本版長篇連載達半年多的「莫迪良尼」作者金東方等，共有五十多位是港女畫家提供中西畫近作八十餘幅，歡迎男女各界前往參觀。

敦煌一三〇窟，中國最大的泥彩塑彌勒佛像　盛唐

曾紹杰書法

敦煌行
戴玉明

當有想象力的另外還有一幅，是在大殿橫壁上的，故事內容是敘述釋迦牟尼在十九歲時出遊打獵，沿途看到民不聊生的情景，回宮請問父王爲什麼眾生皆苦，如何才能普渡眾生，父王無以對答。他就自我答案，到了二十六歲那年，正當他要登基接皇位，突然悟到他只有修行才能普渡眾生，於是騎上馬出走了，當父皇發現追近時，他的馬忽兒淩空而起，原來是神派了四力士托住了馬蹄飛了起來，畫面上畫了一匹凌空的駿馬被四位力士托住了馬蹄，釋迦牟尼威武地坐在馬上馳風而去，形象十分生動，富於浪漫色彩。

我覺得壁畫中這部份正是敦煌藝術家們的智慧的結晶。

五、各朝代的人民生活記錄

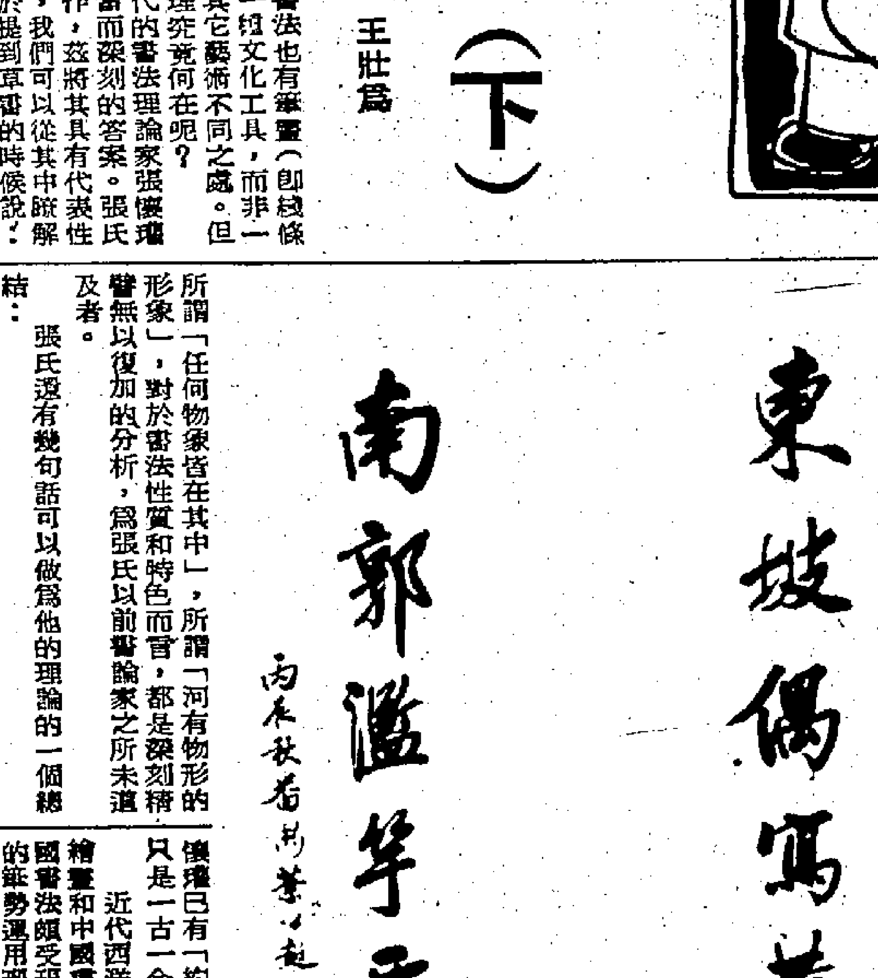
此外，從壁畫中，反映了不同朝代，不同階層的不同生活的側面：有耕作，收割，推磨，舂米，醉多狩獵，打漁等勞動場面；記錄了婚喪，嫁娶，旅行，作戰，學校，酒肆，行醫，旅店，剃度，灑掃等社會生活場面；保留了帝王圖，于闐（一現新疆南部的一個以音樂舞蹈著名的城鎮）國王像，商人，船夫等人物形象；反映了當時階級社會中的服飾制度和各民族間在服飾上互相影響的情況；還有不少亭台，樓閣，寺塔，宮殿，城池，橋樑等建築物；和車船，運枷，犂，紡車，織機等可提供當時交通及生產工作的形象資料；壁畫中表現中外音樂，舞蹈，雜技，圖案畫面，也記錄了中外經濟文化交流，其中有一幅壁畫，中央有一位舞蹈者正跳弧旋舞，這種舞蹈不象芭蕾用腳尖旋轉，而是靠單腳後跟運轉。幾十個圈的，舞姿服飾與高棉舞蹈相似。

總而言之，敦煌壁畫爲我們提供了重要的研究資料。

敦煌的彩塑

敦煌的壁畫是馳名世界的，而敦煌的泥彩塑也是驚世之傑作，有高達十米厘的佛像到十幾厘米的精緻的小菩薩，都是就地取材的，其技巧造詣都是少有的。

其中高達三十三米，寬十六米的彌勒佛像，就是中國最大的泥彩塑。由於當地天氣乾旱，終年少雨，而且這兒遠離都沒有，加上有單層保護，各朝都有人修補，使佛像完整無缺。據史載，公元六九〇年，僧法明等十人僞造大雲經四卷，說武則天是彌勒佛下生，當代唐作天子。武則天頒佈大雲經，命諸州都建大雲寺。接着唐睿宗等六萬餘人上表請改國號，武則天算是順從眾議，宣佈改唐爲周，立稱號爲聖神皇帝。這佛像就是武則天爲自己當皇帝而造輿論的，其實是爲自己樹碑立傳。過去這佛是披袈裟的，到了清朝人們認爲既然是爲武則天立的，此佛即武則天，因此改爲黃袍紫龍紋，而這穿皇帝服裝之佛像，大概在全國甚至世界上也是獨一無二的。佛像外罩上建築物，歷代由五層改爲七層，後建爲九層，以保護佛像免受風吹日晒。佛像是閉目盤膝，男身女相，一隻向上，一隻朝前，意思是：永天之意，普濟世人，對我們來說，那手指像幾根合抱粗大的井排柱子，可是放在這巨型佛像中，不過是纖纖玉指罷了。整個佛像的比例都很恰當。佛像的臉部輪廓，玲瓏浮突，佛的全身金色，氣魄雄渾，使人望而起敬，不禁爲佛像大的藝術家們發出讚頌。我們僅能達到第七層，因爲第八層的樓梯壞了，觀眾只得止步。我們剛在佛像下巴，很清楚地看到整個頭部，其工藝精緻得我們無法感覺是個泥像，細看像個穿上彩衣的金像，臉部打磨得很光滑，有肌肉的質感。佛像雖然閉目，仍可從眉宇間看到軒昂的英氣，鼻樑高直，輪廓很美，嘴唇緊閉，嘴角凹入，露出微笑，是一個慈祥，公正形象的具體造型，使信徒者感到寬敞，天窗射進了光線，使佛光閃閃，令人置身神秘的佛界，讓人產生虛渺的幻想：自感好像變成月宮寶盒裏的菩薩，已爬在佛的頸部，垂手可得那實體似的；或許我站到他的掌上，置身在佛掌之中……可惜時間無多，不容細賞。（五）



葉公超書法

1977中學會考試題預習專欄
明德社主編

數學科建議答案(未完待續)

·文長波·

Mathematics 27
Suggest Solution to HKCEE 1977
Section A

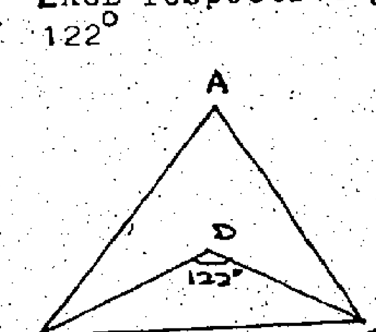
1.Solution: $(\frac{1}{a-1}-\frac{2-a}{1-a^2})(1+\frac{1}{a})$

$=[\frac{1}{a-1}+\frac{2-a}{(a+1)(a-1)}](\frac{a+1}{a})$

$=\frac{a+1+2-a}{(a+1)(a-1)}\cdot\frac{a+1}{a}$

$=\frac{3}{a(a-1)}$

2.Given: DB, DC are the angle bisectors of ∠ABC, ∠ACB respectively ∠BDC= 122^0

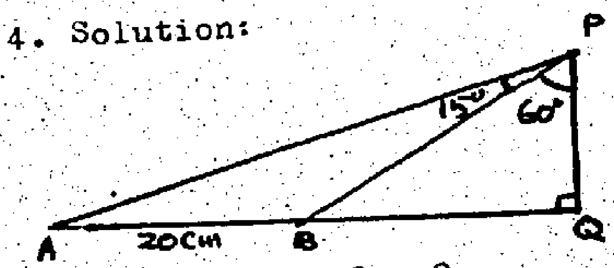


To find: ∠A
Solution: ∠DBC+∠DCB= 180^0-122^0 $=58^0$
Since DB and DC are the bisecter of ∠ABC and ∠ACB
∠ABC+∠ACB=2x58=116^0
∠A=180^0-116^0
$=64^0$

3.Solution:
ab=3 --------(1)
a+2b=5 ------(2)
from(2) a=5-2b ----(3)
Subst.(3) into (1).b(5-2b)=3
$2b^2-5b+3=0$
(2b-3)(b-1)=0
b= $\frac{3}{2}$ or 1

when b=$\frac{3}{2}$; a=5-2($\frac{3}{2}$)=2
when b=1; a=5-2=3
Ans; The solution of the equations are
$\begin{cases}a=3\\b=1\end{cases}$; $\begin{cases}a=2\\b=\frac{3}{2}\end{cases}$

4. Solution:



∠A=$180^0-90^0-15^0-60^0$
$=15^0$
PB=AB=20cm
PQ=PB cos60^0
=20x$\frac{1}{2}$cm
=10cm

5. Solution: Let x be the larger number then x-5 is the smaller number.
x(x-5)<84
$x^2-5x-84<0$
(x+7)(x-12)<0
-7<x<12
Ans: The greater number lies between -7 and 12

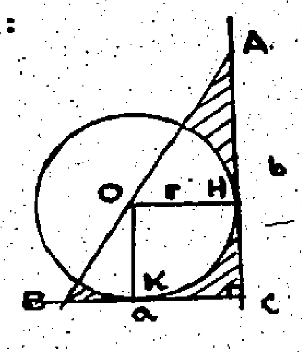
6. Solution: Let rcm and hcm be the radius and height of the cylinder respectively.
The volume of the cylinder before change=πr^2h
The volume of the cylinder after change
$=\pi[(1+20\%)r]^2(1-25\%)h$
$=1.08\pi r^2h$
The percentage change of the volume
$=\frac{1.08\pi r^2h-\pi r^2h}{\pi r^2h}$x100%
=8%
Ans: The volume of the cylinder is increased by 8%.

7. Solution: cosθ =sinθ(1+sinθ)
$1-\sin^2\theta=\sin\theta+\sin^2\theta$
$2\sin^2\theta+\sin\theta-1=0$
$(2\sin\theta-1)(\sin\theta+1)=0$
sinθ=$\frac{1}{2}$ or -1
θ=30^0, 150^0 or 270^0

8. Solution: Let xkm be the distance of the lap.
The average speed of the car for the whole race
$=\frac{5x}{\frac{x}{90}+\frac{4x}{120}}$km/hr
=112.5km/hr.

Section B
9. Solution: (a) Let $y=20x-5x^2=0$
x(20-5x)=0
x=0 or 4
The stone took 4sec. to reach the ground again.
(b) $y=20x-5x^2$
$=5(4x-x^2)$
$=5(4-4+4x-x^2)$
$=5(4-(2-x)^2)$
$=20-5(2-x)^2$
Since $(2-x)^2\geq0$
The greatest height of the stone reached is 20m.
(c) The average speed of the stone during the flight
$=\frac{2x20}{4}$m/sec.
=10m/sec.

10.Solution:



(a) i. Area of △OBK
$=\frac{1}{2}r(a-r)$sq.units
ii. Area of △OAH
$=\frac{1}{2}r(b-r)$sq.units
iii. Area of quad. OHCK=r^2
or $=\frac{1}{2}ab-\frac{1}{2}r(a-r)-\frac{1}{2}r(b-r)$
$=\frac{1}{2}ab-\frac{1}{2}r(a+b)+r^2$
$r^2=\frac{1}{2}ab-\frac{1}{2}r(a+b)+r^2$
i.e. ab=r(a+b)
$r=\frac{ab}{a+b}$
(b) Since a=10cm, b=15cm
$r=\frac{10x15}{10+15}$cm
=6cm
Area of shaded parts
$=\frac{1}{2}$x10x15$-\frac{1}{2}\pi(6)^2$ sq.cm.
$=(75-18\pi)$sq.cm.

To be continued

MODERN MATHEMATICS (29)

Suggested Answers for

H.K.C.E.E. 1977 (cont.)

13a. Capacity

= capacity of cylinder

+ capacity of hemi-sphere

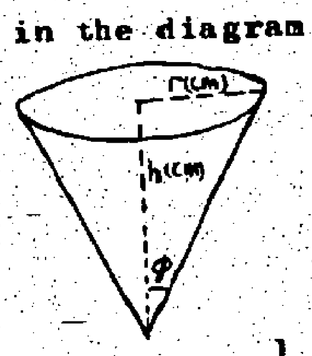
$=\pi(1)^2(7-1)+\frac{1}{2}\times\frac{4}{3}\pi(1)^3$

$=6\pi+\frac{2}{3}\pi$

$=6\frac{2}{3}\pi$

$(=\frac{20}{3}\pi)$ (Ans.)

(b) As shown in the diagram



$\tan\phi=\frac{2}{5}$

$\therefore\frac{r}{h}=\frac{2}{5}$ ....(1)

Capacity of the vessel $=\frac{1}{3}\pi r^2h$

$\therefore\frac{1}{3}\pi r^2h=\frac{20}{3}\pi$

$r^2h=20$ ..... (2)

From (1) $h=\frac{5}{2}r$

Substitute into (2)

$r^2(\frac{5}{2}r)=20$

$r^3=8$

$r=2$

Substitute into (3)

$h=\frac{5}{2}(2)$

$=5$

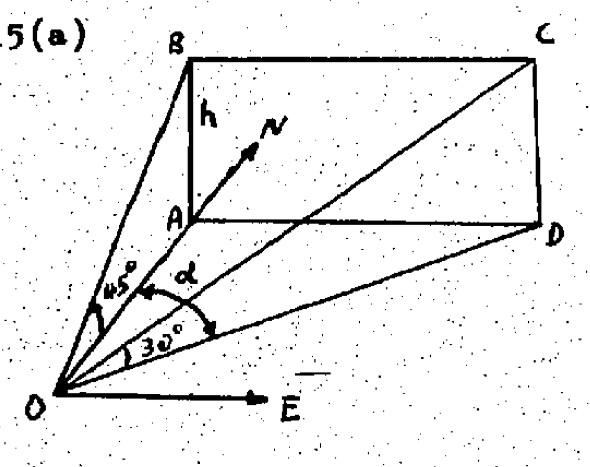
Ans: the height required is 5 cm.

14. (i) $\vec{PQ}$
$=\vec{OQ}-\vec{OP}$
$=(3\vec{i}+3\vec{j})-(\vec{i}+2\vec{j})$
$=2\vec{i}+\vec{j}$ (Ans.)

(ii) $\vec{OM}$
$=\vec{OQ}+\vec{QM}$
$=\vec{OQ}+\frac{1}{4}\vec{QR}$
$=\vec{OQ}+\frac{1}{4}($
$=(3\vec{i}+3\vec{j})+\frac{1}{4}(7\vec{i}-\vec{j})-(3\vec{i}+3\vec{j})$
$=(3\vec{i}+3\vec{j})+\frac{1}{4}(4\vec{i}-4\vec{j})$
$=(3\vec{i}+3\vec{j})+(\vec{i}-\vec{j})$
$=4\vec{i}+2\vec{j}$ (Ans.)

(b) $\vec{PQ}=2\vec{i}+\vec{j}$
$=\frac{1}{2}(4\vec{i}+2\vec{j})$
$=\frac{1}{2}\vec{OM}$
$\therefore\vec{PQ}//\vec{OM}$ (Ans.)

15(a)



$\frac{h}{OA}=\tan45^o=1$

$\therefore OA=h$

$\frac{h}{OD}=\tan30^o$

$OD=\frac{h}{\tan30^o}=\sqrt{3}h$

$\cos\alpha=\frac{OA}{OD}$

$=\frac{h}{\sqrt{3}h}$

$=0.5774$

$\alpha=54^o44'$ (Ans.)

The bearing is N $54^o44'$ E (Ans.)

(b) $\tan\alpha=\frac{AD}{OA}$

$=\frac{BC}{h}$

$=\frac{vt}{h}$

$\therefore v=\frac{h\tan\alpha}{t}$

$=\frac{(1000)\tan54^o44'}{30}$

$=\frac{(1000)(1.4141)}{30}$

$=47.1$ (Ans.)

16(a) Let the width and area of the rectangle be w cm and y cm^2 respectively.

$\therefore 2(w+x)=17$

$w=\frac{17}{2}-x$

$y=wx$

$=(\frac{17}{2}-x)x$ (Ans.)

(b) If the area of the rectangle is 14 cm^2

$\therefore 14=(\frac{17}{2}-x)x$

$28=17x-2x^2$

$2x^2-17x+28=0$

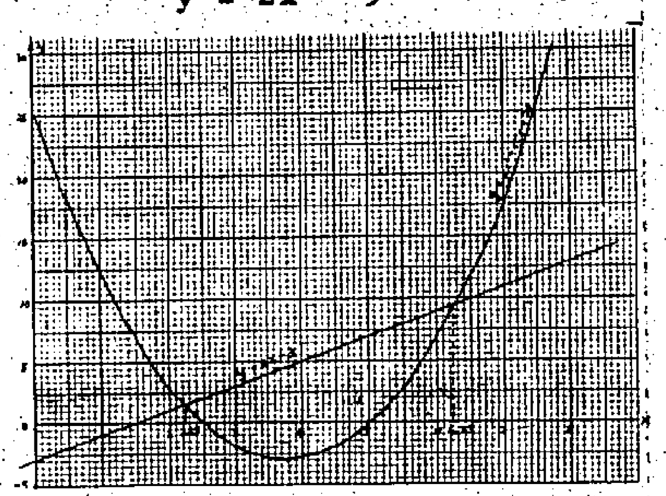
Since the given graph is

$y=2x^2-15x+25$

$\Leftrightarrow y=(2x^2-17x+28)+(2x-3)$

$\therefore$ the suitable straight line is

$y=2x-3$



From the graph,
x = 2.25 or 6.25
When x = 2.25, $w=\frac{17}{2}-x$
= 6.25
When x = 6.25, w = 2.25
Therefore, the length and width of the rectangle shouldbe
length = 6.25 cm
width = 2.25 cm (Ans.)

The End

本港八大旅遊機構

HATA

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　(排名不分先後)

雅達 ATA 5-237171 4綫 3-684411
澳紐　十二天　7月16日
鹿兒島 宮崎 福岡 別府　七天　6月18,30日 7月16,30日
歐洲豪華團　二十天　7月9,16,23日 8月6,13日
東京週末遊　逢星期五出發

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫
美國加拿大：　日本本州：
台灣阿里山：　鹿兒島東京：
菲律賓碧瑤：　日韓聯遊：
曼谷巴提雅：　韓國濟州島：
泰馬星聯遊：　非洲仙境遊：
馬星聯遊：　歐洲遨遊：
夏威夷羣島：　澳洲紐西蘭：
(九龍東英大厦商場分公司，假日下午照常)

半島 3-694951 10綫 5-249201 5綫

台灣六天及九天遊	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30	8月3,6,13,20,27
全日本鹿兒島富士	6月4,18	7月2,9,16,23,30	8月6,11,13,16,20
日本本州及北海道	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
日本韓國聯遊九天	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
泰馬星金馬崙高原	6月5,12,19,26	7月3,10,17,24,31	8月3,7,14,21
馬星七天直升機遊	6月1,8,15,22,29	7月6,13,20,27	8月3,6,10,17,24
泰國芭堤雅及清邁	6月5,12,19,26	7月2,9,16,23,30	8月3,7,14,21,28
菲律賓碧瑤六天遊	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30	8月6,13,20,27
馬星菲律賓十天遊	6月8,22	7月6,13,20,27	8月3,6,10,17,24
美加東西岸夏威夷	6月4,18	7月9,23,28	8月6,15,22
歐洲西班牙瑞士遊	6月6,20	7月18,29	8月8,18
澳洲紐西蘭十二天	6月8,22	7月13,27	8月3,10,17

(本公司代理各大航空公司客票及辦代理證件各地大酒店歡迎查詢定位)

大地 5-233260 5-227471
十天東京：　台灣：
六天名古屋：　菲島黃金六天
十天珍珠：　馬星泰：
八天九州本州　泰國明珠：
九天韓日：　美加：
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票。

鐵行 5-263181 4綫
歐洲風光好·鐵行導君遊
十九天特選博覽團
廿一天逍遙渡假團
廿四天豪華博覽團
三種行程　各異奇趣　全部於六月至九月間出發
餘額無多　報名從速
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票。

安達 3-636231 5-248127
菲律賓：逢每週六出發　台灣：
6天東京：　日本本州：
星馬泰：　7天馬星：
16天歐洲：　21天歐洲：
28天歐洲：　美加西岸：
美加東西岸：　黃石公園：

康福 5-258131 4綫 3-693271 2綫
台灣 6月4,11,18,25 7月1,2,9,16,23,24,26,29,30日　美加東西岸22天 6月20 7月21,30日
日本日光本州 6月18 7月26日　歐洲十九天 8月15日
日本南北九州韓國 6月25 7月30日　馬星七天 6月26 7月24日
鹿兒島南北九州下關 6月11 7月28日　馬星菲九天 6月26
韓國日本東京日光 6月15 7月20日　菲律濱 6月17 7月1,19日

世界 TA 3-673121 5-225181
菲律賓碧瑤六天遊
菲律賓六天遊 (包括乘搭豪華郵船森林女神二天) 6月17 7月29 8月26 9月9日
日本本州八天遊
美國夏威夷八天遊
美國西岸十五天遊
東京五天遊　每日出發
曼谷芭提雅六天
海外旅遊部：
九龍彌敦道東英大厦107室　3-686147

育 教 僑 華

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

附加數學 試卷二
二小時完卷
上午十一時十五分至下午一時十五分
本試卷必須用中文作答

ADDITIONAL MATHEMATICS PAPER II
Two hours
11.15 a.m.—1.15 p.m.
This paper must be answered in Chinese

本卷分甲、乙兩部，甲部各題須全答，乙部五題選答三題，所有算式，須詳細列出。

甲部（40分）本部各題全答。

1. 試求與圓 $x^2+y^2=20$ 相切且與直線 $4x-2y+3=0$ 平行之直線之方程。（5分）

2. 點 (2, 4) 在曲線 $x^3+y^3-9xy=0$ 上，試求 $\frac{dy}{dx}$ 在該點之值。（5分）

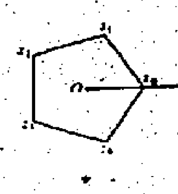
3. 若 $y=x\tan\frac{1}{x}$，試求 $\frac{dy}{dx}$。（6分）

4. 試以代換 $x=a\sin\theta$ 求 $\int_0^a\sqrt{a^2-x^2}\,dx$ 之值。（6分）

5. 曲線 $y=4-x^2$ 與 x 軸所圍之面積繞 x 軸旋轉，試以 π 表所產生旋轉體之體積。（6分）

6. 試證對於任意正整數 n，23^n-1 必可被 11 整除。（註：23 = 22 + 1）（6分）

7. 如圖一所示，正五邊形之中心 O 為阿根圖之原點；正五邊形之頂點表示複數 z_0、z_1、z_2、z_3、z_4，及 $z_0=2$，試以極式表 z_2，並計算 $(z_2)^5$ 之值。（6分）

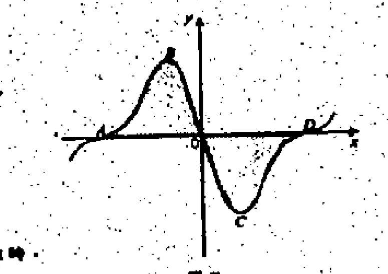


乙部（選答三題，每題20分，合共60分）

8. (a) 試將 $(1+2x)^4(1+3x)^5$ 展成 x 之升冪級數至 x^4。
(b) 由此試計算 $(1.0506)^5$ 之值，準確至5位小數。
(c) 某君將 40000 元存放於銀行十年。首五年之年利率為2%，每年複利計算一次；後五年之年利率為3%，亦每年複利計算一次。問十年後之本利和為多少元？（答案須準確至最近之整數。）

9. (a) 以 (m, n) 為圓心之圓通過點 P(2, 0) 且與 y 軸相切。試求 m 與 n 之關係式。
(b) 若該圓過 P 點之直徑與圓再交於 Q(s, t)，
(i) 試以 m 表 s；
(ii) 試以 n 表 t。
(c) 當 m 與 n 變值時，試以(a)與(b)之結果求 Q 之軌跡。

10. (a) 在圖二中，A、B、C 及 D 為曲線 $y=x(x^2-7)^3$ 之平穩點（又稱逗留點）；試求各點之坐標。
(b) 試以代換 $u=x^2-7$，或其他方法，求 $\int x(x^2-7)^3\,dx$。
(c) 試求圖中陰影部份之面積。


圖二

11. (a) 若 $y^2(2x^2+3x+1)=1$，當 x = 0 及 y = 1 時，試求 $\frac{dy}{dx}$ 及 $\frac{d^2y}{dx^2}$ 之值。
(b) 已知曲線之方程為 $Ax^2+Bxy+Cy^2=4$，其中 A、B 及 C 均為常數。已知該曲線通過 $P(1,\frac{\sqrt2}{2})$ 及點 $Q(1,-\frac{\sqrt2}{2})$，試證明 B = 0。若該曲線在 P 點之斜率為 $-\frac{\sqrt2}{6}$，試求 A 及 C 之值。此曲線之名稱為何？

12. (a) 若 $\cos\theta+i\sin\theta=t$，其中 $i=\sqrt{-1}$，試證明 $2\cos n\theta=t^n+t^{-n}$ 及 $2i\sin n\theta=t^n-t^{-n}$。
(b) 試用(a)之結果，或其他方法，求 A 及 B 之值使 $8\cos^4\theta\equiv\cos4\theta+A\cos2\theta+B$。
(c) 試用(b)之結果，或其他方法，解方程 $\cos4\theta+4\cos2\theta+1=0$，其中 $0°\le\theta\le360°$。

—試卷完—

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

附加數學 試卷二
二小時完卷
上午十一時十五分至下午一時十五分
本試卷必須用英文作答

ADDITIONAL MATHEMATICS PAPER II
Two hours
11.15 a.m.—1.15 p.m.
This paper must be answered in English

Answer ALL questions in Section A and any THREE questions from Section B. All working must be clearly shown.

SECTION A (40 marks)

Answer ALL questions in this Section.

1. Find the equations of the straight lines which touch the circle $x^2+y^2=20$ and are parallel to the line $4x-2y+3=0$. (5 marks)

2. (2, 4) is a point in the curve
$$x^3+y^3-9xy=0.$$
Find the value of $\frac{dy}{dx}$ at that point. (5 marks)

3. If $y=x\tan\frac{1}{x}$, find $\frac{dy}{dx}$. (6 marks)

4. By the substitution of $x=a\sin\theta$, evaluate
$$\int_0^a\sqrt{a^2-x^2}\,dx.$$ (6 marks)

5. The area bounded by the curve $y=4-x^2$ and the x-axis is rotated about the x-axis. Find the volume of the solid generated in terms of π. (6 marks)

6. Show that 23^n-1 is divisible by 11 for all positive integral values of n.
(Note that 23 = 22 + 1.) (6 marks)

7. In Figure 1, the complex numbers z_0, z_1, z_2, z_3 and z_4 are represented in the Argand diagram by the vertices of a regular pentagon with centre at the origin O. If $z_0=2$, write z_2 in polar form and calculate the value of $(z_2)^5$. (6 marks)

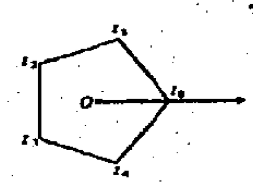


Figure 1

SECTION B (60 marks)

Answer any THREE questions from this Section. Each question carries 20 marks.

8. (a) Expand $(1+2x)^4(1+3x)^5$ in ascending powers of x as far as the term containing x^4.
(b) Hence calculate, correct to 5 decimal places, the value of $(1.0506)^5$.
(c) A man put $40 000 in a bank for a period of ten years. For the first five years the rate of interest was 2% p.a. compounded yearly; for the next five years the rate was 3% p.a. also compounded yearly. What was the amount at the end of the ten years? (Give your answer correct to the nearest dollar.)

9. (a) A circle with centre (m, n) passes through the point P(2, 0) and touches the y-axis. Find a relation between m and n.
(b) If the diameter of the circle in (a) through P cuts the circle again at Q (s, t),
(i) express s in terms of m,
(ii) express t in terms of n.
(c) Using the results of (a) and (b), find the equation of the locus of Q when m and n vary.

10. (a) In Figure 2, A, B, C and D are the stationary points of the curve
$$y=x(x^2-7)^3.$$
Find their coordinates.
(b) By writing $u=x^2-7$, or otherwise, find
$$\int x(x^2-7)^3\,dx.$$
(c) Find the total area of the shaded regions.

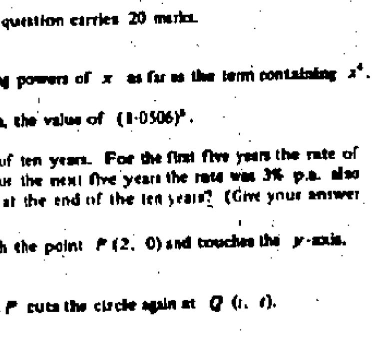


Figure 2

11. (a) If $y^2(2x^2+3x+1)=1$, find the values of $\frac{dy}{dx}$ and $\frac{d^2y}{dx^2}$ when x = 0 and y = 1.
(b) The curve whose equation is
$$Ax^2+Bxy+Cy^2=4$$
where A, B and C are constants, passes through the points $P(1,\frac{\sqrt2}{2})$ and $Q(1,-\frac{\sqrt2}{2})$. Show that B = 0.
If the gradient of the curve at P is $-\frac{\sqrt2}{6}$, find the values of A and C.
What is the name of this curve?

12. (a) If $\cos\theta+i\sin\theta=t$, where $i=\sqrt{-1}$, show that
$2\cos n\theta=t^n+t^{-n}$
and $2i\sin n\theta=t^n-t^{-n}$.
(b) Using the results in (a), or otherwise, determine the values of A and B so that
$8\cos^4\theta\equiv\cos4\theta+A\cos2\theta+B$.
(c) Using the result in (b), or otherwise, solve the equation
$\cos4\theta+4\cos2\theta+1=0$ for $0°\le\theta\le360°$.

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

附加數學 試卷一
二小時完卷
上午八時三十分至十時三十分
本試卷必須用中文作答

ADDITIONAL MATHEMATICS PAPER I
Two hours
8.30 a.m.—10.30 a.m.
This paper must be answered in Chinese

本卷分甲、乙兩部，甲部各題全答，乙部五題選答三題，所有算式，須詳細列出。

甲部（40分）本部各題全答。

1. 試從基本原理微分
$$\frac{1}{x+2}$$（5分）

2. 已知 a、b、c 為實數，試證明方程
$$(x-a)(x-b)=c^2$$
之根均為實數。
並寫出此方程二根相等之條件。（5分）

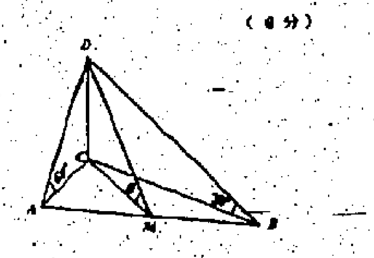
3. 試求所有 x 之值使
$$(x+1)^2>16 \text{ 或 } 2x+5>7。$$（6分）

4. 若 $12\cos x+5\sin x=A\sin(x+\alpha)$，其中 A 為正數，試求 A 及 sin α 之值；並寫出 $12\cos x+5\sin x$ 之極大值。（6分）

5. 設函數 $y=A\sin t+\cos t$ 滿足方程 $\frac{d^2y}{dt^2}+y=B$，其中 A 與 B 為常數；且當 t = 0 時，$\frac{dy}{dt}=2$，試求 A 與 B 之值。（5分）

6. 試求下列直線所構成之平行四邊形之面積：
L_1： $3x+4y-12=0$
L_2： $3x+4y+8=0$
L_3： $y-3=0$
及 x 軸。（6分）

7. 圖一中，A、B 及垂直塔 CD 之底 C 均位於同一水平面，且 ∠ACB = 90° 及 M 為 AB 之中點。若由 A、B 及 M 望 D 之仰角依次為 60°、30° 及 θ，試求 tan θ 之值。（答案可用根號表示。）（7分）



乙部（選答三題，每題20分，合共60分）

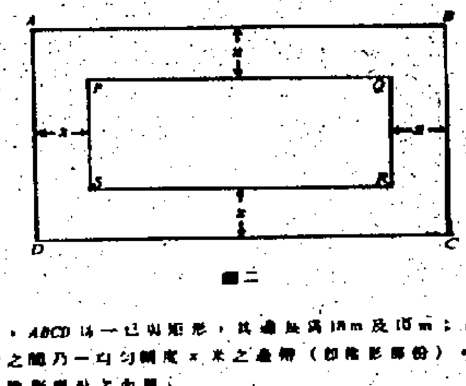
8. (a) 點 P 與 Q 之坐標依次為 (6, 4) 及 (−2, 0)。T 為線段 PQ 上一點且 $\frac{PT}{TQ}=r$。試以 r 表 T 之坐標。
(b) L_1： $x+7y-23=0$
L_2： $5x-4y+15=0$
若直線 L_3 通過 L_1 與 L_2 之交點且與 PQ 垂直，試求 L_3 之方程。
(c) L_3 分 PQ 為兩段，試用(a)之結果，或其他方法，求此兩線段之比。

9. 若 cos α 及 cos β 為方程
$$t^2+at+b=0$$
之根，試以 cos α 及 cos β 表 a 及 b。由此證明：
若 h 及 k 為方程
$$(1+b-a)x^2-2(1-b)x+(1+b+a)=0$$
之根，則 $hk=(\tan\frac{\alpha}{2}\tan\frac{\beta}{2})^2$。

10. (a) 若 x 及 y 為二實數，且
$$(x+yi)^2=4+3i，$$
(i) 試求實數 a 與 b 使 $(x-yi)^2=a+bi$；
(ii) 試求 x 及 y 之值。
(b) 試解方程
$$(z^2-4)^2+9=0$$
（提示：可先求 z^2 並用(a)之結果。）

11. 已知曲線之方程為
$$y=x^3-6x^2+9x$$
(a) 試求該曲線與 x 軸之各交點。
(b) 試求曲線上之點 (x, y) 使其 y 值為極大或極小。
(c) 可否作該曲線之一切線與 $6x+y=0$ 平行？試說明理由。
(d) 試繪略該曲線由 x = −1 至 x = 5 之部份。

12.


圖二

如圖二所示，ABCD 為一已知矩形，其邊長為 18 m 及 10 m；PQRS 為另一矩形。兩者之間乃一均勻闊度 x 米之邊帶（即陰影部份）。
(a) 試以 x 表陰影部份之面積。
(b) 若陰影部份之面積為 ABCD 面積之 $\frac{8}{15}$，試求 x 之值。
(c) 矩形 PQRS 之面積隨時間變動，使 x 以每秒 $\frac{1}{4}$ 米之定率減少。已知初時 x = 4，問當陰影部份之面積為 ABCD 面積之 $\frac{8}{15}$ 時，陰影部份面積減少之速率為何？

—試卷完—

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

附加數學 試卷三
二小時完卷
上午十一時十五分至下午一時十五分
本試卷必須用中文作答

ADDITIONAL MATHEMATICS PAPER III
Two hours
11.15 a.m.—1.15 p.m.
This paper must be answered in Chinese

本卷分甲、乙兩部，甲部各題須全答，乙部五題選答三題，所有算式，須詳細列出；計算時取重力加速度 g = 9.8 m/s²。

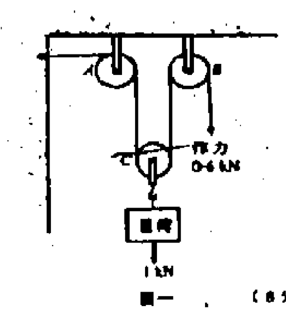
甲部（40分）本部各題全答。

1. 已知二力，其值各為 13 N 與 12 N，若此二力與一 5 N 之力成平衡，試求此二力之夾角。（5分）

2. 一均質桿，重 5 N，長 1 m，今置二物體於其兩端，其重量各為 3 N 及 2 N，試求負荷桿之重心與該桿中點之距離。（5分）

3. 一差動輪軸，輪之半徑為 50 cm，軸之兩半徑為 10 cm 與 15 cm，試求其速度比。
若該差動輪軸用 0.5 kN 之作力提升 6 kN 之重物，試求提升此重物之機械利益與機械效率。（6分）

4. 在圖一中，A、B、C 皆為無摩擦滑輪，且 A 及 B 之位置固定不變。今以 0.6 kN 之作力從靜止提升 1 kN 之重物，問當作力點移動 1 m 後，重物之動能為何？


圖一（6分）

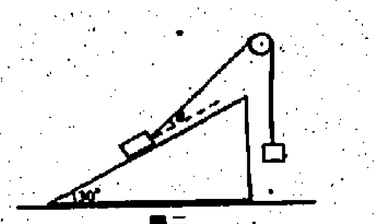
5. 在一段路程中，火車以常速 54 km/h 行走，此時引擎之功率為 900 kW，試求在這路程中，火車行走時所受之阻力。（6分）

6. 一噴嘴之截面積為 300 mm²，水以 2 m/s 之速度從噴嘴水平射出，正射於一垂直牆上，然後沿着牆壁垂直向下流。（水之密度 = 10³ kg/m³）
(a) 試求水每秒所消失之水平動量。
(b) 試求水射於牆上時，牆所受之水平作用力。（6分）

7. 一炮彈之出口速度為 280 m/s，其炮管之仰角可於 15° 至 60° 間變動。如空氣阻力不計，試求該炮之最遠及最近之水平射程。（6分）

乙部（選答三題，每題20分，合共60分）

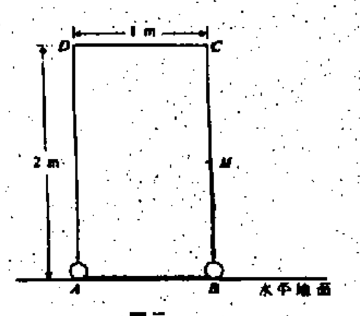
8. 圖二中，在一與水平成 30° 角之粗糙斜面上，有一質量為 1 千克之物體繫於一輕而無伸展性繩子之一端，該繩通過一滑輪，而另一端則懸有質量為 m 克之重物。該滑輪之位置可以調整以改變繩子與斜面之夾角 θ。下表列出在不同角度 θ 下，剛足以拉物體沿斜面上移時所需之 m 值。


圖二

θ	5°	10°	15°	20°	25°	30°	35°	40°
m	745	735	730	730	735	750	770	795

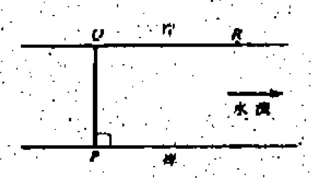
(a) 試繪 m 對 θ 之圖像，並求 θ 在何值時 m 之值為最小。此最小值為何？
(b) 試以(a)之結果求物體與斜面之摩擦系數，準確至一位小數。

9. 在圖三中，一均質之長方形趟門(sliding door) ABCD，重 W 牛頓，其下角 A、B 裝有二轆，均可在同一軌坑上移動。轆 A 為滑轆；轆 B 則被鎖，不能滾動，其在軌坑上之摩擦系數為 0.5。在門之平面上有一 P 牛頓之水平作力，施於 BC 之中點 M。


圖三

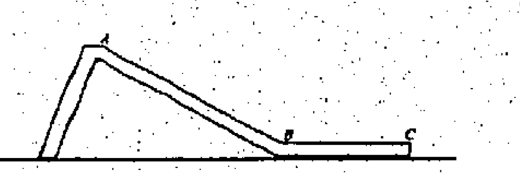
(a) 試以理由解釋在 A 與 B 之正向反作用力之值是否相等。（不用計算）
(b) 若要使門向 AB 之方向移動，則 P 之最小值為何？試以 W 表之。
(c) 若要使門向 BA 之方向移動，則 P 之最小值為何？試以 W 表之。

10. 一河流之水流速度為 0.2 m/s，有一橋 PQ 長 300 m，與兩岸成直角。如圖四所示，一男孩與一女孩同時自 P 出發，目的地為對岸下游 400 m 之地點 R。男孩以 4 m/s 之速度騎腳踏車過橋，然後沿岸行駛。女孩則划小艇使其以 2 m/s 之速率沿 PR 進發。


圖四

試用圖解或其他方法解答下列各問題：
(a) 試求小艇駛向所指之方向。
(b) 當男孩在過橋時，小艇相對於腳踏車之速度為何？
(c) 當男孩經過 Q 點時，兩人之距離為何？

11.


圖五

圖五為一滑梯之簡圖，AB 之部份可視作一斜面，其長 5 m 且與水平成 30° 角；BC 則為滑梯之水平延續部份，長 3 m。一小孩由 A 點從靜止滑下，t 秒後，剛好停在 C 點。設小孩與滑梯間之摩擦為運動之唯一阻力；且當小孩過 B 點時，其速率並無減少。
(a) 試用能量不滅定律，或其他方法，求摩擦系數。
(b) 試計算小孩在斜面時之加速度，及其在水平延續部份中之減速度。
(c) 試求 t 之值。

12. 以質量為 0.5 kg 之鐵錘垂直向下錘擊，將一質量為 10 g 之鐵釘打進一固定之木塊；鐵釘被打進 10 mm，錘擊後，鐵錘與鐵釘一起移動，直至停止。若木塊對鐵釘貫穿所產生之阻力為 40 N，試求鐵錘擊鐵釘前之速率。

另有一枚相同之鐵釘，水平插進木塊側面，鐵錘亦以同樣速率，朝水平方向，直擊鐵釘之頂。錘擊後，鐵錘與鐵釘一起移動，問此鐵釘被擊入木塊幾許？

—試卷完—

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

附加數學 試卷三
二小時完卷
上午十一時十五分至下午一時十五分
本試卷必須用英文作答

ADDITIONAL MATHEMATICS PAPER III
Two hours
11.15 a.m.—1.15 p.m.
This paper must be answered in English

Answer ALL questions in Section A and any THREE questions from Section B. All working must be clearly shown.

Take the acceleration due to gravity, g, as 9.8 m/s².

SECTION A (40 marks)

Answer ALL questions in this Section.

1. At what angle must two forces of 13 N and 12 N be inclined to each other if they are balanced by a force of 5 N? (5 marks)

2. A uniform rod has a weight of 5 N and a length of 1 m. Two bodies of weight 3 N and 2 N are placed one at each end of the rod. Find the distance between the centre of gravity of the loaded rod and the centre of the rod. (5 marks)

3. In a wheel and differential axle, the radius of the wheel is 50 cm and the radii of the axles are 10 cm and 15 cm. Find the velocity ratio.
If an effort of 0.5 kN is required to raise a load of 6 kN, find the mechanical advantage and the efficiency of the machine for this load. (6 marks)

4. In Figure 1, A, B and C are light, frictionless pulleys of which A and B are fixed. An effort of 0.6 kN is applied to raise a load of 1 kN from rest. Find the kinetic energy of the load when the effort has moved 1 m. (6 marks)

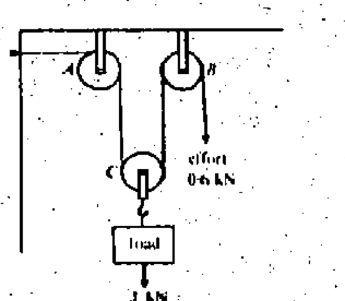


Figure 1

5. During part of a journey, the velocity of a train is constant at 54 km/h and the power of the engine is 900 kW. What is the resistance to the motion of the train during this interval? (6 marks)

6. Water issuing horizontally at 2 m/s out of a jet of cross-section 300 mm² strikes a vertical wall at right angles. After impact the water runs vertically down the wall. (Density of water = 10³ kg/m³.)
(a) Find the horizontal momentum of the water destroyed per second.
(b) Find the horizontal force which the water jet exerts on the wall. (6 marks)

7. The angle of elevation of a gun, which fires shells with a muzzle velocity of 280 m/s, may vary from 15° to 60°. Neglecting air resistance, find the maximum and minimum ranges on the horizontal ground [illegible] (6 marks)

SECTION B (60 marks)

Answer any THREE questions from this Section. Each question carries 20 marks.

8. In Figure 2, a body of mass 1 kg attached at the end of a light inextensible string is placed on a rough plane inclined at 30° to the horizontal. The string passes over a smooth pulley and a mass of m gram is attached to the other end. The position of the pulley can be adjusted so that the angle θ between the inclined plane and the string can vary. The following table gives the values of m so as just to move the body up the inclined plane for various values of θ.

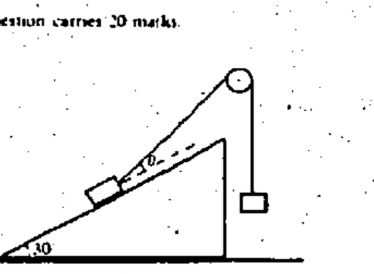


Figure 2

θ	5°	10°	15°	20°	25°	30°	35°	40°
m	745	735	730	730	735	750	770	795

(a) Plot a graph of m against θ and hence deduce the value of θ for which m is the minimum. What is this minimum value of m?
(b) Using the results obtained in (a), find the coefficient of friction between the body and the inclined plane correct to one decimal place.

9. Figure 3 shows a uniform rectangular sliding door ABCD of weight W newtons supported at the corners A and B on two rollers, both running on the same groove track. The roller at A is smooth. The roller at B is jammed and cannot rotate; its coefficient of friction with the track is 0.5. A horizontal force of P newtons is applied in the plane of the door at M, the mid-point of BC.

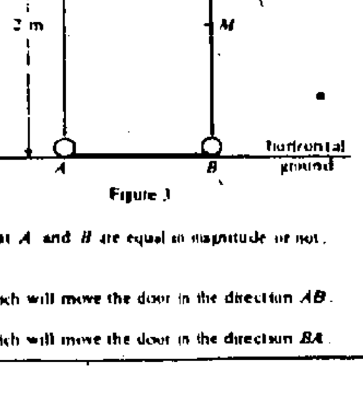


Figure 3

(a) State, with reasons, whether the normal reactions at A and B are equal in magnitude or not. (Calculations are not required.)
(b) Calculate, in terms of W, the least value of P which will move the door in the direction AB.
(c) Calculate, in terms of W, the least value of P which will move the door in the direction BA.

10. Figure 4 is a sketch showing a bridge PQ over a river flowing at 0.2 m/s. The bridge is 300 m long and is at right angles to the banks. A boy and a girl leave P at the same time for their destination R, 400 m downstream on the opposite bank. The boy rides a bicycle at 4 m/s, first across the bridge and then along the bank. The girl rows a boat so that the boat moves along PR with a speed of 2 m/s.

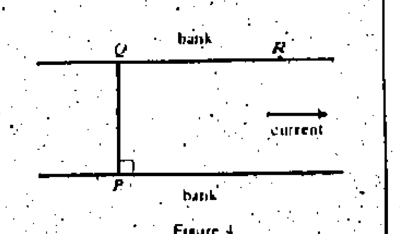


Figure 4

Find, graphically or otherwise,
(a) the direction in which the girl steers the boat,
(b) the velocity of the boat relative to the bicycle when the bicycle is on the bridge,
(c) the distance between the boy and the girl at the instant when the boy passes Q.

11.

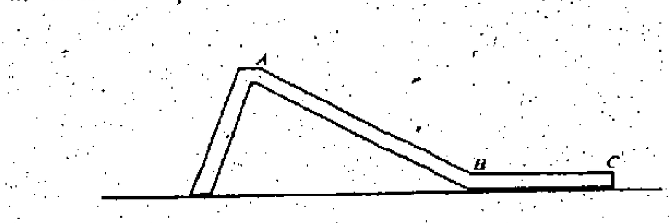


Figure 5

Figure 5 is a sketch of a slide. The part AB can be taken as an inclined plane, 5 m long and at 30° to the horizontal, and BC is a horizontal extension of length 3 m. A boy slides down from rest from A and just comes to stop at C after t seconds. The only resistance to motion is the friction between the boy and the slide. It may be assumed that there is no loss of speed as the boy passes B.
(a) Find, by the principle of conservation of energy or otherwise, the coefficient of friction.
(b) Calculate the acceleration of the boy down the slide and his retardation on the horizontal extension.
(c) What is the value of t?

12. A nail of mass 10 g is driven 10 mm vertically downwards into a fixed wooden block by a vertical blow of a hammer of mass 0.5 kg. The hammer, after striking the nail, moves downwards together with the nail until both come to rest. If the resistance of the wood against penetration is 40 N, find the speed with which the hammer hits the nail.

A similar nail is driven horizontally into the same wooden block by a horizontal blow of the hammer with the same speed. The hammer again moves together with the nail after the impact. How far into the wood is the nail driven?

END OF PAPER

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

附加數學 試卷一
二小時完卷
上午八時三十分至十時三十分
本試卷必須用英文作答

ADDITIONAL MATHEMATICS PAPER I
Two hours
8.30 a.m.—10.30 a.m.
This paper must be answered in English

Answer ALL questions in Section A and any THREE questions from Section B. All working must be clearly shown.

SECTION A (40 marks)

Answer ALL questions in this Section.

1. Differentiate from first principles
$$\frac{1}{x+2}.$$ (5 marks)

2. Given that a, b and c are real numbers, prove that the roots of the equation
$$(x-a)(x-b)=c^2$$
are real.
State the condition for the roots to be equal. (5 marks)

3. Find all the values of x which satisfy
$$(x+1)^2>16 \text{ OR } 2x+5>7.$$ (6 marks)

4. If $12\cos x+5\sin x=A\sin(x+\alpha)$, find the values of A and sin α, where A is positive.
State the greatest value of $12\cos x+5\sin x$. (6 marks)

5. If the function $y=A\sin t+\cos t$ satisfies the equation
$$\frac{d^2y}{dt^2}+y=B,$$
where A and B are constants, and if $\frac{dy}{dt}=2$ when t = 0, find the values of A and B. (5 marks)

6. Find the area of the parallelogram formed by the following straight lines:
L_1 : $3x+4y-12=0$,
L_2 : $3x+4y+8=0$,
L_3 : $y-3=0$
and the x-axis. (6 marks)

7. In Figure 1, A, B and the foot C of a vertical tower CD lie on a horizontal plane, ∠ACB = 90° and M is the mid-point of AB. If the angles of elevation of D from A, B and M are 60°, 30° and θ respectively, find the value of tan θ. (The answer may be left in surd form.) (7 marks)

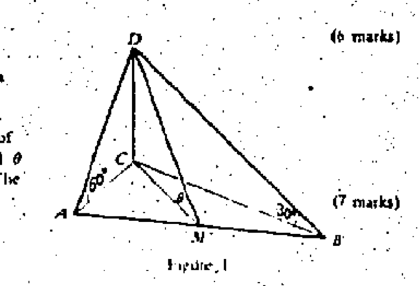


Figure 1

SECTION B (60 marks)

Answer any THREE questions from this Section.

Each question carries 20 marks.

8. (a) The coordinates of the points P and Q are (6, 4) and (−2, 0) respectively. T is the point on PQ such that $\frac{PT}{TQ}=r$.
Write down the coordinates of T in terms of r.
(b) Given two straight lines
L_1 : $x+7y-23=0$
L_2 : $5x-4y+15=0$,
find the equation of the line L_3 passing through the intersection of L_1 and L_2 and perpendicular to PQ.
(c) Using the results of (a), or otherwise, find the ratio in which L_3 divides PQ.

9. If cos α and cos β are the roots of the equation
$$t^2+at+b=0,$$
express a and b in terms of cos α and cos β. Hence prove that, if h and k are the roots of the equation
$$(1+b-a)x^2-2(1-b)x+(1+b+a)=0,$$
then $hk=(\tan\frac{\alpha}{2}\tan\frac{\beta}{2})^2$.

10. (a) If x and y are real numbers such that
$$(x+yi)^2=4+3i,$$
(i) find real numbers a and b such that
$$(x-yi)^2=a+bi,$$
(ii) find the values of x and y.
(b) Solve the equation
$$(z^2-4)^2+9=0$$
(Hint: You may first find z^2 and then use the results of (a).)

11. The equation of a curve is
$$y=x^3-6x^2+9x.$$
(a) Find the points of intersection of the curve and the x-axis.
(b) Find the points (x, y) on the curve such that the value of y is a maximum or a minimum.
(c) Can a tangent to the curve be drawn parallel to $6x+y=0$? Give reasons.
(d) Sketch the curve for values of x from x = −1 to x = 5.

12.

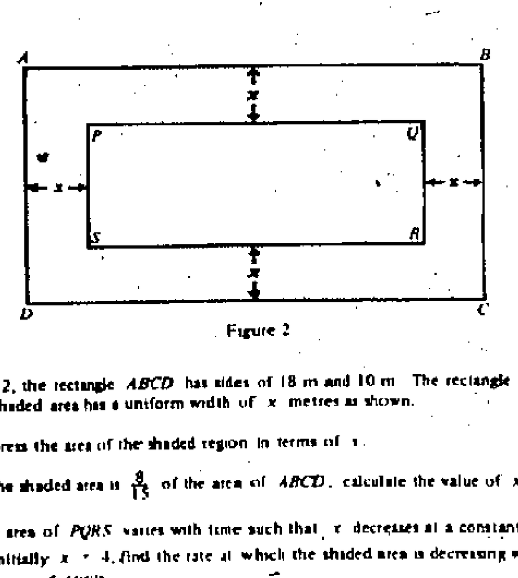


Figure 2

In Figure 2, the rectangle ABCD has sides of 18 m and 10 m. The rectangle PQRS is such that the shaded area has a uniform width of x metres as shown.
(a) Express the area of the shaded region in terms of x.
(b) If the shaded area is $\frac{8}{15}$ of the area of ABCD, calculate the value of x.
(c) The area of PQRS varies with time such that x decreases at a constant rate of $\frac{1}{4}$ m/s. If initially x = 4, find the rate at which the shaded area is decreasing when it is $\frac{8}{15}$ of the area of ABCD.

END OF PAPER

場外孖Q少七千 老蘇小羅笑哈哈

老敵談馬

上週末的賽事，場外孖Q派彩，如果在場買，須隔第二場「追寫」搭「龍圖」連贏位派二百八十四元正，第九場「勝佳博」搭「青春萬歲」派六百十元六角，可得一萬七千多元，但在場外買，則祗有一萬〇三百五十元，兩相比較，場外買的比場內買的少了差不多七千元，不到，何以場外會少這麼多，老蘇與小羅的親友們，可能老早就有預備了，最後一天發財過暑期，可說是大有道理，而老蘇小羅兩個笑哈哈了。

最後一場，老羅匯出兩駒，「五陵皇」與「一定起」，老蘇也出兩駒，「勝佳博」與「青春萬歲」，心水清的朋友，很多買Q就買老羅兩駒與老蘇兩駒，結果老蘇成功，派彩六百多元，和味之至。

現有因爛地關係，紫工心計的吳志荃，頭場就谷盡「好好日」，濕地偏磅輕關係，單靠一條直路就贏了一早放在前面的「福怡」，爆其冷門，在第六場處女馬賽裏，又安排以白養棣與「特勁駿」狠飛而希望李漢明的「榮昆」來爆其卅多元的半冷門，料不到李漢明不爭氣，給牌氣大大一路外避的「來吉利」，以一頭之微壓倒，眞是人有千算不及天有一算，而劉同安也就憑贏這一場頭馬而能贏到「麥基里哥」杯，小李眞不夠運。

老吉

評兩位新練馬師上季手法 陳毓麟大公無私 鄭棣池機智過人

•哥慶•

全季賽事經已完滿結束，新的馬季要十月才開始，現時報導馬匹，實在是言之過早，但對一些人物的報導，則相信是最合時者。

今季兩位新進的華籍練馬師演出均有水平，陳毓麟的表現，使人感到是位逢出必拼的好先生，本着大公無私的心理去打理旗下馬匹的，盡量將馬匹練至狀態中，而使一些有狀態的馬匹，去博殺，盡量爭取成績，便是陳毓麟在本季給人的一個印象。

作爲一位練馬師，肯盡量給予旗下馬匹機會，在成績方面，當然是有一定的水準，而對馬主的交代，更能取到大部份馬主的歡心，所以在季中時已有不少馬匹投靠，使到成績更進一步。

對陳毓麟的排勁，筆作爲一位新進的練馬師，才能立足於這個馬圈者。

另一位練馬師鄭棣池，天生就有着急智的頭腦，所以在當騎師時，已得一般的馬主信任，及青愛，而當練馬師後，憑着過往的關係，拉來了不少馬匹，肯花錢辦法多多之故。

季初時有綠沙此位響噹噹人馬助陣，馬匹

者實在是相當佩服，而亦應本着如此的宗旨，去包攬沙助陣，打亮鑼鼓作戰，便保此君機智之處。

但以季初時的成績表，雖有綠沙助陣但表現亦非突出，要到季末才有接運的好表現，此無他，又係頭腦機智，演出未有水準的話，大可以推得一乾二淨，即如金龍是贏馬後被董事問及演出走樣時，鄭棣池乾脆地說一句，「已吩咐綠沙，但綠沙不聽話」，就此講通，所以季初的表現未及水準，大可說一句綠沙便算。

其所以在季末發威，除馬匹實力佔優勢外，無綠沙照實，亦係一點最要的關鍵，所以馬匹接運有好表現，無非是贏不完一使又一使，想幸運太多吧。所以筆者以爲，鄭棣池與陳毓麟兩位，均屬有前途的練馬師，前者機智過人，成就可能與吳子林相比，但後者則較受歡迎，雖然功夫及手法並非突出，但估計亦會有布朗的成就呢。

石世煜兄之「錦永」，比他以前已退役的「錦洪」好得多，此馬今屆轉入鄭廐之後，由池仔悉心操練，跑六化郎最首本，上週末在大爛地之下，竟然由劉同安擊敗「明珠」，可見其跑爛地之擅長，而小劉亦憑此一場頭馬，以一分之多，奪得「麥基里斯」杯，圖爲得勝後由石兄及特請池仔一同引馬入凱旋門之影（老吉）。

三寶派彩逾十萬 孖Q亦有入萬九

因此，賽馬煞科之日，第五、七、九場皆爆冷門，場內孖Q及場外三寶亦隨而大爆冷門，中彩者少，需要登記，昨日下午五時止截登記後，馬會宣佈派彩數字如下：

場外三寶 2谷中天子 9醒呀 5勝佳博 每注派彩十萬〇九千五百九十一元。總投注三百五十五萬七千弍百六十元，共有廿六注中彩。

場內孖Q 第七場 5濃雨 9醒呀 第九場 3勝佳博 6青春萬歲 每注派彩八萬九千九百一十一元。總投注六十七萬三千四百九十元，共有六注中彩。

中彩人士可於今日（星期弍）上午十時起到馬會行政大廈十樓領彩。

老吉

下季賽馬日期公佈 平安夜大除夕元旦皆不編排賽馬秩序

銀禧大賽定十一月底展開

一九七七至七八年度賽馬季之賽馬日期，昨日馬會編定公佈，由十月八日起賽至明年六月三日煞科，共編五十四次比賽，期內有三個禮拜六是不編排賽事的，一爲平安夜，一爲大除夕，另一次爲農曆年廿八（二月四日）在重要節日前夕，不安排賽事是合理的。

一九七八年元旦適逢爲星期日，因此元旦賽馬改排在一月二日星期一舉行。

公衆假期而安排賽馬祗有三次，計爲新曆年，農曆年初三及復活節，其餘星期六賽馬有三十二次，夜馬十九次，合計爲五十四次。

十月份頭三次日馬規定跑沙地，藉以得機獲養草坪，三月十一日及十八日之賽，如果到時草地欠佳，則跑沙地，換言之，如果情況好，仍跑草地。

馬會爲紀念英女皇加冕廿五週年，特在十一月廿六日，卅日，十二月三日及七日等四次賽馬定爲「銀禧大賽」，細辦法一打定後另行公佈，此項大賽，希望每一匹馬均有機會參加。

茲將全季五十四次賽馬日期列下：

一九七七年
- 十月八日 星期六（沙地）
- 十月十二日 星期三（夜）
- 十月十五日 星期六（沙地）
- 十月十九日 星期三（夜）
- 十月廿二日 星期六（沙地）
- 十月廿九日 星期六
- 十一月二日 星期三（夜）
- 十一月五日 星期六
- 十一月十二日 星期六
- 十一月十六日 星期三（夜）
- 十一月十九日 星期六
- 十一月廿六日 星期六（銀禧大賽）
- 十一月卅日 星期三（夜、銀禧大賽）
- 十二月三日 星期六（銀禧大賽）
- 十二月七日 星期三（夜、銀禧大賽）
- 十二月十日 星期六
- 十二月十七日 星期六
- 十二月廿一日 星期三（夜）

一九七八年
- 一月二日 星期一（新年大賽）
- 一月四日 星期三（夜）
- 一月七日 星期六
- 一月十四日 星期六
- 一月十八日 星期三（夜）
- 一月廿一日 星期六
- 一月廿八日 星期六
- 二月一日 星期三（夜）
- 二月九日 星期四（年初三）
- 二月十一日 星期六
- 二月十五日 星期三（夜）
- 二月十八日 星期六
- 二月廿五日 星期六
- 三月一日 星期三（夜）
- 三月四日 星期六
- 三月八日 星期三（夜）
- 三月十一日 星期六（可能跑沙地）
- 三月十八日 星期六（可能跑沙地）
- 三月廿二日 星期三（夜）
- 三月廿五日 星期六（復活節大賽）
- 三月廿七日 星期一（復活節大賽）
- 四月一日 星期六
- 四月八日 星期六
- 四月十二日 星期三（夜）
- 四月十五日 星期六
- 四月廿二日 星期六
- 四月廿六日 星期三（夜）
- 四月廿九日 星期六
- 五月六日 星期六
- 五月十日 星期三（夜）
- 五月十三日 星期六
- 五月二十日 星期六
- 五月廿四日 星期三（夜）
- 五月廿七日 星期六
- 五月卅一日 星期三（夜）
- 六月三日 星期六

聘請 酒樓請暑假中學生 銷售員薪優有假有意請親到九龍彌敦酒樓營業部洽

聘請會計 尖沙咀某進出口公司高薪誠聘男會計一名在25歲左右須有三年以上實際經驗識英文打字能處理全盤帳項應徵者請具中英文履歷及要求附近照函尖沙咀郵箱5876合約洽代守秘

塑膠廠請貨倉管理

國際超級市場急聘 男添貨女收銀貨倉搬運員多名供膳兩餐每天工作11小時半應徵者携身份證到香港炮台山道5至13號九龍彌敦道375至381號或馬頭角道22號市場主任面議

大廈誠聘下列職員 ①秘書 ②水電技工 ③管理員 需年四十以上有意者具簡歷近照及聯絡電話寄香港德付道中遠東銀行大廈九字文榮管理有限公司收

針織廠誠聘 (1)工場登記員兩名 (2)女性見習文員一名 有意者請電 12—245710

高薪招請 玩具裝配男女工

眼鏡公司

空運公司

誠聘女傭 半山區家庭聘請打什耆名年35—45歲無不良嗜好有意者請電 5—248830

房機式柯 本報柯式部機房招請雜工兩名柯式技工兩名學徒一名需夜班工作能刻苦耐勞如有意請於晚上十一時後到本報找張先生面洽

高薪聘司機 跟車送貨

助理文員

推銷員

出口洋行 請男女練習生F.5程度雜役小學程度有升職機會請電 H272368洽

請男什工二位 大道中一七六地下石屋居

女性工資計數員 某大製衣廠擬請女性工資計數員一名熟識珠算爲合有意請具詳履歷相片、電話、及要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱五九八七號

聘女文員

聘包裝部部長 某大製衣廠聘包裝部部長一名需具多年製衣廠包裝部經驗有規則處理包裝事項有意請詳履歷待遇及電話中區郵政總局信箱一四七九號

電氣技工

徵女助理

請練習生

某大織維廠誠聘

待聘

大衆秘書

帳稅

廉費報稅

報稅數十元

女傭待聘

各業理帳報稅

報稅記帳 最平最快

理帳報稅

經驗報稅 K969676

介紹傭工

欲求職

鐘點女傭

補習

荃灣英法

畢業女生

升級補習

聖心

加拿大

中大學生

英皇六優

精補會考

師範華仁

明年會考攷英文 本院出版「會考英文手冊（贈閱）」分析歷屆成績及各卷趨勢函索請附二角回郵寄香港軒尼詩道179號401 4室英語教學測驗研究院

專盡誠責

家庭補習

心理碩士

皇仁港大

專補數理

港大醫科

專誠補習

港大預科

蘇浙畢業

留加拿大

港大畢業

預科畢業

民謠結他

聖士提反

留英教師

英皇預科

小學補習

留美學生

依利沙伯

銀禧預科

經驗補習

香港大學

聖瑪利

港大醫科

英皇預科

超然

大學廉價

求精數專

精補英數

英皇書院

聖保羅

授新薪數

小學補習

港大預科

應屆會考

港天理科

中五考生

香港大學

香港大學

庇理羅七

英華港大

大倫福托橋劍 英文班

皇仁喇沙

中大二年

專補小學

九龍華仁

瑪利諾

聖士提反

玫瑰崗

伊利沙伯

中大物理

預科生

朝九至十

廉價補習

九龍華仁

九龍華仁

聖心畢業

瑪利諾

聖若瑟

港大工程

喇沙書院

正之鐵 秘要 考會 有關於本年由三月廿八日至五月五日在華僑刊登補習欄內「會考秘要」之廣告。若各考生發覺所教述之資料不符理想。請即把付款收條寄回九龍中央郵箱九九三號當即原銀奉回。以證本人之信用爲真。

優異補習班 精補F.4英文數學。物理。化學。經濟。英史。鑑於大考期近。升或留級決定於此次考試。故欲順利升級。以免枉費一年時間和金錢或考取優良成績者。速來報名。收費廉宜。彌敦道五二四號僑江大廈八樓 K—843279（近渣打老道）

中大畢業 精補數理化

文理補習班 香港教育司署註册 78年F.5會考數理化英優異組 小學F.1先修至F.7數理化英 軒尼詩道454號四樓 H794168 彌敦道759九樓B座 K800820 英皇道328 按14字10座 H719949

汽車

牌照 BN7388 1200

638 陸生發

搬運

聯友

信樂 屋宇搬運 貨運

夜冷快餐店 名廠煎爐、炸爐、保暖爐、雪櫃熱水櫃、窗口冷氣機、茶櫃、不銹鋼用具、鋁門、鋁櫃、傢俬什物，大平沽。九龍城樂善道十一號地下。電話：3—830044

打字機 手表平賣 大批來貨售價特廉歡迎參觀選購請到：永發打字機公司 中環租庇利街十號（消防局側）5—447766

沽平貨冷夜 大帮酒店地毡、羊毛毡被、柚木衣櫃、梳粧枱椅、床、椅、茶几、寫字枱、各款燈飾、酒樓不銹鋼用具、大細肉食櫃、雪糕櫃、電凍沙潮水機、冷氣機、吊扇、抽氣扇、電動石磨、肉攪、彩色洗手盆、浴缸、適合超級市場用、大型陳櫃、大帮摺椅、圓枱方枱、碗碟什物、平賣、限日沽清（尖沙咀金巴利道卅五號地下）

出讓 什項

配額出讓 有意者請電

不銹鋼水缸

巨形變速器

肉食櫃

電影沖機

飛歌冷氣

油印機讓

麵機出讓

打咭鐘

百貨頭疋行洋冷夜 大帮新花男女裝英國絨、咖士咩羊毛襪、絲襪、內衣褲、領呔、恤衫、睡衣、來路雨衣、女裝睡衣，零沽批發大平沽。地址：九龍廣東道58—66號八樓（按七字）

資物餘剩部軍 特價廉售 大批高級漆油、去漆水、天那水、萬能膠水、化學原料、六百卡油箱、軍用大巴士二架。聯絡電話：K六四四八四八

夜冷飯堂

打字機 新到大批新舊商用電動座枱手提售價廉服務妥 買賣・修理・舊換新 香港文咸器材行 K—962903

遊艇出讓

電影劇本

電子琴平

結他

夜冷製衣廠 大批

書報

英文珠算

鋼琴廉讓

連環畫水滸 盒裝本24册上下兩盒50元。普及本四大册32元 書店有售。批發H620400新雅。K647565利通

連環畫三國演義 普及本 中國名著・名家編繪・圖文並茂・老少咸宜・全套六十個故事分十大册精美大盒裝定價72元 各大書店。均有代售。批發：H620400新雅七彩畫片公司。K647565利通圖書公司

貓狗

狗病貓 古氏

狗

珠寶

寶獅行

光珠石寶 大道中82 電話 H 453101 453111

醫藥

脫包墨痣

氣功 防治百病

鼻喉 耳鼻喉科 洪洪元冠寄洲

國醫 鄧宏遜 內功 療病

人矮

雀斑

肉粒

早晚瘦

矮人

黑痣

健胸隆鼻

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

華僑教育

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

中國文學 試卷一（文學論述） | **CHINESE LITERATURE PAPER I**

一小時三十分鐘完卷
上午八時三十分至十時

One hour and thirty minutes
8.30 a.m.—10.00 a.m.

注意

一、本試卷最高積分為一百分。
二、考生得從下列三題中選作一題。
三、必須寫明題目或題號。
四、用文言或語體寫作均可：文言文不得少於四百字；語體文不得少於六百字。
五、考生可用墨水筆、原子筆或毛筆書寫。
六、考生須注意字體之端正，文章之分段及標點符號之運用。

（一）試自擬散文一篇，寫出散文之特色，及個人平日研讀之心得。

（二）胡適與魯迅同為新文學運動時期之重要人物，然成就互異；試就個人所見，論述二人對新文學之貢獻。

（三）下面一段文字，節錄自冰心早期作品往事，試就該段文字，論述其藝術特色及探究作者當時之心境。

今夜的青山只宜於這些女孩子……這些清靜中的枕看月的女孩子！
假如我能飛身月中下視：依山上下曲折的長廊，雪白的欄杆外，月光淡淡的浸着淨的窗櫺，屏着玲瓏的眉宇。這一帶長廊之中，萬籟俱寂，萬緣俱斷，有如水的客愁，有如絲的鄉夢，有幽感，有微悵，有悵惘，有萬千種種……
山中的千百日，山光松影重疊到千百回，世事從頭減去，感情逐漸積聚，已遠遠了水晶般清澈的襟懷，這時縱是頑石鈍根，也變得要思量了，何況這些思深情懂的女子？
往者如觀流水——月下的鄉魂旅思，或在羅馬故宮，頹垣廢柱之旁；或在萬里長城，寒風擊角之上；或在約旦河邊，或在麥加城裡；或經嚴霜凍河，或飛越落磯山；有多少魂消目斷，是耶非耶？只她知道！
來者如仰高山——久久的回向在國門的前頭之上，也許明日，也許今年，就揭卸病的細網，輕輕的試叩死的鐵門！
天國起點，任她幻成；是這人工的音樂嗎？是這滿山的芳香嗎？是歡悅？是驚怯？有天上的樂趣，有人間的留戀，有未成而可成的事功，有將實而仍虛的願望；豈但為我？未及眾生，大哉生命！
這一切，融合着無限之生一剎那間，此時此地的，宇宙中流動的光輝，是幽長，是散悄，都已寫到無盡，超凡入聖，
萬能的上帝，我感何喝？我又何求？……

按：作者當時在美國沙穰養病。
起點（見第六段）——起頭，意即地獄。

—試卷完—

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

中國文學 試卷二（讀本問題） | **CHINESE LITERATURE PAPER II**

二小時三十分鐘完卷
上午十時四十五分至下午一時十五分
本試卷必須用中文作答

Two hours and thirty minutes
10.45 a.m.—1.15 p.m.
This paper must be answered in Chinese

注意

一、本試卷最高積分為200分。
二、全卷十題，選答七題完卷。
三、無須抄題，但必須分別寫明題號。
四、作答前，須看清楚所問要點。
五、每題作答時間，應作適當分配。
六、答題如能表達原意，不必引用原文；但題目規定其中必須引錄原文者，則應照錄。
七、考生可用墨水筆、原子筆或毛筆作答。

1. 根據曹植贈白馬王彪並序，解答下列問題：
（甲）本篇內容充滿憤激之情，試舉例說明之。
（乙）作者借描寫秋景以表達情懷，並藉哀悼任城王以自悲身世。試就上述二者，分別舉例說明其寫作技巧。

2. （甲）盛唐詩人，李杜並稱；試就個人誦習所得，比較其詩之風格。
（乙）試分析李白送孟浩然之廣陵一詩遣詞造句之巧妙。

3. （甲）試從文學背景說明歐陽修繼承韓愈提倡古文之原因，及其對「古文運動」之貢獻。
（乙）試述醉翁亭記之主旨，並述其文章之結構。

4. 根據蘇軾赤壁賦，解答下列問題：
（甲）作者與客泛舟赤壁之下，客以簫聲寄其悲懷，及聞蘇軾之語，乃喜而笑。客何以悲？其後又何以轉悲為喜？試用自己文句作答。
（乙）作者對月下泛舟景色及簫聲如何描寫？試分析其寫作技巧。

5. 根據曾國藩原才及韓愈雜說（世有伯樂），解答下列問題：
（甲）曾國藩謂風俗之厚薄，自乎一二人心之所嚮，其故安在？又其所論是否恰當？試以己見略加評論。
（乙）曾國藩及韓愈對當時之在位者有何批評？試用自己文句分別作答。

6. 根據賈誼過秦論，解答下列問題：
（甲）作者論秦亡之原因為「仁義不施，攻守勢異」。試就本文內容說明之。
（乙）試分析本文之結構，並舉例說明其文句特色。

7. （甲）試就假如我是個作家一詩，略要說明冰心對自己作品之願望。
（乙）劉大白賣花女一詩寄寓何種感慨？又此詩在寫作上曾受舊詩影響，試舉例說明之。

8. 從下列作家中，選擇二人，略述其生平概況及文學地位：
(1) 韓非 (2) 陶潛 (3) 聞一多

9. 根據下列吳偉業圓圓曲一節文字，解答（甲）（乙）兩題：

鼎湖當日棄人間，破敵收京下玉關。
慟哭六軍俱縞素，衝冠一怒為紅顏！

紅顏流落非吾戀，逆賊天亡自荒讌。
電掃黃巾定黑山，哭罷君親再相見。

相見初經田竇家，侯門歌舞出如花。
許將戚里箜篌伎，等取將軍油壁車。
家本姑蘇浣花里，圓圓小字嬌羅綺。
夢向夫差苑裡遊，宮娥擁入君王起。
前身合是采蓮人，門前一片橫塘水。

橫塘雙槳去如飛，何處豪家強載歸？
此際豈知非薄命，此時祇有淚沾衣！
薰天意氣連宮掖，明眸皓齒無人惜。
奪歸永巷閉良家，教就新聲傾坐客。

（甲）試用語體文寫出上列各段內容大要。
（乙）試就本節文字，各舉二例，分別說明作者如何運用典故及對偶。

10. 解釋詞句：（甲）下列七項，必須全部作答。
（乙）須參照下列例子，先行解釋有底線書記之詞或字，然後綜合解釋全句。
（丙）釋詞與釋句須分行書寫。

（例） 策扶老以流憩，時矯首而遐觀。
釋詞：扶老——老人所用的手杖。
矯首——「矯」解作「舉」；矯首即舉頭。
釋句：拿着手杖，隨處行走和歇息，有時又舉頭向遠處眺望。

(1) 周轍東[illegible]，而[illegible]。
(2) 總角之宴，言笑晏晏。
(3) 河水縈帶，羣山糾紛。
(4) [illegible]以[illegible]，卻賓客以[illegible]。
(5) 射者中，弈者勝，觥籌交錯。
(6) 懷良辰以孤往，或植杖而耘耔。
(7) 有是四端而自謂不能者，自賊者也。

—試卷完—

生物科建議答案（續完）

·梁永華·

BIOLOGY

Suggested solutions to BIOLOGY PAPER I H.K.C.E.E. 1977.

1.(a) (i)(1)
Brown colour. Saliva contains an enzyme which catalyzes the conversion of starch to sugar.
(2) Blue-black colour. Boiled enzyme does not act on starch.
(3) Brick red precipitate. The presence of sugar.
(ii) 37°C is the optimum temperature for the enzymatic reaction of the saliva.
(iii) They serve as the control.
(iv) To investigate the effect acidic solution on the enzymatic action of saliva.
(v) Ptyalin.
(vi) A positive result of Iodine test and a negative result of Fehling's test would be obtained. It is because the activity of ptyalin is much reduced at low temperatures.
(b)(i) Fish contains rich amounts of protein, calcium and vitamin D which are important for growth of children.
(ii) Fish: rich calcium and vitamin D. Spinach: rich calcium and vitamin C.
(iii) Scurvy.
(iv) Rice.
(c) 1. At 4 a.m., the starch content in the leaves is lowest. This indicates that no photosynthesis takes place and starch in leaves is maintained at low level.
2. From 4 a.m. to 4 p.m., the starch content in the leaves increases. This indicates that starch is accumulated as photosynthesis takes place.
3. From 4 p.m. to 4 a.m., the starch content decreases. This indicates the accumulated starch is converted into sugar which is transported to other parts of the plant. At the same time, the rate of photosynthesis decreases and at last becomes zero.

2.(a)(i)(1) By diffusion.
(2) Oxygen is carried away from the lung through the pulmonary vein in the form of oxyhemoglobin.
(2) Since the low concentration of oxygen and the high acidity in the capillaries favours the break down of oxyhemoglobin into oxygen and hemoglobin, oxygen is released from the oxyhemoglobin when it reaches the body cells.
(ii) Internal respiration.
(2) Tissue cells.
(3) Due to the process of cellular respiration inside the cytoplasm of the tissue cells, the concentration of carbon dioxide there is higher than that in the blood capillaries, so carbon dioxide diffuses from the tissue cells through the lymph into the blood capillaries.
(4) To the heart and lungs through the venna cava and pulmonary artery respectively in the form of carbaminohemoglobin, carbonic acid and bicarbonate ion.
(iii) Due to the moist surface of the aveolar sacs and respiratory ducts.
(iv) Due to the body temperature.
(b)(i) A gas produced during this experiment causes the solution to drop to level Y.
(ii) Carbon dioxide.
(iii) Turns calcium hydroxide solution milky.
(iv) Fermentation.
(v) Brewing and baking.
(c)(i) Oxygen.
(ii) Relights glowing splints.
(iii) To provide sufficient carbon dioxide.
(iv) This shows the liberation of oxygen during photosynthesis.

3.(a)(i) X is the cerebrum.
(1) It recieves impulses from different receptors to give different sensations.
(2) It sends out impulses to different effectors to produce a precise response.
(3) It sorts out, integrates and stores information before it is sent to the proper motor area.
(ii)(1) Nerve cell bodies are distributed at the outer part of cerebrum and inner part of the spinal cord.
(2) The cerebrum controls voluntary actions while the spinal cord controls involuntary reflex actions.
(iii) Y is the cerebellum. Injury of cerebellum would cause a loss of the ability to maintain posture and to perform precise movements.
(iv) Z is the pituitary gland. Thyroid, adrenal cortex and the secretary cells in sex organs.
(b)(i) Adrenal gland.
(ii) Adrénalin.
(iii) Increased heart rate, blood pressure, rate and depth of breathing, glucose oxidation and blood glucose level; dilation of pupil and erection of hair.
(c)(i) To remove water vapour from the air.
(ii) Seedling A: the radicle grows and bends towards the water. Seedling B: no growth or bending. Seedling C: the radicle grows and bends towards the moist cotten wool.
(iii)(1) Radicles grow in the direction with a rich supply of water (i.e. positive hydro tropism). The tip of radicle is sensitive to the stimulus of water.
(2) It shows that the stimulus of water is stronger than that of gravitational pull.
(iv) The side of radicle that faces the water grows less quickly than the other side. This causes the curvature of the radicle.
(v) To absorb water and minerals; to anchor the seedling to the soil.

4.(a)(i) Algae and Plant are producers. They are autotrophs.
(ii) Fish and Frog.
Primary consumers are the herbivores which feed on plants. Secondary consumers are carnivores which feed on primary consumers.
(iii) Decomposers.
They break down the eliminated products and the dead bodies of plants and animals into simpler compounds which can be used by the green plants again.
(iv) Algae - cyclop - tadpole - fish. Sunlight.
(v) To obtain more sunlight.
(vi) The size of population C decreases.
Since A feeds on D and E, a decrease in the population size of A would aause an increase in the population size of D and E. Both D and E feed on C. An increase in the population size of D and E would then cause a decrease in the population size of C.
(vii) The energy may lose as heat as the organisms perform their vital functions and build their living materials.
(b)(i)

features	adaptations
Stream-lined body	Reduces friction
Coloration of the body	For camouflage
Swim-bladder	Buoyancy
Gills covered with operculum	For gaseous exchange

(ii) Short forelimbs: shock-absorbers and for landing on land. Long hind-limbs: To give powerful strokes in swimming.

5.(a)(i) The brightly coloured petals attract insects.
(ii) The sticky stigma of flower A can strongly hold the trapped pollen grains. The large and feathery stigma of flower B provides large surface area to trap the pollen grains in the wind.
The small anther of flower A are enclosed inside the corolla so that the visting insects easily brush against them when the insects suck the nectar. The large anther of flower B hang outside the flowers so that they can swing easily in the wind to shake out their pollen grains.
(iii) The pollen grains of flower A are large and sticky so that they can easily attach to the insect's body. The pollen grain of flower B are light and dry, so that they cannot stick together and are easily carried in wind.
(iv) Pollen tube.
(v) Wither and fall off.
(b)(i)(1) Black colour is the dominant character.
Since both the black and brown parent of H are homozygous, H would process both genes for black and brown colour. The phenotype of H is black indicates that black colour is the dorminant character.
(2) P: (H)Bb x (K)bb
Gametes: B b b b
F_1: Bb Bb bb bb
black " brown "
(3) The probability that F_1 generation would be black is 50%.
(ii)(1)
F1: Bb x Bb
Gametes: B b B b
F_2: BB Bb Bb bb
black black brown
(2) Phenotype:
Black:Brown= 3:1
Genotype:
BB ; Bb : bb = 1:2:1
(iii) To mate it with a brown one.
It is homozygous if all F1 guinea pigs are black.
BB x bb
B B b b
Bb Bb Bb Bb all (black)
It is heterozygous if brown guinea pigs are found in F1 generation.

Bb x bb
B b b b
Bb Bb bb bb
black brown

英文科建議答案

魯榮光

Suggested Answer

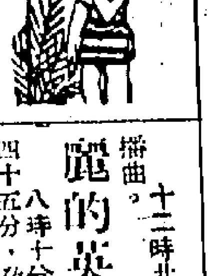
English II

Several reasons contribute to the difficulty in providing adeqpate housing in Hong Kong. The lack of suitable land and the increase in population create some problems. As a result of a rise in living standards, there is an increased demand for homes. Private building firms show little interest in providing low-cost homes and the government lacks money to build enough homes for people.

The government first attempted to tackle the housing problems by permitting squatter areas to develgp, and later, by controlling them. It built resettlement estates which lack proper facilities. Gradually, improved estates were built and various types of flats were provided.

Apart from these estates, the government also provided quarters for its employees and low-cost housing for the needy. At present, it is planning to sell small flats to modern families at a reasonable price.

今樂府



香港一台

六時，與第二台節目相同。七時，香港之夜（新聞天地），四十五分，……。八時五十分，中央……。九時，太平山下漫步。……十時，少年故事「懸疑盜記」，卅分，我為你點唱。十一時，民間故事：施公案：「劇盜鐵金剛」，四十五分，笑不笑由你。十二時至下午六時，節目與第二台相同。六時，新聞及「閒天地」，卅分，大城市小故事。七時，新聞及商業之窗，十五分，商業英語。八時，水旁青草地，卅分，龍爭虎鬥。九時，BBC新聞，「火蝶亡魂」。十時，新聞及時評，廿分，……，卅分，咬文嚼字，今古奇談「靈魂計算機」。十時，英語楷模，卅分，舊曲重溫。十一時十分，夜夜笙歌。一時，與第二台節目相同。

香港二台

六時，新聞、天氣及潮汐，輕音樂及時代曲，四十五分，BBC新聞及特寫。七時，每朝一點，八時五分，BBC。九時，妙韻笙歌。十時，節目……。十二時，粵劇選播（陽光十二）。一時，新聞，十分，會所日記，十五分，下午旋律。三時卅分，「綠色山莊」，情海波濤。四時，「青春交響曲」，五時，「喂！你好！」，卅分，「新天地」。六時，黃昏的旋律。七時，美麗的音符。八時，轉播BBC普通話新聞，十五分及「時事評論」，燭光下。九時，醉人的音樂，四十五分，逍遙音樂。一時，新聞，十分，愛曲夜眠。二時四十分，綜歌件。三時四分，廣播完。

商業一台

六時，天氣報告，新聞簡報，甜心早晨。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續）甜心早晨，卅分，天氣預測，新聞簡報，早晨甜心。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續）甜心早晨。九時，新聞簡報，與你在一起，（繼續）與你在一起。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續）與你在一起。十一時，漁民天氣報告，新聞簡報，好時光。十二時，（繼續）好時光，香港交易所上午股票價位報導，選播（繼續）好時光。十二時，節目預告，新聞專輯，廿分，漁民天氣報告，卅分，C座。一時，新聞報告，香港證券交易所今日上午股市行情，廿分，新聞，卅分，祝福你。二時，（繼續）祝福你，新聞簡報，卅分，傾吓偈。三時，（繼續）傾吓偈，新聞簡報。四時，空中俱樂部，新聞簡報，卅分，（繼續）空中俱樂部。五時，（繼續）空中俱樂部，新聞簡報，卅分，天氣報告。六時，新聞專輯，天氣報告，卅分，香港證券交易所今日下午股市行情，東南亞證券交易所今日下午收市行情。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，廣播雜誌。八時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續）廣播雜誌。九時，新聞簡報，（繼續）廣播雜誌，卅分，新聞簡報，（繼續）廣播雜誌。十時，新聞簡報，（繼續）廣播雜誌，卅分，新聞簡報，（繼續）廣播雜誌。十一時，新聞簡報，懷想曲，卅分，新聞簡報，（繼續）懷想曲，五十七分，新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

商業二台

六時，天氣報告，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續）早晨老友記。七時，新聞簡報，天氣預測，（繼續）早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續）早晨老友記。八時，天氣報告，新聞簡報，（繼續）早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續）老友記。九時，新聞簡報，天氣報告，新聞，卅分，偷得浮生半日閒，新聞簡報，（繼續）偷得浮生。十時，新聞簡報，（繼續）偷得浮生半日閒。十一時，新聞簡報，朝華半生，咖啡茶，（繼續）咖啡茶，卅分。十二時，新聞專輯，漁民天氣報告。一時，天氣報告，新聞簡報，卅分，（繼續）距且日記。二時，新聞簡報，卅分，（繼續）年青人時間。三時，新聞簡報，年青人時間，新聞簡報，四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，（繼續）年青人時間，天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續）年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續）年青人時間。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，卅分，（繼續）年青人時間。七時，新聞簡報，英文新聞簡報，卅分，點播歌曲。八時，新聞簡報，（繼續）……首報，天氣報告。九時，新聞簡報，（繼續）……，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，破曉時刻，卅分，（繼續）破曉時刻。十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡茶，卅分，新聞簡報，（繼續）咖啡茶，五十七分，天氣報告。十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，天氣，生活與你，宗教節目，卅分，四十五分，清晨……。八時，節目預告，十五分，即日廣播，漁民天氣。九時，天氣，早晨時代曲，約會，卅分，漁民天氣。十時，時代曲，卅分，……。十一時，小球世界，……。十二時，天氣，卅分，粵曲，天氣。一時，排名……，力球消息。十五分，漁民天氣，時代曲，卅分，……。二時，心曲寄情。三時，天氣，粵曲點唱。四時，天氣，卅分，天氣。五時，天氣，清談，……。六時，天氣，粵語流行曲，……十八分，天氣，卅分，節目預告，狗消息。七時，粵曲，十五分，……力球……，完場，播至……為止。

麗的中文台

六時五十五分，早旋節目。八時四十五分，粵語長片：「佬拜壽」。二時，節目介紹，二分，六合彩，七分，新聞及天氣報告，錦綉前程，四十五分，……。三時卅分，屋空奇遇，七俠五義。四時，下午茶，卅分，新聞及節目簡報，麗的影院：「人咬狗」。六時，新聞，歷險記，卡通片，廿五分，兒童世界，卅分，六合彩。七時，大眼雞，七時廿五分，觀點與角度，卅五分，新聞，天氣報導，五十分，新聞及A。八時，KJ，五十分，鬼馬功夫，廿分，偵生劇場。九時，廿分，新聞，天氣，浪淘沙，五十分，……。十時，新聞及天氣報導，五十五分，林家聲粵劇特輯「金龍探親」，卅分……播曲。十一時卅五分，完。

麗的英文台

八時十分至十一時，教育電視；四十五分，……。五時，卡通片集，「神經貓」，「小狐狸」，「神龍」，五十五分，新聞。六時，明日世界，廿分，生活的探討，新聞及天氣報告，四十五分，旋律，五十分，新聞。七時四十五分，激流，特寫。八時四十五分，片集，新聞。九時，天氣報告，十分，觀點與角度。十時廿分，飛利浦影院：虎膽……，完。十一時廿五分，SHANNON'S MOB。十二時十五分，最後新聞，廿五分，午夜電影：THE THREAT。一時四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

十二時，「獨行俠」片集，五十五分，……一時，午間新聞。一時十分，粵語長片：「女俠木蘭花」。三時，「第二劇場」。四時，大江南北。四時，粵語長片：……五時，「狗仔狀元」。五時卅分，……「木偶奇遇記」。六時，「一枝瀾小寬」片集……。六時，家……片集，卅分，新聞及天氣報導。七時，「觀點與角度」，五分，「翡翠劇場」。八時，大報復，九時，「CID」……，「歡樂今宵」……。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」。五時，英語長片：「卡通片」，十分，……。六時，「南國爭春」，四十分，新聞，四十五分，「歡樂青春」片集。七時四十分，「仁心」片集，「小……」。八時四十分，新聞及天氣報導。九時，十分，「觀點與角度」，廿分，「神探」……。十時廿分，「嬌娃」片集，十一時廿分，「CLAYHANGER」，最後新聞。十二時廿分，「女中豪傑」片集。一時十五分，全日播映完畢。

佳藝電視

二時，教育電視，六時，節目預報，五分，卡通片，廿五分，巴喇卡，五十五分，新聞及天氣報告，……，觀點與角度，白髮魔女傳。八時，一分，獅子山下，卅分，英雄，九時，廿二分，即日新聞精華，卅分，初級日語。十時，職業英語，秘書實務。十一時，商業何價，卅分，廣東好檢討，十二時卅分，節目完畢。

天后廟道 工房3房兩廳 3五樓 A 單位1380呎 管理處治

太古 太古城泰山閣

旺舖招租 軒尼詩道二百八十五號地下

太古城泰山閣 新入伙 700呎 向海

柴灣萬峰新廈平租 呎入伙3160

冷氣梗房

全層出租 北角

泰山閣 太古城

全層出租 北角

租賃 香港

美譽物業信託

歡迎委託・美宇樓宇
專人負責・忠誠服務
K725897　K725355

新邨 美孚 樓宇租售

中區寫字樓 平租

寫字樓

寫字樓分租

唐樓平租

灣仔旺舖

羅便臣道

維愛樓

德輔道西

旺舖招租

單邊旺舖

新廠招租

山道洋樓

中區商住

筲箕灣道全層招租

荷李活道

梗房出租

刊分類廣告贈送抽獎券

瑞士雷達表

贊助

◁由五月一日至五月三十一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送

特獎：
瑞士雷達表男庄永不磨損鑽力晉叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名：
各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。
價值HK$350.

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效最大

◁抽獎日期六月五日公佈▷

匯豐總行交通道口里樂天近號416-396道詩尼軒

新型24層德興大廈

高級寫字樓招租大小俱備
（五、六樓兩層特設醫生專用診所，分間招租水去水管設備齊全）。全部招租統一管理。最佳設備。租值廉宜。
接洽處：中環萬宜大廈525室裕華有限公司
或電：⑤—二六七七六五　⑤—二三〇七九一

柴灣工廠 交吉廉租

地王單邊 小舖租數百大

港澳碼頭對面
干諾道中145號
多寧大廈
寫字樓
地方正　租金平
允長置業有限公司 電話：⑤226852

寫字樓工廠出租
威靈頓街 39-41號 六基大廈 寫字樓
青山道 萬昌工廠
六司有限公司

百德新街 住宅招租
兩房三廳 裝修設備齊全 租金合理限全新 給有正當職業 者並須具證明 文件請電⑤ 式九三一一

港澳碼頭 誠信大廈租

中環區寫字樓出租
萬宜大廈二百餘呎 包冷氣
H-232488 H-220231

中區大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
（德付道中訴街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

旺舖招租
筲箕灣道延齡大廈
A座 地下：1335呎 閣樓：2189呎
C座 地下：710呎 閣樓：747呎
可喜 H608698

中環寫字樓招租
德付道中二四七號近政府停車場
德祐大廈
九樓約277及320呎
十樓約277及320呎
十二樓約227及277呎
電話：⑤-227765浩華有限公司洽
⑤-441332樓下管理處引看

東華三院商業樓宇招租
東寧大廈 干諾道中125—126
東華大廈

夏利文地產有限公司
接洽處：

鰂魚涌 英皇道 工廠大廈廉租
全層面積：13,000至25,000呎

寫字樓分租

中區寫字樓

香港仔廠

工場出租

泰山十八樓 A

實發樓 海景靚

寫字樓廉租
香港德付道中121號
周大福商業大廈
十四字樓
面積5700呎 每呎$2.50
全層或分租均可詳情請
電⑧036392⑤437596

三房兩廳 一廳兩房 租

北角

恒生銀行信託有限公司
電話：H255011
內綫429・235或244

旺舖

商業樓宇

吉樓招租

深水埗旺地招租
位於南昌街及大南街街口
酒樓
超級商場・銀行
地下二樓三樓共八千餘尺即用有意者上午九至十二時請電K—935217

同生行 文英樓

安泰工業大廈
招租
荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層六千呎　請電：⑩—511382 梁洽

觀塘大業街34號
以寫字樓型式設計之：
楊耀松第五工業大廈招租
由二千餘呎至萬餘呎・有停車位・即可入伙・本廈特點：該廈內外全部批盪24小時管理服務
洽租處：順昌有限公司電話⑤754818⑤435244

車位出租

旺角舖租

單邊舖租

一廳兩房

舖地出租

廠房招租

寫字樓招租

地王式樓

租賃 九龍

車位出租
$150
大坑道25號停車場
⑤—223112

地王舖連閣 九百呎 二千餘元平

出租舖面

出旺租舖

單邊工場閣樓租

單邊大小舖 數百元平租

旺舖廉租

屯門旺舖

即可營業

肉食公司

捷足先登

旺角後舖

洋樓招租

兩梗房租

寫字樓廉租

旺舖減租

元朗洋房

旺舖廉頂

觀塘廠房租
由六千餘呎至二萬餘呎
觀塘道三四〇號祥順工業大廈管理處看洽

大單邊旺舖 月租千餘元

大單邊旺舖 月租千餘元

廠租
長沙灣長裕街16號
志興昌工業大樓
面積：大細均備由二千尺起
新建廠房即可入伙隨到看洽

廠租 土瓜灣落山道108號
地下、樓上、面積大細均備、即租可用・引看處管理洽

葵涌・正興工業大廈
三面單邊　電梯最充足　交通最通暢
祇餘一層　4112尺廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌偉晏路十九至廿五號　電話：12—268893

住宅交吉

咻蘭街唐樓

洋樓廉售

二樓吉售

土瓜灣道

唐樓出售

觀塘平樓

出售 九龍

恒生信託
（車位）
請電：K31411

（商業用途）

（住宅樓宇）

吉樓招租

九龍收租
唐樓式幢式百一十萬息高北角九層三樓交吉其餘收租廉售七十萬
5—242292

單邊旺舖 租千二元 舖租六百元細平

富臨閣

尖沙咀

鏡記 買賣樓舖 電話 620674 627094

吉樓廉售

牛頭角舖

王興記

大集團徵購

九龍土瓜灣

三面單邊 每呎百餘

官塘月華

錦綉花園

複式洋房

新界旺舖

旺舖出售

商住式樓

樓宇出售

唐樓出售

旺舖出售

即買即住

中國特平

土瓜灣

荃灣菜地

平貴有售

新蒲崗樓

嘉倫公司洽

元州街售

廠房出售
官塘工廠出售面積約一萬六千餘尺有意者請電 3-416391

大皇廈帝

新旺廈角

大集團徵購 新界換地權

嘉賓商業大廈
佐敦道彌敦道交界
地點適中　交通方便
高低單位　租售均可
568呎—1745呎
康業服務　5—444161

街市旺舖

中區全幢

產地 德成行

北角二樓

美新樓

金碧大廈

太古鳳山

柴灣戲院

堅道吉樓

靚樓吉售

吉樓出售

商住樓宇

香港仔樓

商住三樓

出售 香港

亞皆老街

荃灣舖

基隆街

搜羅平樓

新豐工業大廈
荃灣馬角街
十樓4733呎平售
可喜 H608698

吉售旭和

舊樓出賣

維景花園

商樓特價售

中區全幢

珊

新明地產

東發大廈

舖樓急售

三座24樓A 十八萬餘售 可喜

南豐第一期 H608698

二面樓

海洋都樓

浩棧行
代理買賣物業
樓房按揭服務
中環結志街24地下
⑤—443955洽⑤—453381

廠舖樓 吉交不交吉
◀德利行地產發展公司▶
中環吉發坡金融商業大廈1503室
電話：⑤435333—4　⑤438701

讀者諸君：
如閣下欲刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票　港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
寄戶：
住戶：
電話：
一九七七年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票請用票額(二角者爲荷)
每段大字四個　細字卅四個　每天三元

灣仔向南

金鳳閣

金鳳閣

高級洋樓

北角旺舖平售
英皇道　1046—1048號
面積：　429—724呎
請電：　5-253003

代售 嘉慧園 3347呎 松柏新邨 2600呎 明珠台 2100呎 玫瑰新邨 2300呎 淺水灣 2810呎 淺水灣 2280呎
H225560 H225363
建達物業代理

中區洋樓
西摩道31號720呎
（近英皇書院對面）
即買即住
$199,000可分期
電⑥253962

六層唐樓

旺角旺舖租售
塘尾道199號好世界洋樓
面積：1200呎
請電：5—253003

上環旺舖出售
乍畏街十六號
面積：355呎
請電：5—253003

洋樓出售

薄扶林洋樓

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

香港仔黃竹坑道 工廠廉售
式千餘呎起
怡華5—229162

北角工廠
廉售4055呎起
華厦5—229162

黃竹坑工廠平售
業發街六號
只餘一伙面積3,028呎另貨車車位
請電：5—253003

大坑浣紗街 H 608698

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

本報擴大廣告服務

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ②中區分處砵甸乍街香港人銀行地下 ③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ④九龍代理佐敦道碼頭售票處側益號

設代收廣告處

西環街坊福利會　西環：卑路乍街一四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244—246號…文苑公司　電話：5-747766
北角渣華道　北角：渣華道157號香港券行　電話：5-613913
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街124號M地下恒通咖啡唱片公司　電話：3-037195
九龍美孚新邨　美孚新邨：百老匯街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免車資

出讓 房樓

窩打老道　自由大廈三房廳四房大廳光大廈高座單邊景好板長東南…K線單邊四千柚木呎九六足…

旺角洋樓　高層單邊一萬一千四百呎…大廈出售…急讓…

中區唐樓　出國急讓，單邊式樓，通天免費，商住均可，交樓…⑤4351626

青山石屋　九呎十五萬，晚七時後或假日電⑧水電4154…

荃灣旺舖　廉讓三百呎月租15元，晚六時後電⑤4350…

快餐店頂讓　中環近學校有牌，器具全齊，因人手不足，急讓⑫二五七五六八…

美孚六期急讓　46座兩房兩廳連裝修　H-220231 H-232488

旺角順景樓　奶路臣街好景大廈出國有餘電…

新邨 平售 偉恒昌 大量

土瓜灣道（昌景閣）「恒景閣」近九龍城碼頭，巴士站公園環境優美材料一流三面單邊大廳平售首期萬餘起築期短息
安和公司　●電話K653931●　土瓜灣美景街76號
忠誠服務歡迎委托業主免佣勝於別理

北角和富道　專業新裝修，合家…一時前電…

製衣廠讓　五亦…即可…

香港花園　西環全新…

永明大廈出讓　…

洋服頂讓　…

雲峰大廈　半山區高級住宅…

出國廉讓　…

禮賢閣　半山…

尖沙咀區洋樓　…

飯檔急讓　…

半山洋樓　…

第三期 黃埔

可榮 景榮 佳榮 樂榮 安榮 遠榮 永榮
紅磡船塢街2號　安和公司　●電話⑧657265●

旺鋪廉讓　K334609　K641178

香港代售　…

九龍代售　…

商業位代售　…

恒昇公司

地產代理　歡迎委托　樓宇租賃　電話：⑤—720331—2

畢架山碧華閣　向南高尚幽靜　洋樓千三呎三　房二廳有車位　廉售卅六萬有　意請電5-240124洽

租售

旺舖出讓　…
土瓜灣新樓　…
京士頓街　…
黃埔三期　…
診所廉讓　…
太古鳳山閣　…
茶樓出讓　…
時店讓裝　…
般含道　…
洋樓租售　…
中環寫字　…
新舖租售　…
西區商業大廈　…

跑馬地

新樓旺舖租售　實用八百呎　樓底十七呎高　奕蔭街35號地下　合各收行業電H627053

美景台　安樂苑　怡安閣　西貢別墅　清水灣道

住宅租售

嘉國際　嘉富國際有限公司　代售發展　租賃顧問　管理策劃　5-281484

高級洋樓　銀行中心　廠房租售　高尚洋樓　舖售五萬　土瓜灣福安

出租

租售沙田　…

寫字樓舖位　①尖沙咀…

出售

①松柏新村…

廉價租售　…
美漢公司　…
洋樓招租　…
高級　…
旺舖廉租　…
九龍城　…
下葵涌　…
商業單位　…
旺舖廉售　…
現貨　…

代理租售樓宇，忠誠服務可靠，歡迎業主委託，手續快捷安當。☎5-444161（十線）康業服務有限公司　吉隆坡金融商業大廈三樓

香港代售

…

九龍代租

…

公平行　馮業主理

…

馮秉芬

地產代理有限公司　樓宇租售．管業收租　電話：⑤—225081．⑤—259692　中環康樂大廈2714室

寫字樓代售　…
九龍代租　…
香港代租　…

香港代售

…

九龍代售

…

香港代租

…

九龍代租

…

商業樓

…

嘉年

地產有限公司　香港中建大廈1602室　☎5-256051

鳳凰新邨

翠鳳街33號　售 $266,700　現租$1650　988呎　5-452522　旺舖連租　平價廉讓

翠鳳街21號　售 $243,300　現租$1150　839呎　5-452522　旺舖廉售　即可收租

公平行　馮業主理

…

新發公司

新界地產代售　農場別墅村屋廠地　元朗樓宇旺舖租售　歡迎委託參觀選購　⑫—776066．⑫—775778

商業2樓　…

聘請

學校工人　…
牙科學徒　…
中區出口　…
聘抄寫員　…
月光餐廳　…
請女售貨　…
廣告公司　…
律師樓請派　…
信差　…
跟車送貨　…

聘女打字員　…
聘F5學生　…
聘女會計　…
出口行聘　…
聘請幼師　…
夜班姑娘　…
請女傭　…
聘請幼師　…
船務公司　…
水電工程　…
聘練習生　…
聘請　…
洋行急聘　…
學校女工　…
化粧兼職　…
女傭　…
則樓訓練班　…
請女兼職　…
電鍍請　…
冷氣技工　…
請女傭　…

牙醫助護　…
初級管理　…
社交舞10　…
聘請女助　…
女傭　…
會計師樓　…
家庭女傭　…
請女傭　…
酒樓聘女收　…
銀行　…
超級市場　…
女見習生　…
請練習生　…
冲印請人　…
塑膠工模　…
三行學徒　…
X光化驗　…
青年工作　…
請送貨員　…
聘請教師　…
聘請文員　…
聘男廚師　…
文具送貨　…
車床　…

診所登記　…
聘女校工　…
初級管理　…
中學生兼職　…
女會計見習　…
時恤工場　…
女半工讀　…
補習教師　…
女會計員　…
廠連天台　…
聘女文員　…
請女傭　…
請補小五　…
聘請文員　…
請女傭　…
聘女助護　…
招請水吧　…
飯店招請　…
洋行後生　…
聘男文員　…

暑期工作　…

兼職營業

…

外商洋行招請後生

年約18至22歲，中學程度，懂英語，有身份證，須工作經驗，打字，詳列學歷經驗，並附照片，寄香港電話號碼，半山郵箱五九四號

銀行招請各級職員

…

製衣廠請女職員

…

聘女校長或園主任

下葵涌區幼稚園誠聘有教務經驗領導才能之女校長或園主任登名幼稚師範畢業者優先錄用請詳學歷履歷電話住址寄本報信箱441號

誠聘職員

…

招請貨倉

…

聘請機司

…

簿記文員

…

聘女售貨員

中區某大機構誠聘女售貨員多名，中學程度，品貌端正，中英文流利，諳其他中國方言及外語更佳。工作時間早十晚六，薪優有假期。請具履歷照片電話及希望待遇寄香港郵箱三四四號。

參行請人

…

中國宮殿日式夜總會

…尖沙咀最大規模之…
K六八〇六六一伍先生

打字速記女教師

…

自助洗衣

…

地產公司誠聘下列職員

①尖沙咀區商業大廈管理員
②荃灣區工業大廈管理員
③水電冷氣技工
薪高福利好有意者請具簡歷近照及聯絡電話寄香港郵箱633號合則約晤恕不退件

聘舞蹈藝員

尖沙咀最豪華之中國宮殿夜總會，誠聘現代舞蹈藝員多名另聘見習女歌星多名，待遇高條件好有意請上午十時後親臨尖沙咀重慶大廈地下K680661伍先生

黃竹坑

工程工場招請機械技工數名能使用車床活床和銑床為合有意請電H536046洽

電機技師

聘英商洋行電機技師，年齡22至18歲以上，初中程度，必須有經驗，實際工作經驗，請致函…

留宿女傭

…

某大會所

聘請經理須通中英文負責管理會所處理來往函件年齡不拘退休公務員或退休教師尤為適合又聘請男性文員F4或F5程度識會計打字以上兩職有意者請親筆繕寫中英文信及履歷希望待遇附相片地址電話函本報第440信箱

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

30	197	232
92	198	233
98	201	234
104	203	249
108	205	252
109	208	266
110	210	345
114	213	
115	213	
119	214	
120	216	
124	218	
127	220	
140	221	
147	222	
150	223	
167	224	
174	225	
178	226	
179	232	
185	226	
188	227	
194	228	
195	229	
196	230	

中區辦事處信箱號碼

504	550	605	687	739	800	846
507	552	618	604	741	815	849
509	554	619	695	743	818	
511	556	621	696	745	820	
512	557	622	697	746	823	
514	559	623	698	747	883	
516	560	625	700	748	810	
521	561	630	702	750	816	
526	562	635	703	769	814	
527	565	639	706	802	821	
528	566	641	707	803	881	
529	567	649	708	807	882	
531	568	651	712	808	849	
534	569	655	714	875	866	
535	571	661	718	886	851	
539	573	663	716	889	835	
540	577	665	719	892	833	
541	578	666	721	893	865	
542	580	668	722	895	840	
543	581	672	724	897	842	
544	588	673	726	898	862	
545	599	674	730	899	859	
547	601	676	733	822	831	
548	602	678	738	815	864	
549	603	685	735	809	844	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

903	953
904	954
905	956
906	957
908	958
911	959
912	960
914	981
918	982
922	987
924	992
928	993
932	994
933	996
934	
939	
940	
941	
942	
943	
944	
949	
950	
951	
952	

旺角辦事處信箱號碼

1022	1085
1023	1086
1024	1087
1027	1088
1030	1089
1031	1092
1033	1093
1035	1094
1036	1095
1037	1097
1038	1433
1040	1441
1049	1442
1050	1444
1054	1445
1055	
1063	
1065	
1066	
1068	
1069	
1070	
1075	
1077	
1080	

請練習生

某公司文具八名請初生有左右中程度年齡廿五以上刻苦耐勞肯上進清潔佳有儀表者前途…

消防公司

聘請業務部經理…

聘女補習教師

…

人造首飾門市批發公司高薪請女售貨員數名

…

地產公司誠聘下列職員

①中區商業大廈管理員 ②長沙灣工業大廈管理員 ③水電冷氣技工　具簡歷近照及聯絡電話寄香港郵箱六八六號合則約晤恕不退件

聘女校工

銅鑼灣某商科學校誠聘女校工年齡40至55歲工作時間逢星期一至六（上午八時至晚上十時）不須留宿有意者請即日上午九時至下午五時攜同身份證到香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）金聯商業中心（鱷魚恤樓上）洽

尖沙咀大表行高薪聘請

①助理會計員：女性，有中學畢業會計知識。②後生：勤力好學。耐勞者…

石澳區夫婦

…

女打字員

…

高薪急聘

PVC人造膠工廠營業員數名…

兼職佳訊

…

書記會計員

…

請女文員

…

招生

英文會話 英文文法 每月45元 小組個別 K707777 拼音 字母 正音 英語會話 ·7177

上門授科 英文 拼音 正音

鍋爐船主大偈

英語會話 經驗女教師 各科個別上門 或小組補習

社交舞班 尖沙咀 街坊會主辦 每月40元

英語會話 中初級 每月十二元

小學 中學 出入口 文件 簿記

恒藝畫社 國畫 油畫 水彩 素描

花藝舍 教授 插花

鋼琴 樂理 保證考試 經驗教授

鋼琴樂理 學院專業 音樂家教 H613177

鋼琴 長笛 樂理 中山西學道 H—443849

英人 MR. EDWARD 教師 英文個別 各科授 H750960

鋼琴教師 英國皇家音樂學院畢業 H家 七五八〇九〇 三級

必文速記 60—150

學 K871780

鋼琴 結他 古典 民歌

英人會話 小組個別 不限程度

日語 留日經驗教授 交際 商業 會話 文法 小組 個別 九龍 K825780

家庭托兒

會話 個別 小組 出國 交際 商業 英人教授 電5—779480

初中高日文 CIF 教育會計 打字 秘書 會話拼音班 717K 963376

兒童畫 王氏教室 素描 水彩 H773306

鋼琴樂理 經驗女教師

街坊日語 初級 高級 夜班 尖沙咀

LCC

純正國語

英婦日語 英人師範 個別 12人 元朗 K691025

倫敦英語 英國倫敦人教授 K772703

小姐 英人 尖沙咀 會話 K670272

學仕 英人 實用 精讀 語言 會話 K843816

教授 英人 個別 語言 信札 H762009 H622443

人仕 英美 個別 語言 會話 H772205 H622411

正式英美 人仕 精教 個別英語 ⑤—799576 ⑤—799524

街招 承印代貼街招 ⑤404378日夜

金麗影印班 六月二日開 晚7:45 學費一百 大道西219—223號四樓

數專 精 勤 學數班 預考 道C座 即樓上

遊艇班 開課 K880111

書 29年經驗 48小時速成 K—882975

三多日語 小組 個別 用速成 商業 會話 旅行 K474615 ⑤414083

周明媚芭蕾舞班

兒童班：（五歲以上）
成人初班：星期三晚8：00—9：00
成人中高班：星期二晚7：30—9：00
成人中高班：星期六晚8：00—9：00（學費55元） 地址：佐敦道十號一樓）近女拔萃）詢問電話：K—273093

教署註冊 前中大講師主講 ORAL.PRECIS 英文文法 作文 F1—F6—大學 ○解答會考英文試題○ 太子道166號七樓

日語

會話：東京日人女師
文法：留日專家教授
初級：6月1日開班
彌敦道立信大廈3字 裕華對面⑤674789

一目十行 過目不忘

你能否每分鐘閱萬字？你是否希望能在考試中獲取更好的成績。現在國際速讀協會爲這些希望者實現了一項，人人可學，最簡易有效的「國際速讀課程」。你每天祇費十五分鐘，三十天內即有驚人成果。想你必定希望能擁有這種驚人的閱讀能力！那麼請你來信香港郵政局郵箱10312號MR·LAI索取免費章程。

一月速成班各科週末日特別班 日文 打字 CIF 簿記 K—963376 商全文憑班 秘書實務班 備考英國倫敦LCC·PITMAN試

教署註冊 東海日文 高級會話訓練學校 香港灣仔洛克道352號 H726802 辦公早7—9時半晚6—10時

會考英文口試

港大畢業專攻英大教育文憑教授學法優異獎 廿年主考經驗私家專教F.4 F.5 ORAL 任何F.5生及自修者 最優異級 即時速成
★親教當面糾正發音並即授會話速成要訣★ 畢小時完成任擇早午晚港島或九龍學月$60 專此必聘教半月K307876葉氏權威英文中心

油皮醬 豉油 蠔油 醋類 專業 技師 教授 K933

出入口文員班

雪莉立案裁剪

◁個別教授·時間任擇▷
附設製帽班·配時裝之需
◁速成易學額滿即止▷
校址：灣仔軒尼詩道343號六樓 電話⑤—753861（百樂門酒家對面）

會話 英文 預科 新文 數數 舊亮 理理 補習 化化 社

九龍 實用裁剪 招生

蔡進發親教 六月一日新班
時裝全科訓練·男裝洋服師科
梁海澳修科·男洲速成科
立體裁剪·繪圖放碼·技術專科
彌敦道375號金勳大廈按7字 電話3—841518普慶戲院對面

招生 Telex 打字 C.I.F. 彌敦道717 速成學校 3-942459 備考英國倫敦LCC.PITMAN試

中英文 電腦 打字 學班

西婦會話個別小組 招生 拼音 會話 英專 彌敦道717 速成學校

德法烹飪學院

新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點燒學打油麵西水調豈蝦腸西糖港京 心烤菜麵器飽餅吧酒廚片粉餐果餅菜
旺角彌敦道494—496號香成商業大廈21樓全座 冷氣課室常電話K306427 K300110

法文 日文 英文班

海天藝苑 琵琶古箏

詩書楷油素童鋼 詞畫畫描畫琴
勝利道8號 K040313 K034086

美國大學

PACIFIC STATES UNIVERSITY
位於加州羅省市·現招收77年度十月入學新生·申請學生請攜帶最近兩年之成績表前往海外留學輔導中心報名。地址九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室·電話：K—968078

龍岩藝苑

英美小姐

英文會 K955008

泳池沙灘班 溫兆明 授泳

青年會游泳班 H435272-4

游泳

女教練 游泳 只收女生 個別教授 K—852092

授泳

泳 學成 易速 H433898

泳 ⑤—476904

個別授泳

游泳

羅慧芝 陳英球 游泳專池 新法速成包教識 ⑤940751 ⑤966053 3—256247

凱鯊游泳學院

大角咀 K651023

暑期班

裝苑時裝立體設計學校 留英日師立體裁剪編織 洋服師職業科 ⑤709286

英語小組

尖沙咀 ⑤868720

<伍氏拼音專科> 高級英語拼音班

★國際章氏音標速成班★ 彌敦道129友誼大廈13樓 K949603

英新文法

珠寶翠 傳授玉器

鑽石 寶玉 傳授珠

藝晶琴學院鋼 ⑨—011719

創辦廿四載 香港餅厨學院

呂教燒點中西中西麵麵月 雄授臘心菜菜餅餅飽食餅
油蔴地吳淞街82號式號 K846749
油蔴地彌敦道326號拾樓 K848287

自我催眠

中國烹飪學院

專點燒西西油打 菜心烤餐餅器麵
旺角太子道108至118號一樓1座 K810702

女青年會 日文 國語 商業信札 出入口 游泳班 手工編織 土風舞 木結他班

香港健力美學院

器械 增高 速成 健身 電動 減肥 每月30元
九龍彌敦道二四二號立信大廈三樓佐敦道口
院長：陳傳芳 副院長：院琛

日文專科

初中高級日文 經驗講師教授 電676144

東方針灸研究院

國際聯邦書院 英國聯邦學會組合成員大學 招收 大專商學院77至78年度秋季新生及轉學生 暑期課程：六月六日開課（報名從速） K670974

關其昌 大學教授

英文文法速成夜班 F1月 F5 日六月一開課

人人可讀 香港商科語言書院

招日夜校各科及商科中學各班新生

各級英語會話·日文·劍橋大學
英文拼音班·法文·英文科文憑班
英文專修班·德文·GCE英文班
西班牙文·國語·TOEFL班

裁剪全科 廣告畫裝飾設計

中英打字·電腦打孔·香港稅例
聽覺打字·中英簿記·出入口文員班
中英會計·數理專修·LCC文憑班
英文速記·珠算全科·PITMAN文憑班

英專班由字母班至F1.F2.F3.F4.F5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業

保証成功

正校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593-601廣創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二三樓5-796835

余雪曼藝文院

國畫 山水 花卉 毛筆 原子筆 書法

油畫 素描水彩 兒童畫

南方畫院方劍青教授

香港工科學校 ★6月6日新班開課★

彌敦道601號創興銀行大廈3樓K305075

港九 德信烹飪學校

創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下
正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
電話：⑤303062 ⑤968771 ⑤703697
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

兒童畫班

工商業會計

香港電專

晶體管、電報 六月六日開課 天后廟道十一號 電話5—700263·719786

香港第一商科外文學校招生 簿記 信札 速記 秘書全科 商業全科 會計 C.I.F. 打字

香港第一商科外文學校招生 文法 日文 裁剪 英語拼音 英語會話 國語 法文 廣告畫

香港婦女補習學校 香港補習夜校 英皇道26號金巴利道76 英文會話 六月份新班：一日開課 拼音打字

香港補習夜學校

港九首創 室內設計 招生

專授裝飾門面傢俬設計室內室外·中西日法式全科

世紀室內設計學院 室內設計

K306133 K.P.O.BOX4534

脈學

香港汽車工程學院

■ 汽車故障急修36小時速成
■ 高級汽車工程70小時完成
晚7至9時半面洽·六月三日晚上開課

香港標準商科外文學校

地址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：H611601
1968年教育司署立案招1977年六月份新生及插班生

加拿大升學

PARK AVENUE ACADEMY
係安納略省教育部認核准之一所有規模的中學·附設足球場·運動場·籃球場等·位於多倫多市·現招收77年度入學新生·申請學生請攜帶成績表·前往海外留學輔導中心·報名地址彌敦道655號胡社生行1507室電話：K-968078

·兩天完成全部課程·
週日速成泳訓營
①每週日上午8時至下午6時
②沙灘小組訓練專業教練指導
⑧每期費用25元包專車午膳
報名處：旺角彌敦道574號12樓B座K886665（華臣偵探）
·香港康樂體育協會·

你要學嗎？易學速成！

英國語 日語 語語

導正日文

凱旋音樂藝術中心

新班招生附設鋼琴租練冷氣設備 教授內容：會考音樂科國樂組管樂組曲藝組（包括粵曲）高級及各級鋼琴兒童鋼琴班各級樂理結他班小提琴班幼師音樂教學班舞蹈班等。
地點：香港軒尼詩道402—6號德興大廈801—802室電話⑤748923洽

★美加英升學捷徑★

專業人員四年經驗代辦美國加拿大英國百餘中學專科學校及大學入學申請備有詳細章程註册表格主持入學考試即考即知是否取錄九月出國六月申請最後合適所有代辦學校均係成績優異校風嚴謹之名校在詢委託可到
西太平洋海外升學指導中心。九龍尖沙咀星光行1227A·香港駱克道237—243號…⑤—685845·⑤—684403·⑤—724352·⑤—724353附設游學英文先修班及領事簽證英文班 即招六月份新生若要順利出國須即修讀獨有講義有助成功

英數理化 韓氏

灣仔日文

專成英人教寫文 講

英文會話

調酒餐廳

秘書班

電話：⑤942459 電機打字、速記、信札、TELEX C.I.F.稅例、電腦簿記 速成學校 旺角道口 彌敦道717 特設週六日秘書班

航空票務·公共關係專修文憑

第四次舉辦全部夜間課程即招六月新班不限年齡學歷人人均可選讀由現職航空旅遊人士及公共關係經理多位主持理論及實務結合參考歐美最新課程編成精簡實用講義二至三個月畢業費時無多得益甚大畢業頒發六大英加專上學院承認之文憑有利就業及升職名額有限報名從速
西太平洋職業訓練中心·香港灣仔駱克道233至243號二至四樓·九龍尖沙咀星光行1227A室·電⑤724352·⑤684403

美術 廣告 設計 攝影 絲網 印刷 K620301

晨早日文 YMCA

導師劉秋生 國語會話 六月三日 YMCA

中華烹飪女校

一月速成班·筵席菜專科 點心 文憑全科 ⑤716111

素描 油畫 水彩 電話K724560

各國語言個別小組

各國人授會話翻譯錄音到府來校·電K670252 K671945

嶺海藝專

日夜校招生 美術 音樂 舞蹈 各科
校（正校）高士打道173號2樓738830
址（分校）波斯富街67號五樓772748

收塑膠機

現金高價交易收塑膠機工模車啤刨鑽五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

誠徵女友

誠徵淑婦

徵舊電視機

誠徵女友

塑膠機模

代女徵男

大同

誠徵伴侶

最高價收音響電視 ⑧798428 ⑧866920

婚姻服務

誠徵女友

徵求鋼琴 張姑娘 ⑬404560

誠意徵侶

徵女朋友

夫婦誠徵

鰥夫徵友

徵求

汽車修理 結他班 青年會

專買酸枝

拆樓急攝

徵求代理

誠徵女友

幸福婚姻服務公司

創立六載榮獲報刊電視電台訪問 九龍河內道2號5樓⑧689986 香港軒尼斯道330號12樓C⑤-726886 美國Jackson St.S.F.CA.94133

收買酸枝

誠徵誼母

誠徵賢助

誠徵女友

廠收購布 貨存衣 料方成

K772739 電訊303331 叫9308請小姐洽

誠徵女友

貞善美婚姻服務公司

H770404·763006 K800633.10—6時 美國分行P.OBOX26301 L.A.C.A.90026

誠徵

香港九龍新界農地 工業地面積 八千平方呎 有意出讓者 請詳列細則 香港郵箱二五三一號

尋母何貴珍

訪尋

注意廠商

徵購 3817777

徵求 洗染廠房

位於九龍或荃灣區廠房面積約有壹萬四千呎以上交通便能設地底油缸者如有此類廠房出租請來函詳述地址電話姓名寄香港太古城洞延閣十樓B座鍾洽

收舊傢俬

遠東琴行 徵求舊鋼琴 H—273539

誠徵婚姻

只要誠實無須再有

牛仔布碎

牛仔褲廠 誠徵合作

K—683871

刊在第八張第四頁 尚有分類廣告

遺失啓事

遺失啓事

遺失

離職聲明

本公司營業部經理鍾生君已於一九七七年五月廿三日自動辭職及裝修部梁志華君已於一九七七年四月卅日自動辭職今後有關鍾君及梁君對外一切往來與本公司無關
藝精造木有限公司啓

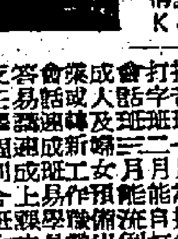
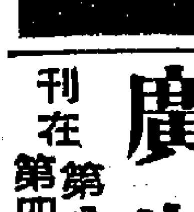
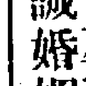
轉讓聲明

催收租 江麗卿啓

啓事

林李

有關西可見與生勿事等量請先即聯絡義蔡報商記 失良機。 地址廣東道1153號K933176

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣 上期收費
（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

華僑日報讀者
七海旅行團
廉價機票服務
專線電話：5-447130
倫敦 1590
羅省 1570
溫哥華 1700
三藩市 1550

珍寶・新界・環島爐峰遊 5/6
珍寶品茗・雙龍城午膳・爐峰翅席・
週遊新界（落馬洲・中文大學・青松觀及紅樓等） $65.
碧麗宮山頂夜遊 $45. 5/6
★參加世紀旅遊 令您歡樂優悠★
灣仔軒尼詩道２０號其康大廈四樓D３（3字）
⑤273697 ⑥273665
★歡迎垂詢★附設簽證服務★小童特價★
辦公時間：朝九晚十 分銷處：⑧-688978

先施旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號開記大廈1002室電梯請按10字
法國100比利時300泰證250印尼特快證350
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續
英國護照
中華民國護照200綫印均可領取
非律賓7天碧瑤豪華貴賓團$1390

康泰旅行社 3-676111 3-676503
台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天 $1480
菲律濱碧瑤七天 $1290. 飛機來回碧瑤
6月4,8,11,14,18,20,25 7月2,8,11,14,20,26
日本本洲富士山七天 $2650 逢週六出發
馬星泰芭提雅十一天 $3250
韓國華克山莊四天 $1750 逢週六出發
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室

星晨 5-249622 5-256973
日韓 福岡板門店華克山莊 五天超級豪華團 $1790 6月3,17日 7月1,15,29
台灣 阿里山芝蘭城九天超級團 住圓山、希爾敦、阿里山賓館 逢星期六出發 $1750
美加 超級超值豪華團 10天 $4990 14天 $5990 6月18日 7月9,16,23日
地址：中區都爹利街8-10號興發行505-7

馬馬1593.吉隆坡1450.倫敦1390.東京1010.西雅圖1720
檳城1345.夏威夷1450.巴黎1850.大阪1150.多倫多2367
印尼1789・雪梨2090.紐絲崙2350・荷蘭1650.溫哥1297
三藩市1550・温哥華1710・比利時・洛杉磯1595
台北577 曼谷890 遠東機構（機票市場） 菲島 895 紐約2270
台證 特快入台證130（14天辦妥綠印均可）
外僑入港證・居港或延期
菲律賓個人經商探親1050
中華民國護照180綠印均可・特快泰證250
英.澳紐.美加.快證24小時辦妥
旅遊探親：歐洲.星馬.日韓.印尼特快證
英國護照 非港出生居港有五年者歸化入籍可領英國護照本部經驗指導全部手續
遠東機構（機票市場）：香港中環萬宜大廈三樓211室
⑤220181⑥220182⑤266108⑥266107⑤220182⑥220181

歡迎各界團體參加

華輝旅運 平價機票 簽快證
菲律賓 海陸空七天暢遊 $1350
29/6 10/8
住夏日皇宮遊馬尼拉市郊名勝乘豪華郵輪遨遊南海羣島風光享受輪上高級活動
中環皇后大道中34號三樓804 彌敦道241號金峯大廈605室
台灣 七天 $1150 $1490 九天 $1250 $1650 逢星期六
5-240192 5-240193 3-687687 3-666735

提前報名特價優待

黃金假期
介紹之一
曼谷芭堤雅五天豪華團
$1490 逢星期六出發
曼谷芭堤雅清邁七天豪華團
$1890 每月一團出發
曼谷芭堤雅布吉島七天豪華團
$1990 每月一團出發
＊C.I.簽証兩週辦妥＊
詳情請詢本港各大旅行社
或電 5-232148 索取說明書

旅遊巴士 租賃
飛龍汽車有限公司
電話：5-774444 5-722322

---

ots 海外旅遊機構
香港5-246196-7 5-233847 澳門87268
菲律賓海空暢遊
七天 $1350 出發 ...
① 香港 馬尼拉來回乘波音豪華客機
② 乘超級豪華遊輪暢遊各海島名勝
③ 乘豪華遊覽車遍遊馬尼拉各名勝
④ 乘獨木舟穿梭百勝灘瀑布
⑤ 住宿一流大酒店豐富三餐及夜總會節目
香港：皇后大道中35號商業大廈一樓102室
澳門：荷蘭園正街34號地下

金豐 暹羅之星
曼谷芭提雅五天
HK $1590
貿易旅遊公司 逢星期五出發・隨團送精美旅行皮喼
香港皇后大道中31號陸海通大廈1103室（皇后戲院樓上）電話：5-249142-5

專辦 澳洲簽證
熱綫電話㊉246196—7

金門旅遊
台灣 九天 $1460 七天 $1330 五天 $1180 六天 $1260
菲律賓 七天 $1290 五天 $1090
韓國 四天 $1690 五天 $1750
邵氏大廈 610室 彌敦道684
出發日期 6月 2,4,8,11,14,18,25
假日照常辦公 7月 2,9,14,16,22,29,30
K942821 K946441
特快台證 廉價機票 百貨配售

金豐 菲律賓蠔島精選團
6天HK $1250. 出發：23 7 8 8 18 8
暢遊：馬尼拉、蠔島、碧瑤、百勝灘、文化村、千島之島、拉古邦、夏蓮娜海灘等名勝
C I 省免帶200美金 隨團送精美旅行皮喼
貿易旅遊公司
電話：5-249142-5
地址：香港皇后大道中31號陸海通大厦1103室（皇后戲院樓上）

海外旅遊平機票 ★★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大厦1樓102室⑤246196/7 ⑥233847澳門87268

美國 1150	日本 490	加拿大 1500	專辦澳洲美加歐洲特快簽證		
歐洲 1500	曼谷 400	英國 1300	台灣證 $140	法國證 $100	
澳洲 1450	台北 420	耶加達 1190	泰國證 $80	星馬證 $50	
紐約 1900	星馬 840	馬尼拉 400	菲律賓 $300	日本證 $200	

遊艇 中西式 日夜租賃 ⑤311829⑤311839

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室 5-239147 5-254272 5-254276

英國 1250	加拿大 1150	美國 1100	台灣團 950	曼谷團 1490	
星加坡 800	澳洲 1400	歐洲 1450	菲島團 990	美加團 4990	
台北 380	日本 450	曼谷 350	星馬團 2090	歐洲團 6625	
馬尼拉 350	紐約 1850	耶加達 1150	代辦美加入學手續		

台灣 十天環島 1250
菲島碧瑤海陸空暢遊
碧瑤七天 $1290 海空七天 $1350
住芝蘭城圓山阿士都賓館鴻賓（保証對辦）
暢遊馬尼拉・碧瑤・火山湖・百勝灘・住五星大酒店
利華旅運 彌敦道577號高氏大廈五樓 3-880157, 3-301544

平價機票 專寄行外李單
美加珍寶747平
美加台 特快簽証
成功旅運公司 德輔道中豐華銀行大厦506 5-440550 448271

菲律賓升學
代辦一切有關菲律賓大學之入學申請：包括醫科牙科工科等歡迎索閱章程・
H433574 H437054
亞洲留學指導中心
香港文咸西街77號四樓

批發帶往 台灣 合法 百貨
韓・日・台・ 免費代簽韓日入境 自由旅行團 5—17天聯遊
機票600 快證120 買機票有名貴禮品送 倘遇退貨十足退款
信用第一
台灣理想旅行團 四天 $790 七天 $1190 九天 $1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室,電梯按18字 K851245 K849562

阿里山 九天 $1450
18/6 1/7 30/7 每月出發
菲資團 $1290 渡假團・國慶團
專辦特快台證120歡迎同業委託
安邦 售特廉價機票 九龍 K951635 K969488 旺角胡社生行18字1804A

香港 貿易旅遊公司 百貨批發 利潤優厚 韓日台 國本灣
特平機票・特快簽証
台北特平 東京特平 韓國特平 韓日特平 曼谷特平 泰國特快 台灣特快 印尼特快 法國特快 綠印均可
香港干諾道西45號啟發大廈4樓B座 電話：5-432962, 5-431301

四海 台灣豪華九天觀光團（週末） $1580
阿里山 7天1350. 6天1150. 5天1050. 4天950.
保證豪華・謝絕帶貨・住宿圓山・希爾頓・涵碧樓・華王
報名查詢・請電：四季風旅行社 香港德輔道中國際大廈2204室 電話：5-457181-4

美加 東京 韓國 星馬 曼谷 台北
特價 澳洲 馬尼拉 特價 歐洲
中環威成街3號A302室定位㊉237266㊉261548

平機票★包簽證
H—447125 H—436132

美國 1500	澳洲 1950	台北 600
加拿大 1650	星馬泰 1500	曼谷 870
英國 1290	馬尼拉 880	日本 1080
歐洲 1650	耶加達 1900	台證 1300

曉珊旅遊社 德輔道中243號 德祐大廈1305室

買賣樓房 陳榮
以信立業 珠寶 JEWELLERY WHOLESALE 批發
精選豪華旅遊團
台灣・曼谷・芭提雅・菲律賓 星馬泰日本特價機票簽証
電話：3-671692 以禮待人

四海 包機 美加・澳・歐・東南亞
每日珍寶民航客機（非包機）
全港最平・信譽可靠
電話查詢：5-451094

日韓台十天聯遊
2400日韓六天聯遊1900廉價機票
台灣簽證100・廉價批發・台韓日百貨
聯合旅遊貿易公司 電話 ⑧943464⑧939327

特平機票
英美加包機・泰證特快 $102
（專人代辦美國・澳洲簽證）
台灣豪華渡假團 $1450 菲律賓豪華七日遊 $1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤441531⑤441867

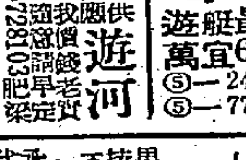
菲律賓 七天 $1290 專人領隊
5月27日 6月2,8,14,20,26日
台灣 七天 $1310 九天 $1440
特價台證 廉價機票 百貨配售 假日照常
海港旅遊公司 九龍彌敦道655號胡社生行1504室⑧-969747 ⑨-968188

安全旅運社
5—222300 222851 222822
台灣・曼谷・韓國・菲律賓觀光團
特快台灣印尼泰國簽証
代理各地機票及酒店

鋪位自動閘 車房自動閘 鋁門窗 防蚊紗窗
十二週年慶典特價優待
全港唯我一家立單保證防風防水鋁窗
十二週年紀念特價優待平方呎42元起
建築公司大批鋁窗寸平方呎12元起
日本特製防蚊虫紗窗每平方呎13元起
鋪位自動閘壁千無綫搖控車房閘
K684340 K693926 夜K450111 叫2203
上海工程優易公司

熨金
代廠加工各類製品
專車收送忠城服務
K621382 K331079

花車租賃


梳化翻新 傢俬換布工程 鐳興3—962416 ⑫255192 ⑫203280

特廉打臘

女童睡衣 女裙衫褲 平沽 H481742

專補漏水

花結車婚 服務 K657855

順昌裝修

清潔打臘 水晶抹窗 超群 5-471633

膽寫油印

遊艇遊河

遊河 璐明公司 遊艇最多 萬宜613 ⑤—241386 ⑤—779096

通渠厠

專影貨辦

油印特廉

名咭文件 三元

商業

榮機五金 平沿硬光靚水鐵薄多鐵片鐵

百星珍寶古玩行

奇珍古玉 平價機會

油漆拆牆 新做柚木 地板或修補 地板請電 東發工程 K044986

牆紙專人

專滅白蟻

通渠改厠

棉紙廁紙

光明裝修 K880232

酸枝椅

專做各種工廠

街招

特約按摩

中文打字 油印 H452819

接派貼印

特藝速印

手飾旺季

20元寫字樓

東方晒圖

買賣修理 打字機
原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動
彌敦道313號五樓 寶來公司 K840931

補漏

裝修

針灸用具

鋁門鋁窗 工程 價批 配件 發行

建築材料

挖泥機 承接工程 租

水晶 專業人才 和記 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板 ⑫268193・268195

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

打字機 買賣 修理 舊換新
打字機 $90 電打字機 $480
油印機 $350 工咭機 $250
亞皆老街54號5樓假日照常 先施斜對面 香港文儀器材行電梯4字 K962903

印嘜

註冊 輝誼 商會公司並商有專業計有標限代服秘出現社公註務書售成團司冊

捷誠 註冊

冷氣 新舊飛歌冷氣平售 修買洗拆冷風雪櫃 理賣機裝氣喉櫃油 H713300 至1國際

琛琛童裝

打臘清潔 油水晶板 ⑥—444221

打字機五元

吳晃機器廠

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

半自動電熱蛋卷機

電子表 新款液晶體・零售批發 歡迎洋行水客 KESSEL LTD 地址：軒尼詩道190號 電梯9字（近東方戲院） 電話：5-724257 5-724256

通利琴行 ＊鋼琴中心＊
獨家代理：西德 STEINWAY・PETROF・MADDISON・OTTOSTEIN・YAMAHA・DIETMANN・EDELSTEIN・ETC.
原裝進口歐洲名廠鋼琴，原價$6,100. 特價$3,450.元・歡迎分期，保用十年
香港：大道中69號萬宜閣U12號 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL：5-762733
九龍：尖沙咀金馬倫道6號 TEL：3-661704 彌敦道389號日本安大厦 TEL：3-843787
尖沙咀加拿芬道51號 TEL：3-660927 寫字樓金馬倫道8-9號 TEL：3-675087

環球清潔服務社 地氈 乾洗 水晶地板抹窗打臘 港九新界日夜服務 K—681779 12—269615

打字機 原新商座旅二種修舊換 歡迎參觀 中建打字機公司 軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094

新化 翻梳

捷成鑽井

水地晶板

專門裁放 彩色冲印 3×5 — 0.50 5×7 — 1.50 8×10 — 5.50 電話：H751069 多量特價

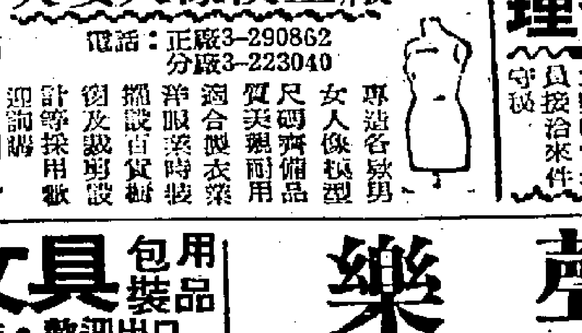
會福琴行 鋼琴總滙
由$3,400起，歡迎分期，保用十年 獨家代理西德 STEINWAY
SCHIMMEL Otto Bach KNIGHT Harrison KAWAI etc.

一嘯製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

追債

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵

天姿人像模型廠
電話：正廠3-290862 分廠3-223040


理代化文

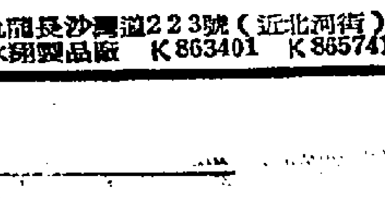
裝修執漏

補漏 避雷顧問
天面地牢、升降機底隧道水池漏水 防水獨家電子機械修理・承接避雷 針帶，美國儀器測試低於3SL合 國際標準立即保用，立興工程公司 K655677 K655733

刊登本報分類廣告
請撥電話 H-221583

供寫字樓 中西文具 包裝用品
出品：各類精美賀咭・歡迎出口
一雅文具製咭公司
中環士丹利街58—60美德大廈
送貨電話：H236382 H238537

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理 BLUTHNER・ZIMMERMANN・LEGNICA・STEINER・KARL MULLER・HERRMANN
原裝進口 德國鋼琴 原價 $6,100 特價 $3,900 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244—246號 ⑤-742740 德付道西231號 ⑤-468646
九龍：尖沙咀彌敦道123號⑧-692360, 亞皆老街120B號⑧-037968 ⑧-037662


新潮手袋 中心
透明膠袋 大小尺碼 俱全
九龍長沙灣道223號（近北河街） 永翔製品廠 K863401 K865741